Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Lần đầu tiên thực hiện trận tấn công theo kế hoạch không phải hành động phản ứng bất thường lẻ tẻ

PHI CƠ VÀ ĐẠI BÁC VIỆT - MỸ TẤN CÔNG QUA MIÊN LIÊN TIẾP 9 NGÀY

Năm Thứ 6 Số 1.711 ● Thứ Ba 18-11-1969 (Ngày Tháng MƯỜI Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ● ĐẶNG-VĂN-SUNG ♦ 15 VÕ TÁNH SAIGON ● Đ.T. : 25.977 ◉ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

⊙ Nằm sâu vào lãnh thổ Miên tới hơn cây số

TOÀ NHÀ LỚN C.S. ĐẶT BỘ TƯ LỆNH và vị trí trọng pháo bị sập

▼ Tại Miên, Cộng Sản lập bệnh viện lớn tới ngàn giường
▼ 1 bác sĩ và 4 nữ sinh viên được Sàigòn trốn qua đó

SAIGON, 17-11 (UPI).— Lực lượng đồng minh gồm oanh tạc cơ và pháo binh hôm Chủ nhật đã tấn công các vị trí trọng pháo của Cộng quân đặt ở lãnh thổ Cao Miên. Các vị trí này của địch đã từng uy hiếp tiền đồn Bu Prang. Bộ Tư lệnh Hoa kỳ đã cho biết như trên trong một thông cáo chính thức hôm thứ Hai.

Một phát ngôn viên của tướng Creghton Abrams, Tư Lệnh Lực Lượng Hoa kỳ ở VN, nói rằng hành động này nhằm mục đích bảo vệ các binh sĩ VNCH và Hoa kỳ đang hành quân tại các vùng rừng rậm chung quanh tiền đồn Bu Prang.

Hôm Chủ Nhật, Cộng quân đã từ các vị trí ở Cao miên nã khoảng 200 đạn trọng pháo, súng cối và hỏa tiễn vào trại lực lượng đặc biệt Bu Prang.

Các nguồn tin quân sự nói các vụ oanh kích của không lực Hoakỳ đã phá hủy ít nhất 2 vị trí đại bác Howitzer 105 ly của CS đặt trên đất Cao Miên.

Các phát ngôn viên quân sự chính thức của đồng minh hôm thứ Hai nói rằng các chiến đấu cơ VNCH và Hoakỳ cùng các khẩu đại bác đồng minh, xạ kích các vị trí súng lớn của Cộng quân và đã phá hủy một tòa nhà ở sâu vào nội địa Cao miên ngót một cây số.

Tòa nhà khá lớn này có gắn dây antenne ở trên nóc, dường như được dùng làm bộ Tư Lệnh của Cộng quân. Một phát ngôn viên của VNCH nói «Đồn chỉ huy của địch bị phá hủy hoàn toàn. Từ lâu, địch đã từ bên kia biên giới tấn công chúng tôi. Chúng tôi phải phản ứng lại.»

Bản công bố chính thức của bộ Tư lệnh Hoakỳ nói rằng :

«Trước đây Bộ Tư Lệnh Mỹ từng nói rõ rằng nếu bị địch quân từ các vị trí ở ngoài lãnh thổ VNCH khai hỏa, lực lượng Hoa kỳ được phép phản pháo. Đó là quyền tự vệ chính đáng để chống lại các cuộc tấn công của địch».

Nguồn tin quân sự cho biết là Cộng quân từ các vị trí bên kia biên giới Cao Miên hôm thứ Hai lại pháo kích bằng đại bác và hỏa tiễn vào tiền đồn Bu Prang.

Một vị tư lệnh sư đoàn VNCH đã ra lệnh mở các cuộc oanh tạc mới vào các vị trí Cộng quân.

Chưa có báo cáo về kết quả các cuộc oanh tạc nói trên. Chính đại tá Võ văn Cảnh, tư lệnh sư đoàn 25 Bộ binh VNCH đã ra lệnh mở các phi vụ oanh tạc.

Đại tá Cảnh nói ông sẽ tiếp tục ra lệnh mở các cuộc không tập vào lãnh thổ Miên chừng nào Cộng quân còn tiếp tục từ Cao Miên bắn sang.

Địch chuyển quân từ Miên

BÌNH LONG, 17-11 : 10g ngày 16-11, trong một cuộc tiếp xúc với đặc phái viên Chính Luận, Đại Tá Mã sanh Nhơn, Trung đoàn trưởng Trung đoàn 9BB, cho biết có nhận thấy Sư đoàn 9 CS ở biên giới chuyển quân, nhưng chưa biết rõ ý định địch. Tin này phù hợp với nguồn tin cho rằng Sư đoàn 9 sắp về ém quân tại phía Nam quận Dầu Tiếng để đánh lớn trong chiến dịch Đông Xuân.

Đại tá Nhơn cho biết thêm tình hình tỉnh Bình Long đang trong tình trạng tĩnh, thật là trái với thường lệ. Mọi năm trong mọi chiến dịch, Bình Long bao giờ cũng có những trận đánh lớn. Ngày nay, địch mở các trận đánh tại một vùng tam giác mà ba đỉnh là Tây Ninh, Bình Dương và Phước Long.

Bình Long địch để trống, tạo thành «một cái túi rỗng» cho một âm mưu nào đó. Thiết tưởng cũng cần phải ghi thêm là tình hình an ninh ở Bình Long yên tĩnh đến độ một phái đoàn báo chí và họa sĩ đi bằng 4 xe díp không hộ tống từ Saigon lên, qua một khu Lòng Tảo, Chơn Thành rồi Xa Cát, Xa Cam, Bình Long và lên tới tận An Phú ung dung như thời bình.

Sáng nay, nói chuyện trước một toán tân binh sắp chia về các đơn vị, Đại tá Nhơn đã tuyên bố với các tân binh này là nước ta đang ở cái thế có CS thì không có VNCH và nếu có VNCH thì không có CS.

1 nữ hồi chánh

Trung đoàn 9 BB mới tiếp nhận một nữ dược tá CS hồi chánh. Nữ hồi chánh này tên Phạm thị Cúc phục vụ tại U6 dân y viện CS; Trạm này nằm gần sông Măng, trên đất Miên, số giường bệnh tăng giảm từ 100 đến 900 chiếc. Cô Cúc cũng biết rằng trên đất Miên còn có một quân y viện rất lớn của CS mang bí số K71, có từ 500 đến 1.000 giường bệnh. Tại Quân Y Viện này, CS có nuôi dưỡng rất nhiều phế binh, nếu là sĩ quan thì sẽ được chăm

2 XEM TIẾP TRANG 11

Sau 3 ngày biểu tình, phong trào phản chiến không ảnh hưởng đến thái độ cương quyết của Nixon

79,2% DÂN MỸ ỦNG HỘ KẾ HOẠCH NIXON thực hiện hòa bình công chính trường cửu

✱ Bộ Trưởng Tư Pháp chê UB Vận động phản chiến nhưng 1 vị cố vấn khen ngợi tất cả
✱ Cảnh Sát vẫn còn bao quanh Bạch Cung và bố trí tại các địa điểm trong thủ đô

HOA THỊNH ĐỐN, 16-11 (Reuter).— Hôm nay Hoa Thịnh Đốn đã trở lại yên tĩnh trong lúc nhiều ngàn người biểu tình chống chiến tranh đã rời khỏi thành phố sau các cuộc biểu tình hòa bình lớn nhất trong lịch sử Hoa kỳ.

Khoảng 250 000 người ngày hôm qua đã tuần hành và tập trung tại đây để phản đối chính sách về Việt Nam của Tổng Thống Nixon và kêu gọi Hoa kỳ cho quân sĩ hồi hương tức khắc.

Cuộc biểu tình ngày hôm qua đã yên ổn khác thường mặc dầu các người tham dự thật đông đảo và sốt sắng. Nhưng ngày hôm nay Cảnh sát vẫn bao quanh tòa Bạch Ốc và bố trí các địa điểm chiến lược khác trong thành phố.

Những người biểu tình này diễn hành trên đại lộ chính của thủ đô, tay cầm những biểu ngữ chống chiến tranh và sau đó tụ họp ôn hòa tại đài kỷ niệm cố TT Washington để tham dự một cuộc míttinh chấm dứt ba ngày phản đối. Cuộc mít tinh này đã diễn ra một cách ôn hòa, nhưng cách đó một vài khu phố cảnh sát đã xô xát với một nhóm nhân viên tả phái biểu động. Những người này tìm cách hạ lá quốc kỳ Mỹ để thay thế bằng một biểu ngữ của VC bên ngoài tòa nhà của bộ Tư pháp.

Cuộc xô xát đó là do cuộc diễn hành của những người tranh đấu tiến vào Bộ này, nơi đây những cửa sổ bị bể và những tường bị sây sứt vì những chai lọ và một bom khói. Cảnh sát đã xử dụng lựu đạn cay để giải tán cuộc tấn công. Khoảng 30 người bị bắt giữ trong khi có hành động gây rối. Có 5 cảnh sát viên bị thương trong dịp này.

Cảnh sát cũng cho biết về những cuộc xô xát nhỏ tại một vài ngã tư đường hồi chiều thứ Bảy, và nói rằng họ đã bắt giữ 83 người trong ngày hôm qua, phần lớn vì có những hành động phá rối trật tự.

Trong khi đó thì TT Nixon vẫn có mặt trong tòa Bạch Ốc nhưng không bình luận gì về cuộc biểu tình này.

Có những cuộc biểu tình của nhiều nhóm phản đối các cuộc biểu tình này gồm có nhóm «những người Mỹ ủng hộ hòa bình nhưng không đầu hàng». Họ cũng diễn hành tại khu của những người phản đối và tranh luận với những người biểu tình, nhưng những cuộc đụng độ gay go đã không xảy ra.

Khắp nước, có những cuộc biểu tình cũng như những cuộc chống biểu tình. Trong vùng ngoại ô Philadelphia, khu vực Pennsylvania và tại thị trấn Nữu Ước, vùng Bronx, dân chúng đã phát biểu sự ủng hộ chính sách TT Nixon bằng cách bấm chuông cửa các nhà và tập hợp đông đảo. Một cuộc diễn hành nghiêm chỉnh đòi hòa bình đã xảy ra vào sáng ngày Thứ Bảy tại San Francisco, California.

Vị Đô Trưởng Hoa Thịnh Đốn, ông Walter Washington, cho biết vào chiều ngày Thứ Bảy rằng thành phố được yên tĩnh do việc tăng cường áp dụng luật pháp rất hữu hiệu». Ông ca ngợi Tổng Thống vì «đã duy trì thủ đô quốc gia như là tiêu biểu của

8 XEM TIẾP TRANG 11

C.S. V.N. XÁC NHẬN biểu tình phản chiến khuyến khích Cộng Sản kéo dài chiến tranh

HƯƠNG CẢNG, 16-11 (Reuter) Hôm chủ nhật, Tân Hoa Xã đã ca ngợi các cuộc biểu tình phản chiến tại Hoa Kỳ, và tố cáo Tổng thống Nixon đã vu cáo cho đa số quần chúng Mỹ chống chiến tranh và gọi họ là nhóm «thiểu số ồn ào».

Đài phát thanh VC hôm thứ Hai tuyên bố các cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ đã khuyến khích CSVN chiến đấu cho đến chiến thắng ở VN.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Sihanouk lên tiếng về vụ Sư Sãi người Việt gốc Miên

NAM VANG 17-11.— Quốc Trưởng Cao Miên Sihanouk sáng hôm nay đã phát hành bản tuyên bố kêu gọi các nước có hành động tức khắc để cứu «1 triệu người Khmer tại Nam Việt Nam» mà ông tả cho rằng đang bị «các chính phủ kế tiếp» ở Saigon «đàn áp».

4 XEM TIẾP TRANG 12

Nhóm Quakers Mỹ quyên tiền giúp cả 2 miền V. N.

DERBY LINE (Vermont) 17-11 (UPI): Đại diện của Ủy Ban những người bạn Mỹ hôm Chủ Nhật cho biết họ đã giao cho nhóm Tân Giáo Phái Quakers, 3.174 Mỹ kim để giúp cho các nạn nhân chiến tranh ở cả Nam lẫn Bắc VN.

12 XEM TIẾP TRANG 12

Biểu tình ở Ba lê và các nơi khác

BA LÊ 16-11 (Reuter).— Theo sự ước đoán không thiên vị, ngày hôm qua khoảng 20.000 người đã xem thường lệnh cấm biểu tình và xuống đường trong bốn khu chính tại Balê và tại các tỉnh sau lời kêu gọi của 32 người tổ chức trong số có cả đảng viên Cộng Sản Pháp.

Khoảng 20 người đã bị thương trong lúc Cảnh sát tấn công các đoàn biểu tình tại khu phố buôn bán (Rue de Rivoli) và 2.651 người đã bị bắt

3 XEM TIẾP TRANG 11

Hoàn toàn tin cậy cách điều hành của tướng Abrams

Thứ Trưởng QP Mỹ đến Saigon xem xét cách kết thúc chiến tranh

▼ Phi muốn rút thì rút, Úc chưa rút vội

SAIGON, 17-11 (UPI).— Hôm qua, Thứ trưởng Quốc phòng Mỹ Packard đã tới Saigon trong chuyến du hành Á châu 7 ngày và ông nói ông sẽ duyệt xét chương trình chuyển giao nỗ lực chiến tranh cho VNCH.

Tại phi trường Tân sơn nhất, ông Packard tuyên bố «tôi sẽ thẩm định sự tiến bộ trong việc giao phó chiến tranh cho VN, nghiên cứu mức độ tổn thất của chúng ta và tầm hoạt động của địch quân».

Ông nói ông sẽ hội kiến với tướng Abrams, tư lệnh quân lực Mỹ tại VN và các viên chức VNCH—Mỹ khác. Ông nói ông cũng sẽ viếng thăm các đơn vị quân đội đồng minh và ông muốn thấy rõ « những gì mà chúng ta có thể làm để trợ giúp cho tướng Abrams hoàn thành nhiệm vụ của ông».

Thứ trưởng Packard nói «chúng ta có lòng tin rất cao vào đường lối mà ông Abrams đang thực hiện.»

Ông cũng tuyên bố rằng TT Nixon đã duyệt xét kỹ lưỡng tình hình miền Đông Nam Á và đã bắt đầu một chương trình hòa bình được soạn thảo một cách cẩn thận.

Ông tuyên bố rằng kế hoạch của TT Nixon nhằm thương thuyết và chuyển giao trách nhiệm chiến đấu lại cho VNCH. Ông nói Hoakỳ hoàn toàn tín nhiệm công việc của tướng Abrams đang tiến hành và ông có trách nhiệm xem xét cách kết thúc chiến tranh như dân chúng VNCH mong muốn.

Úc không rút quân

CANBERRA, 16-11 (UPI).— Hôm nay, các nguồn tin chính phủ Úc cho biết việc rút quân khỏi Nam VN của Phi sẽ không ảnh hưởng gì đến lập trường của Úc tại VN. Phi chỉ có 1 nhóm dân sự vụ tại VN và tình hình có thể đổi khác nếu Phi có 1 nhóm quân tác chiến tại Nam VN.

Nguồn tin Úc nói việc Phi rút quân là vì lý do tiền bạc hơn vì lý do chính trị và Úc sẽ vẫn duy trì sự tham chiến tại VN.

Các viên chức cao cấp trong chính

5 XEM TIẾP TRANG 12

000 người bị bắt, 80 người bị thương sau loạn đả

Tả phái Nhật giữ chân không nổi T. T. Sato và phái đoàn đã đến H. T. Đ.

▼ Hoa Kỳ phải làm quà cho Nhật bằng cách giao hoàn Okinawa
▼ Mỹ vẫn được sử dụng Okinawa cho đến lúc chiến tranh chấm dứt

HOA THỊNH ĐỐN, 17-11 (UPI).— Hôm nay, Thủ tướng Nhật Sato đã tới Hoa Thịnh Đốn để hội đàm với TT Nixon về việc Mỹ quy hoàn đảo Okinawa cho Nhật.

Sau cuộc tiếp đón tại Phi trường, Thủ tướng Sato và phu nhân lên xe về sứ quán Nhật. Vào ngày thứ Tư này, TT Nixon sẽ chính thức tiếp kiến Thủ tướng Nhật và phu nhân và sau đó sẽ hội đàm với ông Sato. Hai nhân vật Nhật-Mỹ sẽ lại gặp nhau ngày thứ Năm và thứ Sáu.

Vấn đề gay go trong cuộc hội đàm là liệu sau khi trả đảo Okinawa cho Nhật, liệu Hoakỳ có còn được tự do sử dụng các căn cứ trên đảo cho các vũ khí nguyên tử hay không.

Tạp chí U.S.N.W.R. ra hôm Chủ nhật loan tin là Hoakỳ và Nhật bản sẽ tạm thời xếp vấn đề khi nào và liệu các vũ khí nguyên tử Mỹ có phải rời khỏi Okinawa khi TT Nixon và thủ tướng Nhật Sato hội đàm tại Hoa Thịnh Đốn.

Tuần báo trên cho rằng mối bang giao Mỹ-Nhật đang tiến tới 1 giai đoạn thử thách gay go nhất kể từ sau thế chiến Hai và chính phủ bảo thủ Sato cần «một món quà» dưới hình thức định ngày hoàn Okinawa cho Nhật vì ông sắp phải đối phó với cuộc tuyển cử vào năm tới.

Tạp chí USNWR viết «ô. Nixon cầm giữ các sự lựa chọn quân sự của ông cho đến khi chiến tranh tàn lụi. Hoa kỳ sẽ nhận những lời bảo đảm là các căn cứ trên đảo Okinawa có thể được tự do sử dụng khi chiến tranh còn tiếp diễn tại VN.» Tạp chí này còn nhận định rằng kết quả cuộc hội đàm Nixon—Sato «không phải

6 XEM TIẾP TRANG 11

Báo chí Luân Đôn bàn chuyện biểu tình ở Mỹ

Người Mỹ phản chiến ôn hòa bắt đầu ngán bọn quá khích

▼ Phản chiến khuyến khích CS VN kéo dài chiến tranh

LUÂN ĐÔN, 16-11 (BBC).— Trong đợt biểu tình thứ 2 nói chung thì tuy đã diễn ra trong hòa bình, nhưng nó cũng đã bị phá hoại một phần nào bởi một vài nhóm quá khích đã cố ý quấy rối và xô xát với cảnh binh.

Nếu những phần tử ôn hòa tổ chức ngày biểu tình phản chiến mà không gạt được những kẻ hung hăn ra ngoài thì các cuộc biểu tình của họ sẽ gây nên nhiều cái hại hơn là cái lợi đối với mục đích mà họ theo đuổi. Còn điều nữa nó đe dọa mục đích đáng khen của họ là phản ứng của cuộc biểu tình tạo nên cái gọi là đa số người Mỹ trầm lặng mà TT Nixon nhận là ông ta đã nhân danh họ mà lên tiếng thì nay không còn trầm lặng như trước chưa có các cuộc biểu tình phản chiến.

Nhưng có lẽ cái đáng chỉ trích nhất là các đám người biểu tình phản chiến này là vì có biểu tình như vậy nên đã khuyến khích cho phía bên kia (C.S) cứ khăng khăng nhất mực không chịu hòa dịu chút nào tại cuộc hội đàm Ba Lê, vì họ tin rằng họ sẽ toàn thắng.. Và như thế tất cả những người Hoakỳ cả già lẫn trẻ đi dự các cuộc biểu tình để

11 XEM TIẾP TRANG 11

Dân biểu Mỹ coi CS VN là bọn dã man vô nhân đạo

Hà Nội chống đỡ yếu ớt cuộc tấn công về tù binh

ĐÔNG KINH, 16-11 (AP).— Tờ Quân Đội Nhân Dân, cơ quan ngôn luận của Bộ Quốc Phòng BV hôm Chủ Nhật viết rằng Hoa kỳ đã «thổi phồng» vấn đề tù binh Hoa kỳ ở BV để đánh lạc hướng nhân dân Hoa kỳ và gia đình của các binh sĩ Mỹ. Trong một bài bình luận về vấn đề tù binh Hoa kỳ, tờ báo tố cáo Hoa kỳ «lại đưa ra một lời vu cáo khác chống VNDCCH».

Thông tấn xã BV trích loan một vài đoạn trong bài bị trích nói rằng bài bình luận muốn chặc [illegible] những lời tranh luận của phái đoàn Hoa kỳ tại phiên [illegible] của Ủy Ban Xã Hội LHQ nhóm ngày 12-11 nói về sự đối xử vô nhân đạo của BV với tù binh Mỹ.

Bài bình luận nói thêm, Hoa kỳ đã đề cao thân nhân của những phi công bị bắt đi Balê mới [illegible] để bôi bẩn [illegible] về tù binh [illegible] chiến tranh [illegible] mục [illegible] đánh lừa [illegible] tình cảm của Nhân Dân Mỹ».

Vấn đề tù binh trước Quốc hội Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN 16-11.— [illegible] nghị sĩ Hoa kỳ trước một tiểu ban Hạ viện [illegible] 14-11 đã [illegible] khởi động gây dư luận [illegible] đối với tình trạng các tù binh Mỹ hiện bị BV và VC giam giữ.

Tiểu ban này, do Dân biểu Clement J. Zablocki, Dân chủ, tiểu bang Wisconsin, đã hoàn tất hai ngày nghe điều trần về những Quyết nghị của Hạ Viện phản đối sự bạc đãi các quân nhân Hoakỳ bị bắt và kêu gọi Hànội theo đúng Qui ước Genève mà họ có ký năm 1957. Bốn nghị sĩ ra Tiểu ban đã đồng ý là cần phải kêu gọi thế giới chú ý tới vấn đề đó.

Họ ghi nhận rằng Bắc Việt đã làm ngơ trước những lời kêu gọi về các tù binh ấy và rằng một ít tù binh hiện đã được phóng thích đã nói về sự ngược đãi. Những lời tuyên bố tương tự của bốn Dân biểu khác không thể tới dự cuộc họp cũng đã được ghi vào biên bản cuộc điều trần.

Dân biểu Ray Blanton, Dân chủ, tiểu bang Tennessee, đã kêu gọi chấp nhận các quyết nghị ấy «để cho thế giới biết rằng Quốc hội Hoa Kỳ hết sức quan tâm tới tình binh này».

«Hành vi độc ác đó của [illegible] về vấn đề này cần phải được nói ra cho công luận thế giới rõ để cho thế giới thấy họ là hạng người nào—

7 XEM TIẾP TRANG 11

Vụ phá Sứ quán V. N. do 200 tên quá khích ở Chicago sách động

LUÂN ĐÔN 16-11 (BBC).— Khi quan sát cuộc biểu tình ở Hoa thịnh Đốn, phái viên tờ Observer cho rằng đó là một cuộc diễn hành khiến người ta vô cùng cảm động. Và cũng theo lời phóng viên này thì nếu trước đây người ta có thể nghi ngờ lòng hăng hái của các người trẻ tuổi trong phong trào hòa bình thì nay người ta không thể còn nghi ngờ gì họ được về công việc này nữa.

Bình luận về biến cố hôm thứ Sáu khi một nhóm đông chừng 2.500 người tìm cách chiếm cứ tòa đại sứ VNCH nhân danh VC, phóng viên này cho hay là nhiều người trong số những người này trước chỉ là những khán giả mà thôi.

Nòng cốt những cuộc tấn công chỉ là một nhóm chừng 200 người ở Chicago tới, đó là những đoàn viên của một nhóm [illegible] động, không những có [illegible] chấm dứt chiến tranh VN mà còn lật đổ chế độ xã hội Hoa kỳ nữa. Nhóm người ở Chicago này là một trong nhiều nhóm cách mạng đứng trong một phong trào gọi là «tân Phong Trào Động Viên Thanh Niên».

Nhiều cuộc giao phong trong vùng Bu Prang

84 Cộng quân bị bắn hạ trong 2 trận gần Hội An

▼ Thêm 32 CS bị bắn hạ trong tỉnh Bình Long

SAIGON, 17-11.— Trong 2 cuộc giao tranh vào hôm qua gần Hội An, quân lực VNCH đã hạ 84 cộng quân. Trong lúc đó đơn vị Mỹ cũng hạ 38 Cộng quân trong 2 trận nổ súng tại Bình Long, nhiều cuộc giao tranh đã diễn ra trong ngày hôm nay tại vùng Bu Prang.

Hôm qua, nhiều đại đội Địa Phương quân và lực lượng Hải Thuyền giao tranh với 1 lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 6 cs Hội An đã hạ sát 62 địch, bắt sống 45, tịch thu 19 vũ khí, phía bạn có 7 tử thương và 25 bị thương.

Lúc 17g00 hôm qua, Đại đội Địa phương quân giao tranh với địch trong vùng 15 cs Nam Đông Nam Hội An đã hạ sát được 22 Cộng quân, tịch thu 19 vũ khí. Phía bạn có 2 tử thương và 3 bị thương.

Lúc 15g20 hôm qua, một toán thám báo Hoa kỳ phát hiện 10 Cộng quân đang mắc dây điện thoại ở 5cs Đông Bắc An Hòa đã hướng dẫn pháo binh bắn vào vị trí địch, hạ sát 12 tên.

Một toán TQLC Hoa Kỳ hôm qua đã khám phá hơn một tấn gạo của địch tại 10 cs Tây Nam Hội An. Số gạo được tịch thu để phát cho dân chúng.

16g50 chiều qua, binh sĩ sư đoàn Americal hành quân vùng 23cs TB Tam Kỳ đã tìm thấy một hầm chứa hơn 1 tấn gạo. Số gạo được đưa về phân phát cho dân chúng.

Hồi 13g00 hôm qua, một toán Không kỵ Hoakỳ hành quân vùng 25cs Tây Bắc Sông Bé đã bị địch từ các công sự tấn công. Được trực thăng võ trang và pháo binh yểm trợ, binh sĩ Mỹ hạ được 16 Cộng quân, phía Mỹ có 10 bị thương.

Khoảng 18g30 hôm qua, 1 trực thăng quan sát Hoa kỳ trong khi thực hiện một phi vụ quan sát ở ĐB Sông Bé đã bị địch từ dưới bắn lên. Phi công bắn trả và gọi pháo binh và phi cơ bắn vào vị trí địch. Phi công báo cáo trông thấy 22 xác địch. Phía Hoakỳ vô sự.

Từ 3g35 đến 5g55 sáng nay, Cộng quân vừa pháo kích và tấn công vào Bộ chỉ huy 1 chiến đoàn ta tại 2 cây số ĐN Bu Prang nhưng chỉ gây tổn thất nhẹ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Lên tiếng lần đầu về nghị quyết của Đại Hội Đồng L.H.Q

Trung Cộng mạt sát cả Nga lẫn Mỹ toa rập chống Trung Cộng vào LHQ

▽ TC cho rằng mình có quyền gia nhập LHQ

ĐÔNG KINH, 17-11 (AP).— Tân Hoa Xã của Trung Cộng hôm qua cho rằng quyết định của đại hội đồng Liên Hiệp Quốc không chấp nhận chính quyền Bắc Kinh vào LHQ chẳng hề làm sứt mẻ TC một chút mảy may.

Bình luận về hành động của Đại hội đồng LHQ Thứ Ba tuần trước, THX nói : «Không một sức mạnh nào trên thế giới có thể ngăn cấm Trung quốc xã hội [illegible] trò thiết yếu và gây một ảnh hưởng thiết yếu trên chính trường quốc tế».

Tân Hoa xã nói : « LHQ đã trở thành một phiên chợ bán buôn chính trị giữa Mỹ và đế quốc xã hội trong cuộc chạy đua [illegible] quyền bá chủ thế giới và qua phân lại thế giới. và một lợi khí cho hai đế quốc này thi thố thủ đoạn tranh đoạt uy quyền, xâm lược và can thiệp vào nội bộ các nước khác».

«Đế quốc xã hội» là từ ngữ TC ám chỉ Nga xô.

THX còn tố cáo Nga Xô không chịu ủng hộ TC gia nhập LHQ vì Nga Xô toa rập với Hoa kỳ trong việc tạo lập hai nước Trung Hoa : «Đại biểu Liên xô chẳng buồn lên tiếng suốt buổi tranh luận. Tháng Chín vừa rồi, Ngoại trưởng Liên xô Gromyko cũng không hề đả động gì đến quyền đại diện chân chính của TQ tại LHQ trong buổi thảo luận tổng quát của Đại hội Đồng LHQ».

THX lặp lại những lời TC tố cáo «LHQ xưa nay vẫn bị Đế quốc thao túng».

THX nói tiếp [illegible] cuộc tranh luận tại ĐHĐ về vấn đề Trung Quốc minh xác rằng chính sách kình báng Trung Quốc của Đế quốc bị rất nhiều nước trên thế giới lên án và dần dà tự xô mình vào thế cô lập và thụ động.

«Trung Quốc có những quyền hạn chân chính được cử đại diện vào LHQ. Từ trước tới nay Mỹ đã ngang ngược ngăn chặn quyền đại diện của Nhân Dân TQ tại LHQ và, như thế, không cho TQ gia nhập LHQ».

UB điều tra thường trực Thượng Viện Mỹ mở điều trần vào ngày 18-11

Nạn buôn và chuyển lậu Mỹ kim ở VN trên 1 tỷ đô-la thiệt hại cho cả VN lẫn Mỹ

HOA THỊNH ĐỐN, 17-11 (UPI)—TNS Dân chủ thuộc tiểu bang Connecticut Abraham Ribicoff hôm qua tuyên bố nạn buôn lậu Mỹ kim và bạc VN trị giá trên 1 tỷ Mỹ kim đang phồn thịnh tại VN và làm thiệt hại cho cả hai quốc gia.

TNS Ribicoff cho hay Ủy Ban Điều Tra Thường Trực Thượng Viện, tháng trước từng phanh phui những vụ gian lậu tại các câu lạc bộ quân đội do một nhóm Thượng Nghị Sĩ cầm đầu, sẽ bắt đầu mở những buổi điều trần về vụ buôn lậu tiền tệ vào Thứ Ba 18-11.

Theo TNS Ribicoff, người ta tin rằng vụ buôn bán bất hợp pháp này đáng giá trên 1 tỷ mỹ kim «Nó làm thiệt hại nặng nề cho nỗ lực kinh tế HK tại VN, nền kinh tế của VNCH, làm cản trở công cuộc chặn đứng nạn lạm phát và giảm bớt hiệu quả của chương trình Mỹ viện».

Một phát ngôn nhân của Tiểu ban nói rằng « việc buôn lậu tiền tệ tại VN hoạt động hai chiều, cả hai đều căn cứ trên sự khác biệt giữa hối xuất chính thức là một Mỹ kim ăn 118 đồng bạc VN và giá chợ đen từ 170 đến trên 200 đồng bạc một Mỹ Kim.

«Trong một trường hợp, một chi phiếu lãnh mỹ kim tại một ngân hàng Hoakỳ được đổi cho một tay buôn tiền chợ đen tại VN. Gã này trả tiền bằng bạc VN theo giá chợ đen rồi tìm cách đem chi phiếu lãnh Mỹ kim».

Hệ thống thứ hai, mệnh danh là «chuyển ngân hàng ngang», được thi hành bằng điện tín mật mã.

Một người Mỹ ở VN đánh điện ra lệnh cho ngân hàng của y tại Hoa kỳ chuyển một số tiền bằng mỹ kim cho một trương mục khác ở Mỹ.

Ngân hàng đầu tiên không hề hay biết rằng trương mục thứ hai kia dính dáng đến một tay buôn chợ đen ở VN. Người liên lạc quản trị trương mục thứ hai này đánh một bức điện tín mật mã báo cho người đổi tiền biết là số tiền đã chuyển giao xong. Lúc ấy người đổi tiền thanh toán với người Mỹ nợ bằng bạc VN theo giá chợ đen.

Ý KiẾN Chính danh

Phủ Tổng Thống vừa gửi cho Phủ Thủ Tướng một tư văn giải thích « các lý do khiến chúng ta, trong cũng như ngoài nước, không được dùng danh từ Việt Nam hóa chiến tranh hay Việt Nam hóa hòa bình, cả về mặt quân sự lẫn về mặt chánh trị». Đọc xong bản tư văn, quả thực không hiểu thâm ý nó muốn nói gì ?

Tư văn đã dài dòng giảng giải về thực chất của cuộc chiến tranh này, và trách nhiệm gây ra cuộc chiến tranh này, cũng như về vai trò chủ chốt của nhân dân, quân đội và chánh phủ miền Nam VN trong cuộc chiến tranh tự vệ chống CS này. Không ai không chấp nhận như vậy, trừ phi là CS hay bọn người đón gió, chạy theo CS. Thế nhưng, khi dùng những từ ngữ «Việt nam hóa, Mỹ hóa, giải trừ Mỹ hóa» mà tư văn gọi là Phi-Mỹ-hóa !) liên quan đến những cố gắng chiến tranh hay mưu tìm hòa bình ở đây, thì không ai đặt lại những vấn đề thực chất, trách nhiệm, và chủ quyền ấy.

Những «từ ngữ mới sáng chế» kia, chỉ đã được xử dụng để mô tả một cách cô đọng những quá trình chiến lược mà dư luận đều đã hiểu. Chẳng hạn việc Hoa kỳ, vì danh nghĩa chánh đáng, muốn giúp VNCH chống xâm lăng CS, đã «đem quân vào một cách quá ồ ạt ; đến nỗi, mau chóng, cuộc chiến tranh tự vệ của miền Nam VN, vô hình chung, biến thành một thứ chiến tranh của Mỹ». Chẳng hạn việc Hoa kỳ, nhận thấy lỗi lầm chiến lược ấy «đã làm cho cả mình lẫn đồng minh của mình sa lầy» nên tìm kế sửa chữa, dần dần rút quân tùy theo khả năng thay thế của các lực lượng VNCH...

Phủ Tổng Thống chắc cũng đã hiểu rõ những quá trình chiến lược «Mỹ hóa, giải trừ Mỹ hóa hay Việt nam hóa» ấy.

(XEM TIẾP TRANG 11)

Chính Luận

CÂU CHUYỆN HÔM NAY

Lạm phát, một vấn đề tinh thần ?

Bài của NGUYỄN-VĂN

Cũng như VN, hàng chục quốc gia khác, hậu tiến hay tiền tiến, đã trải lạm phát và ngay bây giờ đang lo chống lạm phát: Pháp, Anh, Ba Tây, Á Căn Đình vv...

Và mỗi lần muốn thoát nạn này, dân các xứ đó đều phải chấp nhận những biện pháp nặng nề, như tăng thuế, hạn chế tiêu thụ hoặc phá giá tiền tệ... với những thiệt hại không thể nào tránh cho nhiều tầng lớp.

Song vẫn chưa chắc gì tình hình kinh tế được ổn định mau lẹ và lâu dài : vì trong sinh hoạt kinh tế rất phức tạp của thế giới ngày nay, chương trình cải thiện nào cũng chỉ có hiệu lực nhất thời và tương đối.

Chỉ được có thế, tuy họ không bị chiến tranh tàn phá, và có một tổ chức công quyền tân tiến với nhiều phương tiện, chuyên viên giỏi, chính khách giàu kinh nghiệm. Dân trí của họ cao, giới kinh doanh tôn trọng luật lệ, vì biết rằng như thế lợi hơn là theo đường lắt léo ; các nghiệp đoàn, chính vì muốn bảo vệ quyền lợi riêng, mà chỉ đòi hỏi đúng lúc, khi nào được lợi thật...

Nếu thành thực, ta hãy tự hỏi xem có hội đủ những điều kiện kia không; để nhận thức những sự khó khăn gấp bội mà người nước khác không gặp.

Họ bị nạn lạm phát vì lâm vào một hay nhiều trường hợp sau đây : khuếch trương sản xuất quá nhiều, không xuất cảng được đủ tuy thừa sản phẩm hay nguyên liệu, đầu tư bừa bãi vào những ngành không sản xuất như tạo tác đô thị, tiêu thụ quá mức lợi tức và sản xuất, dân số tăng gia quá mau với nhiều nhu cầu trên mọi lãnh vực... Dù sao, lạm phát hay áp lực lạm phát chỉ có căn nguyên kinh tế mà còn khó chống khó chữa.

Tại VN, lạm phát lại là hậu quả trực tiếp của chiến tranh và càng nặng nề đối với một cơ cấu kinh tế yếu kém, không khác nào một bịnh nan y còn trầm trọng hơn ở một thân thể bạc nhược. Vì thế vấn đề lại nan giải gấp mấy ? Mỗi biện pháp đem thí nghiệm, sắp có kết quả thì chiến cuộc lại tiêu hủy trong một ngày hay dăm bảy tháng. Ấy là chưa kể sự thiếu thốn nhân lực và tài nguyên.

Ở xứ khác, nếu công nho thiếu hụt nhiều và gây áp lực lạm phát, thì chỉ việc tăng thuế. tăng gia sản xuất, hoặc phá giá tiền tệ...là có thể quân bình ngân sách, ổn định vật giá, trở lại mức sinh hoạt điều hòa.

Chúng ta cũng đã thử làm như vậy, năm 1966 : lạm phát do sự thâm thủng ngân sách, đã được giảm thiểu khá nhiều, nhưng rồi chiến sự lại lan tràn dữ dội, chánh phủ lại phải tiêu nhiều, quân đội Mỹ và Đồng Minh kéo sang cũng phải chi dụng những ngân khoản hàng chục tỷ. Một phần giấy bạc được hút khỏi thị trường theo lối nhập cảng ào ạt, thì một số giấy bạc rất lớn lại bị tung ra không ngớt để đáp ứng nhu cầu quân sự.

Lại còn những sự xáo trộn và tổn thất gây ra bởi nạn đầu cơ, tích trữ, biển thủ, gian lậu, tham nhũng, quản trị bê bối, kiểm soát cẩu thả...Trước vấn đề chung, trước một quốc nạn, chỉ thấy trước hết và nhiều nhất những quyền lợi riêng, sự bảo thủ bo bo những quyền lợi riêng, sự phản đối hay tranh đấu vì quyền lợi riêng, những phản ứng theo quyền lợi riêng của cá nhân và của những thiểu số tập thể. Và khổ một nỗi, là người ta cứ nhân danh quyền lợi chung và xử dụng những danh từ lớn.

oOo

Đối với một bịnh trạng quái dị như vậy, các vị thuốc khoa học kinh tế chỉ có phần nào công hiệu, vì dầu có chế hóa giỏi, cũng chỉ xoa dịu được phần bịnh có căn nguyên kinh tế.

Nhưng còn căn nguyên chiến tranh du kích cộng với chiến tranh thường, và căn nguyên tâm lý hậu tiến, thì hình như chưa sách Âu Mỹ nào dạy cách kết bỏ ? Nên chuyên viên thượng thặng quốc tế, nếu được hỏi, cũng đành ừ ào xong chuyện mà thôi, và chắc hẳn ta cần tự liệu.

Nếu chiến tranh chưa thể chấm dứt, thì chẳng hay tâm lý có thể cải thiện phần nào, để giảm bớt tai hại cho cuộc sống chung ? Ít nhất là đừng làm gì cho tình thế rối ren và thị trường xáo trộn hơn nữa. Nếu gian thương chưa thể trừ, thì ít ra đừng xô nhau mua hàng mà chạy theo giá, cho giá vụt cao hơn nữa, giới tiêu thụ nhịn được chừng nào thì đỡ bị bóc lột chừng ấy. Vẫn có lời thì hãy trả thuế, dù thuế nặng hơn. Đòi tăng lương giữa lúc này, chưa chắc lợi gì, và chỉ khiến cho đồng tiền sụt giá thêm vài mức nữa.

Chính nhờ sự giác ngộ của dân chúng mà xứ Guatemala ổn định nổi thị trường, sau 4 lần phá giá liên tiếp. Tại Phần Lan, năm 1967, sự thiếu hụt lên tới 116 triệu Mỹ kim : để chống lạm phát, chánh phủ phải phá giá tiền tệ, giảm 23, 8o/o, và đánh thuế 14o/o trên trị giá xuất cảng.

Thương gia chịu đóng thuế, các nghiệp đoàn công nhân chịu từ bỏ chế độ tăng lương theo giá sinh hoạt, sau khi chánh phủ thuyết phục dân chúng, và các giới nhận định rõ nguy cơ của xứ sở. Nên qua năm 1968, mức giá tăng chỉ còn 2o/o, nạn thất nghiệp không còn nữa. Sự thành công đó rất vẻ vang cho Phần Lan, và chính Thủ tướng Linnamo đã phải tuyên bố : «Một cuộc phá giá không ảnh hưởng mấy vào tình hình kinh tế, nếu chỉ là một biện pháp tiền tệ thuần túy. Muốn chống lạm phát, phải có sự động viên tinh thần quốc gia».

THƠ VUI

Quan... Phù Thủy

Không tài ổn định thị trường
Không tài tóm cổ gian thương lớn đầu.
Không tài khuấy nước thả câu,
Không tài hóa phép cho thau hóa vàng !

oOo

Quan là... quan lớn rõ ràng,
Làm quan đâu phải anh chàng pháp sư ?
Mà đòi bùa phép phải cừ ,
Phải cao tay ấn để trừ yêu ma ?
Giá hàng tăng giảm điều hòa,
Có lên, có xuống, có xa, có gần...
Mới là buôn Sở bán Tần,
Mới là khôn khéo mười phân vẹn mười !

oOo

Kinh bang tế thế tuyệt vời,
Những hàng lậu thuế chợ Trời khó chen...
Làm cho tắt ngủm cù đèn
Vì giờ đây... giá còn «đen» hơn nhiều !

oOo

Mười lăm sáu chín vừa nêu,
Bao nhiêu vật giá bước đều lên thang.
Thị trường xáo trộn... đàng hoàng
Dân nghèo thêm khổ, kẻ sang thêm giàu !

oOo

Với tài làm kín, làm mau.
Làm tăng giá cả, làm giàu gian thương...
Phải đâu quan lớn tầm thường
Đi làm Phù Thủy vẽ đường cho,... hiểu ?

THẠCH HÀ

GHI VỀ ĐỢT 2 CÁC CUỘC BIỂU TÌNH CHỦ HÒA

Ô. Nixon thách thức rất kỹ và muốn đấm đá một lần cho xong. ● Đấm đá trong mọi khía cạnh và lãnh vực. ● Khi những người Mỹ cũng «trẻ con» như nhiều thứ dân khác. ● Những trọng tài phê phán về hiệp nhì của trận đấu..

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Hiệp thứ nhì của trận đấu giữa chính quyền Nixon và phe chủ hòa (hay chủ bại, tùy theo người gọi) đã diễn ra chính thức trong 3 ngày 13, 14 và 15 tháng 11 vừa qua. Nhiều người cho rằng trận đấu đã diễn ra thật sự từ trước đó, từ ngày 3 tháng 11, ngày ông Nixon đọc diễn văn.—và trong những ngày kế tiếp, khi ông Nixon đánh liên tiếp một số chưởng. Có điều lý thú là mọi việc đều xảy ra trong vòng dân chủ,— mặc dù là cái thứ dân chủ của Mỹ dường như đã biến thiên rất nhiều, thêm hai tánh chất : tánh chất «trẻ con» lố bịch và tánh chất đấu tranh xúc động có thể làm sai lạc bản chất dân chủ thật.

Chúng tôi xin thuật lại những pha trong cuộc đấu tranh nội bộ ở Mỹ. trước khi nêu ra các nhận định và các kết quả.

Mọi chuyện đã được ghi nhận trong bài diễn văn

Ngay khi nghe diễn văn 3-11 của ông Nixon, người ta đã mường tượng ngay chiều hướng của cuộc đấu tranh mà ông Nixon muốn thấy.

Xin nhắc lại : bài diễn văn của ông Nixon đã cho thấy rằng ông nhất quyết đương đầu với phe chủ hòa. Ông vẫn tôn trọng nguyên tắc dân chủ, nhưng đã dùng những lời lẽ cứng rắn nhất. Rõ ràng là ông muốn cho đối phương đánh xả láng. Đối phương đánh xả láng là một dịp để ô. Nixon cũng đánh xả láng. Trong diễn văn, ông Nixon đã làm mấy việc chính như sau :

1) Vạch rõ kế hoạch của mình và bác bỏ các đòi hỏi của phe chủ hòa (mà ông bảo là chủ bại)

2) Nhấn mạnh rằng không khi nào ông ta theo đám thiểu số xuống đường, và giải thích bằng những lý do ác liệt nhất, vừa miệt thị họ, vừa đề cao mục tiêu bảo vệ dân chủ «Tôi sẽ phản lại lời thề nhậm chức, nếu tôi để cho chính sách của Quốc Gia bị chi phối bởi một thiểu số tìm cách bắt buộc quốc gia phải chấp thuận bằng những cuộc biểu tình ngoài đường phố.

«Trong gần 200 năm, chính sách của quốc gia này được thực hiện theo hiến pháp bởi các lãnh tụ tại Quốc Hội và tại tòa Bạch Cung đã được nhân dân bầu ra. Nếu một thiểu số lớn tiếng, dù cho chính nghĩa của họ nhiệt thành đến đâu, mà lấn át được lý trí và và ý chí của đa số — thì quốc gia này trong tương lai sẽ không còn là một xã hội tự do nữa.

3) Trong những đoạn khác, ông Nixon cũng vạch rõ rằng những điều mà phe chủ hòa muốn là một cái nhục cho nước Mỹ, cho dân tộc Mỹ, mà ông không thể chấp nhận được. Nói như vậy là tố cáo tánh chất phản lại quyền lợi và thanh danh của Mỹ.

4) Kêu gọi nhân dân (và nhất là đa số yên lặng) ra mặt hỗ trợ cho đường lối Nixon.

5) Nêu lên sự cương quyết dùng cả sức mạnh đương đầu với phe chủ bại «Tôi đã giữ trọng trách lựa chọn đường lối tốt đẹp nhất ; tối nay, tôi cam kết sẽ đáp ứng trọng trách đó với tất cả sức mạnh và sự sáng suốt ».

Như người ta đã biết, bài diễn văn là một sự bất ngờ lớn lao cho các phe chủ bại ở Mỹ và VNCH, và cho phe Cộng nói chung ; cũng bởi thế mà CS quốc tế đã ra khỏi sự câm nín thường lệ để bước vào những cuộc tranh đấu náo động ở nhiều nước (như ở Pháp), hầu hỗ trợ phe Cộng và chống Mỹ-Việt. Như vậy đủ tỏ về tánh chất quốc tế của chiến tranh VN, nhất là tánh chất về cuộc tranh chấp giữa một thế giới Tự Do và một thế giới CS. Như vậy càng bộc lộ sự hư hỏng của sự chủ bại, và ông Nixon đã dẫn chứng tất cả các nhân vật lịch sử, từ Woodrow Wilson đến Eisenhower, Kennedy, Johnson để mạt sát phe chủ bại đó.

Và dĩ nhiên là bài diễn văn vừa đập vào phe chủ bại, vừa xác nhận cuộc chiến đấu của ông Nixon, vừa đặt tất cả vấn đề cho quốc dân Mỹ biết, và cũng vừa làm cho phe chủ bại đó vùng dậy mà chiến đấu với tất cả sức mạnh của mình. Đó cũng là điều mà Nixon muốn thấy.

Phương diện thứ hai của cuộc đấu tranh : đánh vào một hạng người đáng kiêng nể nhất, những người cầm chốt dư luận.

Sau khi Nixon đọc bài diễn văn, các nhà bình luận của các hệ thống Tivi lớn đã nhất tề lên tiếng đả kích Nixon. Một số chánh khách lỗi lạc, trong số đó có ông Harriman, cũng lên tiếng công kích thật mạnh.

Và sau đó, người ta được thấy một sáng kiến mới lạ của ông Nixon: ông ta «thả» viên phó tổng thống Agnew ra đấu với tất cả những thứ người cầm chốt dư luận.

Agnew đã xử dụng một thứ từ ngữ tàn tệ, cũng tương tợ như thứ từ ngữ của các phe chủ bại. Thứ từ ngữ đó không thể dùng trong văn chương của Nixon, nhưng đã được Agnew dùng. Trước đây, Agnew đã mạt sát phe chủ bại, khiến cho phe này chồm dậy mà chửi rủa, có thể họ cả giận mất khôn. Nhưng những người điều khiển hệ thống truyền hình đã tỏ ra xứng đáng, đã nói lên sự thật.

Câu chuyện lý thú đó đã làm bộc lộ một hình thức dân chủ ở Mỹ. Ở Mỹ, không có đài phát thanh và đài truyền hình của chính quyền, các đài đó đều là của tư nhân. Đó là cái nếp dân chủ tuyệt diệu. Nhưng đến một tình trạng nào đó, cái dân chủ tuyệt diệu đó lại biến thành một yếu tố phản dân chủ. Thật vậy, ngay sau khi ông Nixon đọc diễn văn, các nhà bình luận trên các đài phát thanh đã ùa vào mà đả kích ông, ảnh hưởng mạnh vào dư luận theo lối «cả vú lấp miệng em.» Các nhà bình luận ấy chẳng đại diện ai, chỉ là mấy cá nhân mà đã nắm trong tay những lợi khí lớn để làm lệch dư luận, cho nên cái đó phản lại dân chủ. Ông Agnew vạch ra như vậy và cũng mạt sát luôn cả những chính khách chống lại Nixon một cách thiếu khôn ngoan.

Ngay sau khi Agnew tuyên bố, dân Mỹ đã hiểu ra. Họ ồ ạt kêu giây nói đến các đài phát thanh và truyền hình để tán thưởng ông Agnew — cái hay của những ông giám đốc các đài đó, là đã nói lên một sự thật : sự thật về việc đa số khán giả, thính giả đã ủng hộ ông Nixon và ông Agnew, chứ không phải là ủng hộ phe chủ bại.

Trong việc đó, ông Nixon cũng có sáng kiến để ông Agnew nói thật ác liệt rồi bảo rằng ông này có quyền nói ra ý kiến riêng (không phải của Tổng Thống) như vậy mới là dân chủ.

Phương diện thứ ba của cuộc đấu tranh : chứng minh rằng chính quyền là nhân dân, là pháp lý

Phát chưởng mạnh nhất của ông Nixon là sự ủng hộ của đa số trong Thượng Viện và Hạ Viện. Chỉ một phát chưởng đó là đủ để trả lời cho phe chủ bại. Chưởng đó đã đánh ra vào đúng lúc : 1 ngày trước khi các cuộc biểu tình bắt đầu.

Nội dung những quyết nghị và ý kiến của các đại diện dân cử đã đầy ý nghĩa, hắn thẳng vào phe chủ bại, nêu lên danh dự của người Mỹ, sự công bằng của một giải pháp, và sự ủng hộ của đa số nhân dân Mỹ đối với kế hoạch Nixon.

301 dân biểu (trong số 435 người) đã ký tên vào bản quyết nghị xác nhận như sau :

«Hạ Viện quyết nghị ủng hộ những cố gắng của ông Nixon nhằm thương thuyết một nền hòa bình công bằng ở VN, bày tỏ niềm hi vọng sâu xa của nhân dân Mỹ vào một nền hòa bình như vậy.

«Hạ Viện lưu ý mọi người đến rất nhiều đề nghị hiếu hòa mà Mỹ đã chính thức đưa ra cho chính phủ Hànội, tán thành và ủng hộ những nguyên tắc mà Tổng thống đã trình bày, theo đó thì nhân dân miền Nam VN có quyền chọn lựa chính phủ của họ qua những cuộc bầu cử tự do được mở ra cho tất cả những người Nam VN và được đặt dưới sự giám sát của một cơ quan quốc tế vô tư và Hoa kỳ sẵn sàng tôn trọng kết quả của những cuộc bầu cử đó.

«Hạ viện ủng hộ Tổng thống trong lời kêu gọi Chính phủ BV hãy tuyên bố sẵn sàng tôn trọng những kết quả của cuộc bầu cử và để cho những vấn đề tranh chấp được giải quyết một cách ôn hòa. để chấm dứt chiến tranh và tái lập hòa bình ở ĐNÁ.

Đặc biệt hơn hết là cả hai đảng Cộng hòa và Dân chủ đều chấp nhận quyết nghị ấy,—và mọi tiểu bang ở Mỹ đều có đại diện ký vào.

Các nghị sĩ thuộc 2 đảng lớn ở Mỹ cũng tỏ bày thái độ, và họ cũng họp thành đa số : 59 người (trong số 100 người), mỗi người viết một bức thư cho ông Cabot Lodge và lời lẽ các bức thư đều giống nhau. Những bức thư đó như sau :

«Tôi xin ngợi khen ông về những cố gắng mà ông đã thực hiện để đưa đến một nền hòa bình công chính và danh dự tại VN và tôi biết ông sẽ tiếp tục để đi đến mục tiêu ấy. Tôi tin tưởng rằng Tổng thống đã làm tất cả những điều mà một quốc gia biết tự trọng có thể làm để tìm kiếm một nền hòa bình qua sự trung gian và qua sự thương thuyết để chấm dứt cuộc tranh chấp một cách mau chóng nhất. Hơn nữa, tôi nhận thấy rằng đại đa số nhân dân Hoa kỳ ủng hộ Tổng thống trong những cố gắng đó.

«Thành thực, tôi đã đưa ra ý kiến chống lại một sự triệt thoái đột ngột hay một sự giảm bớt quan trọng về lực lượng của chúng ta tại VN một cách đơn phương, và tôi tin rằng ý kiến ấy phù hợp với ý nghĩ và quan điểm của đại đa số nhân dân Mỹ.»

Sự kiện trên đáng quan trọng để ông Cabot Lodge đem dàn ra mặt bàn thương thuyết tại BaLê cho phe Cộng Sản thấy rõ và đừng có hi vọng hão huyền về phong trào chủ bại tại Mỹ. Và cũng đáng quan trọng để ông Nixon đến trụ sở Quốc Hội để biểu dương sự đắc thắng của mình.

Phương diện thứ tư : việc chứng minh một đa số trong dân chúng

Chứng minh một đa số hợp pháp trong hai Viện là đã quá đủ, nhưng ông Nixon còn chứng minh ông được đa số người ủng hộ trong nhân dân, mà không cần phải biểu tình :

Một quyết nghị của hội Cựu chiến binh đã đủ để giàn ra cả chục triệu người ủng hộ ông Nixon, trong khi các cuộc biểu tình chỉ gom được 1 triệu người trong toàn quốc.

Ông Nixon còn được sự ủng hộ của nhân dân trong những cuộc điều tra dân ý (51o/o, 58o/o, 77o/o), ông cũng tung ra các điện tín. Ông cũng được hưởng những lời tuyên bố thành thật của các giám đốc các đài phát thanh và truyền hình.

Phương diện đấu tranh thứ 5 : huy động quân lực

Ông Nixon có thể tin rằng phe chủ bại sẽ chỉ biểu tình ôn hòa, bởi sự ôn hòa là lẽ sống của họ.

Nhưng dù tin như vậy, ông cũng cố tình huy động một số quân lực thật lớn để giàn ra tại Hoa thịnh Đốn, và hành động đó có mục đích chứng tỏ rằng chính quyền không lui bước trước bất cứ khó khăn nào.

Hơn thế, ông Nixon còn khẳng định rằng phe biểu tình sẽ gây bạo động, và người ta liên tưởng đến những cuộc cướp phá trong các cửa tiệm để ăn cắp đồ, diễn ra rất nhiều trong năm ngoái nhân những cuộc bạo động của người da đen.

Phương diện đấu tranh thứ 6 : tố cáo hẳn phe biểu tình đi với địch

Phe chủ bại đã thành lập một ban Tổ chức mới, đó là Tân Ủy Ban Vận động chấm dứt chiến tranh tại VN (gọi tắt là New Mobe).

Nhiều nhà bình luận đã tố cáo rằng trong Uỷ ban đó, có sự hiện diện của những người CS.

Lại tố cáo :«Đa số những người trong Uỷ ban đó là những người ủng hộ VC».

Tố cáo thêm : «Roe Young, nhân viên trong uỷ ban New Mobe đã vừa tới Stockolm ngày 11 và 12 tháng 11 để dự một hội nghị với các đại diện BV và VC. Young đã kêu gọi mở chiến dịch khắp thế giới để khuyến khích biểu tình».

Tờ Washington Post : 10.000 người chống cuộc chiến và sẵn sàng để bạo động đã tập hợp tại Hoa Thịnh Đốn và tiếp tay với đám biểu tình đã được hoạch định từ mùa hè, do những người từng bênh vực cách mạng bạo động ở Mỹ và những người công khai ủng hộ CS».

(Còn tiếp)

CHIẾN LƯỢC TIỂU QUỐC BẢO VỆ ĐẠI CƯỜNG

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

(Dịch bài của EXPRESS 16-11-1969)

Đảng Cộng Hòa có lý khi nói rằng đảng ấy chưa bao giờ gây ra một cuộc chiến tranh nào. Và ông Nixon vừa ghi được một điểm khi ông ta nói rằng ông không sẵn sàng thanh toán vấn đề VN bằng bất cứ cách nào. Tuy đã nhất định rút khỏi cuộc chiến nhưng ông ta muốn nắm thế chủ động trong cuộc tháo gỡ ấy.

Từ nay, mọi sự sẽ tùy thuộc mặt trận quốc nội ở Mỹ. Các nhà lãnh đạo Hanoi đã hiểu điều ấy: Họ không chú trọng đến những cuộc chinh quân nữa và cứ ngồi chờ làn sóng phản chiến ở Mỹ mà họ cho là sẽ có sức mạnh tràn ngập Bạch Cung. Nhưng họ đã quên rằng có một ông Tổng thống đai dăng đang ngồi trong tòa nhà ấy.

Nixon đã sửa chữa bài diễn văn ngày 3-11-69 mười lần trước khi đọc. Trong đời chính trị của Nixon, chưa bao giờ ông ta sửa một bài diễn văn kỹ đến thế. «Đừng để cho các sử gia nói rằng quốc gia mạnh nhất trên trái đất đã đầu hàng » khi nói đến «những hối hận không tránh được» nếu có cuộc rút lui hấp tấp khỏi Việt Nam, Nixon, bảo vệ hình ảnh tương lai của chính ông ta. Ông ta chấp nhận tấn thảm kịch do Johnson trao lại. Nếu những người thuộc đảng tự do phê bình bài diễn văn là «thất vọng» thì ông Nixon cũng thất vọng về thư phúc đáp của Hồ Chí Minh.

Bây giờ, nhờ bài diễn văn của Nixon người ta biết rằng ngày 25 tháng 8 vừa qua, 3 ngày trước khi chết, Hồ phúc đáp Nixon và đòi ông ta hãy bỏ rơi chính phủ Saigon. Nhưng đối với Nixon, vấn đề lớn hơn khuôn khổ của một miền Nam. Nếu cuộc triệt thoái có vẻ như một sự bại trận thì việc ấy sẽ làm cho niềm tin của Á Châu và của thế giới đối với nước Mỹ sụp đổ hoàn toàn. Nixon tin chắc như thế.

Dân chúng Mỹ dường như muốn mặc cả niềm tin đó một cách gay go với Nixon qua ngày Đình Chỉ 15-10 mới đây. Đến lúc đó, người ta thấy Phó Tổng thống Agnew lên tiếng kịch liệt đả kích tất cả những kẻ nào chống lại cuộc chiến tranh. Người ta tưởng rằng Agnew chỉ nói với tư cách cá nhân và rằng Bạch Cung sẽ cải chính. Nhưng Nixon đã kín đáo hậu thuẫn Agnew khi ông ta nói chuyện với giai cấp trung lưu và với hàng ngũ vô sản bảo thủ ở Mỹ. Ngày 3 tháng 11, Nixon đã kêu gọi «đa số trầm lặng» nước Mỹ.

Hai ngày sau, một cuộc thăm dò của viện Gallup cho thấy 77o/o số thính giả Mỹ tán thành chính sách về VN của Nixon.

Đến hôm thứ tư, đảng Cộng hòa lại ghi thêm hai điểm thắng nữa : ứng cử viên Cộng hòa Linwood Holton, người được Nixon đích thân giúp đỡ tranh cử đã được bầu làm Thống đốc tiểu bang Virginia, sau khi đảng Dân Chủ cai trị tiểu bang này trong 84 năm. Ở tiểu bang New Jersey cũng vậy, ứng cử viên Cộng Hòa William T. Cahill thắng ứng cử viên Dân chủ đang nắm quyền tới trên nửa triệu phiếu.

Ngày hôm qua mới bị coi là bất trắc thế mà bây giờ, điểm của Nixon lại lên cao. Nhân vật bình dân nhất của đảng đối lập là Edmund Muskie nay đã bị Nixon bỏ xa, còn bóng dáng Edward Kennedy thì mờ nhạt ở chân trời.

Nhưng Nixon phải biết rằng những người Mỹ trầm lặng có vẻ đứng yên một chỗ trong khi nhóm phản chiến quấy động mạnh và báo chí cho rằng bài diễn văn của Nixon sẽ làm cho nhóm phản chiến hoạt động tối đa trong cuộc biểu tình 15-11 tới đây.

Đó là một cuộc chạy đua ghê gớm.

Theo nhãn quan của Hoa thịnh đốn thì nước Mỹ phải làm sao Việt hóa được cuộc chiến trước khi quảng đại quần chúng Mỹ bị hoàn toàn đầu độc về vấn đề VN.

Gần đây, đã có những dấu vết làm tăng cường quan điểm các chiến lược gia của Bạch Cung khi họ tin rằng họ có thể giải quyết được chiến tranh VN mà không phải chịu những điều kiện của Hanoi. Từ 6 tuần nay, họ ghi nhận được con số đầu hàng kỷ lục—mỗi ngày có 160 VC về hàng chính phủ. Một mặt khác, con số binh sĩ VNCH đào ngũ đã xuống thấp nhất kể từ 1965 đến nay : tháng trước, tỷ lệ ấy còn có 1%.

Nhưng cuộc thí nghiệm ở Lào mới đáng kể vì nó có thể được dùng làm kiểu mẫu cho tương lai.

Chính các nghị sĩ Mỹ cũng không biết chuyện gì xảy ra ở Lào, nhưng Ngũ giác đài bắt đầu tin rằng có phép lạ. Sau những năm ung thối thì tình hình Lào hồi tháng 7 năm nay có vẻ tuyệt vọng : Quân CS Lào được 45.000 quân BV yểm trợ đã chiếm những cường điểm trên đất Lào và kiểm soát các đường giao thông. Đến tháng 8, một người sơn cước mập lùn 40 tuổi là tướng Vang Pao — cựu trung sĩ quân đội thuộc địa Pháp — được cơ quan đặc biệt của Hoa thịnh Đốn đặt lên làm tư lệnh «đạo quân bí mật» gồm 40000 quân du kích Mèo, đã mở một cuộc phản công ghê gớm. Ông ta giải phóng được cánh đồng Chum, và chiếm được thủ đô của Pathet Lào là tỉnh Xieng khoang. Mỹ làm con tính : phí tổn hết 200 triệu Mỹ Kim trong 12 tháng viện trợ quân sự cho Lào. Kể thì đắt tiền nhưng kết quả tốt.

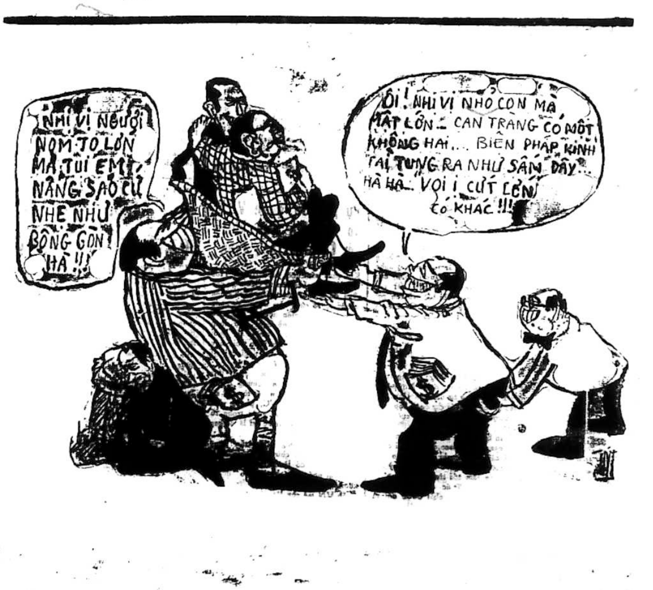
Người ta không ai tiên đoán miền Nam sẽ ra sao khi người lính Mỹ cuối cùng rời khỏi VN. Đối với Phó Tổng thống Kỳ thì từ nay đến cuối năm 1970 không còn xa, nhưng ông ta không lo ngại gì hết. Ông ta cho biết rằng quân đội thiện chiến của VNCH sẽ giữ vững. Quân đội ấy hôm thứ ba tuần rồi đã dự trận đánh nặng nhất kể từ hơn một năm nay tại Đức Lập.

Vào lúc nước Mỹ xét lại chính sách đối ngoại, vào lúc bộ trưởng QP Laird loan báo sắp đóng cửa hơn 200 căn cứ lớn nhỏ của Mỹ thì ông Nixon chờ Nga tiếp tay cho Mỹ, tiếp tay ở VN trước đã. Nga chẳng làm gì cả.

Lý do: liên lạc giữa hai đại cường nguội lạnh đi mỗi khi hai nước bị giảm những cơ hội hại lẫn nhau.

Tuy chậm chạp nhưng chính sách Nixon đã để lộ đường lối là ghi trên bản đồ thế giới những vùng màu xám, ít phải tham chiến hơn trước nhưng sự bất trắc tăng thêm.

Tại Á châu và có lẽ cả ở Âu châu nữa, giấc mơ của Nixon là để lại phía sau những người nào nhỏ bé; bướng bỉnh và được võ trang đầy đủ, để lại những người Mèo biết tự vệ. Có thể đó là người tí hon bảo vệ người khổng lồ.


NHỈ VÌ NGƯỜI NOM TO LỚN MÀ TUI EM NÂNG SAO CỨ NHẸ NHƯ BÔNG GÒN HÀ !!!
Ô! NHỈ VÌ NHỎ CON MÀ MẬT LỚN... CAN TRÀNG CÓ MỘT KHÔNG HAI... BIỆN PHÁP KINH TẠI TUNG RA NHƯ SẤM DẬY... HÀ HÀ... VOI I CỨT LỚN CÓ KHÁC !!!

Chính Luận
In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

TRƯA NAY (18-11) APOLLO 12 VÀO QUỸ ĐẠO MẶT TRĂNG

VẬT LẠ XUẤT HIỆN BAY GẦN PHI THUYỀN APOLLO 12

◎ Hướng bay phi thuyền chính xác đến nỗi khỏi cần điều chỉnh
★ 3 phi hành gia đã có lúc làm dài kiểm soát dưới đất đứng tim

HOUSTON 17-11 (UPI).— Các phi hành gia «Apollo-12» đã ngủ suốt ngày Chủ nhật, trong lúc phi thuyền của họ vẫn tiếp tục bay lên nguyệt cầu. Trong khi đó, gia đình các phi hành gia và hàng ngàn người khác đã đi lễ nhà thờ để cầu nguyện cho các phi hành gia trở lại trái đất an toàn.

Đây là ngày chót cho ba phi hành gia Charles Conrad, Alan Bean và Richard Gordon, trước khi phi thuyền của họ bay vào quỹ đạo mặt trăng và bắt đầu các cuộc chuẩn bị cho sứ mạng nguy hiểm là thám hiểm nguyệt cầu.

Vào hồi 11 giờ 22 phút Quốc tế (19 giờ 22 phút Saigon Chủ nhật) các phi hành gia đã im lặng đến nỗi đài kiểm soát dưới địa cầu lo lắng không hiểu các phi hành gia gặp phải chuyện gì.

Đài kiểm soát hỏi: «Các anh làm gì mà yên lặng ở trên phi thuyền thế? Có chuyện gì xảy ra không?». Phi hành gia Conrad trả lời: «Chẳng có gì xảy ra cả. Chúng tôi đang nghe băng... nhìn nguyệt cầu, nhìn trái đất và đọc sách».

— Phi thuyền «Apollo-12» sẽ bay vào quỹ đạo nguyệt cầu vào hồi 3 giờ 47 phút Quốc tế thứ Ba (tức 11 giờ 47 phút Saigon ngày thứ Ba).

Hai phi hành gia Conrad và Bean sẽ cố điều khiển để cho phi thuyền «Apollo-12» đáp xuống vùng Biển Bão Tố trên nguyệt cầu vào hồi 16 giờ 53 phút quốc tế thứ Tư (0giờ53 phút Saigon thứ Năm) để dọn đường cho các chuyến bay Apollo sau này, đổ bộ tại vùng cao nguyên trên mặt trăng.

Theo đài VOA, hướng bay của Apollo 12 lên mặt trăng chính xác đến không cần phải làm việc điều chỉnh hướng bay được dự định. Các hệ thống trên phi thuyền đều hoạt động hoàn hảo.

2 lần truyền hình

— Apollo 12 đã gửi về trái đất 2 chương trình truyền hình màu, 1 vào ngày 14-11 quay khi phi thuyền thoát khỏi quỹ đạo trái đất và vào đường bay lên mặt trăng 1 vào ngày 15-11 quay sinh hoạt phía trong phi thuyền khi họ sửa đường bay.

Vật lạ xuất hiện

— Một vật lạ cho đến nay phi hành đoàn «Apollo-12» và các kỹ sư thuộc trung tâm không gian chưa thể xác nhận được, bay gần phi thuyền Apollo 12.

Nhiều cuộc đối thoại đã được trao đổi giữa đài kiểm soát địa cầu với phi hành đoàn Apollo-12 để xác nhận «vật lạ không tên».

Các kỹ sư ở địa cầu đã đưa ra hai giả thuyết.

1) Có thể vật lạ đó là tầng thứ ba của hỏa tiễn «Saturn 5» bay gần phi thuyền Apollo 12.

2) Có thể vật lạ là các tấm bảo vệ bao quanh phi thuyền đổ bộ Intrepid sau khi tầng thứ 3 của hỏa tiễn «Saturn 5» được tách rời khỏi phi thuyền chính.

Theo sự tính toán của các kỹ thuật gia thì các tấm bảo vệ phi thuyền «Intrepid» đã bay cách phi thuyền «Apollo-12» độ 500 cây số.

Theo giả thuyết thứ ba của phi

Xem tiếp (P) trang 10

Giám đốc cơ quan Nasa Mỹ:

Phải vài năm nữa *Nga mới hòng* LÊN TỚI MẶT TRĂNG

HOA THỊNH ĐỐN 17-11 — Giám Đốc chương trình không gian Hoa Kỳ tuyên bố ngày thứ Bảy tin tưởng chương trình đổ bộ nguyệt cầu có người điều khiển của Nga đã đi chậm sau thời biểu ấn định nhiều năm.

Giáo sư Thomas Paine, giám đốc Cơ quan Quản trị Hàng không và Không gian Quốc gia (NASA) nói: «Theo tôi đoán thì Nga sẽ đã gặp phải những vấn đề rất phức tạp và đã đi chậm hơn là thời biểu được ấn định. Theo tôi nghĩ thì chúng ta sẽ thấy Nga lên tới mặt trăng trong vòng vài năm tới, nhưng vào lúc nào chúng ta còn phải đợi xem».

Xem tiếp (T) trang 10

Dân Đô thành theo dõi Apollo 12 bằng cách nào?

SAIGON.— Để dân chúng Đô thành có thể theo dõi hành trình của Apollo 12, suốt từ ngày phi thuyền Apollo 12 được phóng đi đến lúc trở về trái đất, tại Trung Tâm Văn Hóa Mỹ 8 Lê quý Đôn Saigon hàng ngày đều có triển lãm và chiếu các đoạn phim ngắn về Apollo 12. Có nhân viên giải thích, chỉ dẫn rành rẽ và phát tài liệu. Sáng mở cửa từ 8 giờ đến 12 giờ, chiều từ 14 đến 18 giờ.

VỤ THỐNG NHẤT ĐIỆN bị kẹt vì... thuế

SAIGON (17-11).— Hôm nay 17-11-1969, kỳ hạn chót mà Nghiệp Đoàn Chuyên Viên Điện Lực đưa ra để thống nhất ngành điện lực VN, người ta vẫn thấy chưa có sự thống nhất nào cả. Trong cuộc tiếp xúc với Chính Luận, ông Nguyễn Ngọc Hồ (Tổng Thư Ký Nghiệp đoàn chuyên viên điện lực) cho biết trước kỳ hạn chót 6 ngày tức là ngày 11 ông Tổng giám đốc Điện lực VN đã tiếp xúc với Nghiệp đoàn về vấn đề này. Ông sẽ đi Hoa Kỳ vào ngày 14-11 để giải tỏa số tiền 32 triệu Mỹ kim viện trợ, số tiền này sẽ dùng để xây hai nhà máy điện ở Thủ Đức, mỗi máy công xuất 66.000 kí lô oát. Nếu Chương trình tiến triển đều hòa thì cuối 1971 việc xây cất sẽ hoàn tất. Cũng theo lời ông Hồ thì khi trên đường về ông Tổng Giám Đốc sẽ ghé Đại Hàn để mượn một chiếc tàu điện nổi chạy tạm trong khi xây nhà máy. Ông Hồ nhấn mạnh rằng Ông Tổng Giám đốc đã đệ trình biện pháp thống nhất lên Phủ Thủ Tướng, nhưng vì vụ thuế kiệm ước mà vụ này chưa được giải quyết.

tin cần biết

Các buổi hội thảo về Quản Trị Xí Nghiệp

Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam trân trọng thông báo: Trong khuôn khổ chương trình tạo ý thức về Năng Suất và phổ biến kỹ thuật Quản Trị tân tiến ngõ hầu tận dụng được tất cả tiềm năng Quốc Gia, Hội sẽ tổ chức một chương trình nhiều buổi hội thảo về chủ đề «Quản trị giỏi, Quốc Gia giàu mạnh».

Buổi hội thảo thứ nhất của chương trình Hội thảo niên khóa 1969-1970 sẽ được tổ chức tại Phòng Hội Quốc Tế khách sạn Majestic, số 1 đường Tự Do — Saigon từ 9 giờ đến 12 giờ ngày thứ sáu 28-11-69.

Đề tài của buổi hội thảo là «Quản Trị và Nhân Lực» và sẽ do quí Ông Trần quốc Bửu, Chủ Tịch Tổng Liên Đoàn Lao Công V.N. và bà Nguyễn thị Hai, Chủ tịch Nghiệp đoàn sản xuất Dược phẩm kiêm đệ nhị Phó Chủ tịch Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ VN thuyết trình. Điều hướng viên của buổi hội thảo là ông Khương hữu Điểu, chủ tịch Hội Quản Trị Xí Nghiệp Việt Nam.

Đề tài và thuyết trình viên cho các buổi hội thảo trong những tháng sắp tới sẽ là:

a) «Quản trị và tận dụng tiềm năng Nông Nghiệp» Tiến sĩ Nguyễn văn Hảo, Tổng Giám đốc Ngân hàng Phát triển Nông Nghiệp thuyết trình.

b) «Quản trị và Phát triển kỹ nghệ» Kỹ sư Phạm Minh Dưỡng, Thứ trưởng Kinh Tế đặc trách Công Kỹ Nghệ thuyết trình.

c) «Quản trị và Tận dụng Tài nguyên thiên nhiên» ông Âu ngọc Hồ, nguyên Tổng Trưởng Kinh Tế thuyết trình.

d) «Quản trị và Tương Lai Kinh Tế Việt Nam» Giáo sư Vũ Quốc Thúc, Quốc Vụ Khanh đặc trách Tái thiết và Phát triển thuyết trình.

Không gia hạn nộp thuế Lưu Hành năm 1969

— Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ vừa cho biết, hiện không có việc gia hạn nộp thuế lưu hành năm 1969. Những người khai nạp thuế 1969. Sau ngày 31-10-69 phải đóng thêm một khoản tiền phạt bằng 1 lần tiền thuế.

Theo Nha Tổng Giám Đốc Thuế Vụ, những xe bị bắt gặp lưu hành trên công lộ chưa đóng thuế, có thể bị giữ tại sở giam cầm và việc phạt thêm 100% tiền thuế là được chiếu theo luật lệ hiện hành.

Viện V H Pháp chiếu phim «Napoleon Bonaparte»

Phim «Napoleon Bonaparte» của Abel Gance sẽ được đem trình

Xem tiếp (C) trang 10

VỤ ĐẠI HỌC VĂN KHOA GÂY THÊM HẬU QUẢ TRẦM TRỌNG:

Tổng Thư ký Viện Đ.H. Saigon từ chức ông Viện Trưởng cũng có thể rút lui

★ Phong Trào Thanh Niên Công Giáo Đại Học VN ra tuyên ngôn tố cáo nhóm SV phá hoại và kêu gọi toàn thể SV bảo vệ thanh danh nhà trường

● NHƯ HÀ

SAIGON 17-11.— Theo nguồn tin tại Viện Đại Học Saigon, G.S Lâm Thanh Liêm, Tổng Thư ký Viện Đại học này đã đệ đơn từ chức và đơn đã được chuyển lên Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục với «hảo ý» chấp thuận của GS Viện Trưởng.

Rất có thể GS Viện trưởng Trần quang Đệ cũng sẽ từ chức luôn vì ông cảm thấy không thể tiếp tục công vụ trước sự bế tắc và hoàn cảnh quá phân hóa của Đại Học như hiện nay.

Cũng theo nguồn tin trên, sáng nay, trường Đại học văn Khoa Saigon triệu tập Hội Đồng Khoa để quyết định dứt khoát về việc ông Khoa trưởng, hai ông Phó Khoa trưởng và 5 Giáo sư Trưởng Ban sẽ đồng loạt từ chức để tỏ thái độ trước sự miệt thị và thoá mạ của một tờ nội san Sinh viên thuộc Nhóm Sử Địa của trường này. Đồng thời theo nguồn tin trên, điều mà khiến 8 vị giáo sư đồng loạt từ chức đã vượt quá khuôn khổ của sự kiện «trò mạt sát thầy» qua nội dung của tờ Sử Địa số 4 và nhất là bức tranh ngoài bìa minh họa 1 CON RẮN ĐEN ĐANG NHẢ NỌC VÀO BÔNG SEN TRẮNG đã làm cho giáo chức của trường lo ngại về một viễn tượng đen tối và những âm mưu vượt qua phạm vi của trường Văn khoa.

Riêng hai GS Lâm thanh Liêm và Nguyễn thế Anh không những từ bỏ chức vụ mà có thể sẽ không còn nhận dạy cho trường ĐH Văn Khoa kể từ niên khóa này.

TN Công Giáo tố cáo

Phong trào Thanh niên Công giáo ĐHVN đã ra một tuyên ngôn tố cáo những hành động phá hoại tinh thần trường ĐHVK do một thiểu số Sinh Viên bất mãn chủ trương. Tuyên ngôn trên ngoài việc lên án «những luận điệu xấc xược chửi bới» còn kêu gọi tập thể Sinh viên hãy lên tiếng bảo vệ thanh danh nhà trường và yêu cầu Hội đồng Khoa phải áp dụng biện pháp cương quyết đối với những Sinh viên vô kỷ luật kể trên.

DƯỚI SỰ TRIỆU TẬP CỦA BỘ GIÁO DỤC

200 Hiệu trưởng Tư thục toàn quốc hội thảo tìm cách cải tổ trường tư

SAIGON 17-11.— Ngày 21-11 tới đây, Bộ Giáo Dục sẽ tổ chức một cuộc Hội thảo về các vấn đề Tư thục qui tụ 200 Hiệu Trưởng Tư thục trên toàn quốc. Cuộc Hội thảo kéo dài trong 3 ngày để tìm một giải pháp chấn hưng và cải tổ ngành tư thục VN. Đảm nhận phần thuyết trình là quí Ô. Phạm quang Cảnh Giám đốc Nha Tư Thục, GS Nguyễn văn Phú, Hội trưởng Hội Tư Thục VN, SH Mai Tâm, Giám đốc Trung tâm Nghiên cứu Giáo Dục và ông Vũ văn Mão.

Nhân dịp này, các vị Hiệu trưởng Tư thục trên toàn quốc sẽ có dịp thảo luận kỹ về tình hình tư thuộc cũng như nạn trọng công khinh tư và có thể giới tư thục sẽ đi đến một số quyết định cụ thể nhằm bảo vệ thanh danh tư thục cũng như nâng cao mức sống của giáo giới tư thục.

Hoạch định chương trình thanh toán nạn mù chữ

SAIGON.— Bộ Giáo dục đang nghiên cứu phát triển ngành giáo dục trưởng niên trong đó đặt nặng vấn đề thanh toán nạn mù chữ tại các Tỉnh, Quận, Xã trên toàn quốc.

Theo kế hoạch này, Bộ Giáo Dục sẽ huy động học sinh nhân viên các cơ quan đoàn thể tham dự chiến dịch thanh toán nạn mù chữ và thành lập Uỷ ban thanh toán nạn mù chữ tại các địa phương đồng thời thi đua thành tích thanh toán nạn mù chữ.

Kế hoạch cũng dự trù tổ chức lớp chống nạn mù chữ tại các chợ, xưởng máy và các trại cải huấn. Bộ Giáo dục cũng sẽ mở các lớp bình dân giáo dục nhằm mục đích tiếp nối các lớp thanh toán nạn mù chữ để giúp những người biết đọc biết viết muốn học hỏi thêm. Trên toàn quốc hiện có trên 3 triệu người mù chữ.

GIÁ BÁN LẺ xăng pha nhớt

— Bộ Kinh Tế trân trọng thông báo:

Giá săng thường được ấn định lại kể từ 00 giờ ngày 15-11-1969 là 18$ lít do Nghị định số 592/BKT/KSKT/PCTT/NĐ ngày 14-11-1969 nên giá bán lẻ săng pha nhớt tại Đô Thành Saigon và Tỉnh lỵ Gia Định lại là 20đ20 một lít kể từ ngày ký Thông cáo này. Giá bán ấn định phải được nêu rõ tại cây săng.

DỤ GÁI TƠ ĐI ÂN ÁI CHÁN RỒI BỎ RƠI ÔNG GIÀ 62 BỊ 4 THÁNG TÙ

● Cô gái quê 16 được đền tiết trinh 200.000đ.

SAIGON 17/11.— Tòa Tiểu Hình sáng nay đã kết án 4 tháng tù ở và bồi thường thiệt hại 200.000 đồng một ông già 62 tuổi về tội phá hoại tiết trinh, dụ dỗ gái tơ bày trò dâm đãng. Nội vụ diễn ra như sau: Theo cáo trạng vào giữa năm nay, Ông Phạm - v - Hội 62t. có quen biết và thường lui tới nhà bà N. ngụ tại đường Lê văn Duyệt Saigon để bàn tính các công việc làm ăn. Một buổi trưa nọ không hiểu vô tình hay cố ý, ông già Hội đến thăm bà bạn già của mình tại đường Lê văn Duyệt mà lại nhằm lúc «gia chủ» đi vắng chỉ còn ở nhà một mình cô cháu gái của bà M. tuổi đúng 16 trăng tròn. Ông già Hội tuy đã trên 60 tuổi nhưng tinh thần hãy còn quắc thước, thể xác hãy còn đang độ mạnh mẽ của tuổi hồi xuân! Thấy cô gái quê có vẻ mặn mà hấp dẫn, lại thêm nhà cửa vắng vẻ nên ông bỗng chốc động lòng muốn ăn của lạ. Ông bắt đầu bằng câu chuyện hỏi thăm gia thế của nàng và được biết rằng nàng tên là L. mười sáu cái xuân xanh, từ quê lên tỉnh tìm kế sinh nhai và hiện ở chung với dì nàng là bà M. người mà ông quen biết. Ông Hội bèn bắt đầu dụ dỗ nàng L. bằng cách là hứa mua biếu cho nàng một đôi bông tai bằng vàng để nàng trang sức cho tăng thêm phần kiều diễm, với điều kiện là nàng phải bằng lòng cùng ông nắm tay đi bát phố! Cô L. vì nhỏ dại nên đã nhận lời. Thế là lão già gần đất xa trời đèo nàng kiều nữ tên L. lên con tuấn mã Honda của mình đưa nàng ra phố. Sau khi mua biếu nàng đôi hoa tai rồi ông già lại vờ than mệt và đòi tìm nơi nghỉ, ông bèn đưa cô L. bé nhỏ của mình vào một khách sạn rồi dở trò tồi bại.

Sau ba ngày lém ăn ở với L. Ông già Hội bèn đưa L. đến một gian nhà mới và chung sống với nhau như một cặp vợ chồng! Trong lúc đó thì bà M đi tìm kiếm cháu khắp nơi mà không ra.

(Xem tiếp (N) trang 10)

THƯỢNG VIỆN BÀN VỀ DỰ LUẬT

bỏ thuế của Hạ Viện

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 17-11.— Sáng nay, Thượng Viện đã họp phiên khoáng đại với 44 Nghị Sĩ hiện diện để thảo luận dự án luật của Hạ Viện hủy bỏ Nghị định số 15/69 của Liên Bộ Kinh Tài tăng thuế kiệm ước.

Dự án luật này do Hạ Viện chung quyết ngày 5-11-69 gồm có 2 điểm chính yếu: thứ nhất, sửa đổi điều 4 Sắc luật số 20/61 ngày 29-12-61 từ nay, mọi sự bãi bỏ hay sửa đổi thuế kiệm ước phải do một đạo luật ấn định, thứ hai, hủy bỏ Nghị định tăng thuế kiệm ước ngày 23-10-69.

Theo đề nghị của Nghị Sĩ Đặng văn Sung, Trưởng Khối Xã Hội Dân Chủ, quý Nghị Sĩ Trần văn Đôn, Nguyễn văn Chuân đại diện Nhóm Độc Lập và Khối Cộng Hòa đã đồng ý đưa vấn đề này ra trước Khối nhóm thảo luận thật kỹ trước khi ra khoáng đại và phiên khoáng đại này đã tái nhóm lúc 15 giờ chiều.

TV đã lần lượt nghe phúc trình của 3 Uỷ Ban Tài Chánh Thuế Khóa, Uỷ Ban Kinh Tế và Uỷ ban Tư Pháp Định Chế. NS Hồng Sơn Đông, Chủ tịch UBKT đề nghị chính phủ giảm chi trước rồi mới tăng thu sau. Về giảm chi, ông đề nghị cắt Ngân Sách 1970 20% phải cải tổ lại quân đội, sa thải bớt công chức nhân viên. Ông nhận định 2 ông Tổng Kinh Tài đã coi Quốc Hội là bù nhìn và ông yêu cầu QH phải có thái độ dứt khoát với 2 ông này

— NS Lê Phát Đạt, chủ tịch UB TPĐC thì nhận định thuế kiệm ước là giải pháp què quặt, thất nhân tâm, chia rẽ giữa Hành Pháp và Lập Pháp và ông cũng đề nghị chính phủ phải giảm chi v.v...

Khi báo lên khuôn, cuộc họp vẫn tiếp tục.

Khối Cộng Hòa đi thẳng lên Thủ Tướng

— Sáng nay, khối Cộng Hòa khi họp riêng để định thái độ về vụ thuế đã biểu quyết bất tín nhiệm 2 ông Tổng Trưởng Kinh Tế, Tài Chánh và ủy nhiệm NS Trần văn Đôn mang thẳng bản bất tín nhiệm này lên gặp Thủ Tướng.

Cụ Chủ Tịch Thượng Viện hơi yếu

Khác với thường nhật, hôm nay, cụ Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyền, đã không được khoẻ, nên mỗi lần bước lên, bước xuống ghế chủ tọa, cụ đã được cảnh lại ẵm mới lên được.

Chữ Á Rập, Chà Và

Nghị Sĩ Nguyễn ngọc Kỳ, trong phiên họp sáng đã phản đối lối làm việc luộm thuộm của Thượng Viện vì ông được mời đi họp quá nhiều lần và nhận được quá nhiều tài liệu, như phúc trình của nhiều Uỷ Ban mà mỗi Uỷ Ban phúc trình mỗi khác, dự án luật thì quá nhiều, hai ba cái của Hạ Viện còn thêm mấy cái của Thượng Viện ông thắc mắc không biết những tài liệu đó ở đâu mà ra nhiều quá, ông không biết đâu mà sờ, «kể cả những bản sao giấy tờ của mấy ông Kinh Tài của chính phủ toàn chữ Á Rập Chà Và» đọc không hiểu gì cả.

Có một số Chủ Tịch Uỷ Ban đã lên nhận tài liệu của mình, còn một số khác thì không biết nó từ ở đâu ra.

«Dân nó nghi ngờ»

Nghị Sĩ Nguyễn Mạnh Bảo, khi đòi phải biểu quyết gấp dự án luật hủy bỏ Nghị định tăng thuế đã nói rằng: chúng ta đừng để cho dân nó nghi ngờ, chúng ta phải biểu quyết ngay từ bây giờ, đừng để lâu, dân nó nghi ngờ chúng ta»

ĐƯỢC MẸ HỨA CƯỚI CHO 8 VỢ KHÁC bèn dùng ghế sắt đập bể đầu vợ

● Quân xa Thái Lan leo lề húc nát xe kem, cán chết cô bán kem, 4 người bị thương nặng

SAIGON.— Bà Phạm thị K.H (21t ngụ tại hẻm... đường Trần hưng Đạo) có chồng chính thức là ông H. có con 9 tháng và ở chung với mẹ chồng. Vì lương ông H. quá ít nên bà đi làm ở sở Mỹ kiếm tiền thêm. Thấy con dâu làm được tiền bà mẹ chồng liền bắt đã phải nộp hết tiền lương hàng tháng. Bà H. không chịu, nên cảnh mẹ chồng nàng dâu vốn đã lủng củng lại càng lủng củng hơn. Bà H. đã nhiều lần tỉ tê với chồng xin ra ở riêng nhưng đều bị bà mẹ chồng này cản ngăn.

Đến 9giờ tối 15-11 bà H. vừa đi làm về thì có chuyện xích mích với bà mẹ chồng. Trong lúc hai bên còn đấu khẩu kịch liệt thì ông H. xuất hiện. Ông H. chở vợ vào buồng định bế con liền cầm cái ghế sắt giáng mạnh vào đầu vợ. Bà H. loạng choạng suýt ngã nhưng cố chạy ra đường, máu đỏ tuôn từ đầu ướt đẫm cả áo, trong lúc bà mẹ chồng không ngớt lời xua đuổi chửi mắng theo. Bà H. kiệt sức ngã xỉu được bà hàng xóm kêu xe chở vào bệnh viện. Nghe đâu sở dĩ ông H. dám đánh vợ đến ngắc ngoải là vì được mẹ hứa sẽ cưới cho 8 cô vợ nếu vợ cả chết vì giai đoạn này là thời trai thiếu gái thừa. (CC)

2 tai nạn xe cộ

BIÊN HÒA.— 1giờ trưa 16-11, một tai nạn lưu thông đã xảy ra vô cùng rùng rợn tại quốc lộ 15, thuộc quận Long Thành (Biên Hòa). Tai nạn khủng khiếp này đã gây cho một thiếu nữ đứng bán kem thiệt mạng liền tại chỗ. Ngoài ra, bốn người khách ăn kem bị thương nặng và nhẹ. 4 nạn nhân sau này đều được xe nhà binh Mỹ chở ngay vào bệnh viện gần nhất

Xem tiếp (H) trang 10

CN Dầu, Hóa phẩm ĐÒI SỬA LẠI LUẬT CẤM ĐÌNH CÔNG

SAIGON 17-11.— Chiều qua, trên 1000 công nhân Dầu Hỏa và Hóa Phẩm VN đã họp Đại hội tại trụ sở Tổng Liên Đoàn Lao Công và đã đi đến một loạt quyết nghị về đối ngoại cũng như đối nội, trong số có những quyết nghị chính yếu sau: Yêu cầu Nghiệp Đoàn can thiệp với cơ quan hữu trách để hủy bỏ việc đánh Thuế lương bổng của công nhân hoặc điều chỉnh các khoản chiết giảm cho hợp tình hợp lý, yêu cầu can thiệp dừng để đánh thuế trên các khoản tiền hưu bổng, trợ cấp thôi việc, tử tuất v.v... yêu cầu duyệt xét ngay việc tu chính luật số 10-68 bằng cách không ngăn cấm công nhân đình công về các cuộc tranh chấp để bảo vệ và cải tiến thực sự quyền lợi của họ, đặt đường lối tranh đấu để loại trừ chế độ nhà thầu v.v...

Đang điều tra gấp rút vụ

Cậu NDTV 16 tuổi vô cớ bắn chết 1 học sinh Ng. bá Tòng

SAIGON 17-11.— Sáng nay, Nghị Sĩ Trần Ngọc Oành đã tố giác trước Thượng Viện vụ 1 Nhân Dân Tự Vệ 16 tuổi tên Phan hữu Phương đã vô cớ bắn chết 1 học sinh trường Nguyễn Bá Tòng và báo động 1 tình trạng nguy hiểm do tổ chức này gây ra. Nghị Sĩ Phạm Nam Sách yêu cầu Thượng Viện phải mở cuộc điều tra sâu rộng và gấp rút vụ này để khuyến cáo Hành pháp. Theo phúc trình của UB Nội Vụ Thượng Viện thì UB đã tiếp xúc với Đại Tá Huỳnh ngọc Diệp Tổng Giám Đốc Nhân Dân Tự Vệ và cuộc điều tra về vụ này đang tiến hành.

— Ty Công Chánh Vũng Tàu cho biết đã hoàn thành được 50% công tác thiết lập xa cảng tại khu phố Thắng Tam Xa cảng này được lập trên một khu đất rộng 100thước, dài 150 thước và kinh phí gần 3.000.000đ do ngân sách thị xã đài thọ.

Đại Hàn xây tặng VIỆT NAM 1 BỆNH VIỆN

trị giá 2 triệu rưỡi đô la

SAIGON, 15-11 (VTX).— Theo thỏa ước đã được ký kết giữa hai Chính phủ Đại Hàn và Việt Nam Cộng Hòa hồi tháng năm vừa qua tại Hán Thành, một phái đoàn Đại Hàn gồm sáu chuyên viên do Bác Sĩ Cha Yun Kun hướng dẫn đã đến Việt Nam để nghiên cứu việc thiết lập một bệnh viện tại Việt Nam trị giá 2.500.000 mỹ kim.

Bệnh viện này gồm 250 giường sẽ được xây cất trong hai năm 1970 và 1971 gồm nhiều phòng ốc khu Y sĩ nội trú, khu giải phẫu, khu điều trị nhi đồng, tai mắt mũi họng, răng, phòng chiếu quang tuyến.

Ngoài ra, theo thỏa ước Chính phủ Đại Hàn cũng sẽ đảm nhiệm việc đào luyện những y sĩ và nữ y tá trong một chương trình ba năm với phí tổn khoản 300.000 Mỹ kim mỗi năm. Thoả ước này được ký kết nhằm gia tăng tình thân hữu giữa hai Quốc gia Hàn Việt trên lãnh vực Y tế.

T. T. THIỆ ĐƯA RA THÊM HỒ SƠ 2 Dân biểu thân Cộng

SAIGON.— 17-11. Sáng nay, Tổng thư Ký Hạ Viện, dân biểu Phạm duy Tuệ cho báo chí biết Tổng Thống Thiệu vừa chuyển qua văn phòng Hạ Viện 2 hồ sơ của 2 dân biểu có liên lạc với CS. Theo tin hành lang thì 2 dân biểu này là dân biểu Huỳnh văn Tư tự Hoàng Hồ (đơn vị Kiến Phong, nguyên chủ nhiệm nhật báo Ánh Sáng và tuần báo Thám Tử) và dân biểu Phạm thế Trực (đơn vị Phan Thiết). Dân biểu Tuệ còn cho hay còn 1 hồ sơ một dân biểu liên lạc với CS nữa sắp được Tổng Thống chuyển sang văn phòng Hạ Viện.

Chính phủ chưa có *chỉ thị nào*

SAIGON.— Trong cuộc họp báo thường lệ chiều nay tại Trung tâm Báo Chí, khi được hỏi về việc Chính phủ có thấy phản ứng gì trong dân chúng cũng như có biện pháp gì đối với lời kêu gọi của Luật Sư Trần ngọc Liễng mới đây không? Phát ngôn viên chính phủ trả lời: Chưa nhận được chỉ thị nào, nếu có sẽ loan báo sau. Người ta biết rằng Luật Sư Liễng đã nhân danh Chủ Tịch LL Quốc Gia Tiến Bộ cho phát hành bản tuyên bố tố cáo quân đội ĐM, tố cáo chính quyền và đòi hỏi lập chính phủ hòa giải để hưởng ứng phong trào chủ bại ở Mỹ.

— Đại Tá hồi hưu Trương văn Xương, Phụ Tá Tổng Trưởng Cựu Chiến Binh cho hay Bộ chỉ còn 7000 hồ sơ xin cấp dưỡng chưa được cứu xét trong số hồ sơ ở đọng từ 1962-1967. Quân nhân quả phụ tử sĩ nào chưa nhận được số cấp dưỡng hãy đưa danh sách lên Bộ Cựu Chiến Binh. Cuối năm nay sẽ lập 11 Ty Cựu Chiến Binh Liên Tỉnh.

Vẫn còn ngồi

SAIGON 17-11.— Hôm nay, nhóm sư sãi Người Việt gốc Miên vẫn «ngồi lỳ» trước dinh Độc Lập, tính ra cuộc ngồi này kể [illegible] đã tới ngày thứ năm rồi. Số sư sãi ngồi lúc đầu có chừng 240 người nhưng hôm nay chỉ còn khoảng trên 100, những người ngất xỉu được đưa về chùa điều trị, những người còn ngồi [illegible] khỏe cũng đã xa sút rất nhiều, họ nằm ngổn ngang ra ngay giữa đường [illegible] số đó có cả Hòa Thượng Lâm Em.

Vào ngày hôm qua (16/11) Thượng Tọa Kim Sang cũng đã lại gởi thêm một văn thư lên Tổng Thống và vị phụ tá Tổng Thống đã đại diện ra để ký nhận văn thư này nhưng sau khi đọc nội dung ngay tại chỗ thấy có mọi vài [illegible] khác biệt không thể chấp nhận được, nên vị phụ tá này đã trao trả lại và ghi thêm mấy chữ vào cuốn sổ đã ký.

— T.T. Thích Tâm Châu, Chủ Tịch Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội đã gửi thông bạch đến Phật Tử minh xác về tin đồn cho rằng T.T. và khối VNQT xúi các sư sãi Việt gốc Miên biểu tình nhân dịp T.T. đứng ra làm trung gian hòa giải vụ này. T.T. cho biết T.T. đã làm việc đó vì vấn đề đạo tình với T.T. Lâm Em và ý niệm xây dựng đoàn kết quốc gia chứ không có 1 ẩn ý thiên vị nào. T.T. Tâm Châu cũng phủ nhận một số dư luận cho rằng TT và VNQT không giúp các sư sãi Miên mà nghiêng về phía chính phủ TT mong Tổng Thống và các sư sãi Miên cố gắng tạo hoà giải đem lại kết quả tốt đẹp chung.

Xem tiếp (A) trang 10

SỨC MẤY

ghi chép

ĐỆ TỨ QUYỀN

Trong bài phỏng vấn đăng trên Chính Luận, số ra ngày thứ Bảy vừa qua, ông Chủ Tịch Giám Sát Viện đã cho biết: «Dựa theo sự phân quyền của nhiều quốc gia trên thế giới, Giám Sát Viện là đệ tứ quyền, sau Hành Pháp, Lập Pháp và Tư Pháp».

Sở dĩ ông Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện đã phải «dựa theo sự phân quyền của nhiều quốc gia trên thế giới» để định vị trí của Giám Sát Viện Việt Nam, vì trong Hiến Pháp Việt Nam, chỉ nói đến một chế độ «tam quyền», nghĩa là quyền hành trong nước được phân chia cho 3 cơ quan: Lập Pháp, Hành Pháp, và Tư Pháp, chứ không hề nói quyền thứ tư là quyền Giám Sát ngang hàng với 3 quyền trên.

Ở Ngoại quốc thế nào không biết, chứ riêng ở VN, Sức Mấy nghĩ rằng GSV chẳng nên tranh cái địa vị «đệ tứ quyền». Từ trước tới nay, giới báo chí thường tự coi mình là đại diện của đệ tứ quyền. Mà giới báo chí vẫn thường bị coi là bọn «nói láo ăn tiền». Chẳng lẽ các Quan Ngự Sử tân thời lại đi tranh cái địa vị của bọn nhà báo?

TỰ DO

Trong cuộc biểu tình của phe phản chiến Mỹ ngày 15-11, người ta chú ý đến một chi tiết xảy ra lần đầu tiên trên đất Mỹ: Một đám biểu tình xông vào Tòa Án đang xử, hạ cờ Mỹ xuống, rồi thượng cờ Việt Cộng lên.

Trong những cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ từ trước đến nay dân biểu tình mang cờ VC, cờ BV, hoặc hình HCM, là chuyện thường, cũng có khi đám biểu tình đốt cả cờ Mỹ. Nhưng chưa bao giờ có chuyện giữa thanh thiên bạch nhật, hạ cờ nước mình xuống để thượng cờ của địch lên.

Tự do đến mức ấy, quả là nhất rồi.

Tuy nhiên, không phải chỉ có một mình Mỹ mới có tự do như vậy.

Tại Sàigòn, cũng ngày 15-11, Luật Sư Trần ngọc Liễng, đã công khai phổ biến một lời kêu gọi, kết án nặng nề Chánh Phủ, và Đồng Minh và đòi hỏi những điều không khác đòi hỏi của phe Cộng bao nhiêu (trừ đòi bỏ thuế kiệm ước). Đặc biệt, Luật Sư Liễng đã công khai kêu gọi: lập «Chánh phủ hòa giải để chấm dứt chiến tranh, triệt thoái quân đội ngoại lai ra khỏi Nam VN thật sớm», mặc dầu cách đây mấy tháng T.T. Thiệu đã dọa bỏ tù những ai đòi lập Chánh Phủ Hòa Giải. L.S. Liễng cũng đã dùng mấy chữ «VN hóa chiến tranh» đúng vào cái ngày T.T. cấm không được xài mấy chữ này.

Như vậy, tuy ta mang tiếng chậm tiến, nhưng cái tự do của ta quả thật chẳng kém gì cái tự do bên Mỹ.

CÁI ĐUÔI

Trong số báo trước, Sức Mấy đã đề cập đến vụ từ chức nhất loạt tại Đại Học Văn Khoa Saigon. Tất cả bảy trong số 9 vị gồm Khoa Trưởng, Phó Khoa Trưởng và Trưởng Ban, đã từ chức. Chỉ còn lại hai vị Trưởng Ban chưa từ chức, là Giáo sư Nghiêm Toản và Giáo sư Lê Thành Trị. Nguyên do từ chức, là vì Sinh viên Văn Khoa viết báo chửi Giáo sư rất nặng.

Nay Sức Mấy được biết tin thêm: GS Lâm thanh Liêm, chẳng những từ chức Phó Khoa Trưởng Văn Khoa, mà còn từ luôn chức Tổng Thư Ký Viện Đại Học Sàigòn, đơn từ chức đã được GS Viện Trưởng chấp thuận với «hảo ý». Và nghe đâu, rất có thể Giáo Sư Đệ, Viện Trưởng Viện ĐH Sàigòn cũng sẽ từ chức?

Ngoài ra, hình như nhiều Giáo Sư từ chức Trưởng Ban, sẽ bỏ luôn Đại Học Văn Khoa Sàigòn.

từ QUÊ ra TỈNH

HỘI CSV ĐẠI HỌC MỸ TẠI VN HỌP BẠN

SAIGON.— Hội Cựu Sinh Viên Đại Học Mỹ tại VN vừa ra thông cáo mời toàn thể các hội viên cùng gia đình tham dự buổi họp mặt vào ngày Chúa nhựt 30-11-1969, từ 9 giờ đến 16 giờ tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa. Xin ghi tên và đóng tiền (300đ mỗi phần) nơi: Anh Điều (25.795). Anh Cảnh (22. 858). Anh Thông (92.009). Chị Hòa (23. 431/38) Anh Mưu (91.247).

2 CẬU NDTV ĐÁNH NHAU NỔ SÚNG LÀM CHẾT NGƯỜI

GIAĐỊNH— 11 giờ đêm 15-11 ở đường Lê văn Duyệt (Bà Chiểu) thình lình có nhiều loạt súng nổ làm đồng bào đang ngủ phải giật mình thức dậy lo tìm chỗ ẩn núp, xe tuần tiễu cảnh sát chạy đến nơi thấy có Dương văn M. (17t thợ dệt) ngụ tại ấp 3 xã Bình Hòa bị trúng 1 viên đạn từ sau ót trổ ra lỗ mũi nằm chết dưới đất gần chợ Bà Chiểu.

Theo cuộc điều tra của nhà chức trách trước đây có 1 số anh em NDTV ấp 3 và ấp 1 xã Bình Hòa (ngang nhau chỉ cách đường Lê văn Duyệt) có việc hiềm khích, mới đây 2 bên đã bắn lộn nhau làm 1 người bị thương. Cậu M. nằm ngủ tại sạp bán hàng tại chợ chiều, nghe có cuộc ẩu đả ngoài đường Lê văn Duyệt liền ra xem, thì có người dùng chai la ve rượt đánh cậu. Cậu sợ chạy về nhà thì bị trúng đạn chết.

Theo lời khai của nhiều nhân chứng, cảnh sát có bắt cậu Trần văn T. (15t.) và Vũ văn M. (16t.) đều là NDTV. Cuộc điều tra sơ khởi cho biết 2 cậu này đã đánh nhau và nổ súng làm chết cậu M. nhưng chưa rõ cậu nào là thủ phạm. (DL)

HAI TÊN TRỘM XE HẾT THỜI

SAIGON— 6giờ chiều 15/11 ông Trần văn M (35t) nhà ở đường Võ di Nguy Phú Nhuận để chiếc xe gắn máy ở chợ chim lề đường Hàm Nghi, tên Nguyễn văn L. (16t) trộm xe nhảy lên phóng chạy. Người ta tri hô lên Cảnh sát rượt theo bắt L. được đem về bót. Cùng ngày Cảnh Sát đi tuần, trên đường Phan chu Trinh, bắt gặp quả tang một tên trộm dùng chìa khoá giả lấy xe Honda dựng trên lề đường, bắt về bót y khai tên là Phạm văn E và Phan văn N nhà ở bến Vân Đồn. (AH)

VÀO TẬN NHÀ MÀ THỔI LẮC VÀNG

SAIGON.— 9giờ sáng 16/11 bà Nguyễn thị Đ. (22t) nhà đường Phan đình Phùng đang ở nhà thì có một thiếu nữ vào nhà vờ hỏi thăm người quen. Thừa lúc bà sơ ý thiếu nữ này thổi luôn chiếc lắc vàng đang để trên mặt tủ bỏ túi. Bà Đ. trông thấy bắt luôn đưa tới bót trình Cảnh Sát, cô khai tên là Nguyễn thị Ph. (16t). (AH)

BẮT SÒNG BẠC ĂN THUA LỚN

GIA ĐỊNH.— Đêm 15-11, nhà chức trách Gia Định đã khám phá được 2 sòng bạc ăn thua khá lớn. Kết quả có 11 con bạc bị bắt và tịch thâu 1 số tiền tang. Tất cả đều bị đưa về bót để lập biên bản giải câu. (DL)

ĐÁNH KHÓM TRƯỞNG, HAY KHÓM TRƯỞNG MÒ ẨU?

SAIGON — Lúc 11 giờ trưa hôm qua, Cảnh Sát bắt cô Trương thị B. (15t) nhà ở bến Lê Quang Hiển, Cô đã đưa nước ngọt vào trụ sở NDTV khóm 1 phường Bình Tiên tiến bán, nhưng ông Trưởng tỉ TCC chặn lại không cho đem vào bán, cô này lại đánh ông khóm trưởng Nhưng tới bót cô B. lại thưa ông Khóm trưởng là khi cô đem nước ngọt vào bán, thì bị ông khóm trưởng mò ẩu nên cô kháng cự. (AH)

PHÁP KIỀU CẦM ĐẦU MỘT TỔ CHỨC CƯỚP

SAIGON.— Gần đây có một tổ chức ăn cướp lợi hại, từng đánh cướp nhiều nhà ở trong Đô thành, ngoài ra có một tên trong bọn tổ chức làm giấy tờ giả mạo của các cơ quan Quân dân Chính ban cho thanh niên trốn quân dịch. Chúng tổ chức rất quy mô, những đồ vật đi ăn cướp được như nữ trang nhận hột xoàn, đồng hồ Tivi Pick up, thì chúng giao cho nhiều thiếu phụ, có chân trong tổ chức đem đi bán. Sau nhiều ngày theo dõi, được tin bọn cướp đi ăn hàng về đang tụ tập tại một căn nhà ở Khánh Hội để chia tiền, Cảnh sát tới nơi bắt được 2 tên đem về bót. Một tên là Pháp kiều Richard M. 18 tuổi, một là Trần văn C. tự là Trần viết D quân nhân đào ngũ. Bị sát vấn bọn này thú nhận đã cùng các tên Nguyễn mạnh H., Nguyễn văn N. đã cướp nhiều nhà ở trong Đô thành. Những đồ vật cướp được đưa cho Trần tố Q., Phạm thị K., và Trần thị T. S. đem tiêu thụ. Cảnh sát bắt được ba S., còn Q. và K. bỏ trốn. Trong lúc câu lưu tên Trần văn C tại bót, thẩm vấn viên tên Đ.V.H trong khi lấy lời khai lại sơ ý để tên này bỏ trốn. (AH)

LỢI DỤNG CHỨC VỤ, XÉT NHÀ HỐT HẾT GIẤY TỜ

SAIGON.— 9 giờ sáng 15-11, thư cửu Tăng T. (37t.) nhà ở đường Nguyễn huỳnh Đức, đang cùng người em là Tăng Y. (35t.) ngồi nói chuyện, thì có hai người lạ mặt vào nhà, tự xưng Cảnh sát xét tờ khai gia đình. Thấy hai người này có súng đeo bên mình, chủ nhà trưng thật xuất trình giấy tờ, nhưng hai ông này lại lấy hết giấy tờ của họ bỏ túi. Người nhà trông thấy vội báo tin ngay bót cảnh sát gần đó. Cảnh sát tới nơi can thiệp, một tên bỏ chạy, còn bắt được một tên đem về bót, y khai tên là T.V.T tùng sự tại một cơ quan an ninh nọ. (AH)

DÀN CẢNH BẮT V.C ĐỂ CƯỠNG HIẾP CÔ HÁI DÂU

TÂN AN.— Nguyễn văn B. được tại ngoại hầu tra về tội hiếp dâm hôm 15-11, lại bị cơ quan Quân Cảnh câu lưu vì tái phạm tội này. Tin cho hay, chiều hôm rồi, ông B. vào vườn dâu ở Lương Hòa Thượng quận Bến lức (Long An) thấy cô T.T.H. (14t) duyên dáng mặn mà nên lập mưu hãm hiếp, bèn bỏ chén, đũa ở góc vườn và gọi cô H. đến xưng là trinh sát của Tiểu đoàn X. điều tra 2 VC. vừa ăn cơm trốn tại vườn dâu, rồi dùng vũ khí buộc cô này cùng mình vào vườn dâu tìm VC. Nhưng đến giữa đám dâu ông dở trò cưỡng hiếp cô. Nội vụ đổ bể, ông B. bị bắt và chờ ngày ra Tòa lãnh án. (TD)

14 TUỔI VÀO BỆNH VIỆN TRỘM BÓP

SAIGON.— 20 giờ đêm 15-11, bà Trần thị B. (28t, nhà ở đường Nguyễn cư Trinh), vào bịnh viện Nhi Đồng thăm đứa cháu, bà để cái bóp ở trên bàn, thì một tên tiểu yêu lẻn vào trộm cái bóp trong có 3 ngàn. Bà tri hô lên, Cảnh Sát gác bịnh viện chận bắt được đem về bót, y khai tên là Nguyễn văn Ph (14t) nhà ở đường Phú Lâm. (AH)

KHÁM PHÁ 1 HẦM CHÔN VŨ KHÍ

GIA ĐỊNH.— Ngày 15-11, nhà chức trách Gia Định đã khám phá được 1 hầm vũ khí chôn dấu bí mật tại ấp Đông Tâm 5 xã Thông Tây Hội (Gò Vấp). Sau khi được đào lên, nhà chức trách tịch thâu được 1 khẩu súng carbine, 1 súng B40, 2 quả đạn M79, 1 số đạn dược và tài liệu, âu được quan trọng. Có 2 người tình nghi bị bắt để mở cuộc điều tra. (DL)

HAI THƯƠNG BINH BỊ THƯƠNG THÊM VÌ BÁC TÀI SAY

TÂN AN.— Hai thương binh tên Nguyễn văn Tới và Lê Phát Anh tay chân còn băng bột, chiều 16-11, đi trên xe Lambretta EB7744 từ bệnh viện về Bến Lức (Long an) thăm nhà, nhưng khi xe này vừa rời cây xăng trước phòng đọc sách trực chỉ cầu sắt Tân an thình lình có xe GMC của pháo binh do binh sĩ Lê văn Dậu lái từ châu thành Tân an quẹo về hướng Sài Gòn bất chấp xe ngược chiều nên đã móc luôn mui xe lam kéo theo 52 thước mới ngừng lại, làm cho xe lam hư nặng, và làm hai thương binh trên bị trọng thương. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra, thấy tài xế quân xa còn nặc mùi ba-xi-đế và đem về bót nhốt một đêm bị can mới tỉnh rượu. (TD)

XÉT TIỆM VÀNG, TỊCH THU CẨM THẠCH LẬU

SAIGON.— 10 giờ sáng 15-11, nhân viên Tổng Nha Quan Thuế, tới xét 1 tiệm vàng ở đường Đồng Khánh do bà Huỳnh H (54t), làm chủ, tịch thu được một số cẩm thạch không có giấy tờ hợp pháp. Ngoài ra cùng ngày nói trên Cảnh Sát đi tuần trên đường Nguyễn An Ninh, thấy nhiều người bán đồ lậu thuế. Những người bán hàng thấy Cảnh Sát bỏ chạy, vứt bỏ đồ lậu thuế trị giá 30 ngàn tẩu thoát. (AH)

NỔ TRÊN TÀU HƯ NẰM Ụ

SAIGON.— 10 giờ sáng 16-11, một tai nạn rủi ro thình lình xảy ra giữa lúc người ta đang sửa chữa một chiếc tàu hư tại ụ tàu Nam Chánh, gần bót ngã ba Trần văn Châu (thuộc quận 8). Theo cuộc điều tra của nhà chức trách cảnh sát, có một toán nhân viên bày sắp dụng cụ trên tàu để sửa chữa chiếc tàu hàng này đang bị hư nằm ụ tại đây.

Khi bắt đầu vào công việc, tài công Nguyễn văn Minh 47t dùng bình gió đá để hàn những chỗ rạn nứt trên tàu, thình lình gió đá phát nổ dữ dội. Tiếp theo lửa bốc cháy lên cao. Mọi người chung quanh đều la hoảng và đổ xô đến tìm cách dập ngay được. Tài công Minh bị thương và phỏng khắp mình mẩy (CC)

CƯỚP CẠN, HAI TÊN BỊ TÓM

SAIGON.— giờ sáng 15-11, cậu Trần anh Đ. (19t) sinh viên, ngụ tại đường Đồ thành Nhân, đang đứng trước Trường Đại Học Luật Khoa đường Duy Tân, thì có hai tên cướp cạn cướp chiếc đồng hồ đeo tay chạy. Cậu tri hô lên. Cảnh sát rượt theo bắt được cả hai, đưa về bót chúng khai tên là Nguyễn văn S. 18 tuổi và Đào văn N. 17 tuổi (AH)

Của **KIM-DUNG** Người dịch : **THƯƠNG-LAN**

(TIẾP THEO)

Học thói anh hùng.

Chú bé trái lại lòn lên cười :

— Má cũng còn sống, hén !

Nơi sảnh đường, những lái muối đã bỏ đi hết, đám kỹ nữ, tôi tớ phục dịch đang quây quần vào nhau, bàn tán xôn xao...

Chú bé dằng khỏi tay mẹ, vớ lấy một bình trà trên chiếc bàn và chạy trở vào phòng.

Vừa định rót trà ra cốc, người trên giường đã phều phào kêu lên :

— Cả... cả bình đem đây ..

Chú bé vội mang bình trà đến bên giường, kề vào miệng khách, tay kia lòn dưới gối khách để đỡ cho chiếc đầu hơi ngóc lên cao.

Khách ừng ực uống luôn một hơi gần nửa bình mới thở phào một hơi dài, nằm trở xuống gối, thấp giọng bảo :

— Đám anh chị buôn lậu đó bị ta giết hết mấy mạng, thế nào chốc lát cũng kéo trở lại đây. Ta khí lực chưa phục hồi, phải... phải tránh lũ chết bầm đó mới được !

Nói xong hắn chỏi tay cố chồi người lên nhưng hình như bị chạm vào chỗ đau, hắn rên lên một tiếng lớn.

Chú bé vội lướt đến đỡ, nhưng người nọ đã bảo :

— Lượm thanh đao đưa giùm cho ta.

Chú bé nhặt thanh đao dưới đất lên trao tận vào tay phải của hắn.

Người nọ chầm chậm bước xuống giường, thân hình không ngớt lảo đảo muốn ngã.

Chú bé chạy tới đỡ, kẹp lấy tay phải của khách dưới nách của mình. Người nọ lắc lắc đầu :

— Ta cần ra khỏi nơi đây, chú nhỏ đừng đỡ ta, bằng không bọn anh chị nó mà nhìn thấy, nó giết luôn cả chú mày đấy !

Chú bé chưởi đổng lên :

— Mẹ nó, giết thì giết chứ sợ gì ? Chúng mình là bạn với nhau, phải biết nghĩa khí chứ, tôi nhất định phải đỡ ông đi mới được !

Thấy chú bé học đòi theo thói người lớn hết sức buồn cười, người nọ không dằn được cười phá lên, nhưng vừa cười lại vừa khục khặc ho.

Chú bé ưỡn ngực :

— Chứ sao ? ! Là bạn nhau có phúc cùng hưởng, có họa cùng gánh mà !

Vì đất Dương Châu có rất nhiều người chuyên nghề kể chuyện để sinh nhai, những chuyện xưa bất hủ như Tam Quốc Chí, Thủy Hử truyện rất được mọi người thích nghe, cũng như thích kể. Chú bé suốt ngày ra vào nơi kỹ viện ca trường, để thay khách mua vật, món này món nọ kiếm chút ít tiền thưởng ăn quà.

Mỗi khi rồi rãi là ngồi chồm hỗm trên bàn để nghe lóm người ta kể chuyện đến mê mẩn quên thôi. Vốn miệng lưỡi trơn tru, lại khôn lanh biết cách ton hót với nam nữ bác sĩ nơi các trà quán, chú bé ngọt ngào khi chú [illegible] như cây mía lùi, nên đám trà bác sĩ cũng chẳng nỡ đuổi đi.

Chú bé nghe sách rất nhiều, đối với những bậc anh hùng hảo hán trong các cốt [illegible] rất mê thích. Bây giờ nhìn thấy người nọ sau khi trọng thương, [illegible] giết chết được bốn tên đầu đảng buôn lậu, lòng chú hết sức ngưỡng [illegible] khách như là vị anh hùng trong truyện hiện thân, do đó những ngôn ngữ của các anh hùng trong cốt truyện được chú thuận miệng nói lên y như mình là họ !

Nghĩa khí giang hồ

Người nọ nghe xong cười lên ha hả :

— Chú nhỏ ơi, hai câu đó nói ra thì kêu lắm, ta xuôi ngược giang hồ suốt mấy mươi năm, tai nghe họ nhắc hai câu «có phước chung hưởng, có họa cùng gánh» đó chẳng biết mấy trăm lần, nhưng có mấy ai đã giữ theo được đâu ? Chúng ta đi thôi !

Chú bé quàng cánh tay trái của khách lên vai phải mình, tay kia mở cửa phòng, cùng người nọ bước vào sảnh đường.

Vừa thấy khách lữ một [illegible], đám nô bộc kỹ nữ sợ hãi chạy tán loạn lên.

Người kỹ nữ già gọi con :

— A Bảo...con...con định đi đâu đấy ?

Chú bé đáp :

— Con đưa người bạn này ra cửa một chút rồi về ngay !

Người kỹ nữ già sợ hãi kêu lên :

— Không được đâu con ơi, phải trốn đi cho mau !

Khách cười lên hả hả :

— Người bạn à ? Hả hả...ta làm bạn với chú mầy bao giờ thế ?

Chú bé chỉ nhăn răng cười và đỡ khách bước lẹ ra khỏi sảnh đường.

Bên ngoài, hẻm nhỏ giờ đây vắng tanh không một dạng người.

Đám anh chị buôn lậu có lẽ vì biết mình không địch lại nên kéo rốc nhau đi để tìm thêm viện trợ hùng hậu rồi quay lại với khách một trận sống còn.

Quanh qua khỏi hẻm nhỏ, đến một con lộ con, khách ngước nhìn sao để định hướng và bảo chú bé :

— Chúng ta đi về hướng Tây [illegible] đây.

Hai người khập khểnh [illegible] vài trượng xa, từ phía trước có một cỗ xe lừa [illegible]

Khách vụt thét to lên :

— Ngừng xe, ta mướn !

Gã đánh xe vội gò cương [illegible] lại, thấy hai người một lớn một bé đầy người máu me cả hai, gã đánh xe có vẻ trù trừ sợ sệt, ý chẳng muốn cho mướn.

Khách móc ngay trong người ra một nén bạc to khoảng bốn năm lượng nặng, đưa ra trước mặt gã :

— Tiền mướn xe đây, cất ngay !

Thấy số bạc quá hậu, người đánh xe xiêu lòng thầm nghĩ :

«Chuyện của họ kệ họ, hơi đâu mà lo sợ viễn vông, miễn có tiền bỏ túi là xong !»

Và đồng tiền quả có mầu nhiệm thay đổi ngay thái độ con người, Gã đánh xe cung kính buông đòn ván từ trên xe xuống đất để cho khách bước lên.

Khách chầm chậm lê từng bước một leo lên xe xong, móc trong người ra một thoi bạc khá nặng, nhét vào tay chú bé :

— Chú bạn nhỏ, ta biếu cho chú thoi bạc này, ta đi nhé !

Thường ngày được nghe người kể chuyện về những hành động nghĩa hiệp, chú bé nhớ rằng, phàm những bậc anh hùng hảo kiệt khi kết giao bạn bè không cần đến vấn đề tiền bạc, chú dõng dạc chối từ :

— Chúng mình quen nhau là ở nghĩa khí, chứ đâu có phải tiền bạc này, ông bạn biếu cho tôi bạc như thế, là có ý khinh rẻ tôi đấy ! Mà... mà trọng người ông bạn thương thế còn nặng lắm, để tôi đưa ông bạn thêm một đỗi đường nữa.

Bóng người bên cội liễu.

Khách thoáng sửng sốt và ngửa cổ cười kha khả :

— Khá, khá lắm !

Cười dứt, khách bỏ thoi bạc trở vào túi.

Chú bé nhảy tót lên xe và ngồi xích sát bên khách

Gã đánh xe lên tiếng hỏi :

— Thưa, khách quan định về đâu ?

Khách đáp gọn ;

— Về hướng Tây, núi Đắc Thắng !

Gã đánh xe có vẻ trù trừ :

— Núi Đắc Thắng à ? Đêm khuya quá khách quan đến đó chi thế ?

Khách dùng đơn đao khỏ khỏ vào thành xe chừng như thị uy :

— Cứ đi ! Không cần phải hỏi !

Gã đánh xe sợ hãi, líu ríu :

— Dạ... dạ...

Cẩn thận buông màn xe xuống thật kín đáo, gã đánh xe mới ra roi giục lừa trực chỉ ra ngoại thành phía Tây...

Khách tựa lưng vào thành xe, nhắm mắt dưỡng thần, hơi thở phì phò chẳng ngớt, chốc chốc lại khục khặc ho lên vài tiếng.

Núi Đắc Thắng vị trí ở ba mươi dặm về phía Tây ngoại thành Dương Châu. Đời Thiệu Hưng nhà Tống, nơi đây đại tướng Hàn Thế Chung đã đánh bại được quân Kim, do đó ngọn núi mới mang tên là Đắc Thắng Sơn.

Có lẽ vì ngán vị khách như «ôn thần» trong xe, cho nên gã đánh xe mải miết giục lừa chạy thật là nhanh, chỉ độ tiếng đồng hồ sau xe đã đến nơi.

Gã cho xe dỗ dựa chân núi và nói :

— Thưa khách quan, đã đến nơi rồi !

Khách ầm ừ trong cổ họng, liếc mắt nhìn ra ngoài thấy ngọn núi cao chỉ độ bảy tám trượng, hình thể giống là một ngọn đồi to, nếu gọi là núi thì hơi có phần quá đáng.

Khách hừ nhẹ một tiếng và chưởi đổng lên :

— Núi Đắc Thắng đây à ? Núi cái khỉ mốc !

Gã đánh xe vội nói :

— Thưa, núi Đắc Thắng thật đấy mà.

Chú bé vụt lên tiếng :

— Đúng đó, núi Đắc Thắng đó ! Má tôi và các anh chị em tôi thường đến lễ bái nơi miếu Anh Liệt Phu Nhân nên tôi đến đây thường lắm !

Khách à lên :

— Thế à ? Chú mày đã nói thì là chắc là không dối. Chúng mình xuống xe thôi !

Chú bé lót tót nhảy xuống xe trước, nhìn thấy bốn bề vắng lặng, tối như bưng, chú bé gật gù vững bụng :

«Hay lắm, chỗ hẻo lánh như thế này trốn tránh thật là tốt, đám anh chị buôn lậu đó có tìm được cũng còn lâu» !

Gã đánh xe hình như sợ lại bị «ông khách quí» bắt chở đi nơi khác thì nguy, nên vội vã quay đầu xe định rút lẹ.

Nhưng khách đã kêu lên :

— Khoan đã, hãy chở người bạn nhỏ của ta trở vào thành luôn !

Tên đánh xe ríu ríu dừng xe lại :

— Vâng, vâng...

Nhưng chú bé lại lắc đầu :

— Tôi muốn ở đây với lão huynh cho đến trời sáng, tôi sẽ đi mua bánh cho lão huynh đỡ lòng.

Khách dướng mày nhìn thẳng vào chú bé :

— Chú mày thật tình ở đây với ta à ?

Chú bé gật đầu :

— Đi rồi ai săn sóc cho lão huynh chứ ?

Khách ngửa cổ cười khà lên và bảo gã đánh xe :

— Thôi được, cho ngươi đi đấy !

Gã đánh xe như được ân xá, dạ nhanh một tiếng và ra roi giục xe chạy ngay.

Nhìn dõi theo chiếc xe lẫn lẫn khuất xa, khách tiến đến một tảng đá ngồi xuống, chú bé cũng lẽo dẽo theo sau, ngồi sát ngay bên cạnh lơ láo nhìn quanh cảnh vật...

(Còn tiếp)

CƠN ĐEN VẬN TÚNG

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

● Truyện ngắn của **HOÀI-T HƯƠNG**

Ông Hoạch nhìn người bạn đồng sự trẻ tuổi có gương mặt khá điển trai, và buông gọn :

— Thôi, xin tha cho tôi đi ! Trúng gió một chút ý mà !

Chữ «gió» ông Hoạch nói với một giọng kéo dài càng làm cho chú Xuân thấy mối nghi ngờ của mình là đúng. Và, chú Xuân càng tỏ ra săn đón, giả là với ông bạn đồng sự già của mình hơn. Ông Chủ sự cũng đã bước tới, hỏi bằng một giọng dấm dẳn :

— Sao đây ? Hả ?

Mọi người trình bày sự việc và ông Chủ sự buông gọn :

— Thôi ! Xong rồi ! Anh em lo giải quyết công việc ứ đọng đi !

Tất cả răm rắp tuân theo lệnh của ông Chủ sự. Riêng ông Hoạch ngồi yên ngó ông Chủ sự thật kỹ. Ông Hoạch nghĩ tới lời mở đầu để xin phép lão Chủ sự khó tính của mình nghỉ ít ngày. Thoạt đầu, ông Hoạch tính dấu biến đi sự may mắn của mình. Nhưng suy đi tính lại ông Hoạch thấy như vậy không ổn. Nguy hiểm và phiền phức nữa là khác. Là một nhân viên đặc biệt trong sở chuyên lo giao thiệp với các thương kỹ nghệ gia, nếu đột nhiên mình giàu có, chắc chắn đó sẽ là một sự gợi mối nghi ngờ cho mọi người. Chỉ bằng cứ nói thẳng với ông Chủ sự, có mất mát gì đâu !

Nghĩ vậy, ông Hoạch yên chí hơn.

Chờ cho ông Chủ sự trở lại phòng riêng một lát, ông Hoạch bèn mạnh dạn tiến đến gõ cửa.

Tiếng ông Chủ sự vang lên :

— Cứ vào.

Ông Hoạch đẩy cửa. Những bước đi của ông Hoạch không khúm núm kệ nệ như thường ngày. Trái lại bữa nay, những bước chân ông Hoạch nện mạnh trên nền gạch. Ông tiến thẳng lại bàn ông Chủ sự và tự tiện kéo ghế ngồi trước cặp mắt ngạc nhiên khó chịu của ông Chủ sự.

Đưa mắt, hất hàm thay cho câu hỏi, ông Chủ sự khó chịu chờ câu nói của nhân viên mình.

Ông Hoạch cười nhẹ, lên tiếng chậm rãi :

— Thưa, xin ông Chủ Sự cho tôi nghỉ phép ít ngày.

Ông Chủ Sự nhìn người nhân viên của mình bằng một tia mắt khó chịu nhất :

— Anh không biết rằng công việc của Phòng đang bề bộn sao?

Thôi, đi ra để tôi làm việc. Cuối năm hãy đưa đề nghị đó với tôi.

Ông Hoạch vẫn nói bằng một giọng trầm tĩnh :

— Thưa, tôi muốn xin ông Chủ sự cho được nghỉ ngay chiều nay. Vì...

Ông Chủ sự gắt lên, ngắt lời ông Hoạch :

— Hả ? Ngay chiều nay ?

Ông Hoạch gật đầu :

— Dạ. Vì tôi vừa trúng...

Không chịu nổi, ông Chủ sự nói gần như hét lên :

— Trúng gió hả ? Bây giờ đã khỏi rồi mà. Gió nào mà quật nổi anh nữa ! Lôi thôi quá !

Ông Hoạch nói nhanh :

— Dạ không phải. Tôi vừa trúng số độc đắc, và muốn xin ông Chủ sự cho nghỉ phép ít ngày để làm thủ tục xin lãnh tiền ở ngân khố.

Ông Chủ sự nhổm dậy như ngồi phải một chiếc kim găm ngược trên ghế. Ông ta nhoài người tới trước, dang đôi tay dài như tay vượn ra bóp mạnh đôi vai gầy yếu thảm hại của ông Hoạch và hỏi tới tấp :

— Sao ? Anh trúng số độc đắc ? Thật không ? Hả ?

Ông Hoạch từ tốn đưa tay gỡ vòng tay của ông Chủ sự ôm vai mình và ngồi ngửa người một cách thoải mái trước khi đáp chầm chậm :

— Dạ đúng. Tôi trúng số độc đắc.

Vừa nói, ông Hoạch vừa đưa tay móc ví và lấy ra tấm vé số yêu quí đang được cất kín trong đó.

Ông run run mở rộng tấm vé số và nhìn kỹ vào giòng chữ số. Giòng chữ số đáng yêu, bay bướm hiện rõ trước cặp mắt sáng rỡ lạ thường của ông Hoạch. Và, bằng một giọng trầm bổng, ông Hoạch xướng lên :

— 316843 !

Ông Chủ Sự không cần phải dò kỹ lôi thôi. Ông tin ngay lời ông Hoạch và nói, tay đưa ra trang trọng :

— Mừng cho bác Hoạch.

Và, bằng một giọng ưu ái, ông Chủ sự tiếp :

— Tôi sẽ bảo làm cho bác một phép thường niên mười lăm ngày. Nhưng, từ giờ bác cứ việc tự tiện nghỉ. Khi nào ký xong giấy phép, tôi sẽ cho anh Tư đưa lại cho bác.

Vừa nói, ông Chủ sự vừa nhìn Hoạch bằng một ánh mắt thật trìu mến.

Ông Hoạch ngỏ lời cám ơn ông Chủ sự và bước ra với một tấm lòng phơi phới.

oOo

Bữa cơm chiều quá đạm bạc khiến ông Hoạch không sao nuốt khỏi cổ được lấy một miếng. Vả lại, say sưa với niềm vui, ông Hoạch có cảm thấy đói khát gì đâu. Dư biết tính bép xép của vợ, ông Hoạch định sẽ dấu kỹ sự may mắn, và chỉ cho vợ biết khi đã lãnh tiền xong xuôi. Ông Hoạch buông đũa bát, nói :

— Bữa nay mệt quá, thôi, mẹ con mình tạm ăn đi.

Xong, ông Hoạch ra ngồi trên chiếc ghế long lay, lơ mơ nghĩ tới những dự định to tát của mình. Phải cải thiện, lột xác hẳn nếp sống khốn khổ, lam lũ này. Ông Hoạch cười với những hình ảnh quá đẹp vừa diễn ra trong trí tưởng mình.

Hồi chiều khi đi ngang qua rạp Thống Nhất, ông Hoạch đã cẩn thận len vào xin một mảnh giấy quay ronéo ghi kết quả xổ số. Tấm giấy đó nằm yên ổn trong túi áo khiến ông Hoạch thích thú. Vừa chiêu một ngụm nước, ông Hoạch vừa từ tốn móc tấm giấy kết quả xổ số ra. Đôi mắt sáng rỡ của ông lướt ngay xuống lô Độc đắc. Thú quá ! Phước đức quá ! 316843 ! Hàng số in thật rõ, thật đậm như có một linh hồn và nó đang dùng những lời vô ngôn huyền bí nói thầm thì với ông Hoạch những lời đáng yêu.

Bỏ mặc sự ngạc nhiên của vợ, ông Hoạch cẩn thận móc ví lấy tấm giấy số ra dò lần nữa để thích thú thêm. Hai hàng số trùng hợp nhau không sai chạy một con. Chúng như đang song ca với nhau những lời huyền bí thánh thót. Ông Hoạch cười lớn, cười một cách thích thú vô cùng vô tận.

Sự thích thú tràn ngập, khiến ông Hoạch không thể dấu vợ được nữa.

Lời nói thoát ra một cách tự nhiên :

— Mình ơi ! Tôi trúng số độc đắc rồi nè !

Bà Hoạch chồm tới như một con hổ cái và nhìn theo tay chỉ của chồng. Sự thật rực rỡ trước mắt khiến bà Hoạch sung sướng quá lẽ. Bà ấp úng :

— Trời đất ơi ! Tôi có chiêm bao không nè ?

Ông Hoạch vỗ nhẹ vào tay vợ, âu yếm nói :

— Chiêm bao sao được ! Thực đây ! Cám ơn Trời đi mình.

Vợ chồng ông Hoạch ôm nhau tự nhiên trước mặt mấy đứa con ngơ ngác chứng kiến cảnh kỳ lạ đang diễn ra trước mắt chúng.

Giây lâu, khi cơn cảm xúc nguôi ngoai, bà Hoạch lại nhìn xuống tay chồng đang chặn tấm vé số trên bàn. Bà đọc kỹ và lại ngây người sung sướng. Một tương lai rực rỡ chụp lấy trí tưởng bà Hoạch. Bà cứng miệng không nói thêm được lời nào.

Nhưng, đột nhiên ông Hoạch kêu lên :

— Ủa, sao kỳ vậy ?

Bà Hoạch tỉnh ngay :

— Sao ? Sao ?

Ông Hoạch không đáp lời vợ, mắt ông mở lớn đến muốn đứt kẽ, nhìn chằm chặp tấm vé số, chỗ ghi ngày xổ và loại vé. Tấm vé số ghi loại D trong khi tấm kết quả ghi loại E. Và, ngày Xổ Số sai lạc cả một tuần lễ.

Chỉ có những con số trúng nhau thôi. Như vậy là sao ? Thằng nhỏ đánh giầy ấy đã gạt mình sao ? Trời đất như xụp đổ trước mắt ông Hoạch.

Chết điếng một lúc, ông Hoạch định thần nhìn và so sánh thêm lần nữa. Đó chỉ là tấm vé số kỳ xổ tuần trước !

Nét mặt ông Hoạch chảy xệ trong một vẻ thiểu não thảm thương. «Mình đã bị gạt rồi !» ông Hoạch chua xót kết luận.

Bữa ấy, ngay sau khi quyết định mua vé số, ông Hoạch đã gặp thằng nhỏ đánh giầy trên đường đi. Thằng bé chìa tấm vé số ra và nói với một giọng thiểu não, than đói. Nó mời ông Hoạch mua lại tấm vé số sẽ xổ với giá ba mươi đồng. Thoạt đầu, ông Hoạch không muốn. Nhưng, ngần ngừ một lát, ông Hoạch móc túi lấy ba chục bạc cắc ra đổi lấy tấm vé số, bụng nghĩ mình đã mua rẻ được hai đồng. Ông Hoạch còn nghĩ sự ngẫu nhiên này biết đâu chả là một điềm hay, điềm tốt. Tất nhiên, ông Hoạch đã đưa mắt quan sát kỹ lưỡng tấm vé số mới toanh, chưa có nếp gấp. Và, vốn không bao giờ nghĩ xấu cho cuộc đời, dù mình không được đời dãi ngộ tốt, ông Hoạch không nghi ngờ gì thằng bé nghèo khổ kia. Ông đã gấp tấm vé số, cất cẩn thận trong ví.

Bây giờ, sự việc đã diễn ra một cách thê thảm.

Ông Hoạch buồn và giận đến cùng cực. Nếu trong phút này, gặp đứa trẻ lưu manh kia, chắc chắn ông Hoạch sẽ giết nó mới hả giận được.

Một tiếng động nhẹ vang lên khô khan ngoài cửa khiến ông Hoạch nhìn ra. Bác Tư, tùy phái của sở, đang mỉm cười thật tươi chào ông Hoạch.

Tay bác ta cầm một phong thơ. Ông Hoạch hiểu ngay phong thơ đó chứa đựng những gì : Đó là tấm giấy phép thường niên mà ông Chủ Sự đã ưu ái cấp cho mình để rảnh rang lãnh tiền trúng số.

Đầu óc rối tung, ông Hoạch không còn biết xử trí ra sao trước hoàn cảnh này, trong khi bác Tư cười nhăn nhở, đúng là một nụ cười «cầu tài» trước mặt nhà «tân triệu phú» của sở mình.

Nửa Cõi Sơn Hà

Dịch giả **TỪ-KHÁNH-VÂN**

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ BA

Nam Tống Chí Sĩ

Chỉ cần ấn chứng ba chưởng là đủ.

Liễu Tôn Trung thấy thanh thế của đối phương như vậy, [illegible] chí phấn đấu của chàng lại càng gia tăng gấp bội, liền nghĩ thầm :

«Được lắm. Ngươi đã nhất quyết giảo nghiệm công lực của mỗ, hãy chuẩn bị nhận lấy chưởng này».

Nghĩ đoạn, tinh thần liền phấn chấn, chàng thét lớn một tiếng, Chấn Thiên tâm pháp đã vận lên mười hai thành, Kình phong tả hữu chưởng ào ạt dày ra. Thế tấn công này thanh thế kinh người, kình lực mạnh hơn hai thế trước. Chấn Thiên tâm pháp nguyên là môn võ học trấn bang của Cái bang. Trong quy củ Cái bang, ngoại trừ bang chủ ra, chỉ còn có nhân vật thứ [illegible] vai về chữ «Địa» mới được truyền thụ.

Liễu Tôn Trung đã được thăng vai về chữ «Địa», phẩm tánh ôn nhu chính khí lẫm lẫm, cho nên đương kim bang chủ là Lữ Di Hạo đã ngầm tuyển chọn chàng là nhân vật duy nhất kế nhiệm. Vì vậy những lúc nhàn rỗi ông ta thường đem những khẩu quyết về môn Chấn thiên tâm pháp truyền thụ cho chàng, cùng chỉ bảo rất kỹ lưỡng pho võ công này, lợi hại ở chỗ cương mãnh tuyệt luân, oai lực của nó khiến cho bất cứ sự kiên cố nào cũng không thể chịu đựng nổi.

Hoàng Diện Phong Cái khi ở Kim Phật giáp, chỉ một bồng mà đã rớt hết mọi binh khí của Ngũ Hành đội, và khi ở Tiêu Dao quan, chỉ một bồng đã hất tung bọn kiếm thủ của Đông Doanh bắn ra đằng xa, là vì ông ta đã vận dụng Chấn Thiên tâm pháp vào cây bồng, đủ rõ sự lợi hại của nó như thế nào ?

Lúc này Liễu Tôn Trung đã vận dụng tới mười hai thành Chấn Thiên tâm pháp lên tấn công đối phương. Bốn chưởng vừa va đụng nhau, đột nhiên chàng cảm thấy có hai luồng âm khí rất kỳ dị, tựa như hai con rắn chỏ xuyên thẳng chưởng phong, xâm nhập vào cơ thể mình, chàng biết ngay sự bất ổn, vội tung mình nhảy luôn sang bên.

Nhưng lúc ấy Tôn Kha Ba cũng chịu đựng không nổi, bị kình lực của Chấn Thiên tâm pháp đẩy lảo đảo lùi về phía sau, khí huyết đảo lộn.

Tố Tố thấy Liễu Tôn Trung chỉ nhảy ra ngoài tránh né, còn Tôn Kha Ba bị đẩy lui liền vỗ tay reo lên :

— Đã cả xong ba chưởng, Liễu Tôn Trung là người thắng cuộc !

Tôn Kha Ba lộ nụ cười rất giảo hoạt, nói :

— Mỗ với Liễu Tôn Trung... Liễu đại hiệp, ăn chừng chưởng lực phen này, ai thắng ai bại, phải nửa tháng sau mới biết được. Đồ đệ, chúng ta đi thôi.

Dứt lời y không thèm chào hỏi gì cả, bốn thầy trò đều quay người, lủi đi luôn.

Võ Trần đạo nhân thấy thầy trò Tôn Kha Ba đã đi xa rồi mới khe buông tiếng thở dài, quay sang hỏi Liễu Tôn Trung :

— Liễu đại hiệp có việc gì không ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Đa tạ tiền bối đã quan tâm. Vãn bối không sao cả, đã không làm nhục sứ mạng.

Đạo nhân liền quay sang giới thiệu đôi nam nữ đệ tử của mình với Tôn Trung. Người nam họ Dương, tên Cự Nguyên, còn thiếu nữ nọ là Tố Tố.

Tố Tố cất tiếng hỏi :

— Liễu... Liễu đại hiệp, vừa rồi, rõ ràng thấy đại hiệp là thủ thắng, tại sao lại còn phải nhảy lùi về phía sau như vậy ?

Không là bằng hữu thì là địch nhân.

Liễu Tôn Trung đáp :

— Công lực của Tôn Kha Ba quái dị tuyệt luân, phát ra luồng khí âm hàn cực kỳ lợi hại. Tại hạ chỉ sợ tia lãnh khí đó xâm nhập cơ thể, bởi vậy mới vội nhảy về phía sau là thế.

Tố Tố mới vỡ nhẽ, «à» lên một tiếng, nói :

— Nếu vậy... Liễu đại hiệp không việc gì chứ ?

Liễu Tôn Trung thấy nàng quan tâm đến mình như vậy, trong lòng rất cảm kích, khẽ đưa mắt nhìn nàng. Nàng nọ hổ thẹn, vội cúi đầu xuống. Dương Cự Nguyên xen lời nói :

— Sư muội thật chỉ hỏi những lời thừa. Câu này vừa rồi sư phụ cha đã hỏi rồi là gì !

Võ Trần đạo nhân mặt hơi lộ vẻ nghi ngờ, cất tiếng hỏi :

— Liễu đại hiệp lúc ấy có cảm thấy luồng khí âm hàn đó xâm nhập không ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Lúc đó vãn bối cũng cảm thấy cánh tay hơi tê buốt, nhưng chỉ thoáng cái rồi lại như thường ngay.

Võ Trần đạo nhân nói :

— Đại hiệp để bần đạo coi qua xem sao ?

Liễu Tôn Trung vội duỗi tay ra cho Võ Trần xem xét. Ông ta quan sát kỹ lưỡng một hồi, không thấy có gì khác lạ cả, mới yên tâm, nói :

— Nếu không nhờ có Liễu đại hiệp kịp thời tới nơi, thì thật khó lòng xua đuổi nổi tên Tôn Kha Ba nọ rời khỏi nơi đây. Tuy vậy, kể từ bữa nay, Trung Nguyên võ lâm thế nào cũng sẽ có rất nhiều chuyện phiền phức.

Bỗng giọng nói lộ đầy vẻ cảm khái, ông ta tiếp :

— Tại sao Liễu đại hiệp lại tới nơi này đúng lúc như thế ?

Liễu Tôn Trung đáp :

— Vãn bối thừa lệnh bang chủ xuống miền Nam để tra xét một việc âm mưu lớn trong võ lâm, cho nên ngẫu nhiên theo dõi kẻ địch tới nơi đây.

Vừa rồi, vãn bối ẩn núp ở trên cây cổ tùng, có nghe những lời đối thoại giữa tiền bối với Tôn Kha Ba, chắc có lẽ tiền bối cũng hay rõ được hành động của thầy trò y như thế nào ?

(Còn tiếp)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUÂN
Dịch thuật : NGUYEN-LƯƠNG

Số 140

HỒI 74

Minh binh phá Hồng la sơn
Con thần thú giác đoan xuất hiện

xuất hiện thì quốc gia có thảm nạn đao binh, thường sinh ở miền cực tây La tư, Liệt tư, Mãi trúc, Quả đo. Bốn là giác đoan, sắc đen, tiếng trong, lưng rùa, chân rồng sáng, như quạ xanh án phương bắc nhâm quí thủy, xuất hiện thì quốc gia có nạn thủy tai, thường sinh ở vùng sa mạc Ô tản hản. Năm là kỳ lân, sắc tạp mà có vằn, giữa có nhiều sắc vàng, bụng xanh biếc, thịt tía tía, móng rồng, mắt rồng, án trung ương mậu kỷ thổ, xuất hiện thì quốc gia được mùa, thiên hạ thái bình. Vị thần nhân đã có lời này, nguyên soái chẳng nên chẳng tin. Huống hồ, vùng sa mạc bao la bát ngát nếu có lấy được cũng vô ích cho triều đình mà thôi.

Văn Trung nghe xong ứng lời đáp lại :

— Lời nói của quân sư rất có lý. Vậy quân ta hãy tạm trú đóng tại đây. Mạt tướng sẽ cùng với Phó, Chu 2 tướng tiên phong lĩnh binh vượt qua núi truy kích Nguyên thái tử, để thử xem lời nói của vị lão ông nọ có linh nghiệm không ?

Cơ nói :

— Như thế cũng được. Tuy nhiên, Nguyên soái dời chuyền này nếu có gặp giác đoan thì phải hồi binh ngay.

Trung dạ dạ luôn mồm ra đi. Minh binh truy kích quá Hồng la sơn, ước được 50 dặm, xa trông thấy quân Nguyên hết lương thiếu ăn đều nhổ cỏ ngoài đồng vắng để làm lương. Quân Nguyên thấy quân Minh đuổi tới, hoảng sợ chạy trốn. Phó Hữu Đức, Chu Lượng Tổ hăng hái tiến lên chặt được hơn 2 ngàn thủ cấp chỉ còn lại độ 3,4 trăm kỵ binh tùy tùng Nguyên thái tử chạy đến Ô long giang và Bắc hải tử, nước bạc mênh mang, không có lấy một chiếc thuyền. Minh binh truy kích dần dần gần lại, Nguyên thái tử đôi mắt đầm lệ, xuống ngựa, quỳ trên mặt đất, mặt ngước lên trời cầu khẩn:

— Từ xưa đến nay, đời Thuấn có Tam miêu, đời Châu có Nghiễm Doãn, đời Tần Hán có Hung nô, đời Đường có Khiết đan, đời Tống có Kim Liêu, đến đời Thế tổ Nguyên triều tôi có Trung quốc đã hơn trăm năm. Nay quân Đại Minh đánh đuổi bọn tôi đến dến đây hết đường chạy trốn. Chỉ còn mong Thương thiên chẳng nỡ tận diệt mà chu toàn cho.

Đoàn người bị thương kêu khóc vang trời. Bỗng lòng sông tự nhiên rẽ sóng chia đôi hiện ra một cái cầu bằng đồng dài thẳng tắp nằm ngay giữa dòng nước xanh biếc. Quân Nguyên vừa kinh ngạc vừa mừng rỡ, vội hè nhau chạy lên cầu vượt qua sông. Minh binh cũng vừa đuổi tới nơi, định nhảy lên cầu, nhưng không ngờ chiếc cầu đã mất dạng, chỉ còn lại những làn sóng bạc dâng cao ngất tận lưng trời. Văn Trung đứng trên bờ xem xét một lúc, than thở vài lời rồi nói với binh sĩ :

(CÒN TIẾP)

RAO VẶT RAO VẶT

Giá tiền đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ. mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

Sang 1 nhà lầu 3 từng ở đường Nguyễn thái Học rất tiện cho việc mở nhà thuốc, viện bào chế, hoặc các cửa hàng buôn bán giá 3.000.000đ. Hỏi 440 Hồng thập Tự trong giờ làm việc.

Sang hoặc cho mướn cửa hàng. Bán máy Akai M7 hai loa, amplifier 20 cuốn băng. Hỏi 43A Nguyễn minh Chiếu gần Võ di Nguy Phú Nhuận.

Sang rẻ 1 căn phố lầu đúc, khu an ninh, đủ tiện nghi, gần chợ và trường. Hỏi số 451/10B Hai bà Trưng Tândịnh Sg

Pharmacie sang gấp vì bận đi xa hỏi số 30 Hiền Vương, SàiGòn.

Chung Cư Sang dứt 1 căn nhà từng lầu 1 (Khu Ấn Quang) Lô A. 3m.50x12m.5 Hướng đẹp. Hỏi 216 Bà Hạt C.L.

Qui Nhơn vì thiếu người trông nom, muốn nhượng lại cơ sở Qui Nhơn gồm có đất, nhà cửa hiện xưởng gạch kho hàng. Nhượng toàn cơ sở hoặc chia làm nhiều lô. Hỏi hãng thầu Mai Ngôn 264 Phan bội Châu Qui Nhơn hoặc 32 Bùi Chu Saigon Điện thoại 22.602.

Vì thiếu người trông coi sang một Quán café giải khát đông khách. Hợp thời trang. Quán Trúc 016D chung Cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần sang gấp một Bar tại Nhà Bè rộng rãi mát mẻ, có hoa lợi sẵn vật dụng đầy đủ. Xin hỏi tại số 412 đường Phan đình Phùng Saigon.

Cần sang bar gấp ở Cần Thơ vì thiếu người trông coi. Hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Vũng Tàu Cần sang một tiệm tắm hơi. Bán dứt một Restaurant bar luôn cả nhà tại khu đặc biệt Mỹ rất đông khách đang thâu huê lợi lớn. Hỏi 2/16 Hàm Nghi Saigon sáng 8g30 chiều 3giờ.

Sang Cần sang 1 căn phố ở, vì đi xa, 4x22 thước. Cao ráo, đầy đủ tiện nghi; trung tâm Saigon. Rất yên tịnh, an ninh bảo đảm. Hẻm rộng xe hơi ra vô thường ngày. Khu công tư chức và nhiều thương gia lớn có cơ sở thương mãi tại Chợ Bến Thành hay chợ cũ. Sang gấp giá rẻ. Hỏi O. Sáu 138, Lê Lai Saigon.

Sang hoặc cho thuê 3 tầng lầu đủ tiện nghi mặt tiền đường Hỏi 542 Phan thanh Giản chỉ dẫn.

Sang căn nhà chung cư Bà Hạt. Hỏi 16/2A Đinh tiên Hoàng Đakao.

NHÀ [illegible]

450.000 bán căn nhà có gác 3T20 x 8th đủ tiện nghi 71/31 Đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Bán Nhà gác 4mx20m có điện nước riêng. Số 492 Hẻm 6 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán 1.800.000 nhà lầu đúc 4x17m. Đủ tiện nghi. Hoặc đổi lấy Villa hoặc 2,3 căn. nhà trệt gần nhau. Cũng cần phải đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 34/46 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

Nhà Bán
Bán một căn nhà xây tường lót gạch bông có gác đủ tiện nghi 3m,5x8m. Hỏi số 252/25B Yên Đỗ Saigon (Công trường Dân Chủ

VILLA, PHỐ BÁN GẤP
— 2 căn phố lầu mặt tiền 9mx13m 11 appart, đồ đạc đủ tiện nghi.
— 1 villa trệt Cách Mạng, có cây cối, vườn 670m2.
Hỏi 282 Cống Quỳnh. ĐT 90.498 90.167.

Bán rẻ nhà máy xay lúa
Đang hoạt động, huê lợi nhiều, vùng an ninh. Máy Matchless 55 ngựa, 2 cối lức 1m, gần 45. 2 cối trắng 0m60. Do Tín Đức 23 Bạch Đằng Vĩnh Bình.

BÁN TỦ PHARMACIE
Bán nguyên bộ tủ Pharmacie détail còn mới. Do 171 Cộng Hòa. Sáng 8g-12g. Chiều 3g-7g.

Nhà bán Có lầu 20th đủ tiện nghi. hẻm Tân Vân số 339/29 Trương minh Giảng 1 triệu 3.

Bán một phố lầu mới xây cất đầy đủ tiện nghi 100m2 đường Trần quang Khải. Giá 4.000.000đ. Và 1 căn nhà luôn đất 360m2 đường Trương quốc Dung giá 2.700.000đ. Xin hỏi tại 154/6 đường Trần quang Khải từ 17 đến 20 giờ mỗi ngày.

Nhà bán có gác hoặc đổi cư xá Nguyễn thiện Thuật. Hỏi 166/1/10A Lý Thái Tổ Sài Gòn.

Nhà bán
Lầu đúc B.A. Từ trước ra sau, có balcon luôn 2 mặt, loại tốt 3 phòng ngủ, đầy đủ tiện nghi, luôn 86 tv đất có sân chung quanh Giá phải chăng. Xem nhà từ 10 giờ đến 8 giờ tối. Nhận chuông sau cột cửa ngó mặt 59/9B Huỳnh tịnh Của Tân định.

Chợ Huyên Sữ
Bán luôn đất 104m2 căn lầu 4 tầng nóc bằng. 12 phòng có tiện nghi. Khu phồn thịnh nhất để mở snack bar và cho thuê phòng. Góc đường Nguyễn văn Thoại vào chợ. Bán 1 Vespa Ý P50 mới toanh. Hỏi 26 công trường chợ Trương-m-Giảng.

Nhà bán căn bìa 3m50x 15m có đất trống bên hông rộng 1m, hướng công, đủ tiện nghi điện nước riêng, đường rộng. Xin hỏi số 505/102 thuộc hẻm 529 Nguyễn Tri Phương Chợ lớn.

Bán gấp Nhà Lầu đúc 1 từng đầy đủ tiện nghi : Hẻm số 1 nhà số 3C Cư xá Đô Thành Phan T. Giản. Mời ông Long Đà Nẵng vô trả 2.200.000đ đến thương lượng.

Bán gấp rẻ nhà đúc 12mx 4m. tiện lên lầu khu yên tịnh mát rẻ. Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức, PN nhà số 48/70.

Nhà bán phố 3 từng đúc, khu thương mại. Compteur điện nước riêng 11mx3m giá 1,720.000đ. giao nhà trống. Nhà mới xây 11mx3m.20 hai từng. Compteur điện nước riêng gần chợ đủ tiện nghi giá 870.000đ. Hỏi 242/50 Nguyễn thiện Thuật.

Nhà, đất bán rẻ
Bán 2 căn phố luôn đất đường Gia Long gần ngã 6 Saigon và 1150m2 mặt tiền xa lộ gần ngã tư Thị Nghè. Hỏi 45 Hồng Bàng Cholon (ngang chợ An Đông).

Bán đất trống
Mặt đường xe đi 2 chiều. Gần nhà thờ Huyện Sĩ Saigon chỗ thị tứ an ninh, tiện buôn bán nhà ở mở văn phòng viện bào chế. Phố Lê Lai luôn đất căn bìa nở hậu. Hỏi 139 Võ Tánh Saigon 13 giờ tới 17 giờ.

Bán gấp nhà lầu. kiến trúc đẹp. 3 phòng ngủ lịch sự máy nước nóng chỗ để xe rộng. compteur điện nước, hẻm tráng nhựa giá 2 triệu. Số 267/19E Trương minh Ký ĐT 21658 Sáng 9g—11g30. Chiều 4g—7g

Cư xá mới xây cất. Bán nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi. tiện nghi tối tân. đất thuê vĩnh viễn 2đ 1 thước vuông. chắc giá 2.700.000đ. Nhà số 194A3 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (kính mời quý vị đã đến, xin vui lòng trở lại).

Nhà Bán 201/60 Dương bá Trạc mới cất tường gạch bông bếp hồ cầu 3mx9m xin đến xem.

Phố bán luôn đất, khu thương mãi, tại đường Nguyễn văn Sâm và Minh Mạng, khu yên tịnh tại Võ Tánh Bùi Chu. Hỏi 139J Võ Tánh SG ĐT92775.

Biệt thự đúc bán hoặc cho mướn kiểu mới 1 tầng 300m2,3 phòng ngủ 2 phòng tắm (nước nóng) phòng khách rộng, điện thoại nhà phụ th. ở khu yên tịnh, đường Công Lý. Xin hỏi 191 Gia Long ĐT 93555.

Nhà Bán lầu đúc, mặt tiền chỗ buôn bán, hỏi 288 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán nhà đường Huỳnh Quang Tiên Gia Định. Hông nhà thờ 3 chuông, lầu đúc, cả đất, 110th.v. 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm, chỗ để xe. điện riêng. Nước Đồng Nai. Cả đồ đạc (máy lạnh, nước nóng) 2.500 000đ. Hỏi 252/1 Gia Long Sg. ĐT 92.38..

Bán 1 Villa trệt có garage rộng rãi đủ tiện nghi nơi yên tịnh hỏi 1779B đường Lam Sơn (Hồ tắm Chi Lăng) Gia Định

Vũng tầu Bán gấp hai căn lầu đúc, mặt tiền, đủ điện nước, chỗ để xe an toàn giao nhà trống xin liên lạc số 28 Lý thương Kiệt Vũng Tầu (Miền Trung Giao).
Bán nhiều lô đất tư có bằng khoán mặt lộ Nguyễn tri Phương Q.S.3. Gần bến xe mới Vũng Tầu tiện mở cây xăng, Garage, bán vật liệu kiến trúc, Phòng ngủ Lữ Hành v.v.. Giao đất Trống giá rẻ đặc biệt cho người tới mua trước. Xin liên lạc số 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tầu.

Nhiều căn nhà lầu 1 từng
Giá bán mỗi căn : 3.500 000đ.00 Quý vị sẽ hài lòng bởi chương trình xây cất chiều ý muốn của quý vị. Chương trình này đã có mẫu bản đồ cảm bản do kiến trúc sư [illegible] dự trình bày trên 1 vị trí đất rất tốt tại vùng Biệt thự đường Cách Mạng (gần cầu Công Lý) Saigon, nơi đây là nơi được an toàn nhứt.
Muốn có 1 căn nhà lầu tương đối theo ý mình hãy liên lạc ngay để chọn cho kịp thì, tại địa chỉ : (trong giờ làm việc) 102A Công Lý Saigon ĐT. 98959—93740.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Vit Nam

Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi -ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

3.- Trẻ chơi, thể dục và thể thao

Có những phương tiện để giúp người trẻ ứng dụng và giải tỏa các sinh lực dồi dào của họ một cách đắc lực và lành mạnh do các trò chơi, thể dục và thể thao.

Từ 25 năm nay người ta đã bày đặt ra rất nhiều thứ trò chơi thích thú và hữu ích, nhất là những trò chơi ngoài trời và những trò chơi tập thể, với dụng ý tập luyện cho giới trẻ tinh cương kiên, mềm dẻo, lanh lẹ, cũng như tinh thần hợp tác và thượng võ.

Môn thể dục ít thành công hơn, mặc dầu vẫn có một số thanh niên thiếu nữ mỗi sáng thức dậy để dành 10 phút tập cho thân thể mềm dẻo tráng kiện. Môn này đòi hỏi sự bền chí, nhưng rất lợi cho sức khỏe, cho thể quân bình cơ thể và cho ý chí thêm hùng cường.

Môn thể thao là sở trường của giới trẻ : bơi lội, chèo ghe, đá bóng, bóng rổ, vũ cầu, xe đạp, và nhất là đi bộ — đi bộ và bơi lội là hai môn tốt nhất cho sức khỏe thân thể.

Giới trẻ ham mộ thể thao để thỏa mãn nhu cầu giải tỏa các sinh lực của bắp thịt và của gân cốt, nhu cầu được tự do vẫy vùng, và nhu cầu khẳng định nhân cách của mình.

Thể thao giúp cho thân xác phát triển đều đặn, cho nghị lực thêm cương quyết và cho ta lập lấy nhiều nhân đức cá nhân và xã hội khác,

Thể thao giúp ta bị chủ các phần tình xúc cảm ta, dẹp tính hay thịnh nộ, thắng tính cọc cằn, chế ngự các tước đoạt kìm hãm bản năng thù oán, và con dạy ta biết khiêm tốn khi thắng thế, can đảm khi thất bại, tin tưởng vào tương lai.

Nhưng rất tai hại nếu ta đam mê mù quáng, muốn đạt cho được những thành tích vượt quá sức mình, để biểu dương lực lượng và tài giỏi, hiếu thắng vì háo danh kiêu căng, oán ghét địch thủ, bè nhóm hẹp hòi nhỏ nhen khinh dể những ai không thuộc bè mình v.v.

Rất khó khỏi bị trào lưu và thời trang lôi cuốn, vì tuổi 17,18 hay coi thể thao như việc trọng đại nhất của cuộc sống. Họ hay quên rằng ở đời còn có nhiều cách tiêu khiển khác nữa, như đọc sách âm nhạc, thăm viện bảo tàng, du lịch, v.v là những thú vui phong phú và cao quí bậc nhứt.

Hãy chọn bạn mà chơi. Đừng để lôi cuốn bởi những quán quân thể thao chỉ biết có bắp thịt mà coi rẻ mọi giá trị tri thức và luân lý khác.

Lý tưởng là gia nhập một hội đoàn như Hướng đạo hoặc Thanh niên chí nguyện, để vừa được giải trí lành mạnh, vừa có những bạn bè tốt, và vừa được giáo dục nên người,

4. KÍNH TRỌNG THÂN XÁC.

Tuổi trẻ cần có một quan niệm lành mạnh và một thái độ sáng suốt về vấn đề thân xác và đời sống sinh lý.

Có những người đã thần tượng hóa thân xác. Đối với họ thì con người chỉ là một con vật đẹp. Họ thờ phụng các quán quân thể thao, họ chỉ mê man đến những vòng ngực lớn và những bắp thịt cứng rắn thôi.

Có những người khác lại khinh thường thân xác và cho là địch thủ của tinh thần. Xưa kia đã có thành kiến gán cho Thiên Chúa Giáo quan niệm hẹp hòi ấy.

Quả thật đạo Thiên Chúa chủ trương đời sống khắc khổ, hãm mình đền tội nhưng với mục đích là để giải phóng tinh thần khỏi sự đô hộ của xác thịt, Kinh Thánh dạy ta phải kính trọng thân xác, với bổn phận luyện tập cho thân xác thêm mạnh và đẹp, để cho thân xác tham gia việc cứu chuộc và thánh hóa trần gian.

Thân xác đã được Thượng Đế dựng nên, và được chia phần phẩm giá của con người. Thân xác là tòa ngự của tâm trí và được lấy ánh sáng của tâm trí. Vẻ đẹp của thân xác là phản ảnh vẻ đẹp của tâm trí. Vì đến ngày tận thế thân xác sẽ phục sinh để kết hợp lại với linh hồn, và hưởng thụ hạnh phước vô biên của Nước Trời.

«Thật vậy, tôi phải săn sóc thân xác tôi, để nó phục vụ tâm trí cho đắc lực hơn». (Nhật ký của Thanh).

Sau đây chúng ta sẽ xét đến một vai trò trọng yếu của thân xác : thân xác của ta đã được Hóa công an bài để trở thành nguồn mạch sự sống, để tham dự kỳ công vĩ đại của Hóa công là sinh sản những công dân cho đất nước và những thánh nhân cho Nước Trời,

Thứ sau tới :

KẾ HOẠCH KỲ DIỆU

NỖI BUỒN CỦA UYÊN

❖ ÁI VƯƠNG
(Thương chị H.)

Uyên rón rén lại gần chị Duyên đang ngồi cúi mặt, mái tóc xõa phủ kín nửa bờ vai.

— Chị Duyên.

Chị ngước mắt nhìn Uyên, đôi mắt buồn vời vợi không 1 chút ngạc nhiên khi có sự hiện diện của Uyên làm giao động sự yên lặng.

— Ra đây với chị, Uyên.

Hất mái tóc ra sau chị mở đôi cánh tay ôm Uyên.

— Uyên thương chị không ? Uyên gật đầu nhẹ.

Nước mắt làm ướt sũng rèm mi khiến đôi mắt chị buồn thêm. Chị lắc đầu.

— Chị Duyên ! Uyên thương chị nhiều lắm.

— Sao chị khóc ! — Ô Uyên chả cần hỏi, Uyên biết rồi : Chị sắp xa Uyên, Uyên sẽ mất chị phải không !— Một giọt nước mắt lăn dài trên đôi má. Uyên quẹt nhanh.

— Đừng thương chị nhiều. lúc mình xa nhau chắc... buồn lắm.

Tự nhiên Uyên thấy nghẹn ngào — chắc chắn ra chị Uyên khổ lắm !— những buổi sáng e a đưa chị dò bài « Ừ ừ cô bé chả thuộc kỹ ».

Những chiều tan học đợi tà áo Chị Hiền hoà đùa trong gió — Một buổi tối, mưa rả đêm thật buồn Uyên nằm thủ thỉ cùng Chị « ngại đến lúc Chị em mình xa nhau chắc Uyên khóc hết nước mắt. » «Ơ này ! Ai mà chia cách được chị em mình.» «Mợ bảo, lớn rồi chị phải đi lấy chồng»,

Chị Duyên ngượng hồng má» Cô bé khéo lo, dù chị có phải lập gia đình thế nào chị chả xin mợ cho Uyên ở với chị.

Câu nói của chị làm Uyên yêu lòng từ đó. Nhưng đến bây giờ Uyên mới hiểu rằng chị đi lấy chồng tức là Uyên mất chị, Uyên sẽ chả được gần chị như lời nửa, Uyên sẽ mất tất cả những gì thương yêu của chị dành cho Uyên. Uyên muốn xiết chặt, muốn chị tan biến vào để mãi mãi chị là của Uyên.—

16-6-69

Anh Đại, chị Duyên dẫn mình đi mua áo mới, chiếc áo đầm bông nhạt đẹp ghê nhưng mình chả thích tí nào về nó thầm bảo « ngày Uyên mặc áo này là ngày Uyên mất chị »

18-6-69

Mái tóc buồn e ấp trong chiếc voan mỏng. chị Duyên lộng lẫy như nàng công chúa — mình cứ ngây người ra mà ngắm chị trân trân « sao lúc chị đẹp nhất lại là lúc chị bỏ em » Đang theo anh Đại ra xe, chị Duyên bỗng chạy vụt lại ôm mẹ khóc nức nở.

Mẹ cắn chặt môi. Chiếc mùi xoa hồng không ngăn nổi nước mắt cứ ràn rụa trên má chị Duyên ôm mình, hôn mình «Uyên ở nhà chóng ngoan».Mình muốn nói với chị, ôm chặt chị - Có cái gì nghẹn ở cổ. Mình sững sờ nhìn chị lên xe hoa.

x X x

Chỉ còn một mình Uyên trong phòng với đầy những hình ảnh về Chị. Chiếc guitad đầy bụi với hình ảnh Chị ôm đàn dạy Uyên hát. Uyên vẫn nhớ mãi nhưng chả bao giờ Uyên còn được hưởng những giây phút ấy.

Tối Tối một mình bên ánh đèn cặm cụi học-đêm đêm chùm chăn nghe mưa thủ thỉ Uyên nhớ và thương chị. chả biết chị còn những giây phút nhớ đến em gái không ? Chị Duyên là của anh Đại, là thuộc về gia đình bác Năm rồi. Chị thật xa vời vợi, xa cậu mợ, xa Uyên và bé Hải đến cả nửa vòng địa cầu Uyên chả bao giờ tưởng tượng rằng sẽ như thế Uyên và chị cùng một khung trời thế mà chả được hưởng cùng một đời sống một thời gian— ở Paris lúc này chị đang cùng anh Đại dùng gôuter nhỉ.

Còn Uyên, đang ngửng mặt đêm sao. Một khoảng trời đen sẫm. những ngôi sao lấp lánh như sắp khóc Uyên thấy có đôi mắt sao của chị thật gần. , thật gần và đi vào mắt Uyên những nỗi nhớ. Nước mắt chảy dài bị gió thổi lạnh ngắt đôi má. Đến thời gian đã gần 3 tháng xa chị, đến bao giờ Uyên mới vơi được nỗi buồn nhớ chị... ❖

Truyện cổ tích

CON DÊ và CON CỌP

❖ NGUYỄN TOÀN NGHĨA kể

Ngày xưa ở một khu rừng nọ có hai vợ chồng cọp ở với nhau đã được ba con. Con thì có đông mà miếng ăn lại mỗi ngày một hao hụt ở mãi một khu rừng cây trái bị vơi dần đi Thành thử mỗi ngày một khó kiếm.

Một hôm vợ mới bảo chồng cọp rằng.

— Ta cứ mãi ở đây, đến khi hết lá hết lộc đi, lúc này hổ bao chưa biết ăn thịt thì rồi chết đói mất, chi bằng ta phải tìm đường liệu cách khác cho được dư dật miếng ăn,

Nghe vợ nói có lý, cọp chồng bèn nghe theo lời,

Rồi một đoàn, con cái, vợ chồng cùng dẫn nhau đi kiếm ăn.

Đi được một lúc, gặp được một con dê.

Dê lon ton bước đến nói rằng :

— Chào ông ! ông đi đâu mà đem theo cả bà và các cô, các cậu đi theo thế ?

Cọp hỏi :

— Anh đến đây làm chi và anh chào tôi định làm gì ?

Dê lên nói :

— Tôi thấy ông đem cả gia quyến đi qua đây, tôi đứng lại, trước là để mừng ông, sau là để hỏi xem ông đi đâu, có thể dung nạp được tôi thì tôi nguyện theo hầu làm một tay sai khiến

Cọp gật gù bảo :

— Chúng tôi đi kiếm ăn đây. Ừ, mày có muốn theo, thì tao cũng cho theo vậy:

Dê được nhập bọn, hớn hở vui mừng.

Sáu con vừa đi hết khu rừng thì cọp lanh mắt trông thấy xa xa có một con hươu.

Cọp mới nói với Dê rằng :

— Tao thấy có con hươu đằng kia, tao muốn nếm thử cái thịt nó xem sao. Tao ăn lộc, lá mãi chán lắm rồi. Giờ mày phải làm thế nào bắt được con hươu ấy lại đây cho tao. Hình như mày có quen biết hay họ hàng với nó thì phải.

Dê nói :

— Thân tôi hèn mọn một mình làm sao bắt được hươu. Vậy nhờ oai hùm của ông giúp vào may ra mới xong.

Cọp bảo :

— Ừ, mày đi theo tao. Hễ khi nào tao đuổi hươu đến, thì mày phải chạy ra chặn đường, đừng cho nó chạy thoát.

Dê vâng lời cọp.

Cọp liền thét lên đòi hươu đến Hươu đang đứng ăn cỏ, nghe cọp gọi ngại bụng rằng :

— Có lẽ cọp muốn thịt ta nên mới đòi đến như thế, thôi thì ta chạy thoát thân đi kẻo nguy hại.

Nghĩ xong, hươu vội chạy đi Nhưng dê bỗng ở trong bụi rậm phóng ra chặn đường lại.

Hươu thấy dê chặn đường, mới nói với dê rằng :

— Tôi với chú, ta cùng một họ, một làng với nhau, sao chú nỡ ra chặn đường, để cho tôi bị cọp ăn thịt tôi thế này ?

Dê nói khéo rằng :

— Không ! Bác nghĩ lầm rồi. Tôi đến đây để cứu bác

(CÒN 1 KỲ)

thơ trẻ

Quê tôi

❖ *Nhớ về miền Hậu Giang*

Đêm nghe lòng nhớ nhung nhiều
Nhớ về quê mẹ tiêu điều khổ đau

Quê tôi có bóng dừa cao
Một mình ủ rũ xanh xao bên đường

Trái cây ngon ngọt đầy vườn
Lúa vàng đầy ruộng, mùi hương thật hiền

Có dòng sông chảy triền miên
Quanh năm suốt tháng tưới niềm thương yêu

Quê tôi gió thổi buổi chiều
Cất lên nhè nhẹ sáo diều vi vu
Đầu làng khóm trúc đìu hiu
Nghe đâu có tiếng mẹ ru tuyệt vời

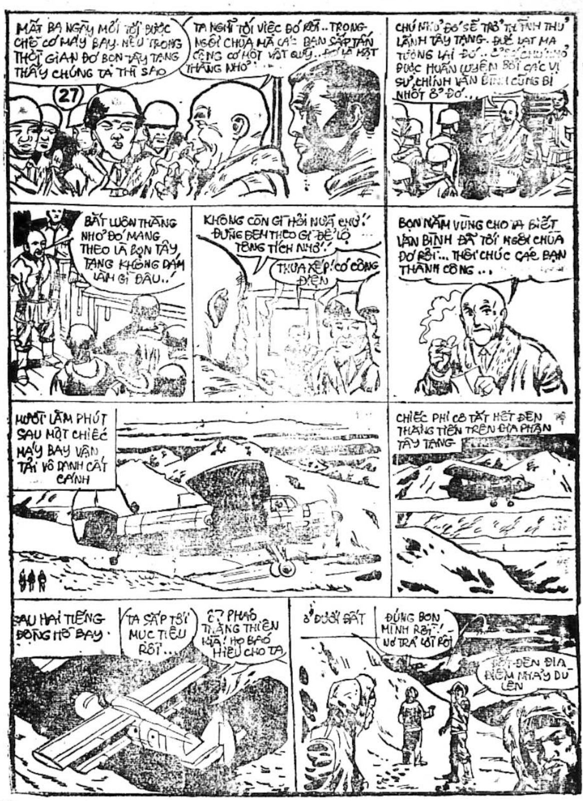
Nghìn năm mãi giọng à ơi
Mẹ đừng đưa trẻ vào đời... tôi yêu

Chiến chinh chi máu đổ nhiều
Quê tôi những nét yêu kiều còn đâu

HỒNG OANH

V 15 VÀ ... TÓI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIẾN

3


MẤT BA NGÀY MỚI TỚI ĐƯỢC CHỖ CƠ MÁY BAY. NẾU TRONG THỜI GIAN ĐÓ BỌN TÂY TẠNG THẤY CHÚNG TA THÌ SAO
TA NGHĨ TỚI VIỆC ĐÓ RỒI.. TRONG NGÔI CHÙA MÀ CÁC BẠN SẮP TẤN CÔNG CÓ MỘT VẬT QUÝ.. ĐÓ LÀ MỘT THẰNG NHỎ"..
27
CHÚ NHỎ ĐÓ SẼ TRỞ THÀNH THỦ LÃNH TÂY TẠNG- ĐỨC LẠT MA TƯƠNG LAI ĐÓ.. CẬU CHÚ NHỎ ĐƯỢC HUẤN LUYỆN BỞI CÁC VỊ SƯ, CHÍNH VĂN BÌNH CŨNG BỊ NHỐT Ở ĐÓ..
BẮT LUÔN THẰNG NHỎ ĐÓ MANG THEO LÀ BỌN TÂY TẠNG KHÔNG DÁM LÀM GÌ ĐÂU..!
KHÔNG CÒN GÌ HỎI NỮA CHỨ!" ĐỪNG ĐEM THEO GÌ ĐỂ LỘ TÔNG TÍCH NHỎ!"
THƯA XẾP! CÓ CÔNG ĐIỆN
BỌN NĂM VỮNG CHO TA BIẾT VĂN BÌNH ĐÃ TỚI NGÔI CHÙA ĐÓ RỒI... THÔI CHÚC CÁC BẠN THÀNH CÔNG..
MƯỜI LĂM PHÚT SAU MỘT CHIẾC MÁY BAY VẬN TẢI VÔ DANH CẤT CÁNH
CHIẾC PHI CƠ TẮT HẾT ĐÈN THẲNG TIẾN TRÊN ĐỊA PHẬN TÂY TẠNG
SAU HAI TIẾNG ĐỒNG HỒ BAY.
TA SẮP TỚI MỤC TIÊU RỒI...
Ê! PHÁO THĂNG THIÊN KÌA! HỌ BÁO HIỆU CHO TA
Ở DƯỚI ĐẤT
ĐÚNG BỌN MÌNH RỒI! NÓ TRẢ LỜI RỒI
ĐẾN ĐỊA ĐIỂM MÁY DU LÊN

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 207 —

● *Nguyên tác «THE COSMOKILLERS» của Alfred Schneider và Richardson Wiggle*

Tô-Ngọc phỏng dịch

Mạch máu và các cơ phận đã cứng ngắc rồi, khó lòng làm cho điều hoà trở lại...

An-Be nghe nữ hoàng nói vậy, chàng thấy khó hiểu vô cùng...Nếu quả đúng như lời nữ hoàng nói thì sự hoá đá này nó không có một tý gì là pháp thuật cả, mà chỉ là một « tai nạn khoa học ». Thật thế, nếu là phép tắc thì không có chuyện mạch máu Và cơ phận cứng ngắc không thể hồi sinh được. Do đó, chàng nảy ra một tia hy vọng nhỏ nhoi ở trong đầu.. Trước đây ở địa cầu người ta đã cố tìm cách làm cho người ta có thể ngủ những giấc ngủ thiệt dài, ngủ như chết để rồi sống lại trong một thời gian năm, mười lăm năm sau.. Nhưng người ta nghiên cứu mãi mà vẫn chưa tìm ra được cách đó ...Phương pháp hoá đá này, biết đâu sẽ chẳng là một hình thức của phương pháp ngủ dài hay phương pháp « đông lạnh»

Cho nên chàng ngắt lời nữ hoàng :

— Như thế, những người mới hoá đá, lẽ có nhiều hy vọng trở lại đời sống hơn ?

Nữ hoàng sững lại. Mụ không ngờ chàng thanh niên kia lại thông minh đến thế. Mụ chỉ nói hở có một tý mà nó đã vin ngay lấy mà xoay lại mụ. Nhưng mụ cũng đáp, rất khó hiểu:

— Ta không phải là nhà khoa học, ta không rõ lắm...Ta chỉ đoán thế mà thôi...

Rồi như nghĩ ra điều gì, mụ thêm :

— Chẳng hạn như những pho tượng đá để ở vườn lâu ngày quá, thời gian làm gẫy chân cụt tay, mắt mũi bị mòn đi ...Những pho tượng đó làm sao khi hoàn thành người lại có đầy đủ cơ phận như những pho tượng khác được..,

An-Be hiểu ngay mụ đánh trống lảng. Nhưng dù sao thì chàng cũng đã biết được một phần nào bí ẩn của vụ hoá đá này rồi Cho nên chàng giả vờ gật gù cái đầu làm bộ thông hiểu,

Chàng nói :

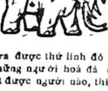
— Tuy vậy. nếu có một đội quân như chúng tôi vừa đề nghị, chắc chắn đọn một mắt sẽ thảm bại ngay..

— Dùng quân của nguyên soái thì sao ?

— Tôi không phủ nhận quân nguyên soái và quan tư tướng. Nhưng có một đôi khi tài ba phải dùng đạo quân xứ khác mới có kết quả. Ở đây nó thể vì tình cảm, vì những liên hệ gia đình mà quân sĩ không hết lòng..

— Bọn một mắt là kẻ thù của dân chúng vùng này...

— Có thể lắm...Nhưng dù sao hai bên cũng đã biết rõ nhau rồi...Ta dùng quân xứ khác, một thứ lính lê-dương, như là người địa cầu chúng tôi vẫn thường nói tới...Lính lê dương đánh nhau tới mạng cuối cùng, khẩu hiệu : chết chứ không hàng, làm cho họ có tinh thần chiến đấu hăng say không thể tưởng tượng được...



— Làm sao tạo ra được thứ lính đó ?

— Có khó gì...Những người hoá đá đang chờ đợi nữ hoàng đó...Giải thoát được người nào, thì có người lính lê dương đó...

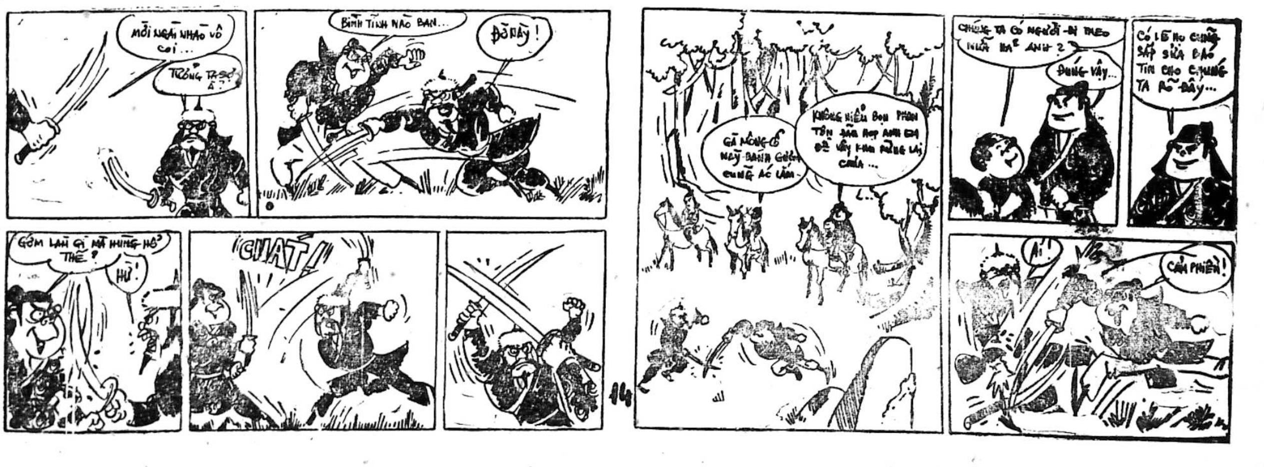
(CÒN NỮA)

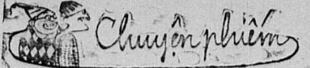
Viết cho MAI BÊ BI xin nhớ

— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.
— Thư từ, bài vở gửi cho MBB, xin đề :

TÔ NGỌC, 15 VÕ TÁNH SAIGON
(ĐIỆN THOẠI : 23-244)

TIỂU ANH HÙNG TRẦN QUỐC TOẢN Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


MỜI NGÀI NHÀO VÔ COI...
TƯỞNG TA SỢ À?
BÌNH TĨNH NÀO BẠN...
ĐỠ NÀY!
GỚM LÀM GÌ MÀ HUNG HỒ THẾ?
HỪ!
CHAT!
GÃ NÔNG CỔ NÀY ĐÁNH GƯƠM CŨNG ÁC LẮM
KHÔNG HIỂU BỌN PHAN TÔN SẮP HỢP ANH EM ĐỂ VÂY KHI NÀO LẠI CHƯA...
CHÚNG TA CÓ NGƯỜI ĐI THEO NỮA HẢ ANH ?
ĐÚNG VẬY...
CÓ LẼ HỌ CŨNG SẮP SỬA BÁO TIN CHO CHÚNG TA RÕ ĐÂY...
Á!
CẢN PHIỀN!



BẦU CỬ VÀO HỘI ĐỒNG VĂN HÓA

GÀ MỜ

Tình cờ sáng ngày 28 tháng x vừa qua, Gà Mờ có dịp đi qua trường Quốc Gia Âm Nhạc thấy cờ xí rợp trời, hỏi ra mới biết ở đây có cuộc bầu cử vào Hội đồng Văn Hóa và Giáo Dục, phần Văn Hóa. Động tính tò mò,Gà mờ liền vào xem việc bầu bí ra sao Gà Mờ vào đúng lúc ông Quốc Vụ Khanh Mai Thọ Truyền đang một đôi lời với quý vị ứng cử viên cử tri,Mai tiên sinh nói :

— Có nhiều hội nghe tên như một hội ái hữu mà xét điều lệ lại là một hội văn hoá, nhiều hội khác, nghe tên thật là văn hoá nhưng chính ra lại chỉ là những xã hội nghề nghiệp hoặc ái hữu Có nhiều hội văn hoá cử đại biểu nhưng vì thiếu giấy tờ hợp lệ nên Hội đồng chúng tôi phải bác đơn,..

Thì ra thế ! Vậy mà trước đây có những kẻ xấu mồm lại bảo rằng Hội đồng xét hồ sơ đã bác đại cho những người nào Hội đồng muốn cho vào Hội đồng Văn Hoá sẽ dễ dàng trúng cử hơn ! Thật là bịt được miệng chum miệng vại không ai bịt được miệng thiên hạ ! Và cái miệng thiên hạ này cũng lại đã xì xào là có hội đã ngưng hoạt động, không bàn cử cả đến ban chấp hành cho nhiệm kỳ mới như hội Việt Nam liên lạc Văn Hoá Á Châu mà vẫn được chấp nhận bởi phủ Quốc Vụ Khanh như thường. Miệng thiên hạ nói vậy chẳng biết đúng hay sai !

Sau khi một đôi lời, ông Quốc vụ khanh từ giã ra về, Gà Mờ cũng theo mọi người đứng lên để tiễn đưa ông. Ông đi khỏi, mấy ông nhân viên phủ Quốc vụ khanh mới đọc bản điều lệ về bầu cử, theo điều lệ này mỗi ứng cử viên được phép đại ngôn trong 10 phút để tự giới triệu những thành tích của mình và những hoạt động của hội mà mình đại diện, các hội văn hóa tư nói riêng với nhau, và các cơ sở văn hóa công lại nói ở nơi khác.

Nhìn lên bảng liệt kê Gà Mờ thấy có 14 hội văn hóa tư và 6 cơ sở văn hóa công ! Thật là yếu quá ! Một nước có 4.000 năm văn hiến như nước mình mà chỉ có 14 hội văn hóa tư, thật là ít quá. Đọc qua tên các hội Gà Mờ thích nhất hội « Phụng tự thánh thần » ! À ra thế, thì phụng thánh thần là làm việc văn hóa đấy. Thì ra Gà Mờ vẫn làm việc văn hóa mà không biết Gà Mờ vẫn đi lễ Lăng Ông. vẫn đi lễ đền Phủ Gày ở đường Trương minh Giảng và Gà Mờ mỗi lần đi lễ lại xin xăm nữa, thật là tích cực làm việc văn hóa rồi, chỉ kém có các ông đồng bà bóng chưa lập am để phụng tự thánh thần mà thôi !

Điều lệ bầu cử được đọc xong, các đại biểu văn hóa công và tư chia riêng mỗi bọn đi một phòng để làm công việc vận động bằng cách đại-ngôn mỗi người 10 phút.

Sau nửa giây suy nghĩ, Gà Mờ liền đi theo cái bọn văn hóa tư nó đông hơn, theo quý vị lên một phòng trên gác ở căn nhà hẹp, không quạt, không máy lạnh, nên hơi nóng.

Tại đây quý vị đại biểu của các hội văn hoá tư nước giao chỉ đại-ngôn cho nhau nghe.

Số 1 là vị đại biểu của hội Văn hóa bình dân, luật sư Cung đình Thanh. Con nhà luật có khác, luật sư nói trên như mơ, xin phép tự giới thiệu mình đã đậu luật khoa cử nhân, đã theo học Đại học Văn khoa và hiện làm chủ tịch hội Văn Hóa bình dân.

Tự giới thiệu mình xong, luật sư lại nói tới các hoạt động của hội Văn Hóa bình dân, nào mở bao nhiêu lớp học, hoạt động bao nhiêu năm, kết quả ra sao. Luật sư nói nhiều nhiều

Nghe luật sư nói tới hội Văn Hóa bình dân quá lâu, nhất là những hoạt động của hội này rất có ích cho dân chúng, ai cũng đã biết, Gà-mờ sốt ruột lẩm bẩm : «Khổ lắm biết rồi, nói mãi ! » Luật-sư nói hay, nhưng không biết đã liên kết được hay không để mà trúng cử, và tối hôm trước có đi ăn nhậu ở Chợ lớn không ?

Sau luật-sư Cung-đình-Thanh là đại-biểu của hội «Văn Hóa duy linh», kỹ sư Trần-văn-Trí Kỹ-sư Trí ba-hoa cũng ra rít, tự giới thiệu mình đã từng «đặt vấn đề văn hóa» trên báo. Kỹ-sư nói : «Nói đến văn-hóa là cả một câu chuyện mênh mang... nhứt là với cuộc sống bận rộn ngày nay...» Rồi kỹ-sư giới thiệu hội «Văn-Hóa duy linh». Hai chữ «duy linh» thật là mạnh, đã khiến Gà mờ suy tư tới thuyết duy-linh của cụ Ngô, rồi mãi suy tư Gà mờ ngủ thiếp đi mất, chẳng rõ những lời vàng ngọc của kỹ-sư Trí đã nói những gì.

— Rồi đến lúc chợt tỉnh, Gà mờ nghe thấy :

« Tôi đã được ân thưởng chương mỹ bội tinh, tôi lại được ân thưởng Văn Hóa bội tinh »

Nhìn lên Gà Mờ thấy đây là ông Lê Ngọc Diệp, đại diện hội Phật học Nam Việt, công cán ủy viên của cụ Quốc vụ Khanh. Đại diện hội Phật học Nam Việt ông Diệp nói tới mình rất nhiều, kể hết những chức tước ông đã làm, chỉ quên có chức Chánh Sự vụ khi ông làm ở phủ Tổng ủy Dinh điền rồi bị ., bị những kẻ xấu xa nó bảo là tay máy của ông, đã mất chức Người như ông mà bị tiếng tăm ấy thật oan quá ! Hết mười phút, ông đi xuống. Gà Mờ cứ đinh ninh rằng trước khi rút lui thế nào ông cũng niệm câu Nam vô A di đà Phật vì ông đại diện hội Phật Học Nam Việt, nhưng có lẽ ông đã quên !

Lần lượt đến các ứng cử viên khác.

Đây là ông Toán Ánh, phó hội trưởng hội Thư Viện VN. Gà Mờ cho là ông sắp Nhận Tội về những sơ xuất trong khi tổ chức Tuần Lễ Sách Báo,nhưng không ông chỉ nêu lên những điểm quan trọng của văn khố và thư viện đối với văn hóa,.. Nghe ông nói, người ta biết ngay tối hôm trước ông không đi ăn nhậu ở Cholon với nhóm ứng cử viên khác.

Mỗi ứng cử viên nói 10 phút, nghe nhiều quá, Gà Mờ thấy hơi,.. ngấy rồi chẳng hiểu quí vị ấy nói những gì, ngoài vài điều Gà Mờ có nhớ được dưới đây ;

Ông Đỗ văn Rỡ, đại diện hội khuyến lệ cổ ca tiếp sau ông Toán Ánh. Ông Rỡ khoe mình biết hát tuồng biết đánh trống và đã soạn 5 vở tuồng. Để ý Gà Mờ thấy ông Rỡ không soạn tuồng Phụng Nghi Đình. Phải chi ông đã soạn tuồng ấy rồi đóng luôn vai Đổng Trác thì thật tuyệt. Hai má ông sệ sệ, đôi môi ông nhánh mỡ, đóng vai Đổng Trác thì giống quá. Ở đây tuy nhắc đến môi ông nhánh mỡ nhưng thật tình tôi không dám bảo ông đã ăn nhậu tối hôm trước. Nghĩ lẩn thẩn, Gà Mờ nghĩ rằng giá ông đã viết tuồng Phụng Nghi Đình rồi ông đóng Đổng Trác, lại mời được luật sư Cung đình Thanh đóng vai Lữ Bố, rồi Đổng Trác gọi Lữ Bố ; «Bố ơi,Bố !» thật là 1 cảnh «cổ ca đáng khuyến lệ» hơn là khi ông làm Chánh Bái hoặc Bối bái như lời ông tự giới thiệu.

Sau ông Rỡ là ông Huỳnh Công Thạnh của hội Phụng Tự Thánh Thần, Gà mờ cứ tưởng ông là một ông đồng, ông bóng, nhưng không, ông cũng âu phục thiệt luých, nhìn thật tốt lão và ông đã tự khoe mình là con người lễ nhạc ! Lễ nhạc đây chắc là phải có tiếng tổn tiếng cảnh ! cheng chập cheng !

Rồi đến ông Nguyễn Ngọc Trân của hội Điện Ảnh Văn Hóa V-N Gà mờ biết rõ ông Trân lắm, biết qua ông Tú Nớp báo Tiếng Vang ! Ông Trân khoe mình đã nhập cảng trên trăm cuốn phim, Ô hay ! Nhập cảng phim thì ông kiếm lời chứ, mắc míu gì với văn hóa Nhập cảng phim kiếm lời là công việc của con buôn, sao lại là làm việc văn hóa nhỉ ? Ông nói nhiều, Gà Mờ nghe loáng thoáng, mấy tiếng cỡ 35 ! Ủa, cỡ này nguy hiểm lắm, 35 mà ! Xin hỏi nhỏ, có phải ông tuổi Mùi không ? Trông ông ngấy ngấy như mới bỏ tiền ra khao ở chợ lớn về !

Quý vị ứng cử viên kiêm cử tri cứ lần lượt lên khoác lác về mình về hội của mình, nhưng vì nghe đã quá nhiều Gà Mờ thấy trời tai không còn hiểu gì nữa, mãi cho tới khi cụ Huỳnh Như Văn đại diện Tổng Hội Cổ Học Việt Nam lên đăng đàn than phiền phong hoá suy đồi, con phản lại cha, vợ phản lại chồng, bạn bè phản lại nhau. Có lẽ cụ Văn đã cảm thấy mình sẽ phản bội trong cuộc bầu cử này nên cụ nói trước để phòng. Cụ đã bị phản bội thật, vì tất cả mọi ứng cử viên đều đến gạ gẫm cụ đổi phiếu, nhưng sau cuộc bỏ phiếu, cụ cũng như cụ Võ Như Nguyên, đại diện Quản Trị Trung Việt, mỗi người được đúng BA phiếu, hai phiếu của hai cụ bỏ cho lẫn nhau, còn phiếu thứ ba nếu tôi không nghe ngóng lầm là của Đại diện hội Thư Viện Việt Nam bỏ cho các cụ.

Phần đại ngôn khoác lác của quý vị đại biểu chấm dứt vào hồi 12 giờ hơn. Mọi người ra về đợi hạ hồi phân giải !

Buổi chiều là cuộc bỏ phiếu và khui thùng phiếu. Kết quả nhiều phiếu nhất, 13 phiếu là ông Lê ngọc Diệp, đại biểu hội Phật học Nam Việt, xin chú ý không phải là Việt Nam, — công cán ủy viên của cụ Quốc vụ khanh Mai Thọ Truyền. Ông Diệp được nhiều phiếu là phải lắm, vừa lại đại diện hội Phật học Nam Việt của cụ Mai Thọ Truyền lại vừa là công cán ủy viên của cụ Mai, ông chẳng được nhiều phiếu thì ai đây : Thật là xứng đáng. Gà Mờ nghĩ lẩn thẩn, giá tỷ vị đặc trách Văn Hóa không phải là cụ Mai Thọ Truyền, chắc ông Diệp còn được nhiều phiếu hơn, cũng như ông Huỳnh Công Thạnh, đại biểu hội Phụng tự Thánh thần đã đắc cử với 12 phiếu. Ông Thạnh cũng là hội viên Phật học Nam Việt. Và cả ông Đỗ văn Rỡ đại biểu « hội phường tuồng », cũng là hội viên hội Phật học Nam Việt và cũng được 12 phiếu.

Kết quả nêu lên, Gà Mờ thấy một ông già ba hoa cám ơn. Ông đang ba hoa thì bị luật sư Cung đình Thanh chỉ vào mặt nói « Đồ già mà phản thùng ! »

Và một ứng cử viên khác nói to : « Đồ tu hành cũng phản thùng ! »

Thấy không khí có vẻ gay cấn Gà Mờ liền chuồn mất và giờ đây ghi lại mấy dòng để bạn đọc mua vui cũng được một vài phút giây.

GÀ MỜ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Những điều nên biết về
GIẤC NGỦ

Bài của NGUYỄN THỊ LINH lược dịch

Trung bình từ 25 tới 70 tuổi người ta dành 15 năm trong đời sống mình để.. ngủ. Lịch sử nhân loại cho biết vì thiếu ngủ nên có những tướng lãnh bị thất trận, phụ nữ mất chồng và những người nóng nảy mất lý trí.

Vậy, sự thật về giấc ngủ như thế nào ? Bài dưới đây, chúng tôi lược dịch trong một tạp chí Pháp, sẽ đem lại cho quí bạn một nhận thức mới về giấc ngủ khả dĩ có thể đánh tan những ý nghĩ sai lầm về giấc ngủ mà chúng ta thường mắc phải.

MỘT NGƯỜI KHOẺ MẠNH KHI NGỦ KHÔNG TRỞ MÌNH ?

SAI Chúng ta luôn luôn phải trở mình, vì không thể làm cho tất cả các bắp thịt dãn ra cùng một lúc Trung bình mỗi đêm ta trở mình 35 lần.

GIẤC NGỦ ĐẦU TIÊN TỐT HƠN HẾT ?

ĐÚNG Người ta mới chứng minh một cách khoa học là trong những giờ đầu tiên, giấc ngủ mang lại nhiều sự bồi bổ cho cơ thể hơn cả.

NẾU CÓ THÓI QUEN MỖI ĐÊM NGỦ TÁM TIẾNG, VÌ TRƯỜNG HỢP NÀO ĐÓ NGƯỜI TA CHỈ NGỦ CÓ SÁU TIẾNG, — NGÀY HÔM SAU NGƯỜI TA PHẢI PHÍ NHIỀU NĂNG LỰC HƠN ĐỂ LÀM MỘT CÔNG VIỆC QUEN THUỘC ?

ĐÚNG. Các cuộc thí nghiệm đã chứng tỏ cho chúng ta biết là chúng ta phải « đốt cháy » hơn 25% nhiệt lượng phụ thuộc để đền bù vào sự thiếu ngủ.

MUỐN BÙ VÀO SỰ THIẾU NGỦ, CHÚNG TA PHẢI NGỦ THÊM VÀI GIỜ TRONG NHIỀU ĐÊM LIÊN TIẾP ?

SAI Một đêm ngủ bình thường cũng đủ giúp ta lấy lại sức khỏe

NHỮNG NGƯỜI CÓ TÍNH CƯƠNG QUYẾT CHỈ CẦN NGỦ RẤT ÍT ?

SAI Napoléon và Edison có thói quen ngủ rất ít về ban đêm. Nhưng ngày họ ngủ nhiều giấc ngắn, cộng lại họ vẫn ngủ bằng thời gian của những người khác.

NẰM 1 MÌNH NGỦ NGON HƠN?

ĐÚNG, Những cử động dù nhỏ nhặt của người nằm cạnh làm ta dễ bị thức giấc.

SỰ THIẾU NGỦ GÂY NHIỀU TAI HẠI QUAN TRỌNG ?

ĐÚNG, Ví dụ như súc vật bị thiếu ngủ dễ chết hơn bị thiếu ăn.

CHÚNG TA BỖNG NHIÊN TỪ TRẠNG THÁI THỨC SANG TRẠNG THÁI BUỒN NGỦ VÀ NGƯỢC LẠI ?

SAI, Khi chập tối và lúc hừng sáng chúng ta trải qua 1 giai đoạn ngủ lơ mơ. Trong lúc ấy ta không thể nói được nhưng tai vẫn nghe thấy mọi tiếng động xung quanh. Năng lực thu sức (facultés motrices) của chúng ta đã được nghỉ ngơi từ lâu nhưng thính giác vẫn thức tỉnh.

MUỐN NGỦ NGON KHÔNG GÌ TỐT BẰNG UỐNG NƯỚC NÓNG TRƯỚC KHI ĐI NGỦ ?

SAI : Sức ép của chất lỏng đè lên bọng đái là 1 nguyên nhân làm cho ta thao thức. Buổi tối cần phải uống ít chừng nào tốt chừng nấy nếu ta muốn ngủ ngon.

SAU BỮA ĂN TRƯA ĐI NGỦ LÀ MỘT THÓI XẤU LÀM CHO TA LƯỜI HOẠT ĐỘNG ?

SAI. Sau khi thí nghiệm cho một nhóm sinh viên người ta được biết những sinh viên sau khi ăn cơm đi ngủ trưa, học mau tấn tới hơn những người dành thì giờ đó để học bài.

NẰM NGỦ NGHIÊNG VỀ BÊN TRÁI, TIM BỊ HẠI ?

SAI. Tim vẫn như thường dù ta nằm nghiêng bên trái, bên phải hay nằm duỗi thẳng ngửa mặt lên trời

SỰ MỆT NHỌC VỀ CƠ THỂ KHIẾN TA KHÓ NGỦ

ĐÚNG. Trong trường hợp đó tốt nhất là tắm nước thật nóng trước khi ngủ. Nước nóng sẽ làm cho thần kinh thoải mái, vì sau khi làm việc quá sức, thần kinh hay bị căng thẳng

NỆM, GỐI ÊM À VỪA PHẢI GIÚP TA NGỦ NGON ?

ĐÚNG Giường êm quá hoặc cứng quá không làm bạn ngủ ngon đâu !

KHÔNG NÊN SUY NGHĨ NHIỀU TRƯỚC KHI ĐI NGỦ

ĐÚNG Ngay từ buổi tối ta chớ nên nghĩ ngợi lôi thôi. Nếu có thể nên đi bách bộ cho bắp thịt mỏi mệt là ngủ được liền.

SỐNG đời sống MỚI

LÀM ĐẸP

SĂN SÓC HÀM RĂNG

HỒ LỆ NGUYÊN

Trong những cuộc tiếp xúc hàng ngày, sắc thái tươi vui sẽ là một lợi khí giúp bạn tăng thêm phần duyên dáng, đồng thời nó cũng là một phương tiện để bạn gây thiện cảm dễ dàng với mọi người. Nụ cười luôn nở trên môi là một trong những điểm chính yếu của «nghệ thuật sống».

Mỗi khi bạn nói, cười, ca hát v.v.. mọi người đều chú ý đến hàm răng của bạn. Mặc dầu nó chỉ chiếm một chỗ nhỏ trong thân thể, răng vẫn đóng vai trò quan trọng việc điểm tô sắc đẹp con người. Không lẽ chỉ vì có bộ răng vàng khè cáu bẩn hoặc sâu ăn sứt mẻ mà ta đành « ngậm miệng » không bao giờ dám cười ? Bởi vậy, « bảo vệ hàm răng tức là bảo vệ sắc đẹp». Lời nói này xét ra cũng không có gì là quá đáng. Có nhiều bạn nói : « Tôi đánh răng một ngày hai lần ». Những bạn đó tưởng như vậy là quá đầy đủ : thật ra nếu có thể đánh răng mỗi ngày ba bốn lần lại càng tốt. Bạn nên đánh răng sau mỗi khi ăn : điểm tâm, bữa cơm trưa. chiều tối v.v...

ĐỒ DÙNG ĐÁNH RĂNG

Hai bàn chải : Một bàn chải dùng buổi sáng và một dùng buổi chiều Nếu có thể được bạn nên sắm thêm một cái thứ ba mang theo mình hoặc để ở nơi làm việc.

Những bàn chải này cần phải «nhỏ», có hai hàng lông mỗi hàng chia ra sáu cụm nhỏ để khi đánh có thể lọt hẳn vào các kẽ răng. Lông bàn chải phải cứng. Sau khi đánh răng xong, bạn nên dùng nước lạnh rửa sạch bàn chải, như vậy mới giữ được cho lông khỏi bị mềm Bạn nên giữ cho bàn chảy lúc nào cũng khô và một khi đã thấy lông bắt đầu mềm bạn nên bỏ ngay đi chứ đừng tiếc rẻ.

Một cuộn chỉ để sẵn ở chỗ rửa mặt để gỡ những sớ đồ ăn bị dắt ở kẽ răng.

Một bàn chải đánh răng đầu cao su, có thể lòn vào những chỗ hiểm hóc, cọ được các chân răng để gỡ các chất bựa dính xung quanh. Bàn chải này cũng dùng để kích thích nướu răng nữa.

Thuốc đánh răng bột, kem hoặc nước ; Các loại thuốc đánh răng tốt đều có rất ít chất xà bông và khi đánh bàn chải không bị rít vào răng.Thuốc đánh răng tốt không có pha các chất hóa học làm mòn răng.

Nước thuốc súc miệng : Sau khi súc miệng bằng nước thuốc, bạn nên súc lại 1 lần thứ 2 thật kỹ bằng nước trong. Bạn có thể chế lấy nước thuốc súc miệng theo phương pháp sau đây :

«Hòa 2 phần đều nhau muối bột và bicarbonate de soude vào nước rồi đổ vào chai để dùng dần».

Loại nước này sẽ bảo vệ răng khỏi bị các chất át xít ăn.

Nếu uống nước chanh vào buổi sáng, bạn nên dùng ống mút để tránh cho răng khỏi bị chất chua làm hư.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15 Võ Tánh Saigon

BỐN ÁI NỮ CỦA BÁC SĨ MẠCH

Số 24

TRỌNG - TẤU phỏng theo
« Les Quatre Soeurs Marsch »
của LOUISA M. ALCOTT

Có lẽ sét đánh xuống nhà chưa chắc đã làm cho cụ Luân ngạc nhiên bằng cử chỉ đầy trìu mến này của Bảo. Vẻ mặt lạnh lùng giả tạo thường nhật của ông cụ không còn chống chỏi nổi lại được lòng tin yêu của cô bé gái. Ông cụ ẵm Bảo lên lòng và hôn hít, giống như một người ông mới tìm lại được cô cháu gái đã mất vậy !

Bảo không còn cảm thấy sợ sệt gì nữa và nàng nói chuyện với ông cụ như với một người quen đã lâu rồi vậy giống như nàng đang nói chuyện với chính Ba của nàng vậy :

Khi Bảo ra về, ông cụ Luân đã tiễn chân nàng ra đến tận cửa, bắt tay nàng và ngã nón chào như một kẻ phong lưu mã thượng vậy.

Đứng trong khung cửa sổ. Mai Diễm và Thủy đã có dịp được chứng kiến sự việc kỳ lạ đó.

Mai đưa cả hai tay lên trời. Nàng la lớn :

— Đúng là tận thế rồi ! Nếu đây không phải là một chuyện lạ nhất trần gian thì cứ xin cho chị chết đi !

U Hạnh chợt nói xen vào :

— Nếu cô ấy mà cứ đo đẩn mãi thì chắc có lẽ chẳng bao giờ cô ấy dám qua đấy đâu. Đấy là tại nhờ chỗ cô ấy qua mê cây đàn dương cầm.

Và Diễm đã nhảy nhót tưng bừng, trong khi đó thì Thủy suýt té ra ngoài cửa sổ.

VI

CÁI NHỤC NÀO BẰNG CÁI NHỤC NÀY ?

Trong lúc cậu Luận cưỡi ngựa đi ngang qua cửa sổ, tay quất chiếc roi da lên trời, thì Thủy bỗng cất tiếng bảo với các chị :

— Em chỉ ước ao làm sao có được một phần mười số tiền mà cậu Luận bỏ ra để mua con ngựa kia cũng đủ khoái rồi.

Mai hỏi Thủy :

— Để làm gì vậy em ?

Thủy đáp :

— Tại vì em cần dùng. Em bị thiếu nợ kinh khủng đi !

— Thủy bị thiếu nợ ?

— Em bị thiếu ít ra là mười hai cây kẹo ca ra men mà em không làm cách nào để trả nổi. Em không có tiền để mua số kẹo đó, mà Má thì lại không muốn cho em mua chịu. Đây là một món nợ danh dự, chị biết không ?

Mai vừa móc tiền ra vừa hỏi :

— Em cần dùng bao nhiêu thì đủ trả nợ ?

— Ồ ! chừng độ 25 cây kẹo ca-ra-men, mà đó là có dư cả cho chị rồi đấy ! Chị có thích kẹo ca-ra-men không ?

— Không ! Nếu còn dư thì em giữ lại cho em đi ! Tiền đây ! Dĩ nhiên là không được nhiều cho lắm, nhưng có điều là em hãy cố tiêu dè dặt để cho được lâu.

— Cám ơn chị Mai. Nếu vậy thì thật là em được ăn Tết rồi còn gì nữa bởi vì cả tuần lễ nay em chưa được ăn chiếc kẹo cà ra men nào cả Em thèm ăn ghê lắm.

Sáng hôm sau Thủy tới trường và đã không quên mua trước 25 cây kẹo ca ra men. Và để cho « chắc ăn» Thủy đã nếm một cái trước khi vào lớp xem có nàng đã vào lớp trễ.

Thủy đi Vào trước đôi mắt gườm gườm của thầy giáo Đạt. Và ngay sau khi vừa ngồi xuống ghế, thừa lúc thầy giáo vừa quay lưng đi Thủy đã vội đưa những cây kẹo ra khoe các bạn ngồi cạnh. Sau đó, nàng đem ra dấu nguyên gói dưới gầm bàn. Tiếng đồn đã vang đi rất nhanh cho biết là Thủy mang kẹo tới để sắp sửa phân phát cho các bạn.

(CÒN NỮA)

tiếng cú CẦM CANH

— 62 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 16

— Má có nhận thấy hồi này cô ấy đổi tánh khá nhiều không ?

Bà tham Huyên từ từ ngồi xuống 1 cái ghế, gật gù :

— Nó đổi tánh nhiều từ ngày con Hai nó chết. Nó hay gắt gỏng lắm.

Trung thở dài :

— Con sợ Điệp bịnh mất.

Bà tham ngắm Trung 1 hồi lâu rồi cười buồn :

— Trông anh ốm mà đen đi nhiều quá.Anh coi tình hình thế nào ? Bao giờ thì yên được ? Chả lẽ đánh nhau suốt đời à ?

Trung chép miệng :

— Con nghĩ rằng rồi đây sẽ đến lượt cháu Phước phải đi lính. Chiến tranh sẽ kéo dài hết thế hệ này đến thế hệ khác, chỉ yên khi nào mình đầu hàng bọn Cộng sản. Nhưng lúc đó, mình sẽ chết lần chết mòn.

Ngừng 1 chút, chàng tiếp :

— Chỉ có những kẻ vơ vét được nhiều tiền là chạy được ra nước ngoài để sống yên ổn thôi.Má có biết những kẻ đó là ai không ?

Bà tham ngơ ngác :

— Là ai vậy ?

Không hiểu nghĩ thế nào, chàng lại lắc đầu :

— Má thôi, dù có nói ra má cũng chả biết là ai đâu.

Trầm ngâm 1 lát, bà hỏi :

— Tại sao mình không tính đến việc đó ?

— Việc gì, má ?

— Đi ngoại quốc sống !

Chàng hơi ngạc nhiên :

— Đi ngoại quốc sống ? Mình đâu có đủ điều kiện, má. Nhiều cái lôi thôi lắm, phải là loại tham nhũng cỡ bự thì mới đi nổi.

Bà tham có vẻ mơ màng :

— Ngày nay, mình đã kẹt, thì phải tính cứu lấy bọn con nít. Không biết có cách nào đưa được bọn thằng Phước đi thoát ?

— Có chớ, má. Nhưng tốn kém vô cùng. Ít ra cũng phải ngót 1 triệu 1 đứa.

Bà tham nhẩm tính :

— Nếu đi cả 5 đứa, mất 5 triệu. Nếu chỉ có 3 đứa con trai thôi, thì... cũng không bao giờ mình đủ tiền hết. Lại còn vấn đề ăn ở nơi xứ người nữa.

Bà khẽ thở dài :

— Như vậy là... rồi sẽ đến lượt bọn con nít đi vô... chỗ chết !

Trung tìm lời an ủi :

— Chiến tranh chắc cũng sắp chấm dứt rồi, má. Một vài năm nữa thôi.

Bà lắc đầu tỏ vẻ không tin :

— Một vài năm nữa ! Hay 1 vài trăm năm nữa ? Ngán quá rồi !

Trung gượng cười :

— Có lẽ lần này thiệt mà, má !

— Rồi sẽ chết hết cho mà coi. Không chạy kịp là thế nào cũng nguy.

Trung chưa kịp nói gì thì chợt có tiếng Điệp ở phía sau

— Tại sao lại nguy, hả má ?

Trung ngoảnh lại, thấy Điệp lộng lẫy trong 1 chiếc áo dài hồng đào thêu hoa trắng trước ngực. Chung quanh cổ cô có 2 chuỗi ngọc trai nổi bật. Trung liền tấm tắc khen :

— Em đẹp quá ! Thiệt không ngờ !

Điệp cười chúm chím :

— Đàn ông các anh chả biết gì hết. Cái áo dài này không hợp thời nữa, vì may từ hồi ông Bảnh Tỏ chưa ra đời, xâu chuỗi này là đồ giả... Nghĩa là trên con người em không có giá trị gì hết.

Trung cãi

— Anh khen em đẹp, chớ có khen áo tốt và xâu chuỗi quý đâu.

— Nhưng trước khi em thay đồ không thấy anh khen, bây giờ anh mới khen, vậy thì không vì áo em đẹp ra ư ?

Trung cười hề hề :

— Em độ này lý luận dữ quá nhỉ. Nếu em có đẹp vì áo thì tại em lựa màu khéo chớ đâu có phải vì thời trang.

Bà tham sốt ruột :

— Thời buổi này mà 2 đứa còn cãi nhau về cái áo thì kể cũng lạ.

Điệp cười xòa :

— Vậy thì thông qua. À, vừa rồi má nói ai nguy và tại sao nguy ?

Bà tham tặc lưỡi :

— Má nghĩ rằng chiến tranh này còn kéo dài vài trăm năm nữa, vì thế ai không chạy kịp thì thế nào cũng nguy.

Điệp nhún vai :

— Có chạy đằng trời ! Mình ngày nay không khác con cá nằm trên thớt chờ lưỡi dao hạ xuống là xong... ! đời.

Trung giải thích :

— Má muốn kiếm cách đưa mấy đứa con anh chị Thạch ra ngoại quốc, ít ra cũng là 3 đứa con trai. Có vậy mới may ra thoát khỏi cuộc chiến tranh này Anh cho má biết muốn đưa chúng nó đi, mình phải có nhiều tiền lắm vì rất tốn kém.

Điệp có vẻ suy nghĩ :

— Khoảng bao nhiêu ?

— Hàng chục triệu vì còn phải lo vấn đề ăn ở học hành của chúng đến thành tài.

Điệp cười buồn :

— Hàng chục triệu thì 9 kiếp 10 đời nhà này cũng không sao kiếm ra nổi.. trừ phi làm dĩ hoặc làm chính trị Thôi, má ơi, má đừng mơ tưởng những chuyện viển vông ấy đi.

Bà tham thở dài :

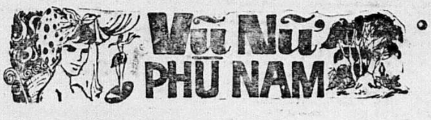
— Rồi sẽ đến lượt chúng nó !

Điệp khoát tay :

— Má khỏi có lo đi ! Con coi tướng chúng nó không đến nỗi nào đâu.Với lại ba má chúng ở dưới âm phủ sẽ phù hộ cho chúng chớ.

Bà tham trề môi :

CÒN NỮA)



TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 84 —

Câu chuyện kéo dài, không đi đến đâu hết.

Gương mặt cô Năm trở nên khó thương, dưới mắt cậu Hai. Cô ngăn cản, không cho cậu yêu Hoa.

Giờ nầy, Hoa ở đâu ?

Nếu vì sợ sệt hoặc vì buồn tủi mà nàng trốn lên núi hoặc đi xứ khác thì cậu ân hận biết chừng nào. Phận gái bơ vơ, không 1 đồng trong túi thì lấy gì mà sống ? Có thể vì túng thiếu, Hoa sẽ gặp một kẻ bất lương nào đó.Cậu hối hận vô cùng.

Cô Năm vẫn đứng yên,nhìn mấy chiếc xuồng di chuyển từ gò Cây Thị về chân núi .

— Họ... khôn quá,

Cậu Hai nói gắt :

— Bây giờ, tôi... xin phép đi nằm cho khỏe. Mời cô vô nhà.

— Thôi ! Nãy giờ tôi muốn đi,.

— Cô cần dùng chuyện gì ?

— Thì tôi mượn một số tiền to, cậu chưa trả lời.

— À ! Cô đến đây vì tiền ?

Cô Năm cười lạt :

— Để làm vốn thôi. Với đồng tiền,tôi đào ra vàng. Cậu đưa tiền cho tôi thì tôi đi ngay.

Cậu Hai vào trong,đem ra hai trăm đồng. Cô Năm mừng quýnh, ngỏ lời cám ơn.

Không thèm đứng nói chuyện vu vơ với con người bỉ ổi, cậu Hai quay mặt đi vào nhà. Đúng cô Năm là người bần tiện. Xứng đáng với Lục Nhét, Nhớ tới Lục Nhét, cậu Hai nổi cơn giận nghĩ đến mối thù chưa trả.

Lúc này, nhờ cô Năm giết Lục Nhét thì nguy cho cậu. Cô sẽ tố giác, Lục Nhét dám đến đây giết cậu và giựt tiền.

Hồi lâu, cậu đứng yên nhìn cô Năm. Cô ta đến mé nước, thương lượng với ông lão câu cá rồi ngồi xuồng.

— Xuồng đi chuyển về phía gò cây Thị.

— Đúng là người bần tiện, đáng chết.

Cậu Hai đóng cổng lại rồi khép cửa trước. Ra đến vườn cậu gọi to.

— Hoa ! Em đâu rồi !

Không nghe tiếng trả lời cậu Hai chạy nhanh đến tảng đá trắng, cao nghệu. Sau vườn nhà cậu tảng đá ấy cao nhứt, nguy hiểm nhứt,kề bên là miệng hồ sâu thẳm Cậu gọi :

— Hoa ! Còn đó không !

Đến sát tảng đá cậu ngồi xuống cho vững rồi nghiêng đầu. Tiếng Hoa khóc òa lên. Cậu giựt mình :

— Hoa !

Hoa ngồi nép sát gốc cây, bên miệng hồ,đôi mắt đỏ hoe, Cậu đến gần rồi đánh mạch cho Hoa ngã về phía sau.

— Làm gì ngồi đây ! Anh xin lỗi. Em muốn tự tử phải không ?

Hoa vẫn không trả lời :

— Sống hay chết là quyền của em. Em là gái nghèo, mồ côi, dốt nát, Cậu để em lo liệu đời em. Cậu là nhà giàu, cứ lo tương lai. Đừng bịn rịn vì em mà có hại.

— Ai dám hại em ?

— Thì cô Năm chứ ai ! Chắc cô Năm nói xấu em nhiều lắm. Hoặc cô Năm muốn giết em, để cô gả con gái cho cậu. Nhưng đó là chuyện nhỏ. Em lo chuyện khác.

— Chuyện gì ? Em nghĩ tới kho tàng mà đáng lý ra chồng em là Tám Động phải được hưởng.

— Không đâu. Em nghĩ tới ngày nào đó, không chừng bây giờ đây..

—Anh chưa hiểu.

— Em có thai thì sao ? Chừng đó, em đi lang thang một mình.

— Thiệt sao ?

— Thì em ngờ như vậy. Biết đâu đây là đứa con của anh Tám Động...

Cậu Hai ôm người yêu vào lòng. Bên miệng hồ, nhiều miếng lá chuối bị xé nát nhỏ, như sợi chứng chứng tỏ rằng từ nãy giờ Hoa có suy nghĩ nhiều lắm.

Nằm trong khám, Lục Nhét thấy dễ chịu

So với các tội nhơn khác, ông ta được ưu đãi. Ngày đầu, ông ta bị nhốt chung với bốn người khác, quá dơ dáy và tạp nhạp. Hỏi kỹ thì toàn là bọn ăn cắp vặt, không đóng giấy thuế thân.

Lục Nhét nằm im trong góc. Nhờ thân hình cao lớn và làn da đen ngăm, ông ta chưa bị ai làm hiếp. Bên cạnh ông ta, bao nhiêu cảnh tượng đau lòng đang diễn ra.

Vài tay anh chị nằm dài,Khoát nạt bọn tay em, Đó là số tù nhân ốm yếu, suốt ngày phải phục dịch nào là múc nước cho đàn anh uống, đấm lưng cho đàn anh được khỏe và nhổ tóc bạc,nặn mụn. Bọn anh chị nầy tự xưng là tù chúa,Ai cãi lời chúng đánh đập tàn nhẫn trước sự vui mừng của mấy người gác dan

Một người lính mã tà đến gần cửa :

— Trương văn Đặng đâu rồi ?

Trương văn Đặng là tên của Lục Nhét, ghi trong giấy thuế thân. Hôm qua ông đã chịu sự điều tra của ông cò, người Pháp nhưng nói tiếng Việt quá rành. Rốt cục, để tránh mọi chuyện lôi thôi, Lục Nhét hứa dẫn đường cho ông cò đến tận nơi có kho tang.

— Ai tên Đặng ?

Lục Nhét lên tiếng :

— Dạ, tôi đây.

— Điếc hả ? Đợi chừng nào mới lên tiếng. Tôi không đủ thời giờ.

Lục Nhét chắp tay như xin lỗi người Lính mã tà chắp tay nào phải là nhục nhã.

Hai ngày rày, ông cố gắng «giả dại qua ải» Ông nhận tất cả điều kiện với niềm hy vọng là được ra khỏi khám đường. Và dọc đường, lúc bọn lính sơ ý, ông sẽ tẩu thoát. Con đường từ Long Xuyên đến núi Ba Thê không xa cho lắm nhưng hai bên nhà cửa thưa thớt. Đó là chưa nói tới con rạch khá sâu. Cứ nhảy xuống mà lặn một hơi.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

ĐỂ NÂNG ĐỠ HỮU HIỆU QUÂN NHÂN CÔNG CHỨC

Bán chịu như thế nào ?

Bài của QUAN CHÁNH QUÂN

Sau khi Chính phủ tỏ lòng lưu ái những quân nhân công chức có tinh thần ái mộ Chính sách « khắc khổ » bằng cách ban hành nghị định tăng thuế kiệm ước, giúp họ có điều kiện thuận tiện và hoàn cảnh dễ dàng.. khắc khổ, Chính phủ cũng lại nghĩ đến một số quân nhân, công chức khác không thể khắc khổ hơn nữa nên đã một mặt hứa hẹn bằng lời, một mặt cho áp dụng mấy biện pháp được gọi là biện pháp nâng đỡ đời sống quân nhân, công chức !

Những quân nhân, công chức không ưa khắc khổ, hoặc không thể khắc khổ hơn nữa bèn ngóng cổ mong chờ những biện pháp cứu sống họ.

Thì chúng xuất hiện đây rồi !

Tưởng chúng là những khuôn mặt mới, hóa ra cũng vẫn là những khuôn mặt rỗ chằng chịt như cũ, có một khuôn mặt hơi mới chút xíu là khuôn mặt của biện pháp « Bán Chịu ».

Chắc rằng các chuyên gia tài ba của Chính phủ khi trình đề nghị biện pháp « Bán Chịu », đã nêu lên các lý lẽ hay ho lắm nên Chính phủ đã có vẻ rất hãnh diện khi tuyên bố đến cái biện pháp « Bán Chịu » đó.

« Bán Chịu » nếu là mua chịu đầu tháng, cuối tháng trừ lương trả thì, là những quân nhân, công chức nghèo, chúng tôi thấy phương thức ấy chẳng đáng được gọi là một biện pháp của Chính phủ, bởi vì từ nhiều năm nay, chúng tôi đã được hưởng cái sự « Bán Chịu » như rứa, có khác đó là sự... « nâng đỡ » của tư nhân, không phải của Chính phủ,

Chúng tôi đã ăn quà sáng, uống lave, giải khát tưng bừng trong các Câu lạc bộ của tư nhân, xong rồi đứng lên, rút cây bút nguyên tử, ghi sổ, chịu lại cuối tháng lãnh lương thanh toán.

Chúng tôi cũng đã được ký nhận những tập tích kê tại đơn vị, ăn uống trả bằng tích kê, cuối tháng, đơn vị cứ đếm số tích kê trừ trên lương cái rụp.

Vợ con chúng tôi cũng được mua chịu ở các tiệm buôn quen, cứ việc lấy hàng, cứ việc chở nhu yếu phẩm đủ theo nhu cầu, tới cuối tháng, tiền lương mang về lập tức được nhảy ngay vào két sắt của chủ tiệm ấy.

Hậu quả như thế nào ?

Tốt ở cái điểm thỏa mãn kịp thời những nhu cầu cấp bách, có chỗ.. « nương tựa » khi túng quẫn, thiếu tiền.

Không tốt ở cái điểm lãnh lương xong thì trả nợ gần hết lương, thành ra một quân nhân, công chức lương thiện, không tham nhũng, không ăn cắp, không áp phe ngoài thì mang nợ suốt đời. Bởi lẽ dản dị là lương trả nợ gần hết rồi thì còn tiền đâu mà tiêu đủ trong tháng nên cứ giữa tháng lại phải mang nợ như... thường lệ.

I— CÁI GÌ QUAN TRỌNG NHẤT ?

Trong đời sống hiện tại của người quân nhân, công chức, theo lý thuyết suông thì có rất nhiều điều quan trọng song trên thực tế, cái quan trọng hơn hết tất cả, phải nói là : hai bữa cơm hàng ngày.

Các vị trong Chính phủ và bên lập pháp chắc chắn không cảm thấy cái tầm quan trọng của hai bữa cơm hàng ngày của người quân nhân, công chức nghèo và lương thiện đâu, vì quý vị quyền cao chức trọng, lương tháng cả trăm ngàn, làm sao mà cảm thấy được !!!

Quân nhân không thể nhịn đói mà chiến đấu, công chức không thể nhịn đói mà đi làm. Nhịn đói ở đây không có nghĩa là không có gạo vì dù có gạo song bữa cơm không có bát canh, miếng thịt, con cá thì cũng không thể coi đó là một bữa ăn no được.

Quý vị nào không tin, hãy thử làm vài ngày đùng cơm với... nước mắm sẽ có ngay kinh nghiệm bản thân để hiểu rõ một thực tế.

Thật là một điều khốn khổ cho những quân nhân, công chức nghèo lúc nào tinh thần cũng bị chi phối vì hai bữa cơm tầm thường, bởi lẽ có thể nhịn sắm sửa, nhịn tiêu xài được song không thể nào nhịn được... « ăn ». Mà thật đau lòng, cứ tính theo giá chợ thì riêng cái món « ăn » đã chiếm số lương tháng của người quân nhân, công chức lương thiện — xin nhấn mạnh : lương thiện !

Chính phủ nếu muốn quân nhân tích cực chiến đấu, công chức phục vụ hết mình thì Chính phủ phải lo giải quyết cái món « ăn » cho giới quân nhân công chức trước đã.

Nhưng giải quyết như thế nào ?

Chính phủ đã tìm ra một phần giải đáp cho vấn đề : tiếp tế nhu yếu phẩm với giá hạ và bán chịu nhu yếu phẩm — cái điều cần lưu ý đặc biệt là : « Bán Chịu » vì chỉ còn biện pháp « Bán Chịu »... Đúng Cách mới giải quyết được những khó khăn căn bản.

II NHỮNG KHÓ KHĂN CĂN BẢN

Thứ nhất là tình trạng chưa hết tháng đã hết tiền lương của đa số quân nhân, công chức. Cứ nhìn cảnh chen lấn, tranh giật nhau trước guichet chỗ phát lương trong ngày lãnh lương, cứ nhìn cảnh vắng hoe tại câu lạc bộ những ngày cuối tháng thì biết ngay « thiên hạ » chờ lương như thế nào.

Thứ hai là sự kiện gian thương luôn luôn tìm cơ hội đầu cơ trục lợi, cứ mỗi lần khan hiếm hàng hoá, mỗi lần tăng giá là một lần giới quân nhân công chức bị bóc lột nhiều nhất vì lương ít, đồ cần dùng chỉ vừa sắm đủ, hễ hơi thấy... nguy cơ là nhào đi mua, dù biết mua như vậy là thiệt thòi cho mình, song không thể làm khác, cái tâm lý người nghèo nó vốn dĩ như vậy mất rồi.

Thứ ba là sự «bê bối» của phần bánh trách nhiệm trong chính phủ đã không làm mọi cách để điều hoà thị trường. Theo lời tố cáo của mấy vị dân biểu, nghị sĩ, chẳng đã có lắm ông kinh-tế cấu kết với gian thương làm điêu đứng giới công chức, quân nhân nói riêng và toàn thể đồng bào nghèo trong nước đó sao ? !!

III PHẢI BÁN CHỊU CÁCH NÀO ?

Chính phủ đã... nghĩ ra cách bán chịu, đầu tháng lấy hàng, cuối tháng trừ lương Cái cách bán chịu này không công bằng và không hữu hiệu.

Không công bằng vì nó không thỏa mãn được tất cả quân nhân, công chức. Xin Chính phủ nhớ cho rằng : hiện nay có hàng mấy trăm ngàn quân nhân đang phải phục vụ tại những đơn vị xa gia đình, họ có mua được chăng nữa thì cũng không mua vì làm sao gửi gạo về cho vợ con. Thêm một bất công nữa là sao Chính phủ chỉ chú ý ưu tiên đến lớp người ở Saigon là nơi vừa an ninh, vừa có tiện nghi vừa rẻ hơn những tỉnh lẻ. Chính ra ưu tiên phải dành cho tiền tuyến, cho những tỉnh xa xôi hẻo lánh mới đúng. Và vì sao người có gia đình đông con cũng chỉ được mua 2 bao như người mới có vợ ?

(CÒN 1 KỲ)

LÀM THÂN LIỀN BÀ CON GÁI

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

LÀM THÂN LIỀN BÀ KHỔ LẮM AI ƠI !

Đó là câu than thở của phần lớn chị em bạn gái A Lam ta... Kẻ nghèo thì than thân trách phận về miếng cơm, manh áo, còn người giầu cũng thở dài thườn thượt, buồn tủi vu vơ...

Xin Quý vị đừng có bảo tôi bốc thơm, nịnh đầm phải đẹp nhé. Kể ra cái khổ của liền bà thật trăm thứ khổ, mấy ai chưa có chồng mà không có 1 lần đau khổ về tình yêu, ai lên xe hoa rồi lại khổ về đường tòng phu xuất giá, khi đã trở thành bà mẹ thì khổ về chuyện chồng con.

Một hôm tôi đem bà chị tôi đến nhà bảo sanh C. N khuNguyễn tri Phương Chợ Lớn để bà nằm chờ đẻ thì tôi chứng kiến 1 cảnh thương tâm và tức cười ! Câu nói của các cụ ta xưa «có đẻ mới đau» và «đau như đau đẻ» thật là đúng phong phóc. Bên cạnh nơi bà chị tôi nằm, 1 ông chồng cà vạt xốc xếch, mặt mũi hơ hải, cứ chạy đi chạy lại rồi rít ngoài cửa để nghe bà vợ nằm trong phòng chửi ra từng hồi mỗi lần cơn đau quặn của bà nổi lên :

— «Đồ ích kỷ ! Chỉ biết sung sướng lấy 1 mình, để khổ cho người ta. Ối cha mẹ ôi !!»

Ông chồng vì quá thương vợ nên không còn biết mắc cỡ là gì nữa, ông gặp cô y tá nào trong phòng bước ra cũng vồ lấy hỏi :

— Vợ tôi có sao không ? liệu có tai qua nạn khỏi không ? hoặc « trai hay gái » ?

Tiếng bà vợ la hét « Để khổ cho người ta, để khổ cho người ta » yếu dần rồi tiếp sau đó có tiếng trẻ con khóc oe oe, ông chồng mừng hẳn lên, đôi mắt ông trong sáng và tinh anh lạ thường... Chắc sau này lúc trở về nhà, đứa con đã đủ ngày đủ tháng, cứng xương cứng tay, những đêm ngoài trời lạnh lẽo, mưa rơi rỉ rả trên mái nhà,trong « phòng the » khi đôi vợ chồng đó đú đởn với nhau đức lang quân thế nào chẳng chất vấn lại người đã từng chia xẻ đắng cay trên đường đời, đầu gối tay ấp, nỗi từng khúc ruột với mình rằng «ai sướng mà ai khổ đây ! Cùng sướng thì cùng khổ chứ ? ». Tôi xin ngừng câu chuyện phiếm đó ở đây mà được bênh vực mấy bà 1 phát như sau « dù lý luận cách mấy, làm thân liền bà vẫn khổ hơn nếu bàn về lãnh vực này... »

Cô em gái tôi học ở Dược lại cứ đi mơ ông chồng bác sĩ, kỹ sư rồi chẳng thấy bác sĩ, kỹ sư nào tới hỏi cả mà chỉ có mấy anh chàng đang học ở Quốc Gia Hành Chánh tới cửa ngõ bò bò nấp nấp làm le giương cung,bắn «sẻ» ở nhà tôi mà thôi nhưng đều bị nó chanh chua, lườm nguýt.

— Xì ! cái ngữ đó ai mà thèm !

Lúc ở trong gia đình, khi có chuyện xích mích, tôi với nó khục khặc hờn giận nhau,tôi quên đi cái cao thượng của thằng con trai, đòn ông liền đem chuyện chồng con của nó ra mà trả miếng.

— Làm phách rồi có ngày ở giá em ơi ? già kén thì kẹn hom !

Thế rồi trải qua năm tháng, con số người đến dạm hỏi nó bị giảm đi về «phẩm» lại tăng lên về «lượng» nghĩa là những anh chàng đưa đơn làm rể ở gia đình tôi thì đông hơn nhưng khi điểm mặt chẳng có ông nào ra hồn. Một ông tuổi tác đã cao, goá vợ, 1 đống con; có ông rất «điển trai» nhưng vô nghề, vô nghiệp, bất phục tùng làm bổn phận công dân, sợ cảnh sát như sợ ma tà, thuộc vào loại học không hay, cày không biết, ông lợi dụng cơ hội «trai thiếu gái thừa» thử là lướt trên con đường tình duyên của mình xem sao !

Nhìn vào bản danh sách những ông «phong thần» ấy mà nó có thể đời đời kiếp kiếp trao thân gởi phận, nó ôm mặt tủi hờn, tôi thương hại an ủi nó ;

— Hơi đâu mà tấm tức «làm hoa cho người ta hái, làm gái cho người ta chồng cơ mà» !

Tôi bèn lục lại mãi, đánh số những «lá đơn» hỏi vợ chỉ có 1 ông giáo viên sư phạm là cao địa vị nhất, người hiền lành, không trốn quân dịch, con một, có tú tài 2 lại dạy học ngay ở Saigon. Tôi đề nghị với bà cụ thân sinh ra tôi :

— Gả nó đi má, bắt nó lên xe hoa, xe bò đi kẻo thời nay có con gái để trong nhà như bom nổ chậm !

Nghe tôi nói có lý, má tôi dùng lời ngon ngọt khuyên nhủ nó nó khóc hu hu ;

— Con chẳng lấy ai cả, thà ở vậy suốt đời với má còn hơn..,

Tôi biết nó nói láo, không trung thực với lòng mình. Mộng chồng con của nó vẫn là mấy ông bác sĩ, kỹ sư nhưng làm thân liền bà con gái phận ra bèn nước, trong nhờ đục chịu chứ nó muốn cũng chẳng được, người ta đến hỏi chứ nó có đi hỏi người ta đâu !

Tôi có biết, 2 vợ chồng K yêu nhau lắm, họ yêu nhau từ ngày 2 người còn cắp sách học trò, ép những con bướm vào trong giấy mà tặng nhau, K đi làm xa, để vợ ở Saigon với 2 con, Tôi thường hỏi đùa chị :

— Chị bỏ anh 1 nơi như vậy, lỡ anh mèo chuột rồi sinh tật vợ nọ con kia thì sao ?

Chị quả quyết và có vẻ không bằng lòng về lời nói «xấu» của tôi với ông chồng «đường hoàng» của chị :

— Tôi tin nhà tôi lắm, anh ấy rất trung thành với vợ con, tôi có thể nói là tôi tin anh ấy nhất đời...

Sáu tháng sau tôi trở lại nhà chị, chị tiều tụy như người sắp chết, nói với tôi :

— K bỏ rơi mẹ con tôi 2 3 tháng nay không gởi về nhà đồng nào thì không biết lấy gì nuôi con cháu. Tôi hết tin anh ấy rồi, anh ấy đã có vợ nhỏ và có con với người ta. Tôi là phận đàn bà, tôi làm vợ chỉ biết nội trợ,dậy con, chứ tôi đâu có ngờ nông nỗi này. Khổ lắm anh ơi !!...

Nói đến đây, nước mắt chị giàn giụa, tôi chỉ biết an ủi chị bằng những câu nói xã giao và thường tình. Mấy đứa con chị đang đứng nép mình sau thanh giường đòi chị mua cho nó cái đèn lồng Trung Thu giống như trẻ con cùng xóm,chị nắm túi không có tiền, chị thở dài nói dỗ khả lần nó... Nhìn thấy cảnh đó, lòng tôi se lại tôi quên cả những người đàn bà xấu đầy dẫy trong xã hội này mà chỉ oán hận những thằng đàn ông tệ bạc mà chính tôi cũng là thằng đàn ông nốt.

Lại nữa, 2 vợ chồng kia, mướn nhà bên cạnh nơi tôi ở còn yêu nhau hơn cả vợ chồng K nữa. Tôi nghe lỏm được câu chuyện giữa mấy chị người làm ngồi đàm tiếu với nhau về cặp uyên ương đó. Một bà vú già trong gia đình này to nhỏ :

— Gớm cậu ấy thương mợ ấy ghê lắm cơ,tôi giúp việc ở đây mà phát ngượng cả lên, họ tự nhiên cứ như người Tây Phương không bằng, mợ ấy có bệnh hôi nách, mỗi lần cậu ấy đi làm về cứ bắt mợ ấy há miệng, đưa nách cho cậu ấy ngửi, nghe hai người thủ thỉ với nhau «anh nhớ em từ hơi thở, từ hơi người». Rõ thật đồ phải gió ! Yêu nhau lắm rồi có ngày cắn nhau đau cho mà coi ! Có 1 lần mợ ấy về quê ngoại ít hôm, cậu ta đâm ra xanh xao mất ngủ. Tôi đoán là cậu ta nhớ hơi vợ.

Để thêm mắm thêm muối vào câu chuyện cho nó mặn nồng ra, 1 mari sến khác múa chân, múa tay ra cái vẻ lâm ly, ai oán lắm :

— Tôi nghe nói vắng bà ta, ông nhà phải kiếm con chuột chết để đầu giường mà hít mới đánh yên giấc được !

Cả bọn phá lên cười ;

Ít lâu sau, khi tôi đi làm về, thấy trẻ con hàng xóm đang bu đầy trước cửa nhà ông. Ngoài hiên bát đĩa quăng vỡ tan tành, biết là chuyện chẳng lành. Bà vợ ngồi ấm ức khóc trong khi đó ông chồng không ngớt lời xỉa xói :

— Đàn bà thứ gì không ai chịu nổi, người đâu mà khó gần quá, chỉ muốn lánh xa cho khoẻ sức.

Bà vợ mặt đỏ hoe thút thít :

— Anh có mèo, anh sinh chứng với tôi, hồi trước anh bảo tôi là trứng để anh nâng, là hoa để anh hứng, bây giờ anh chê tôi đủ thứ, ai bảo anh cưới hỏi tôi làm vợ.

« Hu ! Hu ! » bà vợ lại bưng mặt khóc to lên..

Tôi chợt hiểu và câu chuyện chỉ có thế, 1 câu chuyện người đàn ông phụ bạc người đàn bà...

Cô em họ xa với tôi, con nhà vốn trâm anh thế phiệt, bố mẹ nuông chiều gìn giữ như hạt ngọc, đi đâu cũng không rời 1 bước đến khi lấy chồng được vài ba hôm, bố mẹ thấy con mình đâm ra tiều tụy, cứ tưởng bị mẹ chồng đầy đọa, thằng rể phụ rẫy, ông bà thân sinh tới nhà xui gia tính cự nự thì mới biết nhà chồng rất nuông chiều con dâu. ông bà gạn hỏi. cô gái cứ lặng thinh. Người mỗi ngày 1 hốc hác tiều tụy, cô em được bác sĩ cho biết bị bệnh hoa liễu. Ai đời con gái mới lớn lên, nhà lành lại xảy ra việc tầy trời đó được ! Đến khi hiểu được chuyện tế ra anh chồng mắc bịnh khi cưới vợ vẫn còn mang trong người bệnh truyền nhiễm chơi bời rồi đem đổ cho vợ. Chị vợ chỉ còn nước than thân tủi nhục 1 mình, biết hé miệng cùng ai ?

Bà chị tôi (cái bà mà tôi vừa kể, tôi đem đi đẻ ở nhà bảo sanh C.N ấy) lấy chồng đã 4 mặt con, 2 vợ chồng cùng đi dạy học lương tháng cộng chung không được 2 chục ngàn suốt đời cho con cái ăn rau muống chấm tương với đậu phụ rán, nghèo không chịu nghèo hẻ gặp ai lại chơi bất ngờ chứng kiến bữa ăn bà chị cũng phân trần « gớm các cháu nhà tôi nó ghét thịt,tôm cua lắm,nó cứ đòi,ăn rau đậu thôi hà !

Ông bác sĩ bên cạnh nhà nói ăn được thứ ấy là uống thuốc tiên đấy, toàn vitamine A,B C.. không à ?». Nhưng thật sự mỗi lần chúng nó về nhà bà ngoại thì mừng muốn chết vì buổi hôm đó thế nào nó cũng được 1 bữa ăn thịt no nê. Bà chị tôi có chút vốn liếng Anh Văn, đậu Brevet từ thời Pháp, là môn sinh kỳ cựu của ông bà Jeffrey từ Hà Nội.Cái thời mà mấy ông quan Tây con ngự trị trên đất nước này, tiếng Pha lăng Xa còn thịnh hành lắm thì bà chị tôi lại «lạc hậu» đi học Anh Văn. Nhưng bây giờ cơ hội ngàn năm 1 thuở đã đến, mấy cô chỉ cần võ vẽ dôi ba tiếng Mẽo xã giao cũng tiền bạc rủng rỉnh ; bà chị tôi không biết nắm lấy thời cơ, một hai người bạn khuyên bà «bỏ sở VN mà đi làm với Mỹ, lương tháng ba bốn chục ngàn là cái chắc.

(Còn 2 kỳ)

thắc mắc
nguyện vọng

Khi đại gian khôn quá trời và ông kinh tế chỉ tóm cổ tép riu

Kính gởi — **Tổng Thống**
— **Ông Chủ Tịch Thượng Viện**
— **Ông Chủ Tịch Hạ Viện**
— **Thủ Tướng**
— **Ông Tổng Trưởng Kinh Tế**

Chúng tôi là những giới tiểu thương (buôn bán lẻ) đủ loại hàng ở các thành thị, thị xã và khắp mọi nơi trên lãnh thổ V.N.C.H. gửi lời kêu cứu đến Tổng Thống và quý vị để thỉnh cầu xét cho chúng tôi trường hợp dưới đây :

Chúng tôi là giới buôn bán lẻ, buôn đi bán lại từ trước đến nay vẫn buôn hàng theo giá thị trường về bán cho giới tiêu thụ ! tình trạng cố hữu này đã được tiếp nối từ ngàn xưa « buôn cao về bán cao, hạ bán hạ, lỗ hay ế rán chịu » Chúng tôi chưa được hưởng buôn tận gốc với giá chính thức của những nơi phân phối hàng như ở các nước tiền tiến.

Vì chiến tranh mấy năm nay chúng tôi cũng bị ở trong hoàn cảnh buôn bán khó khăn và còn bị mang tội bao nhiêu tiếng lầm (chợ đen — gian thương) bao nhiêu tội đổ lên đầu chúng tôi hết vì hàng bán ra nấc chót là do chúng tôi bán ra.

Nguyên nhân từ đâu ?

Mức sinh hoạt càng ngày càng đắt đỏ, nhân công khan hiếm mà mức lời chính phủ định cho những nhà nhập cảng từ lâu nay không duyệt xét lại, không cho lên, trái lại họ còn phải xuất thêm vốn gấp mấy lần ra nữa vì tiền sụt giá lại thêm nhiều thứ thuế mà mức lời cũng vẫn được hưởng có thế thôi, lại còn có những loại hàng không được hưởng mức lời lỗ nữa chỉ có một mức lời duy nhất thôi. Bởi vậy cho nên nhiều nhà nhập cảng đã bán những món hàng thông dụng ra với giá cao hơn giá luật định mà giới buôn lẻ chúng tôi phải buôn với giá cao ấy.

Nói rằng tại sao chúng tôi không đi thưa kẻ bán quá giá ?

Xin thưa chúng tôi không thể làm được vì buôn bán mà đi thưa thì lần sau ai bán hàng cho nữa. Bằng lòng thì mua mà không thì thôi. Vì mưu sống nuôi gia đình chúng tôi phải ép mình chịu tiếng thị phi.

Nếu những chính phủ trước không sợ rằng : «cho tăng mức lời là làm cho giá sinh hoạt lên cao». Nếu biết lưu ý sáng suốt, năng theo dõi cho tăng mức lời dần dần kịp thời tùy theo với giá sinh hoạt từng giai đoạn một, để nhà nhập cảng và giới bán lẻ có đủ lời để họ sống thì đâu đến nỗi xảy ra : «chợ đen, vật giá leo thang quá trớn», còn hơn là để tình trạng giả tạo kéo dài mà giới tiêu thụ phải mua hàng với giá đắt gấp bội. Trái lại nếu cho tăng mức lời họ chỉ phải mua với giá đắt thêm ít thôi mà chính phủ còn được lợi nữa : không bị thất thâu thuế lợi tức.

Nay chính phủ mới đánh thêm thuế kiệm ước ra lệnh cho hàng cũ phải bán theo giá cũ, nhưng kính thưa quý vị trên thực tế thì khi chưa có thêm thuế kiệm ước giá hàng nhiều loại đã quá giá rồi vì chúng tôi có buôn được hàng giá đúng luật định đâu ? Về đời sống đắt đỏ chúng tôi cũng chẳng được hưởng mua giá thực phẩm với giá chính thức mà toàn phải mua giá cao mặc dầu chúng tôi cũng là con dân của nước tự-do dân-chủ.

Mấy ngày nay trên các báo hàng ngày có đăng ngày nào nhân viên kiểm soát kinh tế cũng bắt được bao nhiêu vụ vi phạm «bán quá giá và tồn trữ từ chối không bán ».

Thưa quý vị

Đây phần nhiều là giới buôn bán lẻ chúng tôi cả. Nếu tình trạng này còn kéo dài thì tất cả chúng tôi sẽ lần lượt bị vi phạm hết rất đúng với lời tuyên bố của Ông Tổng Trưởng kinh tế (Gian thương nó khôn lắm nó dại gì kêu mình lại bắt, muốn bắt nó thì phải bắt bọn tép riu).

Tất cả những nỗi khó khăn của nền kinh tế xã hội đảo lộn do chiến tranh gây nên đã được trình bầy chúng tôi thiết tha kêu cứu quý vị mấy thỉnh nguyện sau :

1.— Cởi mở cho chúng tôi một lối thoát để chúng tôi được an tâm buôn bán, ngày ngày bớt nỗi lo âu, ngõ hầu con cháu chúng tôi ngoài mặt trận khỏi thắc mắc đến việc cha mẹ, tép riu chúng sẽ bị bắt vì chúng đã được đọc lời tuyên bố của Ô. Tổng Trưởng kinh tế.

2 — Nghiên cứu trong tương lai để chúng tôi được buôn hàng tận gốc thuộc từng ngành một.

3.— Ấn định cho chúng tôi được hưởng một mức lời đủ sống với đời sống hiện tại.

(Mức lời nên được xét lại 1 hay 2 lần trong một năm tùy theo mức sinh hoạt).

Nếu thỉnh nguyện ở điều 2 và 3 được áp dụng đúng mức thì việc buôn bán lẻ rất tiện lợi cho cả người bán lẫn người mua.— hàng sẽ nêu giá bán đúng giá, khách khi mua khỏi phải mặc cả, đỡ mất thì giờ và phiền phức.

Chính phủ sẽ ổn định được giá cả thị trường và thâu được thêm thuế lợi tức.

Giới tiểu thương (buôn bán lẻ)

Giáo chức phục vụ tại Nông Thôn xin được hoãn dịch như đã hứa

Kính gởi Chuẩn Tướng Giám Đốc Nha Động Viên.

Chúng tôi là những giáo viên dạy tại những Xã Ấp xa xôi trong toàn tỉnh Kiến Hòa, trân trọng đệ lên Chuẩn tướng Giám-đốc Nha Động Viên nguyện vọng sau đây :

Gần đây Chuẩn tướng chấp thuận cho các giáo viên phục vụ tại Xã Ấp được tiếp tục hoãn dịch để dạy dỗ con em nông thôn, nhưng đến nay gần 2 tháng rồi chúng tôi chưa nhận được giấy hoãn dịch dù Ty Tiểu Học Kiến Hòa đã kính chuyển đến Quí Nha danh sách giáo chức phục vụ tại Xã Ấp.

Kính xin Chuẩn Tướng vui lòng sớm cấp giấy hoãn dịch cho chúng tôi tiện việc đi đường hầu tránh khó khăn mỗi khi bị nhân viên công lực xét hỏi,

Trân trọng kính chào và cám ơn Chuẩn Tướng Giám Đốc.

Một nhóm giáo chức phục vụ tại Xã Ấp.

Xin cho sinh viên đã đi lính và đậu 1 chứng chỉ được hoãn dịch

Kính gởi ông Tổng Trưởng bộ Quốc Phòng.

Chúng tôi là phụ huynh có con em đang theo học tại trường Đại Học Khoa Học ở SaiGon và ĐàLạt, xin ông cứu xét trường hợp sau đây mà con em chúng tôi bị thiệt thòi :

Nguyên con em chúng tôi. Các sinh viên chứng chỉ chuyên khoa ở Đại Học khoa Học trước đây đã hưởng ứng lời kêu gọi của ông Tổng Trưởng đã thi hành Quân sự trong một tháng hè, vì ông Tổng Trưởng nói sẽ có một kỳ Quân sự mà thôi, nên con em chúng tôi mặc dầu nhiều đứa không đậu được một chứng chỉ nào ở khóa 1 vẫn phải đi học Quân sự mong về tiếp tục học đậu được 2 cái để hoãn dịch.

Khi con em chúng tôi về chúng nghỉ dưỡng sức nửa tháng, và chỉ còn hơn một tháng nữa là thi kết quả, may mắn chúng chỉ đậu được một chứng chỉ mà thôi, ít kẻ đậu được hai.

Trong khi đó, các sinh viên khác, cho không đi Quân Trường nên ở nhà học, vì họ học liên tục nên đã đậu được hai hay ba chứng chỉ kỳ II này. Nay Chính phủ lại cứu họ bằng cách mở thêm một khoá Quân sự thứ hai. Sự kiện này làm thiệt thòi cho con em chúng tôi là những kẻ đi thụ huấn Quân sự trước.

Vậy chúng tôi thỉnh nguyện ông Tổng Trưởng cho các sinh viên con em chúng tôi đã đậu một chứng chỉ (thay vì hai để được hoãn dịch và đậu được phần Quân sự khi đi quân trường một tháng hè được hoãn dịch trong niên khoá 1969-1970 để chúng khỏi tủi hổ đã nghe theo lời của Chánh phủ.

Đại diện phụ huynh :
NGUYỄN VĂN LẮM

Những hành vi mờ ám trong kỳ thi tại y khoa đại học

Kính gởi Ông Chủ tịch Giám sát viện,
Kính gởi Ông Tổng Trưởng Bộ Giáo dục.
Kính gởi Ông Viện Trưởng Viện Đại học,

Chúng tôi, một số sinh viên Y Khoa năm thứ Hai trân trọng yêu cầu Quý Vị vui lòng nhìn vào lề lối thi cử Y khoa Đại học thứ nhất là kỳ thi năm thứ Hai lên thứ Ba.

Sau khi kết quả đã được niêm yết,thì nghe đâu do sự chạy chọt một số, độ 2 ngày sau, bản kết quả được gỡ bỏ và thay vào đây một bản kết quả khác. Một số thí sinh trước thi hỏng nay lại được chấm đậu, không phải là những thí sinh khá nhất nhưng có lẽ là những thí sinh có máu mặt nhất, trong khi chúng tôi vẫn 2 lần ghi hỏng. Nghe nói đã có những thế lực đen tối.

Chúng tôi rất mong Quí Vị cho điều tra sự thật để chúng tôi khỏi tin tưởng rằng sự công bằng đã biến mất ở trường Y khoa.

Một số sinh viên năm thứ Hai

HỎI ĐÁP PHÁP LUẬT

Luật gia TRẦN - VÕ phụ trách

Mục này mở ra để trả lời thắc mắc của bạn đọc về luật pháp và giúp một số bạn trẻ muốn tìm hiểu luật pháp mở rộng thêm tầm kiến thức. Người phụ trách không nhận gặp mặt bạn đọc và cũng không trả lời thư riêng,thư hỏi luật, xin nhớ viết trên một mặt giấy thôi.

HOÀNG THỊ NGỌC QUỲNH

HỎI năm nay tôi 19 tuổi tôi muốn lập gia đình nhưng không thể hỳ hôn thú được, và Ba má tôi không muốn cho tôi thành hôn với người này ?

Thưa ông vậy tôi phải làm gì để hợp thức hóa, cuộc hôn nhân tôi có thể làm giấy miễn tuổi để lập hôn thú được không ? nếu được tôi phải làm gì ?

Thành thật cám ơn ông
Ký tên.
HOÀNG THỊ NGỌC HUỲNH

✠✠✠

ĐÁP Theo luật con gái chưa đủ « tuổi không được kết hôn». Trong hiện vụ đương sự đã 19 tuổi vậy đủ tuổi kết hôn nên không phải xin miễn tuổi vì xin miễn tuổi khi không đủ 19 tuổi để kết hôn. Đương sự chỉ phải cần sự ưng thuận của cha mẹ mới kết hôn được vì trai gái chưa đủ số tuổi không thể kết hôn nếu không có sự ưng thuận của cha mẹ Điều kiện này không thể xin miễn được, vì viên chức hộ tịch khi lập chứng thư hôn thú được đương sự phải xuất trình giấy ưng thuận hoặc được cha mẹ phải ký trong giấy hôn thú Nếu lập hôn thú không có sự ưng thuận của cha mẹ khi chưa đủ 21 tuổi, cha mẹ có thể kiện xin tiêu hôn.

Trong trường hợp mà đương sự không có sự ưng thuận của cha mẹ đương sự không có cách gì khác là đợi đến tuổi trưởng thành, lúc đó sự ưng thuận của cha mẹ không cần thiết nữa

Chính Luận hộp thư tòa soạn

BÀI : (Sương mù) : Hà Lê Hải — Tình đồng điệu) , Nguyễn Đức Trạch —(Nói với đàn ông) : Liên Phương — (Ai xem xi nê) Văn — (Phi-típ pin Thao) : Quý —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG

— Cô Hoàng thị Ngọc Quỳnh, v/v chưa đủ tuổi để tự lập hôn thú (không cần sự đồng ý của cha mẹ)-có thể xin miễn tuổi không ?

— Một số cảnh sát viên phù động đồng hóa công nhật có bằng tú tài 1 và 2, v/v xin được cải ngạch sang thẩm sát viên hoặc Biên tập viên — một nhóm sinh viên có Cử nhân khoa học, v/v có sự mờ ám trong việc thi tuyển vào năm thứ 2 kỹ sư hóa học.

Lườn Lặt · Lượn Lặt

HIPPIES TẠI MỸ

Bài của CHU MẠNH HÙNG

(Tiếp theo và hết)

Một số Hippies chọn thứ tôn giáo này, vì trong lúc tế tự, các người mọi da đỏ dùng ma túy làm bùa kích thích, họ coi đó như những hành vi tôn giáo có giá trị như chịu các phép bí-tích bên đạo Công Giáo.Hippies theo thứ tôn giáo này còn có mục sư riêng và được gọi là «Boo-Hoos». Dĩ nhiên các «Boo-Hoos» cũng là Hippies. Các vị này chủ sự các nghi lễ cưới hỏi ma chay... Ngoài ra, thần bí chủ nghĩa trong Ấn Độ Giáo cũng là một nguồn dẫn đến tôn giáo đặc biệt của Hippies. Cuối cùng.Zen trong đạo Phật cũng được Hippies áp dụng.

Thứ tôn giáo hỗn tạp và khó cắt nghĩa của Hippies không đả động việc ngăn cấm tự do ái tình hoặc đi tìm thú vui nhục dục, Đối với Hippies, cuộc «cách mạng ái tình» đã được hoàn tất từ lâu không đám bàn cãi gì thêm nữa. Mỗi phái đều được tự do xử dụng thân thể của phái kia miễn là có sự đồng ý của đôi bên. Tình yêu nhục dục đối với Hippies là một lạc thú nên tận hưởng càng nhiều càng tốt và tận hưởng nó một cách tự do không cần các dây dầu diềm.

Không một Hippies nào lại «khờ khạo» đến nỗi tin vào sự trinh tiết hoặc giữ mình trinh tiết. Đối với họ, chung thủy trong cuộc sống vợ chồng là vô nghĩa, hôn nhân cũng là một điều không cần thiết. Kết quả của quan niệm tự do luyến ái trên đây là vô số những Hippies mắc bệnh hoa liễu đó là chưa kể tới những vụ án mạng vì tình,cộng với những vụ giết người vì bị chất ma-túy hành hung, làm cho con người sinh ra bạo động,

Hiện nay các Bác Sỹ vẫn chưa đồng ý với nhau về hậu quả của các chất ma túy, tuy nhiên những người đã có dịp dùng nó đều nhận rằng một khi có chất ma túy vào thần kinh bị tê liệt, người ta có cảm giác lâng lâng khó tả. nhìn thấy nhiều màu sắc, trí nhớ bị giảm sút hẳn. Đó là hậu quả của những loại ma túy có công dụng yếu như L S D Marijuana.. Các Hippies một khi đã quen với thứ ma túy hạng nhẹ này, để đi tìm một thứ mạnh hơn nguy hiểm hơn gọi là Methedrine, 1 Hippies có kinh nghiệm với Methedrine tả lại như sau : « cảm giác ban đầu là dễ chịu, lâng lâng nhưng tiếp sau đó đầu óc quay cuồng, con người trở nên điên dại và xao động có thể giết bất cứ ai trong chốc lát »

Hai vụ án mạng sôi nổi nhất trong năm 1967 mà nguyên nhân là các chất ma túy, đã được báo chí Mỹ đề cập đến rất nhiều, đó là một vụ bà mẹ Hippies dùng miểng chai đâm vào ngực đứa con 3 tuổi cho đến chết. Vụ này xảy ra tại Denver, Colorado. Cũng trong năm 1967, nạn nhân của chất ma túy là cô Linda Fitzpatrick, con một gia đình khá giả. có địa vị, bỏ nhà đi theo Hippies sống tại East Village, New York. Linda bị các đồng bạn Hippies giết chết vì sức kích thích của ma túy. Rất nhiều vụ án mạng rùng rợn khác tuy nhiên không được báo chí khai thác. Gần đây, một vụ án mạng hiện đang được báo chí đề cập đến rất nhiều vụ án mạng này xảy ra tại Los Angeles. Nạn nhân là nữ tài tử Sharon Tate có thai, và bốn người khác. Các nạn nhân bị giết cùng một lúc đang khi dự một Party nhỏ tại nhà nữ tài tử Sharon Tate.

Hiện tại người ta chưa xác định rõ ràng được nguyên nhân, nhưng sở cảnh sát và các thám tử đều nghi rằng những người bị giết rất có thể là nạn nhân của cácHippies bị ma túy hành hung, Tạp chí Life số ra ngày 22 tháng 8 năm 1969 có đăng bài của phóng viên Barry Farrell. trong đó tác giả cho biết kể từ đầu tháng sáu tới nay nội trong thành phố New York đã có tới 250 người chết vì dùng quá nhiều ma-túy hoặc ngộ độc trong khi dùng ma-túy.

Những dòng trên đây viết dựa theo các tài liệu xác thực và căn cứ vào sự quan sát riêng của tác giả. Chúng tôi hy vọng đóng góp phần nào vào tìm hiểu phong trào Hippies để các nhà hữu trách và các bậc phụ huynh đã có một thái độ dứt khoát trước vấn đề./.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon ĐT : 20.7
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng ĐT : 21.50
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 37.87
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35.28

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công tác Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 18-11-69 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 19-11-69 từ 13g đến 14g30

B.S. Tô Đình Phong 132 Tổng Đốc Phương Cholon
— Nguyễn Thứ 20 Huỳnh qu. Tiên (Công Quỳnh nối dài) Saigon
— Nguyễn Thị Mai 9 Trần Quốc Toản Saigon
— Đặng Vũ Vương 6 Nguyễn Hữu Cảnh, Tân Định Saigon

TRUYỀN - HÌNH

Thứ Ba 18-11-1969

Việt Nam

(trên băng tần 9)

18g30 Đài hiệu — Quốc kỳ
18g33 Tin ngắn
18g35 Thời sự Miền Tây
18g46 Thiếu Nhi
19g35 Thông Cáo
19g40 Nhạc Trẻ
20g00 Tin Tức
20g18 Nhạc Hòa Tấu Hợp Xướng
21g10 Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g20 Vấn đề của chúng ta
21g40 Tiếng nói Tiếp Vận
22g10 Thép Súng
22g30 Tin cuối cùng
22g33 Thép Súng (tiếp)
Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố nhưng không bảo đảm).

Mỹ

(trên băng tần số 11)

1200 Here Come The Brides
1300 High Chaparral
1400 Burke's Law
1500 Mid Afternoon Report
1515 Tonight Show
1539 21St Century
1700 Get Smart
1730 Information
1800 Crossroads
1825 Let's Speak Vietnamese
1830 Felony Squad
1900 Bewitched
1930 Evening News
2000 Mod Squad
2100 Johnny Cash
2200 Project 20
2320 Tennis Special

GIẢI TRÍ
hôm nay

Rex
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook, Elga Anderson. Scope Màu T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Eden
Un Million de Dollars Pour 7 Assassins Roger Browne. J. Greci. Scope. Màu. T. Pháp.

Hưng Đạo
Chiếu Độc Quyền : Phi Hồng Tiễu (Purple Darts) Vương Linh. Khương Huệ Âu Oai Shawscope. Màu. PĐVA

Palace Cholon
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook. Elga Anderson Scope. Màu. T. Pháp. P Đ V Anh Hoa.

Kim Châu
Johnny Colt (Luật Sao Đen) Robert Wook Elga Anderson. Scope Màu T. Pháp P Đ V Anh Hoa.

Khải Hoàn
Bí Kíp Bá Vương Kiếm. Lê Thanh. Trần Lôi. Địch Vũ Shawsscope. Màu. T Trung Hoa. PĐV Anh Hoa.

Victory Lê Ngọc
Chiến dịch Ma Nữ [illegible] Mặt Kim Phi. Trần [illegible] Shawscope. Màu. Tiếng Trung Hoa PDV Anh Hoa.

Casino Dakao
Les 3 Soldats de l'aventure Yul Brynner. Richard Widmark, Scope Màu, T. Pháp P Đ V Anh Hoa

Opéra (Cholon)
The Secret (Những bí ẩn của người tiều phu) Thạch Yến. Thân vinh Quân. Nói tiếng Trung Hoa.

Vĩnh Lợi
Sexy Follie Cinémascope Màu Eastmancolor Nói tiếng Anh, Phụ Đề Việt Pháp Hoa.

Thăng Long
1) Arg[illegible] Sp. 2) Hai nữ kiếm khách Sp. [illegible] Cầu Phi [illegible] đẹp xuống [illegible]

Nam Việt
1) Le Vicomte règle ses Comptes Kerwin Mathews Sp màu 2) Zulu Stanley Baker Sp. màu PĐV Hoa

---

BỐ CÁO

Do án Tiền Thẩm ngày 30-10-1969 Tòa Sơ-Thẩm xử Ly hôn Saigon, đã truyền công bố trát đòi Bà NGUYỄN-THỊ-NE, ngụ tại số 475/93-A đường Lê-văn-Duyệt Saigon, ĐẾN NGÀY THỨ NĂM 11.12.1969. HỒI 8 GIỜ SÁNG, phải ra trước phiên xử của Tòa Sơ-Thẩm Saigon tại số 131 đường Công-Lý Saigon, để nghe xử về việc Ông TRẦN-VĂN-NHẠN xin ly hôn với Bà NGUYỄN-THỊ-NE (vụ số 630/LH/69).

SAIGON, ngày 12 tháng năm 1969
L.S TRẦN-NGUYÊN-BỒNG.

Đã phát hành
Kẻ Thù Không Mặt
(Z. 28)
Người Thứ Tám

Lớp Nhật Ngữ
KHAI GIẢNG NGÀY 17-11-1969 LÚC 19 giờ 30

Tại QUỐC ANH
213 — 215 Cách Mạng GIA-ĐỊNH

ĐẶC ĐIỂM
- Giáo sư Việt Nhật tốt nghiệp các ĐẠI HỌC NHẬT BẢN.
- Mỗi tuần 5 Buổi, mỗi buổi 1 giờ 30.
- Chỉ học ở Trường, không cần học ở nhà thêm.
- Tài liệu giáo khoa phát không

Trường NGUYỄN HUỆ
166, Công Lý — SAIGON

Học sinh thiếu căn bản về Toán Lý Hóa nên ghi tên theo học các lớp bổ túc mở ngày 03 và 04 tháng 12 năm 1969
SÁNG : 1 Đệ Ngũ ; 1 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam
CHIỀU : 2 Đệ Tứ ; 1 Đệ Tam

TỐI - CAO PHÁP - VIỆN
Ngân-Sách Tự-Trị

Cáo Thị Đấu Thầu
CÔNG KHAI
theo lối Tổng khoán

I.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU
Công tác xây Cất đợt I Trụ sở phụ Tối Cao Pháp Viện tại góc Đại lộ Thống Nhất và đường Lê Văn Hưu, Saigon.

II.— TRỊ GIÁ ƯỚC LƯỢNG
Trị giá công tác đợt I ước lượng là HAI MƯƠI TRIỆU ĐỒNG (20 000.000đ.00).

III.— TIỀN KÝ QUỸ TẠM
Ba Trăm Ba Mươi Ngàn Đồng (330 000đ.00)

IV.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày thứ bảy (06.12-1969) lúc 10 giờ 00 tại Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng Thập Tự, Saigon.

V.— NHỮNG NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ
1) Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp số 76, đường Hồng Thập Tự, Saigon.
2) Nha Tổng Thơ Ký Tối Cao Pháp Viện số 122-124, đường Công Lý, Saigon.

VI.— NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU
Hồ sơ dự thầu sẽ nạp tại Văn Phòng Ban Phá Án Tối Cao Pháp Viện số 76 đường Hồng thập Tự *Saigon* trước giờ đấu thầu.

SAIGON, ngày 12 tháng 11 năm 1969
TỔNG THƠ KÝ TỐI-CAO PHÁP-VIỆN
VÕ - VĂN - LIỆU

Cáo Thị Đấu Thầu

I.— NGÀY VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 27 tháng 11 năm 1969 hồi 0900 giờ tại Quân-Lao Sg (Trại Tiểu-Đoàn 28 Pháo-Binh cũ, An-Nhơn — Gò-Vấp).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung-cấp thực phẩm tươi và củi đun cho Quân-Lao Saigon niên-khóa 1970 gồm 2 lô, trị giá ước lượng chung 14.000.000đ (ĐLS số 321 ngày 10-10-1969).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU-LỆ-SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại :
- Cục Mãi-Dịch, 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận — GIAĐỊNH
- Sở HC 1 C/ 6 (Trại Nguyễn-Trường-Tộ Gò-Vấp).
- Quân-Lao Saigon.

Gia-Định, ngày 12-11-1969
CỤC MÃI-DỊCH.

PHONG-PHÚ

XI-RÔ
TONIVITAL
Của trẻ em

Gồm có các sinh-tố :
A _ C
D _ PP
B1 _ B2
B12
B6
LYSINE

Bồi-dưỡng cơ-thể
Giúp trẻ em chóng lớn
trị [illegible] ĂN [illegible] CƠM
SÌNG LƯỠI _ SÌNG RUỘT

Văn Bảo Chế
NGỌC DIỆP
CHOLON

SIROP
TONIVITAL
ENFANTS
[illegible]/20-6-69

SỨC KHỎE · TINH LỰC
TONIQUE »Bayer« Đức-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY
BAYER
KN. 103 BYT/QC/DP 23-3-68

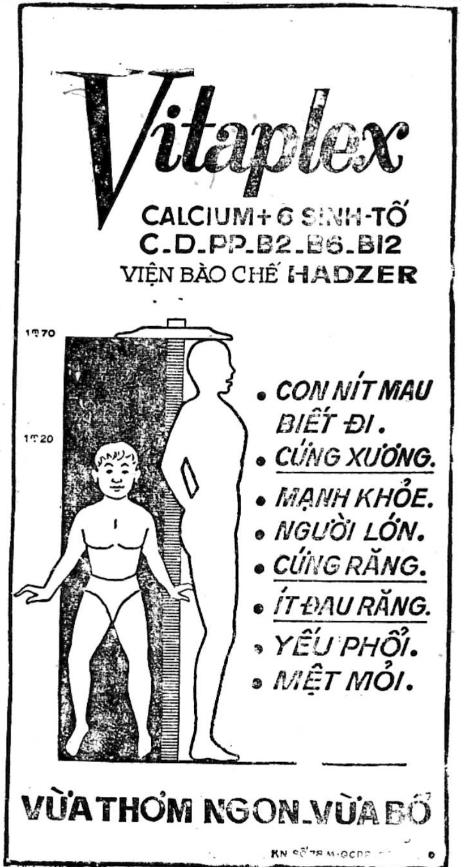
ĐAU_SƯNG. LỞ LOÉT BAO-TỬ
Ợ CHUA _ ĐẦY HƠI
ĐAU QUẶN _ NÓNG BAO TỬ
uống
Gastropan
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU
BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN KHẮP MỌI NƠI

NHẮC NHỞ HỌC SINH : NGÀY 14-11-69 [illegible]

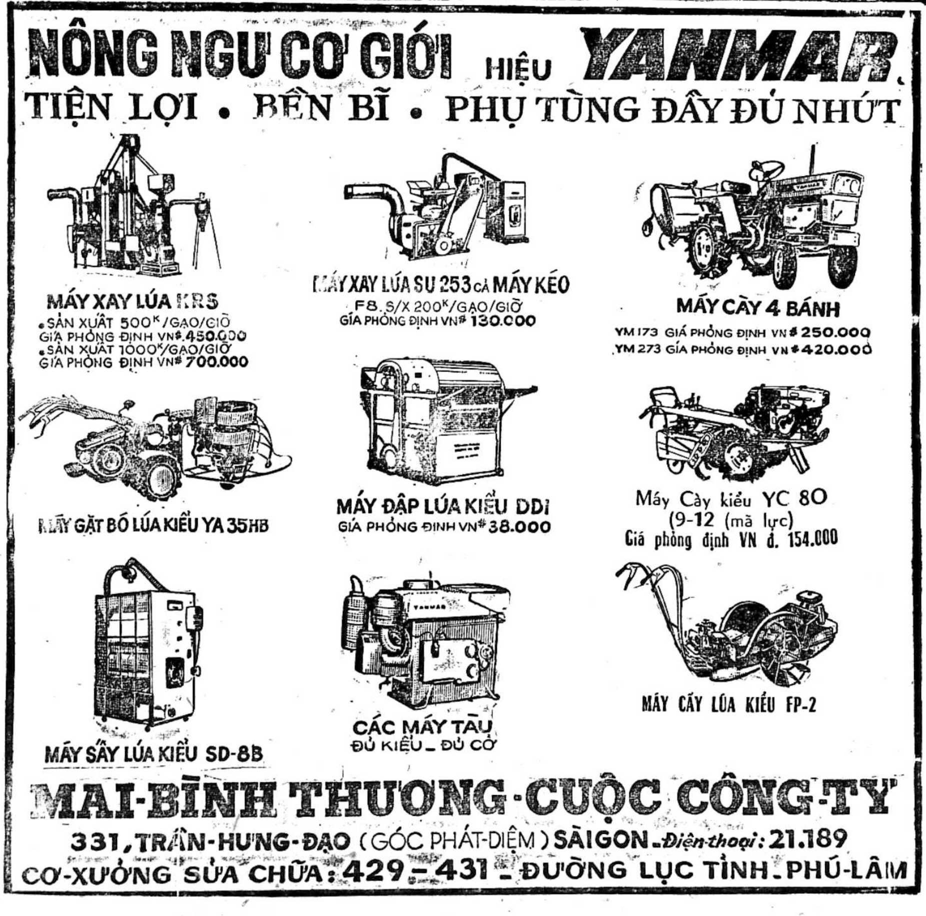
Luyện thi Tú Tài I A B & Tú Tài II AB
S. NGỮ—TOÁN LÝ HÓA—TRIẾT—VIỆT—VẠN VẬT.

CHÚ Ý : mỗi lớp chỉ nhận độ 10 học sinh nữa ! Dành ưu tiên cho nữ sinh ban A ; Nam sinh ban B. LỚP HÌNH HỌC I B : G.s. Nguyễn thanh Tâm ; Kỹ sư ; Cử nhân Toán LỚP LÝ HÓA I AB : G.s. Trần tấn Khởi ; Lê minh Hoà [illegible] tên tại trường Phú Quý (góc cầu Công Lý đ.t. 4[illegible].[illegible]75)


Vitaplex
CALCIUM + 6 SINH-TỐ
C.D.PP.B2.B6.B12
VIỆN BÀO CHẾ HADZER

- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ


NÔNG NGƯ CƠ GIỚI HIỆU YANMAR
TIỆN LỢI • BỀN BĨ • PHỤ TÙNG ĐẦY ĐỦ NHỨT

MÁY XAY LÚA KRS
- SẢN XUẤT 500K/GẠO/GIỜ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 450.000
- SẢN XUẤT 1000K/GẠO/GIỜ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 700.000

MÁY XAY LÚA SU 253 CẢ MÁY KÉO
F8. S/X 200K/GẠO/GIỜ
GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 130.000

MÁY CÀY 4 BÁNH
YM 173 GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 250.000
YM 273 GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 420.000

MÁY GẶT BÓ LÚA KIỂU YA 35HB

MÁY ĐẬP LÚA KIỂU DDI
GIÁ PHỎNG ĐỊNH VN$ 38.000

Máy Cày kiểu YC 80
(9-12 (mã lực)
Giá phỏng định VN đ. 154.000

MÁY SẤY LÚA KIỂU SD-8B

CÁC MÁY TÀU
ĐỦ KIỂU _ ĐỦ CỠ

MÁY CẤY LÚA KIỂU FP-2

MAI-BÌNH THƯƠNG-CUỘC CÔNG-TY
331, TRẦN-HƯNG-ĐẠO (GÓC PHÁT-DIỆM) SÀIGON _ *Điện-thoại* : 21.189
CƠ-XƯỞNG SỬA CHỮA : 429 _ 431 _ ĐƯỜNG LỤC TỈNH _ PHÚ-LÂM

Nhà bán Trung tâm Saigon đúc; 2 tầng 3x15 compteur điện, nước, meublé giao nhà trống 255/13 Đề Thám Saigon. Hỏi giáo sư Minh Nguyệt 257 Đề Thám Saigon, suốt ngày.

Nhà bán gấp
Hai căn liền khu kiến thiết Trương minh Ký khu ngói đỏ nhà mới xây số 199/8 và 199/7.

Nhà bán đủ tiện nghi, điện nước v.v... 6mx14m. Hỏi số 528/15/66 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán gấp 112 và 118 đường Chí Hòa nhà mặt tiền một căn và ba gian nhà sau.

270 ngàn căn nhà dài 11m rộng 3m vách tường, gạch bông, điện, cầu cạnh khu vườn, yên tĩnh. 315/4B Võ di Nguy hẻm Cô Giang Phú Nhuận.

7.200.000Đ BÁN VILLA
luôn đất 600m2, tiện mở xưởng kỹ nghệ mặt tiền đường Lục Tỉnh gần chợ Phú Lâm. Do 403 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Cần bán gấp một căn nhà 2m8x11m. Có lầu đủ tiện nghi 850.000đ. Hỏi tại lot 2/5 đường Vườn Chuối.

Nhà bán Khu cư xá Lữ Gia, lầu đúc 2 tầng, 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, máy nước nóng, điện nước đủ tiện nghi. Hỏi 16/30 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 căn nhà lợp tôn 4mx20x12m đường Minh Mạng Cholon. Hỏi 377 đường Nguyễn duy Dương Cholon.

Phố bán luôn đất (106m2) xóm công tư chức đường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng có chỗ đậu xe và sửa bậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Saigon.

Nhà bán Cư xá Lữ Gia. Điện nước có Garage nhà trống. Do 3/11 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ chỉ dẫn.

Cần bán gấp
1 căn nhà lầu đúc 4mx14m đủ tiện nghi. 31/9 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Saigon

Nhà bán
vách gạch có gác giá 320.000đ số 252/63D Yên Đỗ (công trường Dân Chủ).

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Nhà Bán luôn đất trung tâm thành phố đủ tiện nghi giá 1.700.000đ mua xong giao nhà liền số 39/12 Võ Tánh Ngã sáu Sg.

Bán 1 căn nhà, có gác lửng, luôn đất 61m2 điện, nước tại 42/2 Phát Diệm. Hỏi 70 Trần quang Khải (lầu tư).

Nhà Đàlạt bán
2 Phố lầu đúc 2 tầng 4x12 góc Hai Bà Trưng—Nguyễn Biểu, tiện buôn bán đủ ngành. Hỏi 18.1-18.2 Hai Bà Trưng Đàlạt. 10 Phan Bội Châu Saigon.

Nhà bán gấp 750.000đ vì đi xa. lầu gác ván đủ điện nước. Số 416/604H Phan đ Phùng chợ Vườn Chuối Sg

Dalat Villa khu Pasteur 2500thv. có BK, xây cất tối tân, 10 phòng ngủ, 10 phòng tắm toàn bộ Italie, đủ đồ Meuble rất sang, sung quanh vườn hoa đào, mận, hồng, sân rộng 600m2 ciment tráng dầy, hàng rào 4 bề. Một Villa đẹp nhất Dalat tiện làm Hotel hay dưỡng đường. Hỏi 288 Hòa Hưng Saigon.

Tìm việc xây cất
một nhóm Thợ Chuyên môn về xây cất nhà, Phố. và nhận trang trí văn phòng Tâm hơi, viện uốn tóc, và nhận may cất, Phố lầu cao ốc v.v.. Viện làm có bảo đảm và nhanh chóng xin liên lạc ngay viện uốn tóc «Tokyo» 78 Nguyễn Trãi, hoặc ĐT 92.173 từ 8 đến 12 giờ hằng ngày, gặp cô Lý Xuân. Chúng tôi xin tiếp đón quí vị.

VILLA bán
— Villa Phan thanh Giản 16 triệu trống ngay 560m2 — Villa Nguyễn minh Chiểu mặt tiền 270m2 bán 8 triệu — Villa Công Lý 7 triệu rưởi 800m2 — Villa Công Lý 546m2, 13 triệu — Villa Công Lý 427m2, 10 triệu rưởi — Villa Cộng Hòa 1039m2, 30 triệu — Villa Phan thanh Giản 560m2, 16 triệu—Villa Nguyễn minh Chiểu 270m2, 8 triệu — Villa Trần hưng Đạo 100m2, 10 triệu — Villa Trần hưng Đạo 80m2, 8 triệu 5 — Villa Tháp Mười 1000m2, 16 triệu — Villa Phạm đăng Hưng 435m2, 10 triệu — Villa Cách Mạng 669m2, 8 triệu rưởi — Villa Bạch Đằng 500m2 bán 15 triệu — Villa Phùng khắc Khoan 1503m2, 35 triệu — Villa Nguyễn Huệ Phú Nhuận 1000m2, 15 triệu — Villa Yên Đỗ 1291m2, 20 triệu — Villa Phan thanh Giản 500m2, 15 triệu — Villa Phan kế Bính 270m2, 10 triệu — Lê thánh Tôn 6 từng, 80m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh, 90.167 - 90.498.

BUILDING bán
— Building Tự Do 500m2 mới cất tối tân 10 từng (giao trống) — Building gần chợ Saigon 7 từng 210m2 (giao trống) — Building Lê v. Duyệt Saigon 700m2 thâu huê lợi (1 năm trống) — Building Phan th. Giản Saigon 750m2 thâu huê lợi, hoặc giao trống — Building Yên Đỗ Trương minh Giảng dưới cầu 800m2 thâu huê lợi, tháng 8; 79 (trống) — Building Nguyễn văn Thoại 530m2, 9 từng bán trống—Building Nguyễn Trãi Cholon 400m2, 8 từng (giao trống) — Building Trần qu. Khải 712m2 bán 1 năm (trống) thâu huê lợi — Building Trần hưng Đạo 399m2 mới cất năm 67, 4 từng (4 tháng giao trống) — Building Phạm ngũ Lão Saigon 600m2, 11 từng, thâu huê lợi 2 năm 1 lần, bán gấp — Building Duy Tân 800m2 bán 4 từng thâu huê lợi — Building Trịnh minh Thế 280m2, 4 từng — Building Mai Khôi 530m2, 8 triệu — Building Võ Tánh Tân Sơn Nhứt 6.800m2, 5.500đ./1m2. Hỏi 282 Cống Quỳnh, 90.167 - 90.498

Bán nhà, kế chợ Phạm thế Hiển rất tiện mở nhà thuốc tây. Hỏi 19 Trương minh Giảng Sg

Nhà bán mặt tiền đường hẻm Lê Lai có căn nhà bán 2.900.000đ. Phố mặt tiền đường Ngô tùng Châu Saigon bán 4.200.000đ. Xin hỏi bà Mỹ Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon từ 11 giờ tới 16giờ.

Bán thật rẻ Trung tâm Saigon thương xá ĐL LaLợi cao ốc 8 từng lầu. Đất đường Lê Lai. Do 24 Phan văn Hùm Đ.T. 23.623.

Nhà bán luôn đất
Nhà 2 căn 15mx16m đủ tiện nghi. Ở và làm tiểu công nghệ số 250A Lê quang Định G.Đ. ĐT.92.956.

Nhà bán 39 Nguyễn đình Chiểu mặt tiền giữa chợ xép cống số 10 Phú nhuận địa điểm mua bán tốt nhất hỏi ông Nghi 35 kế cận.

Nhà song lập bán 1 căn đúc 3 tầng mở phòng mạch hoặc thương mãi khu đông người, mời ông trả 3 triệu 700 tới Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

Bán 1 căn nhà 7mx11m có lầu số 38F6 Bến Vân Đồn bên hông trái trường Tiểu học Vĩnh Hội.

Đất Xa Lộ 550m2 đã chỉnh trang lối đi, hàng rào, cửa ngõ, trước mặt Cư xá Ngân hàng cách đường lộ lớn 20 thước, sắp có điện nước. 384/46 Công Lý Sg. Đ.T. 23.414.

Nhà bán hẻm rộng xe vào tận nơi mới xây cất 3m,50-1-16m,00 hẻm số 629 Pétrusky dầu hẻm vào cách 11 nhà (nhà số 52/2 Xin hỏi số 4 bên cạnh.

Bán 4000 thước đất khu Phú Thọ Hòa sau nhà thờ Phú Bình. Hỏi Đức Thành 363 Pétrusky Cholon.

Nhà bán tường, gạch gác suốt, quạt trần 8mx5m. nước điện riêng, 78/4 Đỗ thành Nhân Saigon (gần cầu Calmette).

Bán đất Cư xá Lữ Gia 500m2 hướng Đông Nam, mặt tiền đường 21m, có đủ Điện, nước riêng và đã có giấy phép xây cất. Xin liên lạc tại 143, Kỳ Con Saigon, điện thoại 22.095 hoặc 559 Nguyễn tri Phương nối dài Cholon.

14 THỦ KHOA HUÂN
Lãnh: In và vẽ họa đồ, xin phép, xây cất, sửa chữa,... Mau chóng nhiều kinh nghiệm Đ.T. 98.535.

Nhà bán, cần bán 1 căn nhà mặt tiền đại lộ Hậu Giang (Mũi Tàu. Hỏi 1081.

Cửa hàng thương mãi
Bán luôn đất trên lầu ba tầng chia 6 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn có cầu tiêu buồng tắm mỗi phòng, sân thượng rất mát, kho rộng rãi sân để xe gần đường lộ lớn xe hai chiều tại đường Công Lý. 163 Hàm Nghi Sg. ĐT. 23414

Vũng tàu Bán Khách Sạn Hòa Thành 11/5 và 12/5 Triệu Ẩu Vũng Tàu hiện hoạt động đầy đủ Tiện Nghi Cạnh quán trọ Thanh Viên Vũng Tàu xin mời quí ông trả 10T. đến hỏi tại 12/3 chung đường trên cách 3 căn nhà.

Bán Một căn nhà lầu đúc bêton (5m5x18m) tại số 651 Phan thanh Giản Saigon (Miền trung gian). Xin hỏi 655 Phan-T-Giản Saigon.

Villa bán có chỗ nuôi heo gà rộng mát cách cây xăng bà Quẹo 30m. Hỏi bà Hợi số 155 Vĩnh Viễn Chợ Lớn.

Bán Phố lầu đúc luôn đất đường Hùng Vương G.Đ (cách Cầu Sơn 200m). Hỏi: 121/8 Hùng Vương Gia định hay 2A Phan văn Trị Gia Định.

Bán 1 quán ăn đang khai thác, đông khách, địa điểm tốt tại đầu cầu PTG Xa Lộ, có sân lộ thiên mát mẻ, quán đủ tiện nghi vì thiếu sức khỏe, bán cả quán và đồ đạt (Lave nước ngọt, nước đá Hãng giao tận quán giá phải chăn Hộ 208 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán
Vì cần đi tây bán gấp 2 cái nhà và 1 Căn phố đẹp giá rẻ. Hỏi 229 Chi Lăng Phú Nhuận.

Nhà lầu bán đầy đủ tiện nghi chỗ thị tứ nhận cơm tháng ăn và ở.

Phòng cho thuê hỏi 258A Pétrus Ký gần bót cảnh sát Trương văn Lễ bến xe Hiệp Thành Phan Thiết.

BÁN NHÀ ĐẤT GIÁ RẺ
1 căn nhà luôn đất 4x20 ở Ngô Đức Kế Tự Do giá 7 triệu Đất xa lộ. Thủ đức. Cầu Bang Ky, Lãnh sửa chữa, sơn, vôi. Dư dùng bán 1 máy điện tử Nhật để chữa bịnh thần kinh. Hỏi: Bà Năm 23 Tự Do Saigon. ĐT. 93.427.

Bán Lầu đúc 2 tầng 5 buồng, có garage đất có BK, đủ tiện nghi, khu yên tịnh. Xem nhà tại 96E Hiền Vương Tân Định.

Bán Nhà luôn đất 4m x 16m có gác lửng, điện, nước riêng, khuVườn Chuối 361/45 Phan Đình Phùng Saigon từ 7g 30 đến 12g.

Nhà bán gác suốt, đủ tiện nghi 3mx10m, giá 450.000đ. Hỏi và xem nhà tại 44/116 Trần Bình Trọng Sg.

Nhà bán Nhà lầu đúc, đủ tiện nghi 10mx4,5m, nơi yên tịnh. Hỏi 30/65 Nguyễn Bỉnh Khiêm Sg vô hẻm 54

Vũng Tàu Bán phố mới hiện ngoại kiều mướn 15.000đ 1 tháng. Hỏi 66/3a Trương Bá Hân Vũng Tàu hoặc 540 Thành Thái Cholon.

Nhà bán Nhà đúc, rộng rãi, điện nước sẵn sàng yên tịnh, có đường xe vào. Tại 1494 Hoàng Hoa Thám Gia Định, hẻm 25. Hỏi tiệm nước đối diện lò bánh mì Văn Lang.

Vũng Tàu
Nhà bán luôn đất 2 căn số 37 và 39 Đường Trương công Định. Hỏi 8 Nguyễn Du V.T.

Bán nhà lầu đúc mặt đường đủ tiệnnghi (điện nước riêng) có điện thoại số 40639. Hỏi 229 Trương minh Ký Phú Nhuận Sg.

Nhà cần bán gấp vì bận đi xa. mặt tiền luôn đất tiện lợi mua bán. Hỏi 30 Hiền Vương Sg.

Nhà bán đồng hồ điện nước riêng chỗ thị tứ.Hỏi 596/3 Phan đình Phùng Sg. ĐT 93697.

Nhà đầyđủ tiện nghi gầnđường chợ, trường, an ninh, lịch sự bán. Hỏi 301/5 T.M.Giảng Sg. chỉ dẫn.

Nhà bán luôn đất, đầy đủ tiện nghi điện nước và điện thoại nơi ngã tư đông đúc tiện thương mại hoặc mở phòng mạch Bác sĩ.Hỏi tại 152 Trần bình Trọng Chợlớn (mỗi ngày trong giờ làm việc ngoại trừ chủ nhật).

Điện nhà xe máy hư xin đem lại số 121 Trần quang Khải. Công việc sẽ được vừa ý và bảo đảm.

Bán đất trống lối 5000m2 trên xa lộ gần cư xá Kiến thiết (ngang làng đại học) Thủ Đức xin hỏi số 10 đường Duy Tân (phía sau) Saigon ĐT 22.151

Vũng Tàu bán 1 căn nhà vách tường gạch bông 3m80x19m hướng Đông gần chợ chiếu điện 220 tại đường Trương công Định Vũng Tàu. Hỏi ông Văn Ánh 29 Trưng Nhị Vũng Tàu hay 72 Bùi Chu Saion.

Nhà bán gấp nhà lầu mặt tiền 4x22m hướng Đông Nam rất thoáng mát điện nước đủ tiện nghi có cửa hậu. 496 Vĩnh Viễn Cholon.

Bán nhà
3 lầu có nước nóng phố buôn bán. Hỏi 31/2 Nguyễn cảnh Chân gần Bộ Lao Động.

Bán căn nhà mặt tiền Trương minh Ký Phú Nhuận nhà trệt công tơ điện nước giá 1.000.000đ. Hỏi 182/12 Trương minh Ký Phú Nhuận gần nhà thờ ba chuông.

Đất Gia Định đã phân lô để cất villa, phố, mặt tiền đại lộ có tương lai. Đã bán nhiều lô, còn ít lô tốt, bán gấp, Mời quý vị đã thương lượng lô bìa, đến tiếp xúc nơi 239 Trương minh Giảng Saigon (Hưng Thịnh).

Bán nhà thuốc Tây đang hoạt động đắt hàng, vì thiếu người trông nom. Hỏi 451A Phan đình Phùng Saigon chỉ dẫn.

Bán nhà 3 lầu, tiện mở phòng mạch hiện đang có huê lợi 50.000đ một tháng.Hỏi 520 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Tôn Đản đầy đủ tiện nghi tiện việc buôn bán hỏi 217 Tôn Đản Saigon.

Nhà bán số 227/227C Lý thái Tổ Ngã Bảy Chợlớn hẻm Bắc Sơn vô 20m, 4x15 có gác lửng điện nước đủ giá 750.000đ. Coi nhà suốt ngày.

Bán Phố lầu nơi thị tứ Buôn Bán. Hỏi 152 đường Nguyễn Kim Chợlớn.

Nhà bán luôn đất. xem nhà 176/8 Lê Lai Saigon.

Nhà bán có lầu đủ tiện nghi, Số 11A Cống xe số 1. Saigon. Mời ông trả 500.000đ. lại thương lượng.

Bán gấp Nhà 3m50x12m gần chợ Phạm thế Hiển, Xe Daihatsu pick up và Lambro. Giá rẻ. Hỏi 1086 Bến Phạm thế Hiển Q. 8 Sg.

Villa lầu bán. 355 thước vuông. 10 phòng. đầy đủ tiện nghi. Giao nhà ngay. Hỏi 34E Ngô tùng Châu Gia Định vào buổi chiều.

Bán biệt thự 300m2 mặt tiền đường Bùi thị Xuân, 12 phòng, phòng nào cũng có, phòng tắm, vệ sinh chậu rửa mặt điện nước riêng huê lợi mỗi tháng 60.000đ. hỏi 26 Ngô tùng Châu Sg. mời ông bà trả 4.600.000 lại thương lượng.

NHÀ - CHO THUÊ

Cho mướn 2 phòng rộng 64 Trần quang Khải Tân Định.

Gác cho mướn. Hỏi 238 Lê văn Duyệt Saigon, (dành cho nam độc thân).

Phòng cho thuê, ngày tháng đủ tiện nghi 634A Trần quốc Toản ngangTrường Quốc Toản, cách 200th tới rạp Quốc Thái C.L.

Khách sạn An Hòa, 18 Trương Công Định Saigon.

Nhà cho thuê: tầng lầu 1 đủ tiện nghi, máy nước nóng. tủ lạnh, garage, khu an ninh, mát, đẹp, mỗi tháng 33 ngàn. Hỏi 413A Lê quang Định GĐ (chợ Bà Chiểu lên gần cây xăng, đối diện số 101)

Phòng Meublé lầu 4 và 5 (không có thang máy) nhưng rộng đẹp tiện nghi, chỗ lịch sự, không có sang. 85-87 Đại lộ Nguyễn cư Trinh Saigon.

Phòng cho ngoại kiều mướn có nước nóng điện thoại. Hỏi 459 Trần quý Cáp Sg.

Cửa hàng cho thuê, tiện mở phòng mạch, pharmacie hoặc văn phòng. Hỏi số 006 lô D chung cư BànCờ.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000đ. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon.

Ngoại Kiều mướn gấp dài hạn VILLAS, NHÀ Xe hơi đủ loại Hỏi cô Hương 211A Tự Do ĐT 25.959.

Ngoại kiều cần thuê nhà hay Villas 2 - 4 phòng ngủ các vùng Saigon Tansonnhut Gia Định.

Cần thuê Villa lớn, có nhiều phòng và sân để xe ở trung tâm Saigon (quartier résidentiel) xin liên lạc ô. Lý 8 Tự Do. ĐT. 25.837 -25.838.

Văn phòng Địa điểm tốt, có điện thoại điều kiện dễ dải, giá rẻ, ai muốn mướn xin liên lạc Bà Năm, 73 Tự Do Saigon ĐT. 93.427.

Cho mướn dài hạn cư chung 2 căn 240-242 Gialong Saigon 6 từng lầu 18 phòng đủ tiện nghi. ĐT 92670. Có thể cho mướn riêng để mở văn phòng hay hiệu buôn, dài hạn 2 căn dưới nhà.

Cho mướn phòng rộng, đủ tiện nghi, lối đi riêng. 48/16 Hồ biểu Chánh.

Khách sạn cho mướn ngày, tháng trung tâm thủ đô, giá phải chăng, khách tự ý chọn lựa để dùng riêng 1 hay nhiều tiện nghi như máy lạnh, nước nóng, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt v.v... xin đặt trước tại 325 Phạm Ngũ Lão. Hotel Pacific ĐT. 90.538 (gần ciné Thanh Bình)

Phòng cho thuê ngày và tháng, đầy đủ tiện nghi, giá phải chăng. 92 Kỳ Con Sg

Nhà lầu đúc cho ngoại kiều thuê 1 phòng.Phan thanh Giản công cư xá Đô Thành 1C.

CHO THUÊ HAY BÁN
Nhà lầu lớn mặt tiền đường Lê Văn Duyệt số nhà 179EF Saigon ngang trường Nguyễn Khuyến có 1 từng trệt, 2 từng lầu, 1 sân thượng có lợp, 20 phòng rất tiện mở chi nhánh ngân hàng, Viện bảo dưỡng đường, nhà hộ sinh văn phòng đại công ty. Do nơi: 133 Minh Mạng ChoLon.

Phòng nhỏ cho mướn, đủ tiện nghi. Hỏi 249 Đề Thám Saigon.

Cho ngoại kiều thuê buồng, có đồ đạc, đủ tiện nghi. 143 Nguyễn cư Trinh.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn gấp Apartment, House, Villa có Điện Thoại và máy lạnh. Xin hỏi ông JOHNHY 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41539.

Cho mướn nhà lầu đường Công Lý: 2 phòng ngủ, 1 phòng khách, bếp, nhà xe, đầy đủ tiện nghi, nước uống, điện dùng máy lạnh, có cả điện thoại. Giá 45.000đ 1 tháng, trả trước 6 tháng. Hỏi số 2 Lý văn Phức Saigon ĐT 24.176.

CẦN MƯỚN MỘT PHÒNG
nhỏ, yên tĩnh mát mẻ, trong tư gia, ở khu Tân Định, để cho một sinh viên học hành. Có ăn hay không ăn cũng được. Viết thơ cho Ô. P.H. Đức, Hộp thơ 868, Saigon.

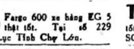
CẦN GẤP NHÀ, VILLAS
Nhiều hãng dân sự hậu chiến cần Nhà, Villa khu vực Quận 1, 2, 3 cần gấp 2 building khu vực trung tâm Cholon để mở cơ sở văn hóa ngoại quốc và nhiều xe du lịch Pickup, Ông Pháo Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần Quý Cáp Sg. ĐT. 90 689 cả ngày Lễ, Chủ Nhật.

Nhà cho ngoại kiều thuê, Khu yên tĩnh mát mẻ. Có garage để xe. Hỏi số 529 Nguyễn Trãi Cholon.

Cho mướn Văn phòng lớn 6x8th, có điện thoại, sân để xe, đủ tiện nghi hợp cho các Hãng lớn, chi nhánh ngân hàng, đại diện thương mại v.v. Xin hỏi Ô. Rô, 333 Công Lý hoặc ĐT 20683.

Khách Sạn THỦY - TIÊN
284-286 Nguyễn công Trứ Saigon Phòng đẹp, đủ tiện nghi, nước nóng cho thuê ngày, tháng.

XE



Bán Fargo 600 xe hàng EG 5 thật tốt. Tại số 229 đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán 1 xe Toyota Mark II pick-up mới đi trên 1 ngàncây. Hỏi 17 Võ Tánh Phú Nhuận.

CẦN THUÊ XE HƠI
du lịch Pick up—Microbus. SGC Co 210 Võ Tánh Saigon.

Toyota 25 Pick UP 1.5 đời EO. 148 Bến Nguyễn Duy gần lò heo Chánh Hưng.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) SALON CỰ PHÚ 508 Lý Thái Tổ Saigon.

Daihatsu Pick up Hi Jet và đóng theo kiểu Jeep chưa số bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

2CV DL Semi aut đời EL tốt, dư dùng bán 179 Lê v. Duyệt nối dài Saigon (Ngã ba ông Tạ) Xem xe buổi chiều.

Bán
Xe Ford kiểu 1960, mui trần số X. Mui và Sơn mới. Bánh còn tốt. Giá hạ.Xem xe tại 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều xe hơi hiệu nào cũng được cũ và mới. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

Đi xa Bán Rẻ 1 xe Simca Aronde. Hỏi ông An Ngọc Sơn 436/63A Lê văn Duyệt Sg. Hẻm gần cây xăng Shell Hòa Hưng.

Toyota Corona Mark II đóng Familial radio Autel tự động còn rodage. Hỏi 126 Nguyễn văn Học GĐ.

Mercedes 220S EB. radio tự động -1-quay dĩa. Còn nguyên thủy, xem xe ưng liền. Dư dùng bán rẻ. Hỏi 115 Trương Minh Ký Phú Nhuận. ĐT 40539.

Traction 11L giá rẻ. Hỏi 551 Phan Đình Phùng Saigon.

Opel familiale EB. toàn hảo, tiện cho gia đình đông người. Coi xe. 43 Lê văn Duyệt Saigon (Ngã Sáu).

Cần mướn xe Cần mướn nhiều xe du lịch nhỏ vận tải nhẹ đời mới, cho ngoại kiều. Xin liên lạc ông Phú Hải, 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689.

Toyota Corona Mark II EO thật tốt vừa hết Rodage, bán hay đổi xe du lịch. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán DS 19, EA 95, toàn hảo 490.000đ. Hỏi 710 Phan đình Phùng (quán Mây Ngàn), giờ làm việc, Đ.T. 90.815.

Volkswagen EI du lịch, màu xanh, ít đi bán gấp. Hỏi 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Honda TN 360 vận tải nhẹ đời EI 34... ít đi, bán gấp, giá 460.000đ. Hỏi số 83Y-Jut Ban mê Thuột.

Bán Renault Juvaquatre ED, 6 mã lực, ít hao xăng, máy sơn, đồng thật tốt, 150.000đ. 30 Hồng thập Tự (ngã sau).

DKW (F12) EC bán rẻ. 160 Lê quang Định Gia Định.

2CV berl. semi aut. bán giàn dầu mới, máy đang rodage, đệm mousse, capot volant kiểu mới. 160 Lê quang Định Gia Định

Vauxhall Victor
EC tình trạng hoàn hảo, vì đi xa bán gấp. Hỏi ông Thuấn 9/15B đường Thánh Mẫu (Lê văn Duyệt nối dài).

Cần mướn dài hạn 1 xe vận tải nhẹ 1 tấn luôn tài xế để đưa rước 15 nhân viên từ Saigon đi Phú lợi (40 cây số) sáng đi chiều về mỗi ngày. 187/14 Phan thanh Giản, Sg. từ 6 đến 7 giờ chiều.

Daihatsu Pick Up xe mới nguyên, bán bao sang tên, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m căn lầu bìa số 283/4).

Peugeot 203 số máy 176 EM Radio toàn hảo bán gấp C112 Đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

Mazda Sedan 1200 bán vì phải đổi đi xa. Hỏi Ô. Hùng 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Toyota Lite Stout 1500 vận tải nhẹ bán. Hỏi 18 Nguyễn thượng Hiền Saigon sau cảnh sát quận 3 đường xe lửa.

Bán xeToyota Pick up Mark II đời EO. Hỏi 422/2 Thái lập Thành P.N. (chùa Bà Đầm).

Bán Toyota PU. 25 EO mui tôn thật đẹp ít đi vừa hết rodage coi xe F 20 cư xá Vĩnh Hội Saigon.

Traction 11 Normal 125 ngàn tặng 1 cốp vuông hỏi hẻm 186/64/6 cách đường 10 thước Cao Đạt Chợ quán.

Bán OPEL, du lịch EC 7 xe hoàn hảo. có Radio. CT sơn và 5 vỏ mới bán gấp, 506 Lý thái Tổ Saigon.

RADIO XE HƠI
Tập trung đủ loại Cassette—Cartridge và Radio Stéréo—Aiwa—Toshiba—National—Sanyo—Ten v.v... Ant, Autom, Quạt, Ráp nhanh kỹ bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn. **RADIO THANH VÂN** 132-134 Cống Quỳnh Saigon.

Standard EL du lịch màu trắng toàn hảo. 1 Volkswagen vận tải nhẹ máy mới tại 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Volkswagen
có radio toàn hảo hỏi 117 Nguyễn Thông Saigon.

Mazda 1000 Pickup EI6 còn thật mới bán 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

Toyota 25 Pickup mui tole EI 2 chín nút thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự SG ĐT 92957.

2 Peugeot 404 EI đời 68. grand-luxe radio. EI 6 super luxe 67 radio. Datsun 1000 EI 6. Toyota pick-up EH. Vauxhall 101 ED 6. Daihatsu mới nguyên. Contessa 1300 EE radio máy lạnh. Cortina EC 5 radio. Xem xe 222 Trần Quang Khải.

Vedette dư dùng bán rẻ, ít hao xăng (đã thay bình 205). 251A Nguyễn Thông nd

Opel record 59, có radio, rất ít đi, xài kỹ, nệm sơn đồng máy vỏ thật tốt. Bán gấp 430 ngàn. 64 Yên Đỗ Saigon.

Toyota du lịch 800 cuối đời EH. 361 Lý thái Tổ.

Bán gấp 1 Peugeot vận tải nhẹ (tốt)-1-1 máy của DC4-1-1 máy dầu cần hiệu Buck và dụng cụ, máy cưa sức tại 212 LụcTỉnh Cholon.

Simca 6 bán, kiếng quay,cửa gió, vỏ mới máy đồng, sơn toàn hảo, ĐC. 349/171 đường Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán xe Daihatsu Pickup 500 đời EO. Số 528/5/14 Phan thanh Giản Saigon.

Opel Đi xa cần bán gấp xe tốt 250.000đ Hỏi 576 đường Phạm Thế Hiển Quận8 Sg.

Bán HondaTN360 số đăng bộ EI 3. Hỏi 15 Hồng Bàng Cholon chiều từ 3giờ, tới 6giờ

Peugeot 404 cuối đời EA 1 đời chủ ít đi còn như mới. 298 Lý Thái Tổ.

Dauphine EE xe nhà bán gấp hỏi 73 Hồng Thập Tự.

Bán 1 xe Toyota 800 đời EF Familial còn mới. Hỏi Đức Thành 363 Pétrus Ký Cholon.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu International 1300 đóng mui rồi đời EH. 317/7 Lê văn Duyệt Ông Nhân.

Bán 1 bộ chemi piston 404 Origine 1 Kiến gió Parabrise Morris Minivan—1 lô phụ tùng xe Datsun 1300 Pick up—1 lô phụ tùng Falcon Futura 66 (Tasis-Embrayage, đèn lái. Carburateur xe được cả cho, xe Mustang- 1 Radio xe hơi hiệu Clarion. Hỏi 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon ĐT. 25910

Bán gấp Honda du lịch N360 đời EI và Lambretta Spécial EE. Hỏi 150/2 Võ Tánh Saigon.

Dauphine EA9... mái mới, xe nhà thật toàn hảo. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm.

Jeep capot bầu EO số 8 dầu bán tại số 21 Trần quốc Toản Saigon.

2CV du lịch máy, vỏ, đồng toàn hảo. Giá 280.000đ. 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán Jeep chassis long xe mới chưa chạy: giá rẻ. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon giờ làm việc. Ô. Khải.

Bán xe hơi du lịch Honda mới chạy rodage rất tốt. 250 Phạm hồng Thái GĐ (Ô. Tạ)

Bán nửa tiền xe 1500, EB9... toàn hảo. 139/5C Yên Đỗ Saigon.

Cần Bán
— Một (1) xe xúc hàng loại Hyster 5 Số và embrayage Aut, hiện đ. cho thuê tháng. Xin liên lạc 156 Trịnh Minh Thế Khánh Hội trong ngày giờ làm việc. Hỏi Ông Tư hay Ông Nhân ĐT số 93925.

P.403 EB vận tải, còn tốt Honda Pickup, có mui, băng. 577/46 Trần hưng Đạo Sài Gòn.

Mazda 1000 EO có radio và Ford fairland 63, 6 máy, số thường còn nguyên thủy hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc) hay 46 Cao Thắng Saigon.

Borgward Du lịch NBS đen bóng. còn nguyên thủy, chủ lái kỹ,bán gấp giá rẻ. Hỏi 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

Austin 55A vận tải nhẹ xe 1 đời chủ, còn tốt, giá 180.000đ. 49 Nguyễn khắc Nhu Saigon.

Bán xe DKW, mới làm máy, toàn hảo. Hỏi 72 Trầnquý Cáp Saigon ĐT 90871.

Fiat 1500 EC 9 nút,tuyệt hảo, giá phải chăng. Xin xem xe tại 12 Yên Đỗ.

2CV tốt bán 275.000. Hỏi 88 Trương minh Ký.

Bán Honda du lịch EI màu trắng số tốt 99-9. Hỏi cô Bảy trên lầu tiệm gạo Nam Vân ngay chợ Gia Định Lê quang Định góc Bạch Đằng ngoài giờ làm việc.

Bán Daihatsu Hi Jet,mới nguyên đời EH, đã đóng mui nệm toàn hảo. Giá đặc biệt. Hỏi 1994/4 Vạn Kiếp, Gia Định.

Bán P.404 EI có máy lạnh Hỏi 201 Lê văn Duyệt Sg.

Cần mướn các loại xe du lịch Datsun, Toyota, Mazda, Volkwagen, Microbus, PicKup giá cao. Bảo đảm giữ xe tốt. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng Gia định. Đ.T. 23637.

Daihatsu Kiểu Front END bao sang tên. hỏi 301 Minh Phụng Cholon.

Honda N360 du lịch cần tiền bán gấp. 298 Lý Thái Tổ.

Daihatsu Hi Jet PU vận tải nhẹ,bao sang tên xin số. 697 Pétrus Ký Saigon.

Bán Volkswagen Microbus EA thiệt, băng kiến tốt. 90 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

MAZDA 1500 DE LUXE
mới toanh, vừa chạy được 1000cs. bán. Hỏi 110bis Nguyễn Du Saigon

Xe du lịch cho mướn tuần và ngày giá rẻ. ĐT 91217.

Vì dư dùng muốn nhượng lại một chiếc xe Daihatsu loại du lịch còn mới nguyên xin hỏi tại 118 đường Bác sĩ Calmette Saigon

Dư dùng bán xe Volkswagen 1500 EI du lịch màu trắng nguyên thủy. Xem xe tại số 126/9 Bạch Đằng Gia Định (cây xăng Shell đi vô 200m)

Bán Traction 11 légère NBK thiệt đã đời số EN. 90 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

2C.V. Berline chemi Auto Peugeot 203 thật tốt Võ Sơn mới tại 44 Vĩnh Viễn C.L gần ngã 3 Vườn Lài.

Cần bán xe Sembar có mui còn mới giá nhất định 250.000 46 Thủ Khoa Huân 46 Saigon.

Standard 10 Đi xa cần bán gấp Máy mới làm. Đồng toàn hảo. Mua xong đi ngay. Khỏi sửa. Hỏi 183/13 Bùi Viện Saigon.

Bán vận tải nhẹ Mazda B 1500 EH Honda Pick up EI (có mui) 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Dauphine EC Toàn hảo bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Dauphine G ED số lớn một đời chủ 21000 K còn mới nguyên êm đẹp 5 bánh mới dư dùng bán gấp 267/1 T.M. Ký Gia Định trưa chiều.

Xe vận tải bán gấp nhiều xe vận tải hỏi Quán Tân Cảng ngã tư xa lộ Hùng Vương cạnh cây xăng Caltex mới

Bán rẻ xe Singer Station Wagon số 1 rất tốt 72 Bùi Chu Saigon.

Renault 4 toàn hảo và 1 máy bơm. Số 124E đường Trần nhân Tôn Saigon (ngã bảy).

Vì đi xa, muốn bán gấp xe Toyota 800, đời EH. Hỏi tại 299/4 Bạch Đằng Gia Định.

Daihatsu xe thực dụng, bán gấp còn mới toanh chưa đi. Hỏi 34 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Jeep Cobot bầu bán còn tốt. Hỏi 14 Hùng Vương Cholon.

Bán xe Simca 207-H Võ Tánh Phú Nhuận G.Đ. mới cụ di xe mô-tô đến điều đình lại giá bữa trước

Toyota Mark II
Pick-up EO6 bán hay đổi xe du lịch nhỏ Pick up 1000—800. 37B Lương hữu Khánh (gần nhà thương Từ Dũ.

Daihatsu kiểu vận tải nhẹ bao sang tên còn mới toanh 298 Lý thái Tổ Sg.

160.000đ Standard 10 NBN du lịch, hoàn toàn làm mới. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái).

TOYOTA 800 FAMILIAL
EH 9 nút Radio quạt máy rất ít đi (9000km) xe hoàn hảo 650.000đ. Hỏi 636 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận sáng từ 8h—12h.Chiều sau 19h.

Cần mướn
Ngoại kiều cần mướn xe du lịch Toyota, Mazda, Volkswagen, Datsun, Renault Mustang. Peugeot 404, Renault 8, Taunus, Cortina cho hãng ngoại quốc với giá cao. Xin hỏi ông **Johnny** 371AB Hai Bà Trưng Saigon ĐT 41.539

Toyota Corona du lịch
1500 Đời EI vừa hết Rodage dư dùng muốn nhường lại ai cần xài xin liên lạc số 5 Đường Đào Tấn Chợ Lớn (gần garage Hòa Bình).

Honda EO Pick-up, có mui băng, P.403 EB vận tải. 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Simca 9 thật tốt, bán rẻ. Hỏi 288 Lê th. Tôn Saigon.

Bán 400.000đ xe du lịch hiệu Chevrolet đời EL tình trạng tốt, vỏ ruột mới vì dư dùng bán rẻ. Hỏi 265/19 Phạm ngũ Lão Saigon.

P.203 Hillman EM. Vauxhall EM. 479 Lý thái Tổ Saigon.

680.000đ 1 xe Taunus EDJ như mới Hỏi 147/2A Đề Thám Saigon

Bán gấp thật rẻ 1 xe Ford EDSEL du lịch. Hỏi 339.26C Trương minh Giảng.

Bán gấp Traction 11.L. Máy, đồng, sơn rất tốt, giá 140.000. Hỏi 351/56 Trương minh Giảng. Từ 9 giờ sáng—11g, chiều 3g—6g.

VAUXHALL VIVA EF màu xanh nhạt lộng lẫy hoàn hảo bán gấp tặng thêm phụ tùng khoảng 10.000đ. 500 Lý-thái-Tổ Saigon.

Bán xe Ford Falcon Microbus 3 băng,còn mới, tiện chở nhân viên đi làm. 1 Toyota Corona De Luxe kiểu mới. 1 Corvair mui sập, 1 Simca 1300 và nhiều đồ phụ tùng xe Toyota 800. Hỏi 46/2 Phạm Hồng Thái Sg.

Bán Toyota Lite Stout. P/U Hiện đang có mối mướn 35.000đ. Hỏi ô. Hùng 199 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Cortina EE màu trắng hay Taunus 12m EH thiệt nguyên thủy, bán 1 trong 2. Ô Hùng 300 Hai Bà Trưng Tân Định. ĐT 40.592.

Toyota 800 EI du lịch thật mới 159B Đề Thám Saigon.

Mercedes loại 200 ít đi toàn hảo có máy lạnh, bán hoặc đổi xe Nhật 333 Trương minh Giảng Saigon.

2 Peugeot Camionette ED và EG 1 Dauphine ED hoàn toàn tốt 333 Trương minh Giảng Saigon.

Toyota Corona Mark II Pickup EI8 thật mới bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT92957.

Bán Xe Jeep Kaiser và Đata Hỏi 320 đường Cao Đạt Chợ quán Chợ lớn.

Đồng hồ Tốc lực và Taxi
Ô. Ba Bảo đã làm việc lại, tại 699 701 Pétrus Ký góc Trần Quốc Toản (Bến xe lô Đàlạt).

Borgward NBS... số mới EM cọng 27 đồng, máy, sơn toàn hảo 320.000đ. 5 Lê văn Duyệt Giađịnh ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona du lịch 4 cửa EH5 ít đi còn như mới C112 đường Xóm Chiếu ngang kho 4 Khánh Hội.

2CV Frglette EB. Xem xe 26 Quốc lộ 1 cách ngã tư Bảy Hiền 300m ngang Học đường Bùi Chu.

Bán gấp 1 xe Ford K, ED... vận tải hạng nhẹ, máy sơn đồng điện đều hoàn hảo, và 1 xe Simca, đời thiệt NBG, máy sơn đồng điện đều tốt cả. Hỏi 325 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT40.662 và xem xe từ 12g đến 15g.

Bán Dauphine EC. Peugeot 203, NBH Daihatsu EO Pick-up loại nhỏ 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Ngoại kiều cần mướn xe Du lịch Pickup, Microbus. Hỏi cô Liễu Cavaco 199 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Bán rẻ xe Zéphyr máy tốt 150.000đ. Hỏi cô Tuyết 85 Hàm Nghi Saigòn (lầu 1 Phòng Nhân Viên).

Thắng hư, thắng hao dầu
THẮNG KHÔNG ĂN
Xin gọi ĐT. 98.851 STAR SERVICE. Sửa mau, sửa bảo đảm, sửa tận nhà.

BÁN 2 DAIHATSU chưa đóng thùng 1 Hino vận tải nhẹ 290.000đ 1 Simca9 đờiBK 190.000đ. 173 NguyễnTrãi.

Xe tự động
- Nhận đăng bộ sang tên khai mất thẻ chủ quyền v.v.. xe tự động. Nơi tín nhiệm ông Khải 171 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.554.

Bán gấp Jeep bò bầu 410.000đ 330 Lý Thái Tổ Saigon.

Fiat 1500L đời EB đã đi 21.000 cây số bán. Coi xe tại 233/16 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán 1 xe Traction 11L mới IID toàn hảo giá rẻ. 68 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Mazda 1000 Pickup đời EH59 một đời chủ. Hỏi 32 Trần-v-Thạch Tân Định Saigon ngoài giờ làm việc

Honda Pickup chưa số giá hạ. Hỏi 65B Phát Diệm.

P203 thật tốt cần bán gấp. Hỏi 553 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán Simca 9 thật tốt, số số BH số mới EJ. Xem xe thong thả. 67 Tạ Dương Minh chợ Thủ Đức.

CHUYÊN SỬA TOYOTA
Nhanh chóng, lấy xe liền 1 buổi. 1 ngày, do chuyên viên kinh nghiệm Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

Simca Verseille 4 máy, sơn, đồng, nệm mới, máy mới đời năm 1968. bán 450 ngàn hoặc đổi tắc xi. ô. Khiêm Ban Truyền Tin Ty Cảnh Sát Quận Ba trong giờ làm việc.

Daihatsu Hijet mới sang tên tại hãng.Hỏi ông An 15 Võ Tánh Saigon

Toyota Corona Pick up EH có mui bố thật tốt, bán 534A Hồng thập Tự S.G. Đ.T 92.957.

Toyota 800 Pick up EH thật tốt bán, hỏi hẻm 66 Nguyễn Huệ Gia Định (hẻm lớn vô 50m Căn nhà lầu bìa số 283/4).

Simca 1000 EB 4 thật tốt, 1 đời chủ, bán. Hỏi 255 Công Lý Saigon (gần cầu Công Lý).

Bán gấp vì quân dịch Dauphine EC một đời chủ lái tình trạng máy móc tốt xin hỏi bà Mỹ Kim số 8 Ngô tùng Châu Sg

Humber du lịch NBU đã đổi số EM. 4 máy ít hao xăng xe thật tốt. Cần bán hay đổi 2 bánh. Tại 150A Cộng Hòa (đúng giá 280.000đ)

XE - SCOOTERS

Mobylette ít đi. còn mới, một đời chủ, nhập ngũ bán rẻ. Hỏi 277. Hai bà Trưng Saigon.

Bán 1 xe Vespa Super EE toàn hảo. Hỏi 132 Nhật Tảo Cholon.

Vespa Super 9 nút, 9 đầu tuyệt hảo. Giá 140.000đ. Hỏi 208 Lý thái Tổ Sg

Xe Honda CL50
Xuất ngoại bán, xe rất tốt Hỏi 381 Phan Thanh Giản, Sg.

Bát Tuấn Bát Tuấn Sạp 67 Phạm Hồng Thái Bán sỉ và lẻ phụ tùng Lambre

Yamaha kiểu mới tinh hảo mới hết Rodage đổi đi xa cần bán gấp. Hỏi anh Cường 164/4 Hiền Vương Tân Định.

LAMBRETTA 2 bánh, 175cc, đời EC còn mới ít đi, và Honda CD-50 toàn hảo cần bán gấp vì đổi đi xa. Xem xe 103 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao Saigon. Ngoài giờ làm việc.

65.000đ Honda dame mới. Hỏi ô Quang 207/14A Trần Bình Trọng Cholon.

Bán Honda Dame còn mới chưa hết rodage. Hỏi 45 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ nhiều xe gắn máy Sach—Honda—Suzuki. Như Sanh 53 Võ Tánh PhúNhuận.

Vespa Super bán rất tốt EF-24-54C Tự Đức Gia Định sau trường Quốc Anh.

Bán xe Vespa đời EA số trên 9... ít đi. Còn tốt, do 462/8H đường Nguyễn tri Phương

Xe Lambretta đời EC7 chưa đi quá 12.000km, còn như mới xin hỏi 18M Cư xá Phú LâmA mỗi buổi sáng.

Bán gấp 1 Vespa super EF 1 EB 4... EB8.. 1 Lambretta EE 173 Nguyễn Trãi.

Suzuki 12 đèn còn thật tốt bán rẻ. Hỏi Anh Việt Phương 16/16/77 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán gấp 2 Vespas EE Super 1 mới Vespas 5 Honda C50 còn mới 3 Suzuki 1 Honda S90 1 CL 50 tại 150A Cộng Hòa

Salon Thu Tiên
Mua bán đổi gửi các loại xe 2bánh Hiện có bán Honda S90, Yamaha 100cc. Vespa, Lambretta cũ. Honda SS50 đủ loại giá phải chăng [illegible] Tôn Đản-Khánh Hội.

Bán Vespa đời EG 5 đầu. Hỏi 201/54 Dương bá Trạc Q.8, Tế Bần cũ phường Rạch Ông.

Yamaha Đàn bà còn mới bán 468 Minh Mạng Cholon.

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa, Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Cần mua giá cao Honda cũ và xe đang cầm và môtô Honda xin đem đến 173 Tôn Đản (Quận 4) hiện có nhiều xe bán.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Cyclo máy bán
Bán gấp 1 Cyclo máy bánh lùn thiệt, tình trạng toàn hảo. Xem xe tại số 258 Trần Hưng Đạo Saigon (Sở Cứu Hỏa) Hỏi Anh Ma.. hay anh Hoàng.

⊙ TRANG

Nhắn Tin

Con NGUYỄN THỊ BẠCH TUYẾT hãy về gấp. Ba, má và các em con trông nhớ con nhiều. Ai [illegible] tuất.

NGUYỄN VĂN MINH.

Ông HỒ VĂN BA ở đâu Má đã tha lỗi cho ba hết Con về chiều 1 tuần. Làm sao ba cũng về gặp tính việc nhà cho yên.

Con
HỒ KHẮC THÀNH
TK 27/393.12 Trần hưng Đạo Sg.

Ai mất xe ?

Tôi có [illegible] xe Honda [illegible] D43180 [illegible] 2529 Ai là chủ xe này, cho biết [illegible] Xin cũng đăng trên báo này mục này.

TÌM

NGUYỄN BÁ-LONG, 15 tuổi. Con về ngay, cậu tha thứ. Ai thấy cháu ở đâu, xin chỉ giùm. Tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành động của nó. Nếu ai chứa chấp sẽ chịu tội với pháp luật.

Cha: NG. BÁ HẢO
192 Lý Thái Tổ.

Mất Bóp Tại đường Phạm Ngũ Lão Saigon trong đó có 2 tờ [illegible] 2 chiếc xe Lam EI-23[illegible] và EI-[illegible], có 2 thẻ căn cước mang tên ĐỖ THỊ XUÂN và NGUYỄN VĂN MY. Tờ khai gia đình. Ai lượm được xin đem lại số nhà 55/1 Bến Lò Gốm, Quận 6 Saigon — Cholon. Xin hậu tạ.

Nhắn tin cậu Hà cần gặp tại nhà số 378D Phan thanh Giản. HẠC

Mất bóp trong đó có đựng céc số 00980.591 tên NGUYỄN THỊ MỘT. Vậy ai lượm được đem lại cho số 28/21 Huỳnh quang Tiên Gia Định xin hậu tạ.

HỌC

Nữ sinh Đệ Tam nghèo, muốn tìm việc làm hoặc kèm trẻ tại tư gia. Hỏi Cô Liên 142 Lê Thánh Tôn Saigon.

Sinh viên Khoa học có chứng chỉ MGP nhận kèm tại tư gia từ đệ II trở xuống về Toán Lý Hóa. Xin liên lạc trực tiếp: Tại P203 lầu 2 học xá Minh Mạng Cholon.

Nữ SV Khoa học muốn kèm tư gia: Toán Lý Hóa, Anh, Pháp. Hỏi cô Nguyệt (phòng 7) 97 Trần quý Cáp Saigon ĐT92640.

SVKH chuyên khoa, nhận dạy TLH cệ I trở xuống. Hỏi Hùng 84/16° Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

Nữ sinh nhận kèm trẻ từ đệ ngũ trở xuống và các lớp tiểu học. Liên lạc: cô Hiệu 416 Nhật Tảo.

S.V.K.S Nhận kèm toán Lý Hóa tư tại II AB. Hỏi Minh 648 Bà Hạt CL.

COURS TOÁN LÝ HÓA
NHỊ A.B.

Nhận dạy từng nhóm T.L.H. Nhị A.B. do ban Giáo sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn. Ghi tên và tiếp xúc tại 150 Trần hoàng Quân Cholon. Ngày khai giảng: 1-12-1969.

Tú Tài II NLS Nhận kèm thi đệ Ngũ NLS tại tư gia hoặc đệ lục phổ thông xuống Tiểu học. Thư về Dũng 322/[illegible] Thanh Thái Cholon.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Đan máy tự động

Nữ Công Thanh Quan 93 Bàn Cờ Dạy Đo, Cắt, May, Thêu tay Feston Đan máy tự động đủ kiểu, phương pháp mới, mau biết. Học phí nhẹ, bán máy đan JuKy.

1 tháng nói được Anh ngữ. Phương pháp thực tế, dễ học. Học 1 tháng đi làm ngay. GS Bích, 178 Võ Tánh. Trước Lăng Cha Cả (cùng nhà B.S Dương văn Hải — Thẩm Mỹ viện Mỹ Ngọc).

DẠY ĐAN MÁY

Bảo đảm 1 tháng rành nghề đủ các kiểu áo, nón vớ trẻ con, bông tay, bông máy. Học xong có việc làm lâu dài. Đầy đủ máy để thực tập. Học tại 223 Đề Thám Saigon.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại Honda, Suzuki, Yamaha, Bridges. Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ Đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 3000đ Nội trú 4000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần hưng Đạo Saigon.
239-241 Ng-tri-Phương Cholon.

Lớp Gia Chánh THẾ GIỚI

7/5 Võ Tánh Saigon — ĐT 92291

Tốt nghiệp Cordon Bleu Paris. Giáo sư trường Cao Đẳng Sư Phạm Kỹ Thuật.

15g thứ hai 17-11-69: Tournedos Henry IV (Pháp).

15g thứ tư 19-11-69: Uova Farcita Alla Senora (Ý).

15g thứ sáu 21-11-69: Canard à la bigarde (Pháp).

15g thứ bảy 22-11-69: Gâteau Singapour.

9g chủ nhật 23-12-69: Pasta al Forno (Ý).

Có chỉ dẫn nơi mua đủ vật liệu Xin coi hình mẫu và ghi tên trước.

Vũ bộ Ánh Tuyết

với 2 Vũ cổ hàn: Như Tuyết và Tuyết Lan cùng các vũ công trẻ đẹp: Huyền Trang, Ngân Thu, Tuyết Hồng, Thủy Thu, Tuyết Dung, Tuyết Trinh, Tuyết Mai. Trong nhiều Vũ Cảnh độc đáo, từng trình diễn tại Maxim's ★ Nuit d'Orient ★ Victoria ★ Paramount ★ Đồng Khánh ★ Arc En Ciel v.v. qua các Sexy Show. Xin thương lượng trực tiếp với Vũ Sư Ánh Tuyết tại 399/23 Phan Đình Phùng (Miếu Trung Gian).

RAO VẶT RAO VẶT

Bác Sĩ Giải phẫu thẩm mỹ [illegible] Nhựt Bổn. [illegible] 10 giờ đến 12 [illegible] Chiều 4 giờ đến 6 giờ. 164 Hiền Vương Saigon.

LÀM VIỆC LẠI

Bác sĩ NGUYỄN-ĐỨC-HIỆP
(Nhi khoa, Đại học đường Sheffield)
Bệnh trẻ em. 76 Triệu Đà Cholon

Bác sĩ PHẠM - GIA - LỮ

Tốt nghiệp khoa Châm Cứu điện ở Tokyo — Hội viên Hội Châm Cứu Đông Nhật Bản — **Chuyên khoa Châm cứu điện.**
900 Võ Di Nguy — Phú Nhuận (Cư xá Phú Nhuận) Đ.T. 40.976

Bác sỹ ĐẶNG HOA LONG

Chuyên trị bệnh phụ nữ và thai sản. Hiếm muộn. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ).

CHỤP HÌNH RỌI KIẾN

Ngoài giờ làm việc công sở Chủ Nhật và ngày lễ Lấy hình và kế, quá sau 20 phút.

Bác sĩ LÝ HỒNG SEN
95 Bùi Hữu Nghĩa Chợ lớn
(Cửa Hòa Bình Cinế Palace)

Dạy đan máy 30 năm kinh nghiệm. Tính, đo 5 phút hiểu liền. Nhận đan đủ kiểu. Đan móc Đan tay. Theu cườm. 33 Hiền Vương Đakao.

Tuyển tập du ca

đã phát hành toàn quốc gồm những ca khúc hay nhất được trình diễn trong Tuần lễ Văn hóa của Phạm Duy, Nguyễn đức Quang, Giang Châu, Nguyễn hữu Nghĩa, Trần Tú và Trịnh công Sơn.

Dạy đàn Violon

(Nhạc lý, hòa âm)

Hỏi 64/M Phan đình Phùng SG gần viện Vi trùng. Do G.S. Nguyễn ngọc Quan, tốt nghiệp ưu hạng Âm nhạc viện Pháp.

Một nhóm S.V Kỹ sư năm thứ tư Phú Thọ Nhận kèm tại tư gia Toán Lý Hóa từ đệ Thất đến đệ Nhất. Liên lạc Phương 212/2 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sinh Viên Khoa Học nhận dạy kèm toán lý hóa từ đệ nhị trở xuống. Thư về Khôi phòng 307 Đại học xá Minh Mạng Chợ Lớn.

Nữ Sinh nghèo cần tìm chỗ kèm tại tư gia để tiếp tục học, Từ Đệ tứ trở xuống, điều kiện dễ. Liên lạc Lan 362/162 Phan đình Phùng Sg.

QUÍ BÀ QUÍ CÔ LƯU Ý

Địa chỉ đáng tín nhiệm

Nhận dạy làm các loại bánh tây và bánh bao chỉ dẫn thật tận tâm. Học từng khóa hay từng món. Đặc biệt sang chưa nhật 23-11-69 Piche de Noel Brioche. Ghi tên và hỏi chi tiết 20 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình. Có lãnh làm các bánh sanh nhật.

Anh văn YMCA

8 Trần nhật Duật. ĐT. 24458 (thẳng góc Trần quang khải) — Phối hợp các phương pháp ngữ học tân tiến — Đủ tiện nghi: Thư viện, câu lạc bộ, nơi giải trí — Có lớp cho người bắt đầu học Đặc Biệt: Học viên đến ghi tên sẽ được tặng 1 tập Ngữ vựng English for Today và 1 quyển sách song ngữ ấn loát mỹ thuật.

Anh Ngữ
Đàm thoại và căn bản

130 Pasteur, Phòng 107. ĐT 93567

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... Luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, Lớp 8 học viên GS Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Lớp mới 14-11-69, Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần). Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

G.S tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc và Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần hưng Đạo 239 Ng tri Phương Chợ lớn Nội trú 4000đ 1 tháng. HP 7000đ.

Kết quả khả quan

Giáo viên sư phạm nhiều năm kinh nghiệm, chuyên dạy kèm tại tư gia, học sinh bậc tiểu học và Luyện thi Đệ thất kết quả khả quan. Nhà rộng rãi, cây cối mát mẻ có sân chơi, 578/57RA Phan thanh Giản có mở lớp kèm Anh văn và Pháp văn Đệ Thất)

PHÒNG PHIÊN DỊCH

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn từ, thư từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay.

Lớp Gia Chánh Đặc Biệt
CHÍNH CỐNG

Số 44 Nguyễn Phi Khanh Tân Định
Phòng Máy Lạnh

Thứ Hai 17-11. Sáng: Tartes à l'ananas -|- Ile Flottante (Tuyết Băng Sơn). Chiều: Dầu Cháo Quẩy -|- Bánh Tiêu (dạy u bột cái luôn).

Thứ Ba 18-11. Sáng: Dạy tráng Bánh Phở -|- Phở Sào Dòn. Chiều: Chả Cá Ngọc Lan Đình -|- Nấm Đông Cô sauce dầu hào.

Thứ Tư 19-11. Sáng: Tàu hủ Hạnh Nhân Đồng Khánh -|- Bi Bà Lai Tân Gia Ba. Chiều: Bouillabaisse Marseillaise -|- Escalope à la Viennoise.

Thứ Năm 20-11. Sáng: Cà Rem Moka -|- Rochers à la noix de coco. Chiều: Canh Bào Ngư uốn tóc tiên-|-Cơm Gà luộc dòn An Đông.

Thứ Sáu 21-11. Sáng: Thạch Bông Cúc-|-Bánh Bông Lang Chuối. Chiều: Canard à l'Orange -|- Tomate à Liantiboise.

Thứ Bảy 22-11. Sáng: Cánh Gà Rút Xương -|- Càng Cua Chiên Mỹ Cảnh. Chiều: Gateau d'Anniversaire hai tầng-|-Langues de chat.

Étudiant cherchant une place de répétiteur ou de précepteur Ecrire à M. Châu, 145 Nguyễn Hoàng Cholon

Giáo sư có cử nhân toán lý hóa nhận kèm luyện toán lý hóa Tú Tài II, và sinh viên dự bị MPC, SPCN địa chỉ Ông Tiết 524/19 Phan đình Phùng Saigon.

B.E.P.C Français Math: 4è et 3è. Math Modernes: 4è-3è-2nd. Par Prof. Thanh Tước. Inscriptions: Cours d'Eureka 57-59 Trần quang Khải TĐ (en face du cinéma Văn Hoa)

Anh Pháp văn Đặc Biệt

Mỗi lớp chỉ dạy một người, học 1 khóa kết quả bằng 1 năm, giáo sư chuyên nghiệp phụ trách. Biệt thự 476, Hai bà Trưng Tân Định.

Dạy nấu ăn

Các món Tây Tàu VN và các thứ bánh Dạy từng món giá hạ. Nhận đặt bánh sinh nhật và các thứ bánh tiệc trà. Hỏi 43 Tự Đức Saigon.

Nhận nuôi giữ trẻ nội trú 4 tuổi trở lên săn sóc kỹ có bà cô ở Phan thanh Giản cư xá Đô thành 1C.

G.S. Boileau Dạy Pháp Văn. Luyện thi Tú Tài, SV đại học và xuất ngoại. Học: Savoir parler, source de prestige. 221/1 B Trương Minh Giảng Saigon.

Trường dạy máy xe hơi
Cơ Hiệp - Thành

122A PHÁT DIỆM — SAIGON

Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có HONDA và SUZUKI Khóa mới khai giảng ngày 1-12-69. Dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và 1 nội trú.

TRƯỜNG THỢ ĐIỆN

Muốn trở thành thợ chuyên môn:

(1) SỬA ĐIỆN NHÀ, ĐIỆN XE HƠI, học phí trọn khóa 3000đ00

(2) Lớp điện lạnh

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 7,000đ (lớp cấp tốc 1 tháng. Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bổn.

(3) Lớp vấn dây
(BOBINAGE)

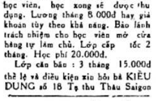
Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo (survolteur, dévolteur) các loại động cơ: quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, Dynamo xe hơi và các loại máy phát điện v.v. trọn khóa 5000đ. Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. tri Phương Ngã Sáu Cholon ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần-H-Đạo gần rạp OSCAR. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Các bạn muốn tự lập hãy chọn 1 trong 3 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa Học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4000đ. mỗi lớp.

DẠY NGHỀ CĂN BẢN
CHO AI TÌM NƠI ĐỂ HỌC CẮT MAY ĐỒ ĐẦM

Thâu dụng từ 1 đến 5 học viên

LỚP DẠY CẮT: Cho những người đã biết may cắt đúng theo phương pháp Âu phục Tây phương. Dễ hiểu và bảo lãnh dạy từng một học viên, học xong sẽ được thu dụng. Lương tháng 8.000đ hay giá khoán tùy theo khả năng. Bảo lãnh trách nhiệm cho học viên mở cửa hàng tự làm chủ. Lớp cấp tốc 2 tháng. Học phí 20.000đ.

Lớp căn bản: 3 tháng 15.000đ thể lệ và điều kiện xin hỏi bà KIỀU DUNG số 18 Tạ thu Thâu Saigon



SÁNG chủ nhật: 16-11-69 Cake, tuiles, bánh dừa.

CHIỀU Chủ Nhật: 16-11-1969 Bánh bao Mỹ Hạnh với phương pháp đặc biệt.

Lớp bánh Pháp: Sáng Chủ Nhật 20 món.

Lớp Cơm Tây: Sáng Thứ Năm 20 món.

Vốn hiểu biết căn bản cho những người nội trợ khéo léo. Học dễ làm ở nhà, vừa ngon, vừa rẻ, vừa đẹp. Hỏi học tại: 1B Lê quang Định GĐ (Cách ngã 4 chợ BàChiểu 50m, đối diện tiệm nước Thạnh Phát).

Lớp Động Viên
Tốc Ký Kế Toán

Việt, Pháp, Mỹ. Dành cho các bạn sắp động viên, sinh viên ký giả. Phương pháp độc đáo tân kỳ.

Muốn có 1 nghề giá trị, muốn trở thành một chuyên viên lành nghề, đắc dụng, bạn hãy ghi tên học tại 71 Thủ khoa Huân Saigon, ĐT 92.500 ở xa học hàm thụ.

Thợ máy xe hơi
TÒNG ĐỘNG VIÊN

Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ. Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa: Suzuki, Honda, Brigest, Yamaha, trọn khóa 15 ngày 3.000đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (3.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 4.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L Đ.T. 37.201,

Cơm Diệp Liên
RUỘT HEO DÒN

Thứ hai 17-11. 14g30: Croissant beurre — Pain au lait.

Thứ ba 18-11. 14g30: Pain au lait. — Bab. au rhum.

Thứ tư 19-11. 8g30: Paté chaud — Palmiers. 14g30: Cơm Diệp Liên — Ốc đậu dòn.

Thứ năm 20-11. 14g30: Arbre de Noel — Feuille d'Automne.

Thứ sáu 21-11. 14g30: Bánh gai — Con Đuông

Thứ bảy 22-11. 8g30—14g30: Ruột heo dòn. Gà bắp cải bẹ xanh.

Chúa nhựt 23-11. 8g30: Biscuit de Savoie — Gateau St Honoré.

14g30: Ốc đậu dòn — Tàu hủ hạnh nhân.

Lớp Gia Chánh Phương Mai 286/1A Trần Hưng Đạo Saigon ĐT 23978 (bên hông trường Huấn luyện Cảnh Sát). Học phí một buổi: 500đ.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

Lớp Dạy Vũ
ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng cô Trà Mi chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon

PHÒNG THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, Saigon. Giáo sư Tòng trên 16 năm chuyên nghiệp và một nhóm Giáo sư cử nhân, Cao Học chuyên dịch các tài liệu Anh Pháp Việt về thư tín, giao kèo, đơn xin việc, đơn khiếu nại, diễn văn v.v...

Tiếng Mỹ
Tiếng Pháp

Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** vào buổi sáng để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trái Bộ Canh Nông vài chục thước Có lớp: Sáng, chiều. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày! Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

TV - RADIO

Akai X-1800 SD nguyên thùng X-150-D Con mới bán rẻ tại 452 Bà Hạt Cholon.

Akai 1800SD và 1710w (nguyên thùng) bán giá rẻ. Hỏi 76E Thiệu Trị Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6 Trương minh Giảng) sau 18 giờ.

Dư dùng bán TV National Deluxe 19inch. 303 Trương Minh Ký Phú Nhuận.

Bán Rẻ Akai M8, 2loa National 2 ways 2X 10W, Akai 1800 SD toàn hảo Hỏi 32/29 Cao Thắng Saigon buổi chiều.

Ampli Sansui 2000 Pioneer 1500TD, 440 Sony 230w, 355 Akai 1800SD, M9, 1710w, 150D Loa CS 33, Sonics 303, Băng Sch 1800ft. Đồng hồ Ralex dàn bà có ngày. Hỏi 259/1 Ng Hỵh Đức PN.

Dư dùng Bán rẻ Tape Recorder Panasonic model RQ 706S 1 set chưa khui thùng. Địa chỉ 56 Nguyễn Hoàng Cho lon,

Sony Sterecorder T.C 530 có cả loa cần bán gấp vì dời đi xa. Đ.C. 109/48 hẻm Nguyễn thiện Thuật.

Quá rẻ Loa SS 110 (12), Dokorder 7050 (34) 220/198 Trương minh Giảng. SC.

Akai X355, M8 loa SS110, TC630, Teac A1200 (écho). Loa Knight, W70, SP200. TK140U(130w) Scott 299T-1-312C Tuner. 528/5/77 Phan thanh Giản Saigon.

Bán Ghi âm Akai M8. 29 ngàn, máy ảnh Petri 7S 1.8F tất cả còn tốt. Hỏi Đông Thành Ông Phú, 26 Lê văn Duyệt Saigon. Chợ Đũi.

CS77 SP200, SP100, CS33 Pioneer 1000. TW 150w (vỏ cây) 440 SX, 990 SX, Sansui 707. 1000A Akai 1800SD, Sony 355. Hỏi ngay Hẻm cổng xe lửa số 6 đi vô số 231 Trương Minh Ký. Trương Minh Giảng Nối dài.

LOA AR3 CS99, CS52T, Sansui 5000, 5000A. TK88 (1000w). Akai M9. Teac 4010S, 4000S. Hỏi 535/27B Ng. Tri Phương (gần Mã Đá).

RADIO — T.V.

HỒNG TUYẾN, 88 Châu Văn Tiếp Gia Định, bán đủ loại **Radio TV Cassette** National Sanyo, Sharp, Sony và các loại máy Philips từ 4 đến 25 inh. Chuyên sửa Radio, TV, Cassette, PU, Magne, chạy không đúng tiếng. Tổ chức đứng đắn, giá tính phải chăng.

Akai X-1800-SD mới nguyên Dokorder 7050, M9 Pionner SX-700T, Loa SP 200 Kiosque. Số 7 Nguyễn Huệ (Sg).

TIVI Rẻ

Bán đủ loại máy TiVi giá rẻ đặcbiệt bảo đảm 1 năm xin mời lại Thăng Long số 2 Trần quốcToản SG ngay Công Trường Dân Chủ có nhận sửa chữa.

Sony 630,230w Ampli Sansui 4.000 loa Sonics 303 Pioneer 33 Ampli Pioneer 440 Nguyên thùng bán rẻ 682/5/6 Phan thanh Giản Sg.

VUA TI VI
Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

Ti Vi Hư

Hãy gọi ngay số điện thoại 98467 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. 54 Lê Lai Saigon. Xin đính chánh chuyên viên ở 54 Lê Lai không dời đi đâu hết.

Sony 630 TC 355 Ampli Pioner SX1500 TD S4X40 Sansui 4000 Loa CS99 CS 33 Sony 100W Sonics 303 đều chưa khui. Hẻm 32A Cao Thắng vô 200m. Số nhà 32/30.

Bozak B 211 (70), KH L Model 17 (70) AR 4X (31), Sansui 1000. Sony 350 (35) coi vào ngày chúa nhật. 144bis Trần quý Cáp Saigon.

TV Denon 20

Mua lại giá cao tất cả các hiệu TV và nhận sửa chữa mọi loại TV tại tư gia của quí vị hãy liên lạc với Xuân Viên 654 Pétrus Ký Saigon (Bến xe Đalat). Đ.T. 20.956 gọi cho ông Sáu trong giờ làm việc. Akai X150D (25.000).

Loa CS 99, 88, 33 loa Nivico globe 80w (treo trần nhà) Sonic 303 Akai 1800SD. 1710. Amplifier Akai AA8000 Tape deck Sony 355 Tourne disque PL 41 TV Sony 9 inch. 315/22B Trương minh Giảng Saigon.

PIONEER 1500TD, 990, 440, Sansui 5000A, 4000, 800, Teac 6010, 4010S, 2020 Akai 1800SD, M9, 150D loa CS99, 88, 77, 33, SP2000, 2000, Sony 355 (29.500đ) tất cả chưa khui. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Loa Sonics AS 303 nguyên thùng Wharfedale W70D, Goodmans(14) Sansui500A Kenwood TK 88, Tape Deck Sony TC-600D (23) Tourndisque Garrard 3000 (12) có nắp kiếng, bán hoặc đổi. 30 Hồng Thập Tự (Ngã sáu).

TV Ampli Cassetle Magneto (có Hóa đơn) mua lại giá cao, trả tiền nay SBO 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao)

HOA XUÂN THÂU BĂNG

311 Nguyễn thiện Thuật Saigon

- *Tân nhạc:* Phòng trà. Vũ trường VN và Nam Mỹ. Tiền chiến, kích động, nhạc thính phòng. Các tuyển tập riêng từng ca sĩ.
- *Cổ nhạc:* Ca Bắc. Ca Huế. Cổ nhạc Nam phần. Dân ca. Chèo Cổ. Hát Bội. Hát Quảng. Tuồng cải lương. Vọng cổ. Ngâm thơ. Thi nhạc giao duyên v.v...
- *Sinh ngữ:* Anh, Mỹ (12 bộ) tư vỡ lòng đến đọc báo du học. Đức ngữ (2 bộ) Nhật (2 bộ). Pháp, Hoa ngữ.

— Nhận bán đi các tỉnh.
— Nhận sửa các băng quý bị ủ.

Sửa chữa, mua và bán ở đâu

Télévision, Tape recorder, Teac, Sony, Akai, Dokorder, National, Amplifier, Tuner, Sansui, Kenwood, Pioneer. Hãy tới Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài ông Tạ. có đủ phụ tùng sửa chữa

Bán Tivi Dư dùng, nhường lại 2 Tivi Nhật. Hỏi tiệm điện Nam Lan. 710B Phan thanh Giản Saigon.

Akai M9 1800SD, loa Akai Stéréo SW-50 mới tinh trong thùng. Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon, vào buổi sáng.

Revox A77 Made in Switzerland Tape Deck và Tape recorder (loại máy tối tân nhất thế giới) chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Cassette hư Xin đem ngay cho T.K Radio 216 Đinh tiên Hoàng (Trước rạp Casino ĐaKao) sửa lấy gấp giá phải chăng. Đầy đủ phụ tùng sửa đủ loại T.V. Ampli Magnéto Radio Transistor.

CẦN MUA NHIỀU T.V.

của Nhật dùng rồi giá cao, giá tiền ngay Denon, Sharp, Sanyo v.v. để khóa sinh thực tập. Hỏi nhà may Thanh Long. 78 Cống Quỳnh Sg.

ENGLISH FOR TODAY

Ghi âm rõ nhất và đầy đủ nhất. Tại sao? Vì ghi âm trực tiếp tại 1 trung tâm Sinh Ngữ. 80 Nguyễn thiện Thuật.

TV Sony 9inche xài pin và điện mới nguyên thùng bán rẻ. 682/5/6 Phan thanh Giản SG.

Bán 1 radio hát đĩa thâu bande Cassette hiệu Aiwa. Hỏi 430/12 Lê văn Duyệt Sg. trên lầu.

Reverberation

(É cho) SR.202 Solid-State, Akai M9 chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng.

Bán 1 Ampli Am/Fm Nivico 5003 (140 wtts). 1 cặp Loa CS99. Hỏi: 453/33, Phan đình Phùng.

SX1000TW kiểu mới vỏ cây 150w, Sansui Au 555, 707A. Sony. 355 230w. TV. Crown 4 in có Am. Fm, loa CS77 CS33 SP 200. 100. đầu Shure 75E bán rẻ, hỏi 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Phú Nhuận.

SP 200 loa Sansui; CS 77 Akai 1800 SD, 1710w M8, M9. Teac 4010S, 1500w, Sony 355, 230w, Panasonic 790S. Dokorder 7010, Ampli Sansui 1000A. 707, AU TU 70, 5,000A, 5.00, 3000. Pioneer 990, 440, 1500 TD. Nguyên thùng Hỏi hẻm 198 Nguyễn huỳnh Đức. PN, nhà số 48/74.

Loa CS 99 CS 77 AR4X Sonnics 303 CS33 CS 31, Akai 360D 150D.1710w Sony 630 560. 230w. 250 355. Ampli Pioneer SX 1500TD, 990, 1000TW 440, Sansui 5000A, 5000 1000A 4000, 3000A Kenwood TK 140X TK 140V KR 77 A A 8000 Revox A77 Chưa khui bán rẻ. 89 đường Bàn Cờ Sg.

TV Sony, National 9 inches pile điện còn ít giá rẻ. Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng SG.

Dư dùng bán rẻ Akai 1710 Sansui 1000A HP Kenwood. Hỏi ông Thành viện Pasteur Sg.

Tiếp theo (P) trang 3

hành gia Dave Ccolt thì vật lạ đó có thể là phi hành đoàn phòng hờ của Mỹ.

— Vào hồi 1 giờ 22 phút quốc tế (9 giờ 22 phút Saigon thứ Hai) phi thuyền Apollo 12 đã bay cách địa cầu 311,000 cây số, với vận tốc 2.930 cây số một giờ.

Apollo và biểu tình phản chiến.

Các tin tức cuối tuần về các cuộc biểu tình phản chiến tại Mỹ đã không được thông báo cho các phi hành gia Apollo-12.

Đài kiểm soát địa cầu cho hay các phi hành gia chỉ nên biết các tin tức thể thao và các tin tức quốc nội Mỹ, thể theo như lời yêu cầu của chính các phi hành gia Apollo12

TV Sanyo - Denon - Sharp

v.v... cũ, mới đang dùng, mua lại giá cao, trả tiền ngay. Hỏi số 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (Cạnh bót Cảnh Sát).

Ampli Pioneer 1500TD, 1000TW, 990, 440, TK140X, KR44, KR77. Sansui 5000A, 4000, A8000. Sony 630, 252, 230W, 355. Revox A77. Loa CS99, 88, 33, 52T. Tivi Sony 9 in, Sharp 12 in. Hỏi 535/27B Ng Tri Phương (gần mã đá).

BĂNG HỌC THÂU SẴN
(stéréo - mono - CASSETTE)

đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ** **Băng nhạc** *đủ loại* **thâu sẵn** *hoặc lựa từng bản tại* **KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

KINH PHẬT

Ca Bắc, Cô Đầu, Châu Văn, Chèo Cổ, Ca Huế, Truyện Kiều, Nhạc Tiền Chiến, Thời Trang, Phòng Trà, Cổ Điển, E.F. Today đọc rõ, dễ nghe, dễ học, có bán sẵn cho đủ loại máy Stéréo, Mono, Cassette tại nhà thu băng Hương Huyền Trinh 276A Lê văn Duyệt Saigon. Nhận sang băng giao gấp.

TRẦN - HƯNG-ĐẠO — CỘNG-HÒA ?

Bán và sửa các loại TV. Radio Cassette. Ampli. Magnéto Mỹ Nhật lấy liền. Bảo đảm 3 tháng. Có chuyên viên đến sửa tại nhà mời đến Radio Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon.

Sửa TV số I

Được tín nhiệm nhứt từ khi có TV. ĐT. 40057. Bạch Đằng 169 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận.

SỬA TV, Ampli, Tape Recorders
(có giấy phép sửa TV)

— Nhận sửa tất cả T.V. đã không sửa được.
— Sửa F.M các Ampli hư trong 10 phút
— Đầy đủ phụ tùng Origin.
— Chuyên viên tốt nghiệp ngoại quốc
— Bảo đảm từ 3 đến 6 tháng
— Giá bình dân.

TV. Radio **THIỆN MỸ**
60A Thoại ngọc Hầu Gia Định gần ngã tư Trương minh Ký

Tivi Tivi

Tivi cũ bán dầu cao giá chỉ có các địa điểm sau đây số 8 Phạm Chủ Thứ Cholon 62A Lục Tỉnh chợlớn 454 Bà Hạt Saigon. Có người đến tận nhà.

Võ-Tánh Thu Băng

30 Võ Tánh SAIGON 30
(gần Ngã Sáu Saigon)

— Nhận thực hiện tốt cả các loại băng nhạc, cho tất cả các loại máy thu băng: Stéréo, Mono, Cassette, Cartridge, Car Stéréo. — Một rừng băng nhạc thu sẵn trứ danh, thích hợp cho mọi lứa tuổi. — Băng học Sinh ngữ: Anh, Mỹ, Pháp, Đức Ý, Nhật, dễ học và có sách. — Nhạc vũ trường thu trực tiếp tại các phòng trà danh tiếng. — Băng giảng sinh thật nhiều Ngoại quốc và Việt Nam, — Có thể giao băng gấp và có bán giá sỉ cho các Tỉnh, — Với những máy ghi âm tối tân sẵn có và một ít kinh nghiệm về kỹ thuật thu băng chúng tôi nguyện cố gắng hầu đền đáp sự tín nhiệm của quý khách — Kính mời quý vị yêu thích nhạc đến thưởng thức và chọn nhạc. — Mọi thư từ và bưu phiếu xin biên Ông NGUYỄN-VĂN ĐỒNG 30 Võ Tánh Saigon Thư gửi mua băng xin vui lòng ghi rõ loại máy mà quý vị đang dùng. — Mở cửa từ 7 giờ tới 23 giờ cả ngày Chủ nhật và Lễ.

Kính mời

SỬA T.V. TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO
MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO
CỬU LONG T.V. & RADIO
534 Trương minh Giảng Tél 41.435
25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng dắn và quy mô
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh 400 lít 2 cánh có Freezer. Máy lạnh Weatherete 2CV5/220, 1CV/220 Chysler. Carder 13000BTU. 199 Cô Giang Saigon.

Freezer 100L lạnh —20° tiện kem Sirop. 171J bis Cô Bắc Saigon.

Bán rẻ 1 Kelvinator 9.000 BTU 110V 1 Admiral 11.000 BTU 220V. Hỏi 121 Trần quang Khải Saigon.

Bán máy bắp rang hiệu Palong bán bắp hột để rang, địa chỉ 667 Pétrus Ký Saigon.

Mài Máy Các thứ Kéo. Kềm. Kẹp Tondeuse. Dao cạo. Lưỡi vắt sổ v.v., Bảo đảm bén và khéo. Chưa có đâu hơn 15 phút giao đồ Mỹ Công 177 Hậu Giang Cholon mới.

Tiếp theo (C) trang 3

chiếu vào hồi 20 giờ tối 18-11 tại Viện Văn Hóa Pháp, do Hội Điện Ảnh của Viện tổ chức. Trong buổi chiếu phim, hai ông J. Riou và J. C Jhuel. Giáo sư Sử ký trường Marie Curie sẽ thuyết trình vấn đề « Napoleon, hoang đường hay có thực ».

Thông cáo của Hội Văn Hóa Duy Linh

— Hội Văn Hóa Duy Linh thông cáo: Tiếp theo luân lưu đề ngày 25-5-69, Ban Quản Trị Trung Ương yêu cầu. 1) Quý vị Hội Viên nào chưa gửi phiếu liên lạc về Trung Ương xin hãy gửi gấp về văn phòng để tiện việc điều chỉnh danh sách Hội Viên.

2) Quý vị nào chưa nhận được phiếu liên lạc hoặc thẻ Hội viên xin vui lòng hỏi tại văn phòng, 43 bis Nguyễn Thông, Sg. ĐT 91135. Đến ngày 2-12-1969 chúng tôi sẽ tạm khóa sổ danh sách Hội viên niên khóa 1969 - 1970.

Tiếp theo (H) trang 3

đã cứu cấp. Sau đó, được chở thẳng vào bệnh viện Đô thành.

Được biết một chiếc cam nhông của quân đội Thái Lan lưu thông trên quốc lộ 15 đã gây ra tai nạn nói trên. Chiếc xe này do 1 quân nhân Thái cầm lái chạy vùn vụt trên đường hướng từ Biên Hòa hướng về Bà Rịa. Nhưng đến Long Thành, ngang vùng buôn bán đông đúc có nhiều quán sạp bán trái cây, thực phẩm ở hai bên đường, chiếc xe nọ lủi vô lề, đâm sầm vào một chiếc xe bán kem trên lề đường. Xe kem bị đè bẹp bể nát thành đống sắt vụn. Thiếu nữ bán kem độ 14 tuổi chết liền tại chỗ Có hai người đàn ông ngồi ăn kem bị thương nặng chưa biết tên họ. Hai người kia bị thương nhẹ hơn tên là Lý văn Rô 27 tuổi và Nguyễn văn Sư 19 tuổi (quân nhân)

Tai nạn thứ hai

SAIGON.— 0giờ11phút ngày 17-11, tại ngã tư Trương minh Giảng và Phan đình Phùng, chiếc quân xa GMC số T. 26149 đụng chiếc xe du lịch mang số X 07209 và đè dẹp chiếc xe du lịch vào cột đèn. Xe du lịch còn một người lái xe kẹt trong đó, nên nhà chức trách phải thông báo cho đội cứu hỏa đến nơi cứu cấp đem nạn nhân ra, rất may, Mỹ kiều lái xe tên Ronald, Dyoung 31t chỉ gãy chân được chở đến bệnh viện Hoa Kỳ cứu cấp.

(CC)

Tiếp theo (T) trang 3

Giáo sư Paine ghi nhận trong 1 buổi truyền hình rằng chương trình không gian của Nga bị bao trùm trong màn bí mật. Ông cho biết, ngược lại ông sẽ giữ cho cuộc thám hiểm không gian HoaKỳ được công khai vì sự công khai này đã cho phép báo chí và quần chúng lưu ý tới những khuyết điểm của chương trình và do đó đã củng cố chương trình này vậy.

Freezer nằm có kiếng, kiểu Nhựt, 110,115 và 170 lít, bao xài trong 3 tháng, máy chạy lâm lại không tính tiền, kiểu đẹp và màu đông lạnh như tủ nhập cảng. Xin xem mẫu và thương lượng tại 250 Gia Long Saigon. Đ.T. 92.391.

32.000đ tủ lạnh Hitachi 140 mới dùng 5 tháng. 642 Hậu Giang CL

Dịp hiếm có

Bán máy phát điện Allis Chalmers. 175-200 KW. Tình trạng tốt như mới. Giá không tăng. Hỏi Ô. Sáu 138 Lê Lai Saigon Đ.T. 20.956 Giờ làm việc.

Trung Tâm Bán sỉ và lẻ Máy may, máy dan, máy thêu, đủ hiệu danh tiếng. Bán giá cũ tại Thiện Thành 162 Võ di Nguy PN.

MÁY ĐAN BROTHER

chỉ còn 5 bộ, bán lẻ, giá phải chăng. 611/1/1 Phan thanh Giản Saigon. (Hẻm 601).

Westinghouse

200L điện 220V giá 30.000đ. 642 Hậu Giang Cholon.

Bán máy quay phim ít xài «Bolex Paillard» của Thụy Sĩ 16m/m 3 ống kính. Hỏi 51 Tạ thu Thâu Saigon, giờ làm việc

Bán gấp bộ máy chụp hình máy rọi với tất cả đèn, và tủ. Xem đồ tại số TK 37/24 Nguyễn cảnh Chân (Saigon).

TỦ LẠNH KELVINATOR

đẹp, bền rẻ, Giá cũ chính thức. Sỉ và lẻ do nơi: Au Frigida 228-230 đường Phan đình Phùng Saigon Đ.T. 20.165.

Cần mua gấp

1 máy phát điện từ 7 đến 15Kwa. Xin hỏi nhà về **TOÀN PHONG** 301/2 (mặt tiền) Hàng Xanh G.Đ.

Fedders máy lạnh 18.000 BTU mới toanh trong thùng bán gấp. 322 Võ di Nguy Phú Nhuận.

FREEZER

Làm các loại Freezer tiện làm kem, bao đá bịch Nylon. Chuyên sửa tủ lạnh thành Freezer, sửa chữa, bảo trì hệ thống lạnh và điện. 79 Duy Tân Saigon.

Máy nước nóng

với 5.700đ quí vị sẽ có máy tắm nước nóng tối tân nhất của Ý Đại Lợi số 43 Nguyễn tri Phương (Cholon) Đ.T 37533

KỸ NGHỆ LẠNH

C.T Doanh Đằng Phương
Số 2 Nguyễn thiện Thuật Đ.T 25637 cung cấp bảo trì sửa chữa máy lạnh tủ lạnh phòng lạnh và đồ điện v.v...

U.C.S.

Kỹ Nghệ Lạnh Thống Nhất 117 Pasteur Saigon ĐT. 93667. Chuyên gắn ráp, sửa chữa bảo trì các loại máy lạnh xe hơi, tủ lạnh, phòng lạnh, máy lạnh. Công việc bảo đảm nhanh chóng. Xin quí khách ĐT về 93.667.

Bán giá củ

Hãng S.O.A.E.O. bán theo giá cũ: Máy Hàn Hobart 500: 68.900đ Đũa Hàn Điện AC 3 3 ly 2: 83đ98 một kilô. Hỏi tại S.O.A.E.Q. 1-3 Nguyễn trường Tộ Khánh Hội và cá Đại Lý của hàng.

Tiếp theo (N) trang 3

Thì thình lình sau đó một tháng cô L. đột ngột trở về nhà khóc lóc với bà M. và thú thật là cô đã trót dại nghe theo lời « con quỷ râu xanh », sau hơn 1 tháng vùi hoa dập liễu, còn ông già tên Hợi đã tung cánh bay đi mất.

Sau khi biết được đầu đuôi câu chuyện bà M. quá uất tâm nên đã làm đơn thưa Ông Hợi nơi nhà Chức Trách — «Con yêu râu xanh» liền bị bắt điều tra và truy tố ra tòa Tiểu Hình Saigon.

Bên vành móng ngựa, Ông già gân Hợi đã gân cổ lên cãi tội và cho là cô L. đã tự ý theo mình chớ không hề dụ dỗ. Kết quả Tòa đã tuyên phạt như trên.

Tình nghi mưu sát dânbiểu

SAIGON — Gần đây sau một thời gian theo dõi cơ quan An Ninh Đô Thành đã tung lưới bắt được 1 tên lưu manh côn đồ khét tiếng tên là Lê văn Thược.

Thược là một tên đầu trộm đuôi cướp, đánh thuê chém mướn và đã bị tình nghi toan mưu sát Dân biểu Nhuệ (đơn vị Lâm Đồng). Bị thẩm vấn tên Thược bèn khai thêm 1 đồng đảng nữa tên là Nguyễn ngọ Quyền, thế là 2 tên liền bị nhà chức trách bắt giữ và dẫn ra Biện Lý Cuộc. Kết quả sau cuộc thẩm vấn khéo léo của ông Dự thẩm, tên Thược đã bị tống giam còn tên Quyền được tại ngoại.

(Tiếp theo A trang 3)

— Tối 15-11, Văn phòng Tổng Thống đã kêu gọi quý vị sư sãi bình tĩnh trở về chùa giúp chính quyền duy trì trật tự công cộng và tái lập lưu thông trong khu vực Dinh Độc Lập đã bị tắc nghẽn làm trở ngại không ít cho sự đi lại làm ăn hàng ngày của đồng bào V.P. Tổng Thống cho biết nếu sự lưu thông bị bế nghẽn quá lâu, buộc lòng các cơ quan trật tự đô thành phải có nhiệm vụ tái lập.

— Chiều 15-11, trong lúc các Dân biểu Việt gốc Miên họp bàn ở Hạ Viện, để hỗ trợ cho cuộc biểu tình ngồi lỳ trước Dinh Độc Lập, thì Dân biểu Huỳnh văn Lầu (Hòa Hảo) đã lên tiếng cho biết vụ biểu tình này là «một hành động náo loạn hàm chứa những mưu toan chính trị do VC và hoàng thân Sihanouk xúi giục hầu gây xáo trộn, đồng thời bố trí người của họ vào thiểu số gốc Miên để dễ bề thao túng».

Thâu băng đúng tiêu chuẩn Cassette và băng lớn như Démonstration vì có tài liệu RCA, Jaspac...đủ các dĩa Tân nhạc, Ngoại quốc, Nhạc vũ trường thâu trực tiếp (Không mua sẵn về sang lại) nên âm thanh trung thực, trong rõ. Mời nghe thử tại 80 Ng. Thiện Thuật từ 15-22 giờ.

BÀ MẸ KHỎI LO CON NÍT ÔI HO KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM LÀM KINH GIẬT MÌNH
SIROP BÉBÉ T.Z

Bán máy lạnh, tủ lạnh Sanyo store more 150, quạt để bàn. Liên lạc bà Minh 93855 xin số 21, ông Hân 238F Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần mua một máy TELE-PRINTER dù mới hoặc cũ. Xin liên lạc trong giờ làm việc tại Phòng 204-205. Bank of Communication BLDG 49 đường Pasteur, Saigon Tél 24498.

APÉCO S C. M RICO

Giấy nước cần mua. Bán máy Varifax cũ và mới. Xin hỏi Fotocolor 74 Pasteur Saigon.

KỸ NGHỆ LẠNH
Nguyễn Trọng

135 Trần bình Trọng Chợ Quán
Điện Thoại 51.543

Đóng Freezer — Sửa tủ lạnh thành Freezer — Sửa chữa đủ loại máy lạnh và máy dùng trong nhà. Chuyên viên tốt nghiệp Thủ Khoa Trường Bách Nghệ điều khiển.

Freezer mới đứng 800L cao 1m80, hiệu United, lạnh 30° dưới zéro, ít dùng, đến, máy rất tốt, bảo đảm. 384/4 Công Lý Saigon (cư xá Kiến Thiết)

Máy rang bắp gaz điện

máy móc tối tân, thùng đẹp, bền giá hạ. Hỏi 216 Nguyễn thiện Thuật Sg.

BÁN

Bếp Ga loại lớn thật đẹp, toàn hảo Freezer Sub, Zero 800L, 5 giàn lạnh 2 lần cửa, tiện làm đá bịt, bia đặc, 1 lò điện cho hàng xài (Electric Grill). Hỏi 184 Đinh Tiên Hoàng Saigon Đ.T 25910.

BÁN MÁY DESOTO 354

Dư dùng cần bán máy 354 chưa hè rodai và một máy điều hoà 1N50 điện 220 địa chỉ số 226 đường Hồ Hưng Saigon.

KÍNH MỜI QUÝ KHÁCH

Trước đã đặt cọc mua Freezer xin mời trở lại để thương lượng Kim Thịnh 310 Võ di Nguy Phú Nhuận kính báo.

Máy rang bắp, bắp hột

Bán nhiều máy rang bắp, gaz và điện nhiều bắp bẹp để rang máy rẻ 100°/o. Hỏi 451/14 Hai bà Trưng Tân Định.

Bán sỉ và lẻ Tủ kem chữa [illegible] kiến điện 110V. Hàng giao tận nhà. 226 Trung Dũng Gia Định (gần sân banh Cây Thị).

Máy rang bắp

gaz, điện, nồi Inox, xe nhôm, thật tốt, giá rẻ, bảo đảm xài 126/2. Ng. Huệ. Phú Nhuận, Gia định.

Freezer Sanyo 1041 bán 310 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Tủ lạnh Hitachi 140L National Jet Cycle 115L Sanyo 127L 47L giá rẻ giao tận nhà tại 42 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Freezer Sanyo nằm có Kiếng bán kem 265 [illegible]

RAO VẶT RAO VẶT

Gà về - Gà về
Gà Goto 603 về ngày 20,24,27, 28 tháng 11-69. Gà Agrippan về đầu tháng 12-69. Nhận đặt cọc tại Tân Châu tiệm buôn thực phẩm gia súc 2/26 thống nhứt.Xóm Mới Gò Vấp (Xứ Hà Đông khu I).

Gà thịt từ 1 k5 đến 1 k8 Hỏi tại 151 bis Trần quang Khải (Sg).

Nuôi gà bán tết

Pilch,Goto Nhựt
Giá rẻ hơn mọi nơi. Hỏi Công Ty nhập cảng Minh Thành 54 Trương minh Ký (594 Trương minh Giảng nối dài).

Trại gà rộng 1000m2, có nhà ở, đủ dụng cụ chăn nuôi 5000 gà, đầy đủ tiện nghi điện nước, vùng an ninh Thủ Đức. Cần bán. Xin hỏi Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

Goto 603 về ngày 20,21, 24 28-11-69 và nhiều loại gà quý về liên tiếp hàng tuần. Cám gà Vinaleco, Gibbons tại Như Ý 238 Lý Thái Tổ Saigon.

linh tinh

Cơm tháng ăn ở với tánh cách gia đình riêng (phái nữ) hỏi 85/3 Lý Trần Quán Tân Định.

Bán một bộ dán gỗ. Hỏi 220/6 Trương m. Giảng Saigon.

Cần mua nhiều rong biển. Xin liên lạc 61 Tôn thất Đạm Saigon (tiệm cơm Mỹ Hương).

Qui Nhơn cơ sở thương mãi, địa điểm rất tốt, nhận làm đại lý (có ký quỹ) các loại hàng nhất là phụ tùng xe hơi, xe gắn máy, xe đạp, máy nổ. Thư về Triêm hộp thơ 51 Quinhơn

Quý khách cần quét vôi sơn, xin gọi ĐT số 99.241 hoặc địa chỉ 166 Hiền Vương, sẽ lại ngay.

Phở Hoàng Ngon và rẻ, sạch sẽ giá bình dân. Kính mời quý khách đến Chung cư Nguyễn th. Thuật 003 Lot K Bàn Cờ.

Giá hạ hơn mọi nơi
Bông cườm và đồi trướng. 459A Hai bà Trưng TĐ (gần cầu Kiệu).

Phòng chỉ dẫn
và phiên dịch Anh Pháp Việt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. GS Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Ký Đồng).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ.— Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518— Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829— Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438.— Ladatiem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

4.500đ bán 1 máy hát dĩa National chạy điện mới tinh. Hỏi 565/60 Nguyễn Trãi Cholon.

Mua bán đồi tem quốc tế đại lý tem thơ bưu điện, bán y giá tem, có mua tem cũ VietNam. Xin đến tiệm sách Tập Văn 698 Nguyễn Trãi Cholon, ở xa xin liên lạc bằng thơ.

Nhà Nhuộm TÔ CHÂU
738 Phan đình Phùng
Montagut 150đ., áo dài 75đ.

Xe bắp rang
Có bán xe bắp rang xài ga và điện giá rẻ. Hỏi tại 246 Nguyễn Trãi Cholon.

Đàn bà con gái
Trị tuyệt Mồng gà lở ngứa, huyết trắng, nhận làm thuốc tứ cung, bơm rửa. 493A Ngô tùng Châu Giađịnh cuối đường kế hội (Bạp tỉ) đặc biệt có thuốc trị tàn nhang rất hay.

Mách thuốc
Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi dù kinh niên, muốn được trị khỏi ngay bằng phương thuốc gia truyền từ hàng thế kỷ, rất thần hiệu hãy hỏ nhà buôn Thanh Thảo 265 Lê quang Định Xóm gà Gia Định hoặc điện thoại 41323 nhờ chỉ dùm.

Quán Huế
Ngã Sáu, Saigon
Điểm tâm bún bò Huế Giải Khát và chuyên môn các món ăn Huế đặc biệt hương vị cố đô.
Khai trương ngày 15-11-1969.

TƯỚNG SỐ YÊN PHỤ
tay già—Nguyễn cảnh Châu với số nhà TK40/43 TửVi khảo cứu tài ba Có xem mới thấy thực là tuyệt hay Hỏi số 320 Trần hưng Đạo Saigon chỉ dẫn.

PHOTOCOPIE OFFSET
CLICHÉ OFFSET LẤY NGAY
— Photocopie trên lụa vải v.v.,
— Photocopie trên các màu giấy
— Sao y màu giấy chánh bản
Cam kết vô không gãy — Rõ như in Offset,
Để lâu không phai màu — In hai mặt
— Phóng lớn — Thâu nhỏ
Do Photocopie Offset 283A Hai bà Trưng Saigon.

Chiromancienne
PHI-VÂN. 290/8 Lê văn Duyệt
— SAIGON —

Cô Phi Vân nhiều năm kinh nghiệm khoa học thực nghiệm Âu Tây. Chuyên xem chỉ tay, đoán trúng quá khứ và vị lai. Số người trong chỉ tay. Quí vị thắc mắc số phận. Xin đến văn phòng sẽ được thấu rõ đời mình. Từ 8g30 đến 19 giờ. Chủ nhật nghỉ.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Có điều không muốn cho xử dụng những từ ngữ này ; bởi vì sợ rằng người ta sẽ giải thích theo nghĩa «đặt lại các vấn đề thực chất, trách nhiệm về chủ quyền» nói trên — Điều lo ngại khó có thể biện minh được !— Không phải đợi cho đến khi phía bên này xử dụng những từ ngữ lạ tai kia, (các nhà lãnh đạo và báo chí Hoa kỳ sáng chế ra, và báo chí miền Nam VN dịch lại), phe Cộng sản (và những kẻ bị Cộng sản «đầu độc», hay những kẻ đón gió chạy theo Cộng sản) mới «đặt lại những vấn đề căn bản» ấy, và đả kích lập trường Quốc gia trong những vấn đề căn bản ấy.

Họ đã đả kích từ lâu rồi. Và cũng không phải vì ngày nay, VNCH hay Hoa kỳ xử dụng những từ ngữ mới kia, mà đó là một cách biện minh hậu nghiệm cho lập trường của họ, một cách «mặc nhiên cho rằng họ có lý» — Họ cũng không dại gì — vội vơ lấy sự «xử dụng từ ngữ không chính» của chúng ta, làm một lý chứng để đả kích chúng ta, phi bác lập trường của chúng ta.

Còn như sự xử dụng những từ ngữ ấy (để mô tả một cách cô đọng, tóm tắt, những quá trình chiến lược nói trên) có chính hay không, có sát nghĩa hay không, có hình dung đúng hay không, thì lại là chuyện khác. Có thể cãi nhau vô cùng tận. Từ ngữ không phải bao giờ cũng thuận lý, hợp lý. Và sự xử dụng từ ngữ thường có tính cách tất ước định.

Không cần phải cãi nhau để xem quả những từ ngữ «Việt Nam hóa, giải trừ Mỹ hóa chiến tranh hay hòa bình» có mô tả sát và đúng những quá trình chiến lược nói trên không, mà chỉ cần ghi nhận rằng : những từ ngữ này đang được xử dụng như những ký hiệu ước định để mô tả một cách cô đọng, gọn ghẽ, những quá trình chiến lược ấy.

Phủ Tổng Thống có thể không thích dùng một số từ ngữ nào đó. Tùy quyền và tùy hứng ! Tổng Thống có thể chỉ thị cho các «cơ quan nhà nước» (quốc nội cũng như quốc ngoại) phải chịu quyền mình và làm theo ý của mình ! Người ta, ngoài các cơ quan nhà nước, có thể tùy nghi chê bai hay thán phục những cố gắng «chính danh» của nhà nước.

Mà về mặt «cố gắng chính danh», thì thiết tưởng lần này, cố gắng của Phủ Tổng Thống không quan trọng và cần thiết cho bằng lần trước, cố gắng của Bộ Ngoại giao, nhằm xác định ý nghĩa những từ ngữ quen thuộc như VC, MTGPMN v.v. Thế nhưng, kinh nghiệm đã cho thấy : cố gắng chính danh của Nhà Nước thường ít được nghe theo, kể cả bởi các cơ quan Nhà Nước, và các nhân vật trong guồng máy lãnh đạo ; chứ đừng nói bởi dư luận hay báo chí. Lần này, dầu chánh đáng hay không thích nghi, thì người ta cũng mong muốn rằng : ít nữa chỉ thị «chính danh» của Phủ Tổng Thống sẽ được các cơ quan nhà nước, các nhân vật trong guồng máy lãnh đạo, ưu tiên và tuyệt đối nghe theo. Có điều nếu nghe theo, không biết các đương sự sẽ xử dụng từ ngữ gì để thay thế mỗi khi phải kiếm một «ký hiệu ước định», để mô tả cô đọng những quá trình chiến lược kể trên ?

Còn như «đối với báo chí», thì Bộ Thông Tin, chỉ mới được lệnh «xử dụng phương thức giải thích và khuyến cáo» ! Có nhiên đây không có nghĩa như là một thứ áp lực, cưỡng chế. Liệu bộ Thông Tin có thể «thuyết phục» nổi không, khi mà việc mình làm không có một căn bản lý luận vững chãi ?

Tất cả những nhận xét ấy, tuy vậy, chẳng có gì là quan trọng ! Chỉ tiếc rằng đã phải nói đến một điều không đáng nói. Thế nhưng điều đáng nói là ở chỗ, sau khi đọc bản tư văn, người ta phải thán phục khả năng «quán xuyến mọi việc» của Phủ Tổng Thống, từ việc của một vị nguyên thủ quốc gia đến việc của một ông Bộ trưởng Phủ Thủ tướng, hay một ông Đổng Lý Văn Phòng Bộ Thông Tin ; đồng thời tự hỏi : Không hiểu làm sao, trong giai đoạn dầu sôi lửa bỏng này của quốc gia, mà Phủ Tổng Thống còn sắp xếp được đủ thì giờ để ban bố cho thuộc cấp những chỉ thị tỉ mỉ về từng vấn đề chi tiết như vậy ?

Vậy thì về tư văn chính danh, điều đáng thán phục nhất là ở đó.

CHÍNH LUẬN

11 TIẾP THEO TRANG 1

đòi hòa bình mà vô tình đã góp phần vào việc kéo dài cuộc chiến tranh mà chính họ mong sớm chấm dứt. Lời chỉ trích như vậy có đúng hay không chỉ có thời gian mới trả lời được, nhưng nếu đúng thì thật là vô cùng đáng tiếc vậy.

Và theo phái viên đặc biệt của tờ Sunday Times thì tình trạng giữa Phong Trào Động Viên Thanh Niên này với những người biểu tình chống đối chiến tranh một cách ôn hòa đã rất căng thẳng. Ký giả tờ Sunday Times cho biết là cuộc diễn hành ở Hoa thịnh Đốn là do Tân Phong Trào Động Viên Thanh Niên khởi xướng, và nhiều người trong phong trào chống chiến tranh một cách hòa bình sợ rằng cuộc diễn hành sẽ khiến cho tình trạng chia rẽ trong nước sâu sắc thêm và sẽ giúp cho chính phủ có dịp động viên và kết hợp cả phe đối lập. Theo phóng viên trên thì điều mà những người ôn hòa sợ là mang tiếng có dính líu tới phe bạo động, một điều mà họ đã cố hết sức để ngăn chặn không để xảy ra.

Phái viên tờ Sunday Telegaph nói về những sự hiểm nghèo có thể gây ra cho một xã hội tự do, do những sự chống đối như diễn hành ở Hoa Thịnh Đốn này. Tờ báo này cho hay là mặc dầu luật pháp đã bảo đảm là được tự do biểu tình, thế nhưng cho đến những ngày gần đây, thì quyền ấy vẫn còn được áp dụng theo thông lệ. Ví dụ người ta vẫn nghĩ rằng biểu tình chống chính phủ trong thời chiến là sai lầm, bởi vì làm như vậy có thể làm cho các chiến sĩ ngoài mặt trận lâm nguy. Nay thì thông lệ ấy đã được gạt bỏ ra và Sunday Telegraph sợ là những cuộc biểu tình lớn chống chiến tranh VN sẽ khuyến khích BV tiếp tục chiến tranh, hy vọng là TT Nixon sẽ bó buộc phải sớm đầu hàng. Và tuy vẫn những cuộc biểu tình chống đối vì những lý do xác đáng, nhưng báo này vẫn cho rằng một xã hội tự do không thể tồn tại được khi không biết chế ngự những xúc động bất điều hòa dù cho đó là những cảm xúc hợp lẽ đi chăng nữa.

8 TIẾP THEO TRANG 1

sự tự do phát biểu», và cho dân chúng biết rằng «đã không có thiệt hại về nhân mạng, không có người bị thương tích», và rằng sự thiệt hại vật chất chỉ giới hạn trong việc «một số kính cửa sổ bị vỡ». Không có việc cướp phá được ghi nhận.

Ông Đô Trưởng ca ngợi «những người đã cố gắng hết sức để tổ chức một cuộc biểu tình ôn hòa» và lấy làm tiếc cuộc diễn hành đã bị ảnh hưởng xấu bởi một nhóm ít người đã gây xáo trộn trong một nỗ lực làm tai tiếng phong trào hòa bình».

Một trong những viên phụ tá chính của TT Nixon đã khen ngợi những người biểu tình hòa bình, cảnh sát Hoa thịnh Đốn và các viên chức chính phủ đã giúp điều hành cuộc biểu tình tại thủ đô.

Viên giám đốc liên lạc của Tổng thống tuyên bố rằng «chắc là đã có những phần tử bạo động hiện diện tại Hoa Thịnh Đốn để dự cuộc phản đối theo như sự dự liệu» nhưng ông đã khen ngợi cảnh sát và viên chức chính quyền đã giúp làm cho tình hình có thể kiểm soát được, và ông cũng ca ngợi đa số đông đảo những người biểu tình về tư cách của họ. Trong một cuộc phỏng vấn truyền hình, ông cũng nói rằng có sự đoàn kết của quốc gia sau lưng TT Nixon. Ông nói điều này đã được chứng tỏ trong những bức thư mà Tổng thống nhận được, trong những cuộc thăm dò dư luận và trong sự ủng hộ mà Tổng Thống có nơi đa số các nhân viên quốc hội ủng hộ chính sách của ông tại VN.

Trong lúc đó, Bộ trưởng Tư pháp Mitchell tố cáo Tân ủy ban Động viên là đã không nghe lời cảnh cáo của bộ Tư pháp về tiềm năng bạo động.

Ông cho rằng ủy ban này đã tiếp tay cho những vụ bạo động đã xảy ra bằng cách bất động.

Ron Young, giám đốc ủy ban này lập tức chống lại lời tố cáo và nói rằng không phải ủy ban này không làm gì để ngăn cản bạo động

Tham Vụ Báo Chí Bạch Cung Ronald Ziegler cho biết vào ngày Thứ Bảy, theo tờ Tribune, là «Tổng Thống thực sự hân hoan được biết rõ» là ông đã giành được sự ủng hộ được chứng tỏ trong cuộc thăm dò dân ý. Tổng Thống Nixon tin tưởng, vị Tham Vụ Báo Chí này nói thêm, rằng sự chứng tỏ đó là «một yếu tố tối quan trọng trong nỗ lực đảm bảo một nền hòa bình công chính và danh dự tại VN».

Kết quả của một cuộc trưng cầu dân ý mới đây do công ty Nghiên cứu và thị trường Sindlinger tổ chức tại Nữu Ước cho thấy 8 trên 10 người được phỏng vấn hay 79.2 phần trăm ủng hộ nỗ lực của Tổng Thống Nixon thực hiện một nền hòa bình công chính và trường cửu.

Cuộc trưng cầu dân ý được tổ chức sau bài diễn văn ngày 3 tháng 11 của Tổng thống trước quốc dân giải thích chính sách VN của ông.

Kết quả được công bố ngày 14 tháng 11.

Số 79.2 phần trăm trả lời ủng hộ đã vượt quá con số 72 trước đây cũng ủng hộ Tổng thống hồi tháng 6 qua khi ông loan báo việc thay thế quân đội.

«Một cuộc ghi chép các cuộc phỏng vấn cho thấy phần lớn sự ủng hộ mới phát xuất từ các thanh niên tuổi sinh viên cao đẳng», ông Albert E. S. Siedlinger giám đốc hãng này cho biết.

Một dấu hiệu ủng hộ khác đường lối hoạt động của TT Nixon phát xuất trong một buổi họp báo tại Điện Capitol do các Thượng nghị sĩ Thomas J. Dodd, thuộc đảng Dân Chủ tiểu bang Connecticut, và Peter Dominick, thuộc đảng Cộng Hòa tiểu bang Colorado tổ chức.

Hai vị thượng nghị sĩ kêu gọi người Mỹ đứng sau việc mưu tìm hòa bình trong tự do bằng cách bật đèn sáng và treo cờ vào cuối tuần để tỏ việc ủng hộ Tổng thống».

Thượng nghị sĩ Dodd cho biết những người biểu tình kêu gọi triệt thoái ra khỏi VN đã gây ra một cảm tưởng rằng quốc gia chia rẽ về vấn đề này và khuyến khích BV tiếp tục chiến đấu. Ông tuyên bố «cảm tưởng này không những đáng tiếc mà còn sai lầm nữa».

Hai vị TNS bày tỏ sự đồng ý về một ủy ban đỡ đầu cho một tuần lễ đoàn kết quốc gia. Tài tử Bob Hope đã từng viếng thăm VN nhiều lần để giải trí quân đội tại đây là chủ tịch danh dự của ủy ban.

Ông tuyên bố : «với sự đoàn kết, cuộc chiến tranh Việt Nam có thể được đưa tới chỗ kết thúc danh dự. Mọi người đều muốn đoàn kết và đem cuộc chiến tranh tới chỗ kết thúc.»

Sau cuộc biểu tình phản chiến trên toàn quốc Mỹ, các quan sát viên ở HoaThịnh Đốn phần lớn đều đồng ý một điểm là phong trào phản đối chiến tranh đó sẽ không ảnh hưởng tới thái độ cương quyết của TT Nixon.

Theo các giới thân cận Bạch cung thì TT Nixon ước tính «đa số trầm lặng» luôn luôn ủng hộ chính sách của ông và không một áp lực chính trị nào có thể buộc ông từ bỏ thời biểu bí mật đã được ông dự liệu để rút khỏi VN «một cách trật tự».

7 TIẾP THEO TRANG 1

một bọn người thiếu văn minh, không còn biết đến cuộc sống nhân đạo ra sao nữa.» ông nói.

Ông Planton đã nhắc lại rằng lúc chiến cuộc Hàn quốc kết thúc, cộng sản đã không chịu đưa ra danh sách 944 quân nhân Mỹ được biết là tù binh. Ông nói «chúng ta không thể gặp một thảm kịch tương tự sau khi chiến cuộc VN chấm dứt».

Dân biểu Bop Casey, đã nói sự «trơ trơ không thay đổi» của Hà Nội rằng ông tin «một nỗ lực mạnh và hòa hợp, một dư luận thế giới thống nhất biểu lộ mạnh mẽ có thể khiến cho Hà Nội thay đổi chính sách tàn bạo vô nhân đạo của họ và sự đối xử với các tù binh.

Dân biểu William L. Dickinson, đã nói một vài quân nhân Mỹ «đang kiệt lực dần đi trong các trại giam của CS trong 5 năm nay, lâu hơn bao giờ hết trước đây trong lịch sử chúng ta.

Ông nói thêm : «Đã tới lúc Quốc hội phải lên tiếng nhân danh những người Mỹ này, những người đã hiến dâng cho chúng ta sinh mạng họ và phục vụ chúng ta một cách tốt đẹp».

Dân biểu Robert C. Mc Ewen, nói : «Tôi không hiểu tại sao thế giới văn minh lại có thể tha thứ cho hành động của BV không tôn trọng Qui ước Genève và không chịu tuân theo chính cam kết của họ với Qui ước đó».

2 TIẾP THEO TRANG 1

đưa về Bắc, hạ sĩ quan và binh sĩ thì được nuôi tại đây và nếu ai còn sức thì phải canh các. Theo cô Cúc, quân y viện K71 toàn sài loại thuốc do các nước CS chế tạo, Thuốc của dân y viện U5 thì đa số xuất xứ ở Saigon. Cô Cúc cho biết có gặp tại quân y viện K71 một bác sĩ ở Saigon và 4 nữ sinh viên dược khoa ở Saigon trốn qua.

Những ngày đầu họ được biệt đãi, được sử dụng xe díp, nhưng về sau thì cũng như nhau cả, nghĩa là khổ lắm.

Cô Cúc tuy là nữ được tá nhưng có «tinh thần phục vụ cao» nên được cấp một Các bin, 200 viên đạn và đã được 12 giấy khen. Đã hai lần cô tìm cách hồi chánh nhưng không được và lần thứ ba mới đạt được ước nguyện. Mới trong có 7 ngày đầu tiên, cô Cúc đã hướng dẫn trung đoàn 9 BB hành quân giết được 22 tên CS, bắt sống 1 tên và tịch thu 15 súng đủ loại. Cô cũng vừa mới hướng dẫn Trung đoàn 9 BB và chi khu Chơn Thành phá vỡ một ổ địch vận của CS tại Chơn Thành, bắt trọn 13 tên.

(Thanh Chiêu)

3 TIẾP THEO TRANG 1

để thẩm vấn nhưng sau đó hầu hết đã được trả tự do. Hôm nay có 19 người còn bị giữ. Số người này cũng sẽ được thả sau khi bị phạt vi cảnh vì tội lăng mạ cảnh sát.

Cảnh sát ở một vài thành phố ở Tây Đức cũng đã giải tán một số người biểu tình kéo đến tấn công các hiệu buôn và các cơ sở quân sự của Mỹ. Một số các cuộc biểu tình khác cũng đã được tổ chức ở Luân Đôn, LaMã, TelAviv, Helsinki và Copenhague.

Tại Tân Tây Lan, một cuộc ẩu đả đã bùng nổ giữa những người biểu tình ủng hộ và chống đối chiến tranh Việt Nam tại đây vào hôm chủ nhật, làm một ông già bị thương nhẹ.

6 TIẾP THEO TRANG

chỉ đề cập đến tương lai của Okinawa mà cả đến mối hợp tác Mỹ — Nhật và nền an ninh của Á châu sau khi chiến tranh VN chấm dứt».

Trước đó tại Đông Kinh, TT Sato cùng phu nhân Hiroko và 22 nhân viên tháp tùng đã được trực thăng quân đội đưa từ tư dinh Thủ Tướng qua đầu đám biểu tình ngoài phố ra phi cảng trong một chuyến bay dài 7 phút.

Độ 25 ngàn Cảnh binh thường và Cảnh sát dã chiến mặc quân phục màu xanh đã canh gác phi trường, chỉ cho phép những người có giấy đặc biệt hay hành khách đi phi cơ được vào phi trường. Có độ 3000 cảnh sát được điều động tại trạm cuối để canh gác vịnh Tarmac và vịnh Đông Kinh ở phía trước phi trường.

Tổng cộng có 101 chuyến bay quốc nội. 43 chuyến sắp đến và 58 chuyến sắp đi đã bị bãi bỏ trước khi phi cơ chở TT Sato khởi hành để tránh các sinh viên khuynh tả bay vào phi cơ làm cản trở cuộc khởi hành của thủ tướng.

Các phi cơ quốc tế vẫn được phép thực hiện các chuyến bay thường lệ như dự định và vài chiếc đã đổi hướng bay đến các phi trường khác.

Cảnh sát ngăn chặn đám sinh viên mang bom lửa tiến sát đến hàng rào cách phi trường quốc tế Đông Kinh hai cây số rưỡi.

Cả thảy có tới 9 ngàn sinh viên cấp tiến đánh lộn với cảnh sát đêm qua và hôm nay nhưng họ không thực hiện được lời thề là ngăn cản chuyến công du của Thủ Tướng. Những vụ giao phong cũng diễn ra dưới màn mưa lạnh khoảng hai tiếng đồng hồ trước khi Thủ Tướng lên đường. Ít nhất cũng có đến 5 ngàn sinh viên tả khuynh định xông qua những điểm ngăn chặn của cảnh sát được bố trí cách sân bay khoảng 3 cs rưỡi để ngăn cản TT Sato. Họ giao tranh với cảnh sát bằng bom lửa và đá. Cảnh sát đáp lễ bằng bom cay. Tuy nhiên đám sinh viên không sao lấn vào khoảng cách phi trường 2.700 thước.

Cảnh sát đã bắt ít nhất là hơn 2 ngàn sinh viên tối hôm Chủ Nhật và sáng nay con số người bị bắt trong một ngày lớn nhất tại Nhật Bản từ Thế Chiến II đến nay, và ít nhất cũng có đến 80 người bị thương.

Cộng quân trở lại An Hậu

ĐÀ NẴNG, 17-11 (UPI).— Nguồn tin tình báo quân sự hôm Chủ nhật cho biết các binh sĩ BV đã di chuyển trở về vùng thung lũng An Hậu, một hành lang xâm nhập quan trọng từ phía Ai Lao mà quân đội đồng minh đã rút khỏi vào hồi tháng chín. Các nguồn tin Hoa kỳ nói chưa được biết rõ có bao nhiêu Cộng quân và họ thuộc đơn vị nào đang hoạt động tại vùng thung lũng dài 45cs gần lãnh thổ Ai Lao này.

Họ nói chưa có dấu hiệu về một cuộc tập trung quan trọng trong vùng.

Một sĩ quan Hoakỳ nói : «Chúng tôi biết chắc là một khi chúng tôi rút đi địch quân sẽ trở lại.

Nhưng cho đến nay chúng tôi không thấy có sự đe dọa nào cho thành phố Huế và Đà Nẵng».

Thung lũng An Hậu là con đường chính để CS có thể tiến đến những vùng đồng bằng đông dân cư ở phía Bắc. Nơi đây đã từng diễn ra những trận chiến dữ dội trong đó có cả trận tấn công đồi Hamburgers.

Những toán thám báo cũng như phi cơ quan sát đã ghi nhận những cuộc chuyển quân của CS trong vùng An Hậu kể từ ngày sư đoàn 101 Nhảy dù Hoa kỳ triệt thoái cách đây hai tháng. Các oanh tạc chiến đấu cơ vẫn còn thường xuyên oanh kích những vùng ngờ là vị trí của CS trong vùng này.

Các lý do chính thức mà nhà cầm quyền nêu ra khi ra lệnh cho binh sĩ nhảy dù rút khỏi An Hậu trước đây là «không thấy địch quân hoạt động» và mùa mưa sắp tới.

Cộng quân đang lui dần

LUÂN ĐÔN, 16-11 (BBC) .— Khi những người diễn hành tập họp tại Hoa Thịnh Đốn thì phóng viên tờ Sunday Telegraph ở Sài Gòn cho hay là các giới chức Hoa Kỳ ở Sài Gòn đã xác nhận là nay họ đã thấy những dấu hiệu thực sự cho biết là Cộng Sản đang rút lui tại Nam VN.

Phóng viên này cho hay là điều đó đặc biệt đúng như vậy tại vùng đồng bằng sông Cửu Long và tại những vùng đồng bằng ven biển ở phía bắc. Phóng viên tờ Sunday Telegraph kết luận là trong khi dư luận thay đổi về diễn biến và tiến bộ của công cuộc VN hóa chiến cuộc mà chính quyền Nixon đang mau thực hiện nhằm giảm bớt thương vong cho Hoa Kỳ và cắt bớt ý chí để đáp ứng với áp lực của giới chính trị vì hình như VC đã không mạnh được như xưa nữa.

27.000đ 1 bộ tấm bằng gan, cỡ lớn, trắng, còn tốt.

Lò nướng bánh.— Cần mua 2 lò lớn điện hoặc gaz. Hỏi bà Tâm 210C Võ Tánh, gần Lăng Cha Cả (Tân Sơn Nhứt). Cần vài cô biết nướng bánh Pizza.

GIẤY SỐNG CHUNG (lấy ngay)
VIỆT-MỸ, VIỆT-PHI
Nhận làm hôn thú Việt Mỹ, Việt Đại Hàn, công việc nhanh chóng giá hạ, có Luật Gia phụ trách. Số 1011 Trần hưng Đạo.

Thiệp Cưới BBC
nhà in **Văn Hóa BBC số 212/17 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon** là một công trình sáng tác văn nghệ canh tân thời đại hóa với đặc tánh : **In lẹ rẻ, đẹp bền thanh tao và ý vị.**

Giấy Photocopy
Cần mua giá cao giấy chụp Photocopy và nước Apeco. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Ngày 17-11-69
Tiệm phở gà Lê Lê mở cửa, tại số 98H đường Lê Lai Saigon, Bạn nên đến đó thưởng thức ; vì tiệm này họ làm toàn gà mái dầu lục tỉnh. Đặc biệt có bière lạnh và café pha đúng cách, giá lại hết sức bình dân. Chủ nhân kính mời.

NHA IN
Nghệ Thuật
Nổi tiếng
DANH THIỆP
THIỆP CƯỚI
196. VÕ TÁNH SAIGON
ĐT. 90.570

NHÀ ĐÓNG GIÀY
SAIGON
116A Hoàng Diệu Khánh Hội S.G. cách ngã tư Đỗ thành Nhân, Hoàng Diệu 100m.

Dùng toàn da tốt, kiểu đẹp, gọn, êm chân, bền chắc, rất nhiều giày làm theo kỹ thuật mới, mang là vừa, để quý [illegible] giá hạ [illegible]

Cần một đường giây điện thoại ai có sang xin liên lạc với 166 đường Võ di Nguy Phú nhuận.

KIM THANH
Bói bài xem chỉ tay. 356 Phan thanh Giản Sg. ngang bệnh viện Bình Dân.

NHẬN NUÔI TRẺ EM
Từ sơ sinh đến 2 tuổi, y tá chăm sóc chu đáo. 3000đ 1 tháng. Số 231 Lô. C, lầu 2, Khu chung cư Ấn Quang, Đường Ba Hạt.

Các khó khăn về :
HÔN - THÚ VIỆT - MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
Thủ tục theo chồng về Mỹ
Thủ tục xuất ngoại
Sẽ được giải quyết bởi Cố-Vấn **Phápluật tại 12bis ChiLăng** GIAĐỊNH. ĐT 23637. Tiếp khách mỗi ngày (cả Chủ nhật và ngày lễ) từ 08-19 giờ.

Nhuộm Tô Châu
Đã bền màu lại đẹp
Phở gà Tô Châu vừa rẻ vừa ngon
Công nhuộm áo Montagut 150đ,
Tô Phở gà lớn 50đ,
Tô Châu 738 PhanĐ.Phùng BànCờ
Kính mời

Cần mua lại đồ mộc còn tốt như giường một người nằm 1mx2m (có nệm càng tốt ghế salon để trang hoàng building. Xin liên lạc Garage Tân Tiến 385D LụcTỉnh Cholon ĐT 51873

Kính mời quý khách đến 177Nguyễn công Trứ Saigon dùng các món ăn đặc biệt Huế do một tay nấu ăn khéo léo do đời vua chúa để lại. Cám ơn

Cần mua Piano thư về cô Quỳnh Loan 55 Bùi Viện ĐT. 98.267.

Hôn thú Việt Mỹ và lo nhiều giấy tờ khác : khai sanh, xuất ngoại, sống chung v.v... Ô. Hồng 145 Đề Thám Sg Điện Thoại 99.860.

Bán chó
Berger đức, rất giống, lông đen vàng, chó con 2 tháng, hỏi 151 đường Đỗ thành Nhân KH Sg, buổi chiều 12g — 5g.

Chụp hình
Đám cưới hỏi... Đen trắng và màu Kodakcolor Mau và rẻ nhất 88, Bùi Chu, Sg ĐT. 23.596.

★THIỆP CƯỚI★
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in GIA LONG 150 Gia-Long — Saigon ĐT. 21503

Cáo bạch
THANH XUÂN đặc biệt Hủ tiếu Mỹ Tho. Kính cùng quý vị khách hàng các giới. Chúng tôi rất cảm tạ quý vị có lòng chiếu cố giúp bổn hiệu được đứng vững trên thương trường Việt Nam từ hơn 20 năm nay. Xin phục vụ khách hàng bằng cách không tăng giá, dầu vật giá leo thang. Giữ nguyên hương vị đặc biệt về phẩm cũng như về lượng.
Kính mời quý vị.
THANH XUÂN
56 [illegible] Thiệp Saigon

CẦN ĐẤT SÉT TRẮNG
HỢP TÁC với người có Kaolin ở Đalat để lập xưởng kỹ nghệ. Ông Hồng 145 Đề Thám Saigon, Đ.T. 99.860.

Ở Mỹ lâu năm mới hồi hương. Nhận dịch và viết thư liên lạc với người Mỹ. Chỉ dẫn phong tục tập quán và đời sống Mỹ. Hỏi ông Văn số 026 lô H Chung cư Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhận hút hầm cầu có xe nhỏ xe lớn.Võ bơm rất nhanh chóng. 197B Lê văn Duyệt Saigon. 342 Lê văn Duyệt Sg. 158 Lê Lai, 180B Lê Quang Định Gia Định. Điện thoại số 41225 và 23.976. Trần Bá Đảo.

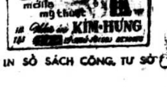
Kệ gỗ thau lau rất chắc tủ kiến 5 ly, 5 ngăn cao 1m30. 384/46 Công Lý Saigon cư xá ngay cầu Macmahong.

BÒ 7 MÓN NGỌC LAN
I A BẠCH ĐẰNG GIA ĐỊNH
Rất rộng và thoáng đãng. Cảnh trí thanh lịch. Tiếp đãi lịch sự nhanh chóng. Bàn ghế ly chén đẹp. Thức ăn ngon. Bếp Thợ Bà Hom. Giá phải chăng.

NHÀ TÂM SỐ
Lê Bá Hòa
475/13 Lê văn Duyệt Saigon
Được hàng ngàn chứng thư của các cấp Dân, Quân, Chính khen về khoa xem chỉ tay chữ ký và Tử Vi.
Được vinh hạnh đoán trước Trung Tướng Nguyễn văn Thiệu có số làm Nguyên thủ Quốc gia.
Ai thắc mắc tình duyên ? Ai hoài nghi số phận ? Xin đến Văn phòng sẽ được bàn rõ số mạng mình.

Quí vị muốn biết vận số của mình..
Thư cho «Andree Duron» «Nữ tiên tri, Chiêm tinh, Bút Tướng Pháp» có bằng tốt nghiệp. Sẽ giúp Quí vị tất cả mọi vấn đề, Coi quẻ từ xa bằng thơ tín. Giải đáp tức khắc và chính xác câu hỏi : 1.000đ. Kèm theo ngày, giờ, nơi sanh và ảnh. Trả tiền bằng bưu phiếu. Bà Andrée Duron, hộp thơ 2120 Saigon, Tử vi và nghiên cứu bút tướng Pháp, hỏi tài liệu xin kèm 3 tem 7đ. để trả lời.

Hôn thú Việt-Mỹ
Hôn thú Việt-Phi
Giấy sống chung (lấy ngay)
Thủ tục xuất ngoại
Khế ước con nuôi
và giấy tờ hộ tịch như khai sanh, hôn thú... Công việc nhanh chóng **Luật Gia** phụ trách. Hỏi 333 Công Lý Saigon. Đ.T. 20.683.



IN SỔ SÁCH CÔNG, TƯ SỞ

Jupe Plissée
Noel ! Mới về nhiều hàng đẹp đủ kiểu. Bán giá cũ trong một tháng. Nhận ép lại jupe plissée. 215C/16 Chi Lăng Phú Nhuận (hẻm Chu mạnh Trinh ngõ thứ 2 tay trái).

Piano Yamaha mới nguyên thùng, nhiều kiểu nhiều màu. Giao tận nhà. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Paris cũ).

Tủ hàng Dư dùng bán gấp, 5 tủ hàng kính 5ly. Hỏi 276A Lê văn Duyệt Saigon.

Tiệm kiếng thuốc KIM LONG
Nơi được tín nhiệm nhờ : — Đầy đủ dụng cụ quang học để thử mắt. Hàng nhập cảng tốt Zeiss Stignal. giá hạ hơn các nơi. Tiếp đón ân cần. 78 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Các bạn ở vùng Đakao đã có
Quán kem Hương Thanh
Kem đặc biệt ngon tuyệt, có nhạc chọn lọc. 186 Đinh tiên Hoàng Sg (xế Casino Đakao).

Nhận nuôi trẻ
Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T: 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Số tử vi xem chỉ tay bói bài. Đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh sự nghiệp.Công danh Khoa Cử. Hôn Nhân Gia Đạo Viễn Hành, Cầu Tài Đau Yếu Thưa kiện tìm người nhà Tìm của mất. Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

Áo dài đẹp
Nổi tiếng kiểu Mini tay Raglan nữ sinh bớt 50%. mời quí bà lại
Phương Dung
87 đường Bùi Viện Saigon khỏi [illegible]

CHUYÊN MÔN SƠN ĐỒNG
Chỉ có Garage Thanh Long phục vụ cho quý vị thân chủ giá đặc biệt rẻ mặc dù vật giá đã lên. Sơn xe Vespa, Lambretta : 3500, 5 ngày giao xe. Xe hơi 7 ngày giao xe, bớt 25o/o. Chuyên môn làm đồng bớt 25o/o 182 Nguyễn văn Học GĐ

DU LỊCH
Nhận đảm trách tất cả các thủ tục xuất ngoại trong thời gian nhanh chóng. Bán vé máy bay.
Đặc biệt vé du học sinh bớt 25% Có tổ chức du lịch hội chợ OSAKA 70 và mỗi tháng có tổ chức du lịch thăm các thắng cảnh, di tích lịch sử của Việt Nam.
Xin liên lạc Hãng :
VIỆT-NAM THẮNG-LỢI
37-39 Tạ Thu Thâu Saigon
Đ.T. 98.522

Bệnh xá thú y
của TTQGNN đã hoạt động trở lại bình thường. 45 Cường Để ĐT 24.114.

Bà Idelone sẽ chỉ dẫn sự thắc mắc cho quý ông quý bà về môn bói bài Carreau. Địa chỉ 62/5 đường Duy Tân Saigon.

CẦN NGƯỜI

Cần gấp 1 nữ quản gia trung học, hiền hậu, đứng đắn chưa chồng con, có bảo đảm ở tại chỗ để quán xuyến công việc thay chủ. Hỏi 301/5 Trương Minh Giảng Saigon chỉ dẫn.

Cần 1 cô giáo kinh nghiệm kèm 5è và 6è Moderne Hỏi 158 Lê Thánh Tôn Saigon.

Tìm ân nhân giúp 80.000đ. Có những điều kiện bù tương xứng Thư : Ô. Bình 1B Cách Mạng. Đ.T : 41361.

Cần 1 người bếp đàn bà lớn tuổi, tập sự không dùng. 1 người Boy trai 17 trở lại (sai vặt) có người bảo đảm. 170 Gia Long Sg.

Cần bồi bàn thạo, ăn ở luôn trong nhà, không bị tuổi quân dịch. Hỏi 244 Phan Đình Phùng Saigon trong giờ làm việc. và 1 chị giúp việc nhà biết giặt ủi.

Cần 1 chị biết nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai Bà Trưng Saigon.

Cần gấp Thợ sửa các loại xe gắn máy. Lương từ 10.000đ trở lên hay làm chia. Hỏi số 115 Nguyễn Hoàng CL

Một người bếp rành nấu các món ăn Việt Nam. Xin hỏi tại đường Phạm Hồng Thái Sg. sạp bán giày 60 Hạnh Trung.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 46A Phạm Ngũ Lão Sg.

Cần gấp
1 người đàn bà giúp việc nhà lương hậu. Hỏi Cô Tuyết 382/50 Bis Phan T. Giản Saigon. Sau số 17 Trần Quốc Toản ngay Công Binh.

CẦN NHIỀU THỢ MAY
biết ráp đồ đầm, lương hậu. Hỏi bà Loan 589 lầu 2 Pétrus Ký Sg.

Văn phòng
giải đáp thắc mắc
384 Trương minh Giảng Saigon Cần gấp 2 cô thâu ngân nói và viết Anh văn đi xa, 1 cô thư ký viết chữ đẹp, 2 bà nấu bếp Mỹ, 2 người giúp việc nhà ở lại, 1 thợ máy phát điện giỏi, 1 thợ sửa chữa các máy móc, 1 thợ tiện.

Tiến Thành Cần gấp 2 thợ hớt tóc rành nghề lương tháng trên 14.000đ Hỏi 69A Nguyễn huỳnh Đức PN.

Cần một giáo sư giảng Français Anglais, Math cho 2 em 4e và 5e chương trình Pháp. Một giáo sư Đệ và 9e. 195 Nguyễn [illegible] Học Saigon.

Thanh niên hợp lệ quân dịch, khá Anh Pháp ngữ, rành thủ tục, xuất nhập di trú và giấy phép làm cho công nhân ngoại kiều, lái xe và đánh máy giỏi, đã từng làm cho nhiều Công Ty ngoại quốc, tìm việc làm hợp khả năng tại Saigon. Thư cho ô. Tâm hộp thư 120 Saigon.

Cần nam Thư Ký
Giúp việc nhà in nếu biết nghề và sửa bài càng tốt. Hỏi 164 Võ Tánh Saigon (Sáng từ 8-9giờ, Chiều từ 2-4giờ). Đ.T. 23.815.

Importante Societe Recherche Receptioniste-DactylographeBilingue 111 Pasteur Sg Debutant S'abstenir.

Cần 1 cô bán thuốc Tây thạo nói giỏi tiếng Anh, Nhà thuốc Tây Lê Lợi 36 Saigon.

Thợ may cần gấp 1 thợ cắt áo dài tay Reglan thật giỏi, công cao. Hỏi Trang 276 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Cần gấp Thợ sửa máy tính và máy cộng thật giỏi. Lương hậu.Xin hỏi 221C Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ. Cần trẻ đẹp và biết ăn nói. Lương trả cao. Hỏi 105 Bùi Hữu Nghĩa Cholon.

Cần thợ sửa xe gắn máy và máy dầu lành nghề (giỏi). Hỏi Y Lan Moto 45 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Cần một người đàn bà đứng tuổi biết nấu ăn (Bắc). Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần 2 em trai và 1 em gái chạy bàn tuổi từ 12. 57 Võ Tánh.

Cần người kèm Français — Math moderne em 6è M. Curie. Hỏi 504/17F Phan Đình Phùng sau 7 giờ tối.

Cần 1 cô thêu thay hay thêu máy lương hậu, kèm xin miễn. 42 Phan thanh Giản

Cần 1 em bé cỡ 11-12 tuổi biết lanh siêng năng giúp việc vặt. Lương hậu. Hỏi 28 Chi Lăng Gia Định.

Cần đàn bà thông thạo đủ khả năng đứng làm Quản lý một cái Bar ở Vũng Tàu Huê lợi khá. Xin liên lạc với bà Mỹ Kim 40/9 Bùi Viện Saigon từ 9 giờ tới 17 giờ 30.

Cần 1 cô thợ may y phục phụ nữ. Hỏi Cô Lanh, 124/43 Trần quang Khải Saigon.

Cần tài xế lành nghề, có giấy vô TSN để lái xe nước. Hỏi Ô. Hạnh 46 Cư xá KiếnThiết đường Lê đại Hành ChợLớn trước 7 giờ sáng hay từ 20 giờ.

Cần Một người đàn ông biết nấu phở và làm đồ nhậu giỏi. Hỏi 190/470, Sư-Vạn-Hạnh Chợlớn.

Cần 1 cô caissière trẻ, duyên dáng làm từ 19 giờ đến 22 giờ 30 xin hỏi 201 Phạm-ngũ-Lão Saigon.

Cần 1 chị làm bếp. Nhà ít người lương hậu. Hỏi : 290/23 Công Lý.

Cần 1 cô bán hàng nói được Anh văn. Kiosque số 7 Nguyễn Huệ (Saigon).

Cần một người giữ em một người giúp việc nhà (lớn tuổi) và một em trai chạy bàn Hỏi Tiệm phở Hợp Lợi số 403 Võ duy Ngụy Phú Nhuận.

Cần sự hợp tác của một nữ dược sĩ để mở được phòng. 459 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần 1 cô thư ký học lực Tú tài, hoặc biết qua nghề nhà in càng tốt. Hỏi 206 Bùi Viện nhà in Phước Thạnh.

Ngoại kiều trí thức muốn trao đổi ngôn ngữ làm bạn gái V.N. Trung Hoa có thể đi đến hôn nhân.Xin hỏi : Cô Lynh, số 1 Cách Mạng Saigon

Nữ Sinh Viên Văn Khoa, cựu nữ sinh Trưng Vương nhận kèm trẻ tại tư gia từ Đệ Ngũ trở xuống hoặc tiểu học Pháp-Việt. Hỏi cô Thuần 58 Nguyễn Hoàng.

Cần 1 thâu ngân trẻ, lịch sự, làm nửa buổi, lương hậu. Hỏi quán kem Hoa Phượng, 624 Phan Thanh Giản Saigon.

Cần một em thợ điện khoảng 15-17 tuổi phụ sửa điện nhà ăn ở luôn. Hỏi ông Bảo 43 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Cần Phụ bếp đàn bà và Hai cô gái chuyên rửa chén Hỏi 11 Phạm Hồng Thái Sg.

Cần 2 người đàn bà giúp việc 1 người giặt ủi lau nhà 1 người phụ bếp. Lương 3500đ 1 tháng sáng đi chiều về. Hỏi 284/17 Cô Bắc Saigon.

Công Ty Lớn cần một phụ tá hành chánh giỏi tiếng Anh đã làm việc tại Thủ Đức lương hậu, Xin hỏi Ô, Nhàn số 6 Trần hoàng Quân Chợlớn.

Cần 1 tài xế. Xe Lambro. Có giấy phép Hành nghề 231 Bà Hạt Cholon.

QUÁN THỦY HƯƠNG
trước nhà giây thép gió Số nhà 24 Lê văn Duyệt nối dài Cần nhiều cô bán hàng lương hậu 5000đ.

Cần nuôi học sinh nghèo, biểu học Đệ Tứ, trở lên. Biết chút ít việc văn phòng. Hỏi 216A, Trương minh Giảng Saigon.

Cần phụ nữ làm việc nhà, biết nấu ăn chút ít. Nhà ít người, lương từ 3000 tới 3500. Hỏi 184 Yên Đỗ.

Cần thợ may và vài bà 25-45 tuổi làm việc nhà, giữ em, giặt ủi, ở lại tối, lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon, cư xá, ngay cầu Mac Mahong.

Đầu bếp và...
Cần đầu bếp người Miền Nam đàn bà đứng tuổi, Một quản lý giỏi và kinh nghiệm điều khiển nhà hàng H. Ngân Đình 180A Lê quang Định (Ngã tư Bình Hòa) Gia Định.

Cần người 1 thợ điện sửa chữa và ráp máy phát điện, 2 thợ phụ và học việc, ngoài tuổi quân dịch. Hỏi 7A Trần quang Khải (Tân Định) Saigon. Hỏi ngoài giờ làm việc.

Cần tuyển gấp
— 2 người thợ vẽ Quảng cáo lành nghề. hợp lệ T.T.Q.D.
— 3 em nhỏ dưới 17 tuổi học nghề vẽ quảng cáo.
Hỏi nơi nhà vẽ **TOÀN-PHONG**
301/2 Bạch Đằng Gia Định

Cần thợ sơn
Cần thợ sơn xe hơi giỏi lương cao. Hỏi 435, Phan thanh Giản.

Cần 1 bồi đàn bà siêng năng lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo Saigon.

Thư ký đánh máy
rành nghề, biết đánh Stencil, quay Roneo, biết ít Anh, Hoa ngữ. Muốn tìm việc làm tại các văn phòng tư hay nhà riêng trong vùng Saigon. (Làm 1 buổi có thể liên tiếp 8 giờ). Thư về Phương Linh số 249/217 Lý Thái Tổ Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên Bar Việt Nam Hỏi tại 80/1 Võ Tánh Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Hỏi 273 Công Lý Saigon giờ làm việc 2 giờ rưỡi chiều.

Cần chiêu đãi viên, lương hậu nhiều tiền thưởng. có phụ cấp đặc biệt. Hỏi 144C Yên Đỗ Saigon, từ 8 giờ tối đến 12g.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên. Bao ăn biết chút ít tiếng Anh. Hỏi 11 Hai Bà Trưng Bar Kim Sơn

Bar Thu Nguyệt 42 Thái Lập Thành Saigon cần gấpChiêu đãi viên có lương.

Bar mới mở 138 Cách Mạng cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp biết chút Anh văn có lương.

Bar đang khai thác đông khách khu đặc biệt phi trường và hải cảng Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh, Hỏi số 212/103/9 đường Bàn Cờ. Hỏi Cô Tư, đầu hẻm 212 có hiệu uốn tóc.

Cần nhiều chiêu đãi viên, 1 người giúp việc nhà lương hậu. Hỏi quán ăn Phương Sơn, 167 Cao Thắng Saigon.

Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Xin hỏi tại Capitol 115A Đồng Khánh Cholon.

Bar mới khai trương, cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn và ở, Hỏi 16 Nguyễn văn Thoại Phú thọ Hòa GĐ.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở thưởng hậu. Hai chị giúp việc nhà. 74 Trịnh minh Thế

Bar Cần thêm chiêu đãi viên biết tiếng Anh. Hỏi 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

THỤ THAI THEO Ý MUỐN
Tắt kinh 5, 10 ngày biết chắc có thai hay không. trời sụt. chậm trễ. Hỏi bà Thanh 493A Ngô tùng Châu Gia Định cuối đường kế hội thánh (bạp tít)

1 TIẾP THEO TRANG 1

vẽ vật chất và không có ai bị thương.

Tới 12g15 trưa nay, 1 tiểu đoàn thuộc trung đoàn 47 BBVN tới lục soát tại vùng địa điểm trên đã chạm [illegible] không rõ quân số và bị 4 tên tại chỗ, ta vô sự.

Trong lúc đó, 1 tiểu đoàn khác cũng chạm địch tại 2 cây số ĐN Bu Prang và ta đã hạ được 2 tên tại chỗ, về phía ta vô sự.

Lúc 18g30 chiều hôm qua, cộng quân pháo kích 20 quả đạn không rõ loại vào trại LLĐB Bu Prang nhưng không gây tổn thất nào cả. Trong 24 giờ qua, CS pháo kích 17 vụ, trong đó có 3 vụ gây tổn thất :

Tại Định Tường, : lúc 5g sáng hôm nay. Cộng quân pháo kích 50 quả đạn súng cối 82 ly vào vị trí của 1 Tiểu đoàn BBVN tại 20cs TB Cai Bè. Cuộc pháo kích gây cho lực lượng bạn bị tổn thất nhẹ.

4 TIẾP THEO TRANG 1

Sihanouk bảo dân tộc Cao Miên hoàn toàn ủng hộ yêu sách chính đáng «của anh em ruột thịt mình đang sống trong tình thế ác liệt ở Nam VN».

Người ta không biết Sihanouk có ý định ủng hộ hay phá hoại cuộc tĩnh tọa của sư sãi gốc Miên khi công bố tuyên ngôn này với tư cách một quốc trưởng ngoại quốc xía vào nội bộ 1 lân bang. Sihanouk cũng lờ hẳn việc những người Việt gốc Miên được thừa nhận là người VN với đủ quyền lợi và bổn phận đang bị một số người đòi được coi là dân tộc thiểu số.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Khoảng 100 người Mỹ theo Tân Giáo Phái Quakers, phần đông đều ngoài 30 tuổi đã vượt biên giới sang tận Rock Island, Quebec chiều thứ Bảy. Họ được một phái đoàn người Gia nã Đại tiếp đón.

Các viên chức quan thuế nói họ chỉ «trò chuyện một lát» nhưng một phát ngôn viên của Ủy Ban nói nhóm người Mỹ đã chuyển ngân để mua thuốc men.

Số thuốc men tiếp tế sẽ được chia đều cho các đơn vị Hồng Thập Tự phục vụ cho BV, Nam VN và MTGP.

Một sự chuyển ngân như vậy là một vi phạm đối với đạo luật năm 1965 của Hoakỳ về vấn đề «mậu dịch với kẻ thù».

5 TIẾP THEO TRANG 1

phủ Úc đã nhấn mạnh đến lập trường ở lại VNCH của Úc là khi nào Mỹ bắt đầu rút hết thì Úc cũng sẽ rút. Thủ tướng Úc Gorton đã nói rõ rằng nếu và khi Úc rút thì 8500 quân Úc sẽ được rút một lượt.

Úc gửi các cố vấn sang VN lần đầu tiên là vào khoảng giữa năm 1962 và từ đó Úc tăng dần sự đóng góp của họ tại Nam VN và đầu năm 1968 tăng lên đến trên 8.500.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Đài Phát Thanh Hanoi nghe được tại Hương Cảng, hôm nay đã dành một phần lớn thì giờ phát thanh để tường thuật chi tiết cuộc biểu tình phản chiến ở Mỹ.

Bản phát thanh này được lập lại bằng tiếng Anh, tiếng Quan Hỏa và tiếng Quảng Đông.

Tin Mừng

Được hồng thiếp

Bạn TRẦN-CƯỜNG

Luật Sư

đẹp duyên cùng

Cô VÕ-KIM-MINH

Xin chúc mừng anh chị đời đời hạnh phúc.

Đào-Phú-Cường
Đoàn-Cảnh-Cự

Góp Vui

Vừa từ xa về, nhận được tin lễ thành hôn của các em :

Louis TÔNG-VĂN-TÙNG

Anne HUỲNH-KIM-LIÊN

đã cử hành tại Saigon ngày 15-11. Thành thực xin lỗi anh chị CAO-ĐỨC-HANH và xin góp vui với hai em TÙNG—LIÊN.

Anh chị THANH-CHIÊU Nhữ-Văn-Ủy

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin lễ thành hôn của

VÕ-HIẾU-LỘC

cùng Cô

ĐẶNG-THỊ-THU-HỒNG

Hôn lễ cử hành ngày 18-11-1969 tại Mỹ Tho. Thành thật chúc tân lang và tân giai nhân trăm năm hạnh phúc.

Thiếu tá và Bà Nguyễn-Quang-Hiển
Tiểu Đoàn 73 Pháo Binh.

Tin Mừng

Được tin Ông bà Phạm-Đắc-Khánh vừa làm lễ thành hôn cho trưởng Nam là Cậu

PHẠM-ĐẮC-GIAO

cùng Cô

LÊ-THỊ-NGỌC-ANH

tại Ba Lê ngày 11-11-1969.

Chúc mừng Ông bà Khánh đã chọn được dâu hiền và cầu chúc cô cậu Giao—Anh sớm thành gia thất.

Ông Bà Lê văn Thái
Saigon

NGÀY

16 đến 25-11-69

Có gì lạ ở Vũng-Tàu ? ?

Có ĐẠI NHẠC HỘI Thật Đặc Sắc Tại **THIÊN-NGA** *49-A Trần Hưng Đạo.*

Kỷ niệm Sanh Nhựt Thành Lập
KHÁCH SẠN

Thiên-Thai và Thiên-Nga

Tìm con

Phạm-Văn-Hùng

15 tuổi

Về ngay — Mẹ con buồn khóc luôn — Ai chứa chấp nó sẽ chịu trách nhiệm.

ÁM

Phân ưu

Hay tin trẻ Bạn :

Sinh viên LÂM-CẦU

đã tử nạn ngày 9-11-1969 trên đường đi Đà Nẵng — Huế.

Chúng tôi, Giáo sư Cố vấn và toàn thể sinh viên, xin thành kính chia buồn cùng tang quyến. Cầu chúc cho linh hồn bạn được an lành.

Gs Cố vấn và toàn thể SV
Lớp Dự bị I ĐHKH
Huế

Cần tuyển

- 01 Thợ máy dầu cặn (giỏi về máy tàu GM)
- 01 Thợ quấn giây điện (bobinage)
- 01 Thợ hàn biết qua về đồng.

Ứng viên phải rành nghề và hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Ông Nguyễn-văn-Doãn, 136 Công-lý, Saigon, 15 giờ trở đi.

PHÒNG TRÀ CA NHẠC

TỰ-DO

80, ĐƯỜNG TỰ - DO SAIGON

☆ Phòng trà duy nhất quy tụ ca nhạc sĩ danh tiếng nhất.

☆ Âm thanh nổi do AKAI thực hiện.

☆ Ánh sáng tối tân.

Dàn nhạc The Generation Gap
do TÙNG GIANG điều khiển

Bộ tam ca phái nữ ăn khách nhất :
THE APPLE THREE

(Ba trái táo : Vi Vân, Tuyết Hương, Tuyết Dung) cùng sự góp mặt của Uyên Phương, Ngọc Anh và KHÁNH LY, tiếng hát «lừng khừng» nhất nước đã từ Âu Châu trở về trình diễn độc quyền mỗi đêm tại phòng trà TỰ DO.

Bán Đấu Giá

USAID sẽ cho đem bán đấu giá những đồ vật kể dưới đây :

80 Máy Điều Hòa không khí; 20 Tủ Lạnh; 20 Máy làm lạnh nước uống; 28 Lò đun bếp chạy [illegible]; 60 Máy đun nước [illegible]; 5 Bồn [illegible] Bàn ghế; 543 Vỏ xe Hơi [illegible] Ruột xe và 4680 Ký các Bộ phận rời xe phế thải.

Những đồ vật kể trên đều đã dùng rồi và có thể tới coi tại USAID/GSO/Port, ngay chân cầu Xa Lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 13, 14, 15, 17 và 18 tháng 11, 1969. Thể lệ thầu và Mẫu Đơn thầu, in sẵn, có để nơi Văn Phòng Công Quản ở GSO/Port, địa chỉ trên.

Đơn dự thầu xin nộp nơi Văn Phòng Công Quản trước 9 giờ sáng ngày 9 tháng 11 1969.

Phân ưu

Được tin Dượng

NGUYỄN-CỬ

đã thất lộc tại Nha Trang ngày 11 tháng 11 năm 1969.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Cô và các Em. Kính chúc hương hồn Dượng sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà Phan Huy Quát	*Ông Bà Đinh Nho Thấu*
Ông Bà Phan Huy Lương	*Ông Bà Phan Huy Quế*
Ông Bà Lê Trọng Diệp	*Ông Bà Trần Dung Tiến*
Ông Lê Trọng Kinh	

Phân Ưu

Được tin :

Y sĩ Đại úy Nguyễn-Khắc-Chinh

Y sĩ Trưởng C2/LLĐB

đã từ trần ngày 12-11-1969 tại Pleiku.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn bạn sớm được siêu thoát.

Toàn thể Y — Nha — Dược sĩ
Pleiku

Phân Ưu

Được tin :

Trung Tá TÔN-THẤT-THUẬN

CHT/B 17/C2/LLĐB là anh dũng bỏ mình vì nước tại chiến trường BU-PRANG ngày 11-11-1969.

Cầu chúc Anh hồn Cố Trung Tá sớm về cõi Phật và thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng C2 cùng toàn thể
Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ và BKQ thuộc BCH/C2/LLĐB

NGHÌN THU VĨNH BIỆT

CỐ Y SĨ Đại Úy NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y Sĩ Trưởng BCH/C2/LLĐB

Y Sĩ Bảo Trợ Tỉnh Đoàn CB/XDNT Pleiku

Chúng tôi xin thành tâm phân ưu cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn người quá cố sớm về cõi trường sinh.

Trung Úy TRẦN-VĂN-SUNG
Tỉnh Đoàn Trưởng và toàn thể Cán bộ các cấp
Tỉnh Đoàn CB/XDNT Pleiku

Phân Ưu

Nghìn thu vĩnh biệt :

CỐ Y SĨ Đại úy NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y Sĩ trưởng BCH/C2/LLĐB/QĐ II V. II CT.

Chúng tôi xin thành tâm chia sẻ nỗi đau buồn và niềm tiếc thương vô hạn với 2 vị song thân và gia đình Cố Bác sĩ. Cầu chúc hương hồn bạn Chinh sớm tiêu diêu miền cực lạc.

PHẠM PHÙNG
TRẦN VĂN PHÚC
LÊ MINH GIANG

Cà Phê XUÂN-HƯƠNG

78, Đại Lộ BẠCH-ĐẰNG, GIA ĐỊNH

KHAI TRƯƠNG ngày 18-11-69

Lời Rao Mất Bằng Khoán Điền Thổ

Xin bố cáo để công chúng biết rằng :

Bằng khoán điền thổ số 261 khu vực Saigon—PhúNhuận do ông Trương Tòng Phước đứng bộ làm chủ, đã bị thất lạc, kể như là mất hẳn.

Lời rao này được làm theo điều 365 của Sắc Lệnh điền thổ 21.7.1925 để xin cấp Phó Bản Bằng Khoán điền thổ nói trên.

Đăng lần thứ nhì

Bà góa phụ TRƯƠNG-TÒNG-PHƯỚC
Nhủ danh LÂM-MỸ-TRÂN.

Cần Bán Xe

15 Inter Bảo An,
9 xe GMC bão.
5 Inter 10 bánh.
4 đầu máy kéo. 7 Semi Remorques. 200 thùng Benne Sắt.
— Cần 1 nữ Thông dịch viên thạo Anh ngữ.

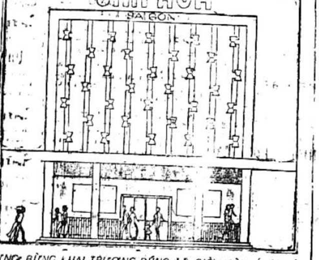
Hỏi VÕ-THANH 9 Trịnh Minh Thế. Saigon
Điện thoại 92.515

RẠP CHÓP BÓNG

Văn - Hoa Saigon

19 đường Cao Thắng Saigon

- Hoàn toàn đổi mới sau 8 tháng chỉnh trang.
- Máy lạnh mới tối tân «HITACHI» lúc nào cũng mát mẻ như Dalat.
- Máy chiếu mới «G.K» màn ảnh Đại Vĩ Tuyến, hình ảnh rõ ràng âm thanh nổi.
- Ghế mới rộng rãi, nệm êm ái, ngồi thoải mái..
- Khung cảnh [illegible] trang nhã, nhạc chọn lọc.



TƯNG BỪNG KHAI TRƯƠNG ĐÚNG 15 GIỜ NGÀY THỨ BẢY 15.11.69 VỚI XUẤT PHẨM ĐỘC NHẤT VÔ NHỊ DO COSUNAM FIMS CHỌN LỌC :

LE CERVEAU

(TỨ KIỆT ĐỒNG HÀNH)

Với JEAN PAUL BELMONDO—DAVID NIVEN—BOURVIL—ELI WALLACH...

CINEMASCOPE — Màu TECHNICOLOR — Phụ đề VIỆT NGỮ

XIN CHÚ Ý : Ban ngày thường trực — Ban đêm, chủ nhật và Ngày lễ hát xuất.

BAN GIÁM ĐỐC RẠP VĂN-HOA SAIGON (19 Cao Thắng)
trân trọng kính mời

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Cụ PHẠM-NGỌC-ÁI

(tức Cụ Nghị Ái Bắc Giang))

đã từ trần ngày 5 tháng 10 năm Kỷ Dậu (14-11-69) hưởng thọ 83 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày 18-11-69 tại tư gia, số 3, Cư xá Tự Do đường Lê văn Duyệt nối dài Saigon, và an táng tại Nghĩa Trang Bắc Việt (Tân Sơn Nhất).

Trưởng nam : Phạm Ngọc Chất, vợ, các con và các cháu
Thứ bốn : Quả phụ Phạm Ngọc Phác, các con và các cháu
Tế tử : Bàng Bá Lân, vợ, các con và các cháu
Đích tôn : Phạm Ngọc Minh, vợ và các con
Phạm Ngọc Khiêm, vợ và các con
Phạm Ngọc Định, vợ và con
Biểu tôn : Nguyễn Nguyên Hùng, vợ và các con

Đồng tang gia khấp cáo

Phân Ưu

Nghìn thu vĩnh biệt :

CỐ Y SĨ Đại úy NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y Sĩ trưởng BCH/C2/LLĐB/QĐ II. V. II CT.

Xin thành tâm chia sẻ nỗi đau buồn và niềm tiếc thương vô hạn với song thân và gia đình Cố Bác sĩ. Cầu chúc hương hồn bạn CHINH sớm tiêu diêu miền lạc cảnh.

Ông Bà ĐỖ TRỌNG KHÔI
— NGUYỄN PHONG MINH
— ĐOÀN TRIỆU HƯNG
— TRẦN VĂN SUNG

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGÔ-VĂN-DƯ

Cựu Hiệu Trưởng Trường Trung Học Gocong. Đã thất lộc ngày 11-11,1969 tại Saigon.

Chúng tôi thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc, Giáo sư, Nhân viên
và toàn thể Học sinh trường Trung Học Gocong.

Chia Buồn

Được tin trẻ, em rể Đại uý ĐỖ MẠNH BÁCH là :

Cố Thiếu Tá TRẦN-DUY-PHƯỚC

Tiểu Đoàn 9 Dù

đã hy sinh vì tổ quốc tại chiến trường Tây Ninh ngày 9-11-1969.

Thành thật chia buồn cô NGÂN, bạn BÁCH cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn PHƯỚC sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Các bạn : MƯỜI, MĂNG, THẢO, NHỰT, BIỂU

Phân ưu

Được tin trẻ

Cụ Bà Nội Tướng

của Kỹ sư LÊ-VĂN-VỊNH và là THÂN MẪU bạn LÊ-VĂN-NGÂM từ trần.

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên và Sinh Viên Cao Đẳng Công Chánh xin thành thật phân ưu và kính chúc hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Thay mặt Hội
Hội Trưởng

Cảm tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Đại Tá Tỉnh trưởng Lâm Đồng và phu nhân
- Ông Phó Tỉnh trưởng Lâm Đồng và phu nhân
- Hòa thượng trụ trì chùa Bồ Đề, Lâm Đồng
- Đại Đức Đại diện PGVNTN tỉnh Lâm Đồng và quý thầy trong ban Nghi lễ
- Quý vị trong Tỉnh hội Phật giáo Lâm Đồng
- Cha bề trên và quý Cha địa phận Lâm Đồng
- Quý vị trong Phong trào Công lý Hòa Bình và Thanh niên CônggiáoLĐ
- Nghị sĩ Đặng văn Sung và ông Dân biểu tỉnh Lâm Đồng
- Ông Giám đốc và toàn thể Giáo sư Nhân viên Trường Nông Lâm Súc LĐ
- Ông bà Giám đốc Ngân hàng PTNN Lâm Đồng
- Đại úy Tỉnh đoàn trưởng và toàn thể anh em Cán bộ XDNT LĐ
- Ông bà Trưởng Ty và quý vị trong Ty Tiểu học LĐ
- Quý ông Hiệu trưởng và quý vị Giáo sư Nhân viên các trường Trung học Nguyễn Đình Chiểu Mỹ Tho, Trung học Bán Công Mỹ Tho, Tư Thục Trường Sơn Saigon, Tư thục Cộng Hòa Lâm Đồng
- Quý vị Chủ nhiệm, Chủ bút và anh chị em tòa soạn Nhật báo Tiền Tuyến và tuần báo Diễn Đàn
- Thiếu tá Quản đốc và toàn thể nhân viên Đài Phát Thanh QĐ
- Anh em quân nhân và Cảnh sát Tiểu khu Lâm Đồng.

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần đã tận tình giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu hoặc tiễn đưa Chồng, Cha, Chú, Cha vợ, Ông nội và Ông ngoại chúng tôi là :

Cụ Huyền-Thông

Nguyễn-văn-Vỹ

tới nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang Phật giáo Bảo Lộc.

Trong lúc tang gia muôn phần bối rối, kính mong quý vị niệm tình tha thứ cho mọi sơ xuất.

Vợ	Bà quả phụ Nguyễn văn Vỹ, nhũ danh Nguyễn thị Quy Bà quả phụ Nguyễn Văn Vỹ, nhũ danh Bùi thị Lang
Trưởng Nam :	Nguyễn Quốc Hùng, vợ Nguyễn Bích Loan và các con
Thứ Nam :	Nguyễn Quốc Khôi, vợ Mai thị Thảo và con Nguyễn Thế Kiệt, vợ Đặng thị Hoa và con Nguyễn Quốc Quảng Nguyễn Quốc Kinh Nguyễn Thái Bảo
Nghĩa tử :	Võ Việt Hùng và vợ con
Trưởng Nữ :	Nguyễn thị Tuyến, chồng Mai Bách Huyền và các con
Thứ nữ :	Nguyễn thị Lan Hương, chồng Phùng Gia Mùi Nguyễn thị Mai Phương, chồng và các con Nguyễn thị Mai Hương Nguyễn thị Thanh Hương Nguyễn thị Thanh Hiền
Cháu :	Nguyễn Mạnh Tùng, vợ và các con
Đích Tôn :	Nguyễn Quốc Tương Quân

Cáo Thị

TUYỂN NHÂN VIÊN

CÔNG TY GIẤY VÀ HÓA PHẨM ĐỒNG NAI (GOGIDO) cần tuyển một số nhân viên sau đây :

- Thợ lò hơi áp suất cao
- Thợ chạy tua bin
- Thợ máy và phụ thợ máy
- Phụ thợ điện
- Thợ máy lạnh
- Một số nhân viên các ngành có trình độ ĐỆ TỨ TRUNG HỌC hoặc TÚ TÀI (Phổ thông và Kỹ thuật)

Ứng viên phải ở trong tình trạng hợp lệ quân dịch. Đơn xin và các giấy chứng khả năng và việc làm (nếu có) xin gửi đến :

Ông GIÁM ĐỐC HÀNH CHÁNH COGIDO
Hộp Thư 016
SAIGON

Mọi chi tiết cần thiết, xin liên lạc với Văn Phòng Hành Chánh COGIDO, số 2[illegible] T, ĐAKAO trong những ngày giờ làm [illegible]

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng tất cả thân bằng quyến thuộc *Chồng, Cha, Ông chúng tôi là*

ÔNG TRẦN-VĂN-MÃO

đã từ trần ngày 16-11-1969 tại nhà riêng số 56 Trần quang Diệu Saigon. Hưởng thọ 67 tuổi.

Lễ an táng sẽ cử hành sáng 19-11-69 tại nghĩa trang hội Giáo Quang Tương Tế.

Trưởng nam Trần Văn Bang
khấp báo

Phân Ưu

Được tin :

Y sĩ Đại úy Nguyễn-Khắc-Chinh

Y sĩ Trưởng C2/LLĐB

đã tử nạn ngày 12-11-1969 tại Pleiku.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng tang quyến và chân thành cầu chúc hương hồn Bác-sĩ được siêu thoát.

Bác sĩ Trưởng Ty Y Tế kiêm Giám đốc cùng toàn thể
nhân viên Dân Y Viện Pleiku

Phân Ưu

Đau đớn hay tin :

Y sĩ Đại Úy

NGUYỄN-KHẮC-CHINH

Y sĩ Trưởng BCH/C2/LLĐB đã tử trận tại Pleiku ngày 12-11-1969.

Cầu chúc hương hồn Cố Y-sĩ Đại úy được sớm về cõi Phật và thành thật chia buồn cùng tang quyến.

Trung Tá Chỉ Huy Trưởng C2 cùng toàn thể Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ, và BKQ thuộc BCH/C2/LLĐB

Phân ưu

Nhận được tin

Anh G. R. PADOLINA

Ủy viên điều hành Văn phòng Hướng đạo Vùng Viễn đông từ trần ngày 05-11-1969 tại Manila (Phi Luật Tân). Hội Hướng đạo Việt Nam thành thật chia buồn cùng gia đình Trưởng PADOLINA, Hội Hướng đạo Phi Luật Tân, Văn phòng Hướng đạo Vùng Viễn đông và Thế giới.

Hội Hướng Đạo Việt Nam

Phân ưu

Được tin

THÂN-MẪU

Bạn HOÀNG-VĂN-ẤN từ trần tại Quảng Trị.

Đại úy trưởng đoàn, Sĩ quan, Hạ sĩ quan, Binh sĩ đoàn Bảo trì 2, Liên đoàn 41 Kỹ thuật thành kính phân ưu. Nguyện cầu hương hồn Bà sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được hung tin

Cố Trung Tá TÔN-THẤT-THUẬN

đã hy sinh vì Tổ quốc trên vòm trời Đức Lập ngày 11-11-69.

Thiếu tá Từ-Văn, cùng toàn thể Quân nhân các cấp thuộc toán B11/LLĐB. Thành thật phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc vong hồn Cố Trung Tá sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ TRẦN-VĂN-BÍCH

THÂN PHỤ Ông TRẦN-VĂN-KHÉO thuộc Ban Hành Chánh/P. TQT-TTM, từ trần ngày 13-11-69 tại tư gia số 50/7 Trần Khắc Chân Đakao Gia định. Hưởng thọ được 59 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Ông KHÉO và tang quyến. Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đại úy Nguyễn-Thế-Hùng cùng toàn thể Sĩ quan, HSQ,BS,NQN và Công Chức Quốc Phòng Ban Hành Chánh/P. TQT/TTM

CẢM TẠ

Chúng tôi trân trọng kính gởi lời chân thành cảm tạ đến quý vị :

- Thượng tọa Viện Trưởng, Phó Viện Trưởng Viện Hóa Đạo, Đại Đức, Cư Sĩ Chùa Ấn Quang và Quan Âm.
- Sư Huynh Trưởng Lasan—Taberd
- Ông Tổng Trưởng Thông Tin
- Đổng Lý Văn Phòng Bộ Công Chánh Giao Thông.
- Dân Biểu Hồ Ngọc Cừ, Hồ Văn Thơm.
- Ông Bà Giám Sát Lê văn Khoái
- Phó Đề Đốc Tư Lệnh Hải Quân Việt Nam — Quý vị Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan Trực Thuộc Bộ Tư Lệnh Hải Quân.
- Đại Tá Tổng Giám Đốc, Phó Tổng Giám Đốc, Sĩ Quan Chủ sự Phòng và nhân viên Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia Việt Nam.
- Đại Tá Trang Văn Chính, Đại Tá Ngô Đức Khắc, Tổng Cục Phó Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị.
- Đại Tá Quân Vụ Trưởng Quân Vụ Thị Trấn Saigon.
- Đại Tá Phạm Hữu Nhơn, Bộ Tổng Tham Mưu
- Đại Tá Y SĩTrưởng,Sĩ Quan,Hạ sĩ quanBinh SĩTổng Y Viện Cộng Hòa
- Đại Trần Thiện Thành, Tư Lệnh Phó Biệt Khu Thủ Đô.
- Tổng Thư Ký Tòa Đô Chính.
- Viện Trưởng Học Viện Cảnh Sát Quốc Gia.
- Giám Đốc, Phó Giám Đốc, Chủ Sự Phòng, Ban và Nhân Viên Nha Cảnh Sát Đô Thành.
- Phó Viện Trưởng. Cán bộ. Khóa sinh và Nhân viên Học viện Cảnh sát Quốc gia.
- Giám Đốc Trung Tâm Huấn Luyện Tam Hiệp.
- Giám Đốc Trung Tâm Huấn Luyện Rạch Dừa.
- Trưởng Ty, Phó Trưởng Ty, Trưởng Phòng, Trưởng Ban, Trưởng Chi và Nhân viên các Quận Cảnh Sát Đô Thành và Gia Định.
- Quận Trưởng, Phó Quận Trưởng, và Nhân viên Tòa Hành Chánh Quận 1.
- Trưởng Ty Bưu Điện Chợ lớn.
- Trưởng Ty Hỏa Xa Việt Nam và Ô. Phạm Bá Nghi.
- Các Hiệp Hội Thể Thao, Tương Tế Thọ Lâm và Cựu Học sinh Trường Pellerin.

Và toàn thể quý vị thân bằng quyến thuộc, xa gần đã niệm tình đến phân ưu, phúng điếu [illegible] chia buồn và đưa linh cữu Vợ, Mẹ, Nội Tổ chúng tôi !

Bà Trần-Hy

Nhủ danh PHẠM-THỊ-CHÚT

Pháp danh DIỆU-ĐẠO

Hưởng thọ 84 tuổi.

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ cho.

Chồng : TRẦN-HY
Trưởng nam : TRẦN-VĂN-[illegible]T Vợ và các con
Thứ nam : TRẦN-VĂN-HUYỀN Vợ và các con

Cần

Ban nhạc người VN có thể chơi các loại nhạc Hoa kỳ : Rock and Roll, Rhythm and Blues, Soul, Country/Western, phải hát được nhạc tiếng Anh và có đủ nhạc cụ cần thiết. Nếu cần có thể được huấn luyện thêm và phải đi trình diễn nhiều [illegible] VNCH. Ban nhạc cũng phải có ca [illegible] Xin [illegible] bằng thơ có kèm [illegible]